

Chambre des Représentants

SESSION ORDINAIRE 1988-1989

13 JUIN 1989

L'achèvement du marché intérieur de la Communauté européenne

Secteur des télécommunications belge

QUATRIÈME RAPPORT (*)

FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS
CHARGE DE QUESTIONS EUROPÉENNES (1)

PAR M. HERMAN

SOMMAIRE

PREMIÈRE PARTIE : Le livre blanc de la Commission des Communautés européennes sur l'achèvement du marché intérieur

DEUXIÈME PARTIE : La Belgique et le grand marché intérieur européen — Leçons du passé

TROISIÈME PARTIE : La Belgique et la réalisation du livre blanc

TITRE 1^{er} : L'impact de l'achèvement du marché intérieur de la Communauté européenne sur le secteur des services en Belgique, banques, assurances, télécommunications

(1) Composition du Comité d'Avis :
Président : M. Nothomb.

A. — Chambre des Représentants :	B. — Parlement européen :
C.V.P. Mme Kestelyn-Sierens, M. Van Wambeke;	MM. Croux, Marck;
P.S. MM. Denison, De Raet;	MM. Glinne, Remacle;
S.P. MM. Van der Maelen, Willockx;	M. Vernimmen;
P.R.L. M. Damseaux;	M. Toussaint;
P.V.V. M. Mahieu;	M. De Gucht;
P.S.C. M. Gehlen;	M. Herman;
V.U. Mme Maes;	M. Van de Meulebroucke;
Agalev- Ecolo	M. Staes.

(*) Voir :

- 20 - 850 - 86/87 :

- N° 1 : Premier rapport.
- N° 2 : Deuxième rapport.
- N° 3 : Troisième rapport.

- 20 - 845 - 88/89 : N° 1.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1988-1989

13 JUNI 1989

De voltooiing van de Interne Markt van de Europese Gemeenschap

Belgische telecomunicatiesector

VIERDE VERSLAG (*)

NAMENS HET ADVIESCOMITÉ
VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER HERMAN

INHOUD

EERSTE DEEL : Het witboek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen over de voltooiing van de interne markt

TWEEDE DEEL : België en de Europese interne marktlessen uit het verleden

DERDE DEEL : België en de verwezenlijking van het witboek

TITEL 1 : Het effect van de voltooiing van de interne markt van de Europese Gemeenschappen op de dienstensector in België : banken, verzekeringen, telecomunicatie

(1) Samenstelling van het Adviescomité :
Voorzitter : de heer Nothomb.

A. — Kamer van Volksvertegenwoordigers :	B. — Europees Parlement :
C.V.P. Mevr. Kestelyn-Sierens, H. Van Wambeke;	HH. Croux, Marck;
P.S. HH. Denison, De Raet;	HH. Glinne, Remacle;
S.P. HH. Van der Maelen, Willockx;	H. Vernimmen;
P.R.L. H. Damseaux;	H. Toussaint;
P.V.V. H. Mahieu;	H. De Gucht;
P.S.C. H. Gehlen;	H. Herman;
V.U. Mevr. Maes;	H. Van de Meulebroucke;
Agalev- Ecolo	H. Staes.

(*) Zie :

- 20 - 850 - 86/87 :

- N° 1 : Eerste verslag.
- N° 2 : Tweede verslag.
- N° 3 : Derde verslag.

- 20 - 845 - 88/89 : N° 1.

CHAPITRE PREMIER : Le livre blanc et le secteur bancaire belge (Le premier chapitre du Titre Ier fait l'objet du document 20 - 850/3 de 86/87)

DEUXIÈME CHAPITRE : L'impact de la réalisation du marché intérieur sur le secteur des télécommunications

Introduction

1. Evolution actuelle du secteur des télécommunications

1.1. En général

1.2. Aspects techniques

1.2.1. Progrès technologiques en matière des télécommunications

1.2.2. La tendance à l'intégration

1.2.3. Problèmes de définition : services de base et service « à valeur ajoutée »

1.2.4. L'évolution de la technologie des satellites ...

1.2.5. L'évolution de la technologie de la télévision par câble

1.3. Aspects économiques

1.3.1. Croissance du secteur des services

1.3.2. L'échange commercial des services

1.3.3. Les investissements en télécommunications

1.3.4. Le développement du réseau de base

1.3.5. L'ouverture du marché à la concurrence

1.3.6. Les effets sur le climat social et sur l'emploi

2. Les principales tendances réglementaires dans la Communauté européenne

2.1. Les approches nationales

2.2. Les tendances convergentes

2.3. Le marché commun des équipements terminaux

2.4. Le marché commun des services des télécommunications

2.4.1. La nécessité d'un consensus sur la définition des services

2.4.2. L'ouverture du marché à la concurrence

2.4.3. Le rôle des administrations nationales des télécommunications

2.4.4. Les infrastructures et services connexes

2.5. Le marché commun des équipements de réseau

3. La politique de la Communauté européenne en matière de télécommunications

3.1. La normalisation et la coopération avec la Conférence européenne des Administrations des Postes et des Télécommunications (CEPT)

3.1.1. Les objectifs

3.1.2. Les instruments juridiques

3.1.3. Le cadre organisationnel

3.2. Le développement des télécommunications avancées en Europe

3.2.1. Le programme RACE

3.2.2. Le réseau numérique à large bande

3.2.3. Le programme STAR

3.2.4. Les communications mobiles

3.2.5. Les systèmes de transfert électronique de données à usage commercial

3.3. La transparence des procédures de marchés publics

3.4. L'application de la politique de la concurrence au secteur des télécommunications

3.4.1. L'affaire British Telecom

3.4.2. Les affaires relatives aux équipements terminaux

3.4.3. L'engagement d'IBM concernant les interfaces SNA

3.4.4. Les autres affaires

EERSTE HOOFDSTUK : Het Wetboek en de Belgische banksector (Hoofdstuk I van Titel I is gepubliceerd in stuk 20 - 850/3 van 86/87)

TWEDE HOOFDSTUK : Invloed van de totstandkoming van de interne markt op de telecommunicatiesector

Inleiding

1. Huidige aanpassing van de telecommunicatiesector

1.1. Algemeen

1.2. Technische aspecten

1.2.1. Technologische vooruitgang op gebied van telecommunicatie

1.2.2. De tendens tot integratie

1.2.3. Grenslijnen steeds moeilijker te definiëren : basisdiensten en diensten « met toegevoegde waarde »

1.2.4. De ontwikkeling van de satelliettechnologie

1.2.5. Ontwikkeling van de technologie voor kabeltelevisienetwerken

1.3. Economische aspecten

1.3.1. De groei van de dienstensector

1.3.2. De verhandelde diensten

1.3.3. Het verrichten van investeringen in de telecommunicatiesector

1.3.4. Ontwikkeling van de fundamentele netwerkinfrastructuur

1.3.5. De noodzaak van een markt met vrijere concurrentie

1.3.6. Effecten op werkgelegenheid en sociaal klimaat

2. De voornaamste regelgevende tendensen in de Europese Gemeenschap

2.1. Nationale benadering

2.2. Convergerende tendensen

2.3. De gemeenschappelijke markt voor randapparatuur

2.4. De gemeenschappelijke markt voor telecommunicatiediensten

2.4.1. De noodzaak van een consensus over de omschrijving van de diensten

2.4.2. De openstelling van de markt voor mededinging

2.4.3. Rol van nationale telecommunicatieadministraties

2.4.4. Aanverwante infrastructuur en diensten

2.5. De gemeenschappelijke markt van netwerkkapitaal

3. Het telecommunicatiebeleid van de Gemeenschap

3.1. Normalisatie op het gebied van informatietechnologie en telecommunicatie en samenwerking met de Europese conferentie van besturen van posterijen en telecommunicatie (CEPT)

3.1.1. Doelstellingen

3.1.2. Juridische instrumenten

3.1.3. Het organisatiekader

3.2. Bevordering van geavanceerde telecommunicatie in Europa

3.2.1. Het RACE-programma

3.2.2. Digitaal netwerk voor geïntegreerde diensten

3.2.3. Het STAR-programma

3.2.4. Mobiele communicatie

3.2.5. Datacommunicatie voor de handel (TEDIS)

3.3. Doorzichtige procedure inzake overheidsopdrachten

3.4. Toepassing van het concurrentiebeleid in de sector van de telecommunicatie

3.4.1. De zaak British Telecom

3.4.2. De kwesties inzake randapparatuur

3.4.3. De verbintenis van IBM met betrekking tot SNA-interfaces

3.4.4. Andere kwesties

3.5. Les télécommunications dans le contexte du marché intérieur	54	3.5. Telecommunicatie in samenhang met de interne markt	54
3.6. Les télécommunications dans le contexte de la politique de recherche et de développement	54	3.6. Telecommunicatie in samenhang met het beleid inzake onderzoek, ontwikkeling en technologie ..	54
3.7. Les télécommunications et la création d'un espace audiovisuel à l'échelle communautaire	54	3.7. Telecommunicatie en het communautaire beleid voor de totstandbrenging van een audiovisuele gemeenschap	54
3.8. La dimension extérieure de la politique de télécommunication	55	3.8. De externe dimensie van een communautair beleid inzake telecommunicatie	55
4. Les télécommunications en Belgique	57	4. Telecommunicatie in België	57
4.1. Les caractéristiques principales du marché belge des télécommunications	57	4.1. De belangrijkste kenmerken van de Belgische telecommunicatiemarkt	57
4.2. Les services de base	59	4.2. Basisdiensten	59
4.2.1. La téléphonie	59	4.2.1. Telefonie	59
4.2.2. Le télex	61	4.2.2. Telex	61
4.3. Les services avancés de télécommunication	63	4.3. Geavanceerde telecommunicatiediensten	63
4.3.1. Mobilophonie et sémaphonie	62	4.3.1. Mobilofonie et semaforie	62
4.3.2. Alarmes, télésurveillance et télémesure	64	4.3.2. Alarm, telebewaking en telemeting	64
4.3.3. La communication de données	64	4.3.3. De datatransmissie	64
4.3.4. Le vidéotex	67	4.3.4. De videotex	67
4.3.5. La messagerie électronique	71	4.3.5. De elektronische briefwisseling	71
4.3.6. Télétex et courrier électronique	72	4.3.6. Teletex en elektronische post	72
4.3.7. La télécopie	72	4.3.7. Telecopie	72
4.3.8. Le transfert électronique de fonds	73	4.3.8. Elektronisch geldverkeer	73
4.3.9. La téléconférence	73	4.3.9. De teleconferentie	73
4.4. Les réseaux de service à valeur ajoutée	74	4.4. Netwerken van diensten met toegevoegde waarde ..	74
4.5. L'intégration des services numériques	77	4.5. Integratie van de digitale diensten	77
4.6. Les liaisons par satellite	78	4.6. Satellietverbindingen	78
4.7. Les services interactifs liés à la télédistribution ..	79	4.7. Interactieve diensten verbonden met de kabeltelevisie	79
4.8. Les autres services à valeur ajoutée	79	4.8. Andere diensten met toegevoegde waarde	79
5. Les mutations nécessaires	80	5. Noodzakelijke veranderingen	80
5.1. Les causes du retard belge en matière de télécommunication	80	5.1. Oorzaken van de Belgische achterstand inzake telecommunicatie	80
5.1.1. Le cadre légal et réglementaire	80	5.1.1. Het wettelijk en verordeningskader	80
5.1.2. Les contraintes liées au statut de la RTT	81	5.1.2. Verplichtingen inherent aan het RTT-statut ..	81
5.1.3. Les marchés publics	82	5.1.3. Overheidsopdrachten	82
5.1.4. La structure des tarifs	83	5.1.4. De structuur van de tarieven	83
5.1.5. La politique commerciale	84	5.1.5. Handelsbeleid	84
5.2. Les impératifs du changement	84	5.2. Voorwaarden voor een verandering	84
5.2.1. L'évolution technologique et le monopole naturel	84	5.2.1. Technologische evolutie en natuurlijk monopolie	84
5.2.2. L'évolution économique et le retard belge	86	5.2.2. Economische ontwikkeling en de Belgische achterstand	86
5.2.3. L'environnement international et le projet européen	87	5.2.3. De internationale context en het Europese project	87
5.3. Analyse du rapport de la Commission des « Sages » (28 octobre 1986) au regard des impératifs du changement	88	5.3. Analyse van het verslag van de Commissie van de « Wijzen » (28 oktober 1986) ten opzichte van de imperatieven van de verandering	88
5.3.1. Prestation de service	88	5.3.1. Dienstverlening	88
5.3.2. Normalisation et autorisation	92	5.3.2. Regelgevingen en vergunningen	92
5.3.3. Achat	94	5.3.3. Aankopen	94
5.3.4. Politique des tarifs	94	5.3.4. Tarievenbeleid	94
5.3.5. Personnel	96	5.3.5. Personeel	96
5.3.6. Statut	97	5.3.6. Statuut	97
5.3.7. Structure	99	5.3.7. Structuur	99
5.4. Propositions	100	5.4. Voorstellen	100
6. Bespreking van het verslag	104	6. Discussion du rapport	104
7. Onderzoek van het voorstel van resolutie van de heer Herman	122	7. Examen de la proposition de résolution de M. Herman	122
Voorstel van resolutie aangenomen door het Adviescomité	126	Proposition de résolution adoptée par le Comité d'avis	126
Bijlage I : Beleidsnota PTT	129	Annexe I : Note de gestion des PTT	129
Bijlage II : De telecommunicatie in België in het vooruitzicht van 1992	149	Annexe II : Les télécommunications belges à l'horizon de 1992	149

Deuxième chapitre : l'impact de la réalisation du marché intérieur sur le secteur des télécommunications

1. EVOLUTION ACTUELLE DU SECTEUR DES TELECOMMUNICATIONS

1.1. En général

Le secteur des télécommunications connaît actuellement une mutation profonde suite à la convergence des télécommunications, de l'informatique, des systèmes bureautiques et informatiques commerciaux et de l'audiovisuel.

La gestion de cette mutation est au centre d'un débat animé dans tous les Etats membres de la C.E. En effet, elle provoque la rencontre de deux secteurs soumis à des systèmes de réglementation différents : les télécommunications sont traditionnellement dominées par les monopoles d'Etat et soumis à une réglementation stricte tandis que les technologies de l'informatique se sont développées dans un environnement ouvert à la concurrence.

En particulier, il s'agit de définir d'une manière précise les notions de réseaux, terminaux et de services.

Il convient d'autre part d'exploiter pleinement les économies d'échelle et de rationalisation offertes par les nouvelles technologies (numérisation, fibres optiques et satellites) ce qui implique une exploitation de réseaux, terminaux et services en termes de planification.

Il y a lieu enfin de constater qu'aucun Etat membre de la Communauté ne représente plus de 6 % du marché mondial des télécommunications, tandis que les Etats-Unis représentent 35 % de ce marché et le Japon 11 %.

Par contre, l'ensemble du marché communautaire des télécommunications correspond à plus de 20 % du marché mondial.

1.2. Aspects techniques

1.2.1. Progrès technologiques en matière de télécommunications

L'on a assisté, aux cours de ces dernières années, aux principales évolutions technologiques suivantes :

- le développement de la micro-électronique, et en particulier la fabrication de circuits intégrés complexes sur une seule « puce »;

- la numérisation, c'est-à-dire la réalisation de fonctions de télécommunications (communication et transmission) sous une forme numérique;

Tweede hoofdstuk : invloed van de totstandkoming van de interne markt op de telecommunicatiesector

1. HUIDIGE AANPASSING VAN DE TELECOMMUNICATIESECTOR

1.1. Algemeen

De telecommunicatiesector ondergaat momenteel in de gehele wereld een ingrijpende verandering met de convergentie van telecommunicatie, informatica, kantoorssystemen en zakelijke informatiesystemen en de audiovisuele sector.

Om deze algehele verandering in de goede richting te kunnen sturen wordt thans in alle Lid-Staten van de E.G. intensief overleg gepleegd. Hierbij komen immers twee sectoren in botsing die aan verschillende systemen van regelgeving zijn onderworpen : de telecommunicatiesector wordt van oudsher door staatsmonopolies gedomineerd en is aan strikte regels onderworpen en de computersector is in een klimaat van vrije concurrentie tot ontwikkeling gekomen.

In het bijzonder moeten duidelijke scheidingslijnen worden getrokken tussen de netwerksector, de terminalsector en de diensten.

De door de nieuwe technologieën (digitalisering, optische vezels en satellieten) geboden voordelen van schaalvergroting en rationalisering dienen ten volle te worden benut. Zulks impliceert een exploitatie van de netwerken die op planning berust en die een dynamische groei van de terminalsector en van de nieuwe telecommunicatiediensten mogelijk maakt.

Ten slotte moet worden geconstateerd dat geen enkele Lid-Staat van de Gemeenschap meer dan 6 % van de wereldmarkt voor telecommunicatie vertegenwoordigt, terwijl het aandeel van de Verenigde Staten 35 % en dat van Japan 11 % bedraagt.

Het aandeel van de Gemeenschap als geheel in de wereldmarkt voor telecommunicatie vertegenwoordigt echter meer dan 20 %.

1.2. Technische aspecten

1.2.1. Technologische vooruitgang op gebied van telecommunicatie

De belangrijkste technologische ontwikkelingen van de jongste jaren zijn de volgende:

- de ontwikkeling van de micro-elektronica, in het bijzonder de fabricage van complexe schakelingen op één enkele IC-chip;

- de digitalisering, dat wil zeggen de verwerking van telecommunicatiefuncties (zowel schakelen als transmissie) in digitale vorm;

— l'introduction des centraux à commande par programme enregistré;

— le développement de nouvelles techniques de transmission : fibres optiques, hyperfréquences, satellites.

Ces évolutions ont entraîné une « intelligence » croissante du réseau et des terminaux, des modifications dans l'économie des réseaux et une tendance à « l'intégration » c'est-à-dire le développement d'équipements de terminaux multifonctionnels, d'une infrastructure de réseau à fonctions multiples et l'effacement des frontières entre les différents services.

Quelques mots pour expliquer chacune de ces conséquences.

1.2.1.1. *L'intelligence croissante du réseau et des terminaux*

Grâce à l'introduction des réseaux commandés par ordinateur, de nombreuses fonctions effectuées auparavant à l'intérieur du réseau et qui relevaient des administrations en situations de monopole, peuvent être réalisées à l'extérieur du réseau via un équipement terminal de plus en plus complexe.

En outre, la gamme des services que les systèmes de commutation peuvent offrir s'accroît : un central peut également stocker, traiter et rechercher l'information.

1.2.1.2. *Les modifications dans l'économie des réseaux*

L'économie des réseaux a été modifiée puisque le coût des technologies a diminué de façon spectaculaire et que le coût de la mise en œuvre d'une fonction donnée au niveau du matériel a été réduit en conséquence. Ainsi l'importance de l'élément « distance » dans le coût a diminué par rapport aux éléments « temps d'utilisation » ou « temps de connexion », tandis que le coût supporté par l'utilisateur pour l'équipement terminal diminue en même temps que le niveau de complexité augmente.

L'évolution technologique entraîne également une modification de la répartition du coût dans les télécommunications.

Alors qu'autrefois le coût de la transmission était élevé par rapport à celui des commutateurs, l'informatisation de ceux-ci — la numérisation — a diminué de façon substantielle le coût unitaire de la commutation et des autres opérations rendues possibles sur le réseau. Dans le même temps, la part du logiciel dans le coût global de développement des commutateurs a augmenté de façon considérable au cours de la dernière décennie si bien qu'il en représente actuellement 80 %.

— de l'invoering van programmegestuurde centrales;

— de ontwikkeling van nieuwe transmissietechnieken : optische vezels, microgolven, satellieten.

Die ontwikkelingen hebben een toenemende « intelligentie » van netwerk- en randapparatuur met zich gebracht, veranderingen in de economische aspecten van netwerken en een tendens tot « integratie », met andere woorden de ontwikkeling van multifunctionele randapparatuur, van een multifunctionele netwerkinfrastructuur, alsmede de vervaging van de scheidingslijnen tussen verschillende diensten.

Hierna wordt kort ingegaan op elk van die gevolgen.

1.2.1.1. *Toenemende intelligentie van netwerken en randapparatuur*

De invoering van digitale, computergestuurde netwerken heeft ertoe geleid dat veel van de functies, die voorheen binnen het netwerk en alleen door de administratie die het beheerde, konden worden verricht, buiten het netwerk kunnen worden verricht door een steeds meer geavanceerde randapparatuur.

Bovendien neemt het bereik van de diensten die door de schakelsystemen kunnen worden aangeboden, steeds meer toe : een centrale kan ook informatie opslaan, verwerken en terugzoeken.

1.2.1.2. *Veranderingen in de economische aspecten van netwerken*

De economische aspecten van de netwerken zijn veranderd aangezien de kosten van de technologie spectaculair gedaald zijn en de kosten voor het implementeren van een bepaalde functie in apparatuur dienovereenkomstig verminderd zijn. Zo is het kostenelement « afstand » minder belangrijk geworden in vergelijking met het kostenelement « gebruikstijd » of « verbindingstijd », terwijl de kosten van randapparatuur voor de gebruiker dalen en de mogelijkheden daarvan toenemen.

Bovendien verandert door de technologische ontwikkelingen de verdeling van de kosten voor telecommunicatie.

Vroeger waren de kosten van de transmissie hoog in vergelijking met de kosten van de schakelcentrales. Door de « computerisering » van de centrales echter zijn de schakelkosten en de kosten van andere operaties in het netwerk per eenheid aanzienlijk gedaald. Tegelijkertijd is het aandeel van de programmatuur in de totale ontwikkelingskosten van centrales de laatste tien jaar spectaculair gestegen, zodat het thans 80 % vertegenwoordigt.

Il s'agit là d'une des causes essentielles des modifications spectaculaires que connaît actuellement le secteur industriel des télécommunications.

1.2.1.3. *Le développement de terminaux multifonctionnels*

Jusqu'il y a peu, les terminaux uniques (téléphone ou machine de télex) étaient des appareils aux capacités très limitées et opérant uniquement comme terminal.

Pour que celui-ci puisse être interfacé correctement avec les réseaux de communication, des normes avaient été mises au point par les administrations des télécommunications, normes qui reprenaient en détail toutes les fonctions que le terminal devait être en mesure d'effectuer.

Il est cependant devenu possible de fabriquer des terminaux offrant toute une série de fonctions dont certaines répondent à des besoins de télécommunications, d'autres améliorent la performance ou la capacité d'utilisation du terminal lorsqu'il est connecté au réseau (numéroteur à mémoire par exemple) et d'autres encore sont complètement indépendantes des fonctions de télécommunications (comme par exemple la combinaison horloge-téléphone).

1.2.1.4. *Une infrastructure de réseau à fonctions multiples*

Outre le développement de terminaux multifonctionnels, il faut signaler également les progrès réalisés dans le domaine des autocommutateurs privés (centraux de communication sophistiqués). Ceux-ci offrent de nombreuses possibilités qui dépassent les fonctions de base de la téléphonie.

Aussi bien les autocommutateurs privés disposent normalement de certaines caractéristiques téléphoniques supplémentaires tel que le rappel après libération, la déviation en occupation tout en donnant accès à diverses ressources internes et externes comme les boîtes aux lettres, messagerie vocale, réseaux privés, etc...

De plus, l'autocommutateur privé peut constituer la base d'un centre « bureautique » et inclure des fonctions du type traitement de textes, distribution du courrier électronique, etc... Il peut également être le noyau d'un réseau intelligent et être programmé comme contrôleur de l'acheminement sur le réseau.

1.2.1.5. *L'effacement des frontières entre les différents services*

Les différentes évolutions décrites ci-avant ont mené au développement de réseaux privés « intelligents ». Ceux-ci, souvent de très vaste dimension,

Dat is een van de belangrijkste redenen voor de grondige herstructurering die momenteel binnen de fabricagesector voor telecommunicatie plaatsvindt.

1.2.1.3. *Ontwikkeling van multifunctionele randapparatuur*

Tot voor kort waren de terminals (telefoon toestellen of telexmachines) apparaten met zeer beperkte mogelijkheden die alleen functies als terminal moesten verrichten.

Voor een correcte interactie van die terminals met het telecommunicatienetwerk werden door de telecommunicatieadministraties die het netwerk beheerden, normen ontwikkeld waarin alle functies die de terminals moesten kunnen verrichten, nauwkeurig werden beschreven.

Het is echter mogelijk geworden randapparatuur te fabriceren met in een toestel een brede scala van functies, waarvan sommige nodig zijn voor de telecommunicatie, andere de mogelijkheden of de bruikbaarheid van de op het netwerk aangesloten randapparatuur vergroten (bv. telefoon toestellen met een geheugen) en weer andere niets meer te maken hebben met de telecommunicatiefuncties (bv. een klok in een telefoon toestel)

1.2.1.4. *Een multifunctionele netwerkinfrastructuur*

Naast de ontwikkeling van de multifunctionele randapparatuur is er ook nog de vooruitgang op het vlak van de particuliere telefooncentrales (geavanceerde multifunctionele particuliere telefooncentrales). Naast de elementaire vereisten voor telefonie bieden zij veel extra mogelijkheden.

Zo bieden de particuliere telefooncentrales meestal een aantal extra mogelijkheden op het gebied van telefonie, zoals het terugbellen bij bezet, omleiding bij bezet, en wordt tevens toegang verschaft tot een verscheidenheid aan interne en externe hulpmiddelen zoals het achterlaten van mondelinge berichten, particuliere netwerken, enz...

Bovendien kan de centrale de basis vormen van een centrum voor « kantoorautomatisering », waarin bijvoorbeeld functies als tekstverwerking en distributie van de elektronische post zijn opgenomen. De centrale kan ook het centrum van een intelligent netwerk vormen en kan worden geprogrammeerd om te fungeren als de besturingseenheid voor de routebepaling binnen het netwerk.

1.2.1.5. *Vervaging van de scheidingslijnen tussen de verschillende diensten*

Parallel aan de hierboven aangegeven ontwikkelingen zijn ook de « intelligente » particuliere netwerken aanzienlijk geëvolueerd. Vaak kunnen ze zeer

combinent trafic privé et public sur base de toutes sortes d'équipements fonctionnant selon des techniques différentes. Ils peuvent commuter simultanément le trafic vocal et de données.

Dans un même temps, le coût absolu en termes réels de la commutation et de la transmission en réseau privé s'est considérablement réduit.

Ainsi donc, les réseaux privés sont devenus tout à fait à même d'exécuter les fonctions de commutation et de distribution qui étaient jusqu'à présent du domaine des réseaux publics.

1.2.2. La tendance à l'intégration

Les réseaux traditionnels de télécommunications ne portent généralement qu'un seul service. Aussi le réseau téléphonique est limité à la téléphonie, tandis que le réseau télex ne porte que le télex.

Les progrès technologiques ont ou vont modifier cette situation à deux points de vue.

Tout d'abord de nouveaux services ont été mis au point qui sont entièrement définis dans les fonctions du terminal et qui sont par conséquent indépendants du réseau qui leur sert de support.

Ensuite l'introduction de la numérisation généralisée du réseau numérique à intégration de services (RNIS) et ultérieurement des communications intégrées à large bande (IBC) débouchera sur la création d'un réseau porteur d'une large gamme de services.

A noter également que la numérisation combinée avec l'utilisation de centraux de télécommunications commandés par processeur a pour effet de supprimer la séparation entre le transport des communications et le traitement des données.

A moyen et à long terme, les réseaux modernes de télécommunications deviendront par conséquent de plus en plus « neutres » c.à.d. indépendants des services qu'ils transportent.

La tendance à l'intégration aura des conséquences importantes sur le marché des équipements terminaux.

L'on estime que le marché des systèmes bureautiques intégrés représentera à l'échelle mondiale un chiffre annuel de plus de 200 milliards de dollars, la part communautaire de ce montant s'élevant à 20 %.

Par ailleurs, il faut s'attendre à une augmentation considérable des communications autres que vocales (données, informations, textes).

groot zijn, kunnen een mengeling van intern en extern verkeer verzorgen op grond van een grote verscheidenheid aan apparatuur met een scala van verschillende technieken. Zij zijn in staat tot gelijktijdig schakelen van zowel spraak- als dataverkeer.

Tegelijkertijd zijn de absolute kosten van zowel het schakelen als de transmissie binnen een particulier netwerk in reële bedragen gedaald.

Particuliere netwerken hebben bijgevolg steeds meer technische mogelijkheden voor schakelen en verwerking, terwijl deze functies tot nu toe thuishoorden in openbare netwerken.

1.2.2. De tendens tot integratie

Traditionele telecommunicatienetwerken ondersteunen in het algemeen slechts één enkele dienst. Het telefoonnetwerk ondersteunt bijvoorbeeld alleen telefonie, terwijl het telexnetwerk alleen telex ondersteunt.

De invoering van nieuwe technologische mogelijkheden heeft deze situatie echter op twee manieren veranderd of zal dat in de toekomst doen.

In de eerste plaats worden er nieuwe diensten geïntroduceerd die volledig binnen de terminalfuncties zijn gedefinieerd en derhalve onafhankelijk zijn van het netwerk waarvan zij gebruik moeten maken.

In de tweede plaats zullen de invoering van de veralgemeende digitalisering van het digitale netwerk voor geïntegreerde diensten (ISDN) en later de geïntegreerde breedbandcommunicatie (IBC) een netwerk mogelijk maken dat een brede scala van diensten zal ondersteunen.

Ook zal de digitalisering van de netwerken samen met de invoering van door processors bestuurd telecommunicatiecentrales tot gevolg hebben dat de scheiding tussen het telecommunicatietransport en de gegevensverwerking verdwijnt.

Op de middellange tot lange termijn zullen moderne telecommunicatienetwerken bijgevolg steeds meer « neutraal » worden, m.a.w. zij zullen groten-deels onafhankelijk zijn van de dienst die er gebruik van maakt.

De tendens in de richting van een integratie van functies zal belangrijke gevolgen hebben op de markt voor randapparatuur.

De schattingen zijn dat de markt voor geïntegreerde kantoorssystemen op wereldschaal een waarde zal vertegenwoordigen van meer dan 200 miljard USD per jaar, waarvan de gemeenschap 20 % voor haar rekening zal nemen.

Voorts mag een aanzienlijke groei van niet-gesproken communicatie (gegevens, informatie en tekst) worden verwacht.

1.2.3. Problèmes de définition : services de base et service « à valeur ajoutée »

Les diverses évolutions évoquées ci-avant ont mené à l'émergence d'une multitude de nouveaux services et à l'effacement des frontières traditionnelles entre services.

Aussi bien il est devenu de plus en plus difficile de marquer la frontière entre les services de base et les services « à valeur ajoutée ».

1.2.3.1. *Les services de base*

La téléphonie et le télex sont les deux services de base traditionnels des télécommunications. L'on connaît à ce niveau des réseaux mondiaux complètement interconnectés et très largement utilisés.

Les principes de base de ces deux services ont peu évolué dans le temps bien que les équipements tant en réseaux qu'en terminaux aient été perfectionnés.

1.2.3.2. *Les nouveaux services de base*

Au fil des progrès technologiques les administrations des télécommunications ont introduit de nouveaux services dont certains ont été acceptés comme service de base dans certains Etats membres.

Il s'agit : — du télétext;

— de la messagerie électronique (transmission électronique du courrier);

— du vidéotex;

— de la transmission de données par paquet ou en circuit sur des réseaux privés branchés sur les lignes téléphoniques.

Il n'y a cependant pas de consensus général au niveau des Etats membres sur ce qui constitue les services de base.

1.2.3.3. *Les fonctions supplémentaires*

Il est possible, en tirant parti des progrès techniques, d'améliorer les « services de base » et d'y intégrer des fonctions supplémentaires soit dans le réseau de base soit dans l'équipement terminal de l'abonné.

L'on introduira par exemple pour la téléphonie une fonction « appel pour code abrégé » via le logiciel du central ou au niveau du terminal.

L'on remarquera qu'il est de plus en plus difficile pour les administrations des télécommunications d'exercer un contrôle complet sur la mise en œuvre de fonctions intégrées aux services de base.

1.2.3. Grenslijnen steeds moeilijker te definiëren : basisdiensten en diensten « met toegevoegde waarde »

De hierboven geschetste ontwikkelingen hebben geleid tot het ontstaan van een grote hoeveelheid nieuwe diensten en tot het vervagen van de traditionele grenslijnen tussen diensten.

Het wordt dan ook alsmäär moeilijker de grenslijnen tussen basisdiensten en diensten met « toegevoegde waarde » aan te geven.

1.2.3.1. *Basisdiensten*

De traditionele basisdiensten op het gebied van telecommunicatie zijn telefonie en telex. Hiervoor bestaan wereldomvattende, volledig onderling gekoppelde netwerken die algemeen bekend zijn en op grote schaal worden gebruikt.

De elementaire principes van deze twee diensten zijn in de loop der jaren nauwelijks veranderd, hoewel zowel de netwerk- als de randapparatuur technisch steeds geavanceerder is geworden.

1.2.3.2. *Nieuwe basisdiensten*

Naarmate de technologie zich verder ontwikkelde, hebben telecommunicatieadministraties nieuwe diensten geïntroduceerd, waarvan sommige diensten in sommige Lid-Statē zijn geaccepteerd als basisdiensten.

Dat zijn : — teletex;

— elektronische post (elektronische transmissie van post);

— videotex;

— datatransmissie met pakket- of lijnschakeling op particuliere netwerken die op telefoonlijnen zijn aangesloten.

Binnen de Lid-Statē van de Gemeenschap is er echter geen algemene overeenstemming over de samenstelling van basisdiensten.

1.2.3.3. *Extra-functies*

Gebruikmakend van de technologische vooruitgang is het mogelijk de basisdiensten uit te breiden door extra functies beschikbaar te stellen hetzij in het basisnetwerk, hetzij in de randapparatuur van de abonnee.

Op het gebied van de telefonie kan bijvoorbeeld een functie als « verkort kiezen » via de programmatuur van de centrale mogelijk worden gemaakt of in de randapparatuur worden ingebouwd.

Het wordt steeds moeilijker voor de telecommunicatieadministraties de implementatie van functies in de basisdiensten volledig onder controle te houden.

1.2.3.4. *Les services à valeur ajoutée*

Dans certains Etats membres l'on a tenté de définir les services à valeur ajoutée comme étant ceux qui offrent des fonctions supplémentaires par rapport aux fonctions de base d'acheminement.

Ce type de définition pose toutefois problème à un moment où l'évolution technologique est à ce point rapide et surtout à un moment où la définition des services de base ne fait pas l'objet d'un consensus.

1.2.3.5. *Le réseau numérique à intégration de services*

Si un accord a été conclu pour l'introduction coordonnée du RNIS dans la Communauté, il n'y a cependant pas encore, à l'heure actuelle, d'accord entre les Etats membres pour déterminer quels sont les services RNIS de base et ceux qui ne le sont pas ni sur la relation éventuelle entre ceux-ci, ni d'ailleurs sur les définitions de « services supports » et de « télé-services » introduites par le Comité consultatif international pour le Téléphone et le Télégraphe (CCITT).

1.2.4. *L'évolution de la technologie des satellites*

Au cours de ces dernières années, l'on a assisté à une utilisation croissante des satellites en matière de radiodiffusion et de télécommunications.

Il convient de souligner que les systèmes d'information par satellites ont considérablement évolué et ce tant au niveau de la conception des satellites qu'en matière d'équipement des stations terrestres.

D'avantage de bandes de fréquences sont exploitées et l'on s'achemine vers la création de satellites disposant d'une capacité de commutation en temps réel.

Aussi ce secteur se caractérise comme suit :

Les satellites peuvent fournir des services sur un territoire très vaste chevauchant généralement de multiples frontières.

Les coûts des services fournis par satellite sont en principe indépendants de la distance de communication.

D'autre part, le coût de la bande de fréquence d'un satellite n'augmente pas d'une manière proportionnelle à l'accroissement de la demande de fréquence.

A des fins de réglementation l'on a établi une distinction entre les satellites de « radiodiffusion » et de « transmission fixe ».

Les services de transmission fixe sont assurés, en général, dans la Communauté, par les administrations nationales des télécommunications tandis que les services de radiodiffusion sont fournis, du moins pour partie, par des sociétés de radiodiffusion indépendantes ou contrôlées par le Gouvernement.

1.2.3.4. *Diensten met toegevoegde waarde*

In sommige Lid-Statens heeft men getracht de diensten met toegevoegde waarde te definiëren als diensten waarbij naast de basis-transportfuncties extra functies worden aangeboden.

Het definiëren van dergelijke diensten blijft echter een probleem, wanneer dit moet gebeuren in een tijdperk waarin de technologie zich snel ontwikkelt en vooral over het definiëren van de basisdiensten geen overeenstemming bestaat.

1.2.3.5. *Het digitale netwerk voor geïntegreerde diensten*

Er is overeenstemming bereikt over de gecoördineerde invoering van het ISDN in de Gemeenschap. Er bestaat echter momenteel geen overeenkomst tussen de Lid-Statens waarin wordt aangegeven welke ISDN-diensten basisdiensten zijn en welke niet. Evenmin bestaat er overeenstemming over de vraag of er al dan niet een verband moet zijn tussen die diensten, of over de ISDN-definities « dragerdiensten » en « telediensten » die door het internationaal adviescomité voor Telefonie en Telegrafie (CCITT) zijn ingevoerd.

1.2.4. *De ontwikkeling van satelliettechnologie*

De jongste jaren is het gebruik van satellieten almaar toegenomen voor omroep en telecommunicatie.

Er zijn belangrijke ontwikkelingen geweest op het gebied van satellietssystemen zowel wat betreft het ontwerpen van satellieten als de apparatuur voor grondstations.

Er worden meer frekwentiebanden gebruikt en er zijn verschuivingen in de richting van satellieten met realtime-schakelmogelijkheden aan boord.

Die sector vertoont de volgende kenmerken :

Satellieten kunnen diensten leveren met een grote geografische spreiding, waarbij doorgaans vele landsgrenzen worden overschreden.

De kosten van de diensten zijn in principe geheel onafhankelijk van de transmissieafstand.

Voorts stijgen de kosten van bandbreedte via een satelliet niet evenredig naarmate de behoefte aan bandbreedte groter wordt.

Ten behoeve van regelgeving is een onderscheid gemaakt tussen « omroepsatellieten » en satellieten « met vaste transmissie ».

In de Gemeenschap verzorgen de telecommunicatieadministraties doorgaans de diensten via satellieten met vaste transmissie, terwijl omroepdiensten althans gedeeltelijk worden verstrekt door onafhankelijke of door de Regering gecontroleerde omroepmaatschappijen.

Là aussi se pose un problème de définition.

En particulier, les services de transmission fixe « multi-points » peuvent être et sont de plus en plus assimilés à des services de radiodiffusion, ce qui a pour conséquence que l'on peut envisager des régimes d'exploitation différents pour la liaison montante (vers le satellite) et la liaison descendante (à partir du satellite).

Actuellement, l'on connaît en Europe les systèmes de communication par satellites suivants :

Eutelsat, Intelsat en Telecom I.

L'équipement des stations terrestres reste cependant du ressort des administrations nationales concernées.

Le système Inmarsat assure, pour sa part, les services mobiles par satellite à destination des navires en mer et, à long terme, pourrait également fournir des services à d'autres récepteurs mobiles, en particulier à bord de camions ou d'avions.

Dans les années à venir, l'on en arrivera à l'introduction de services commerciaux par satellite point-point ainsi qu'à la multiplication d'applications point-multipoint, ce qui entraînera l'apparition sur le marché de stations terrestres équipées de très petites antennes convenant à la réception ou à l'échange de données à très faible débit.

1.2.5. L'évolution de la technologie de la télévision par câble

Les réseaux de télévision par câble ont été, à l'origine, introduits pour fournir un service amélioré à la clientèle privée de services de télédiffusion assurés par des stations de diffusion fixes.

L'évolution dans ce secteur se caractérise par l'acheminement de nouveaux services par le câble. Ainsi des services interactifs (télécommunications bidirectionnelles) sont actuellement à l'essai dans un certain nombre de pays.

Jusqu'ici la télévision par câble était traitée comme un service public local. Dans la mesure où les services de télévision par câble ou par antenne maîtresse étaient des systèmes unidirectionnels relayant des services diffusés par réseaux terrestres, ils ne rentraient pas dans le cadre de la réglementation des télécommunications.

Toutefois, ces secteurs ne peuvent plus aujourd'hui être pris séparément. L'intégration de la commutation dans les réseaux permet aux exploitants de segmenter leurs services et d'offrir des services bidirectionnels, en ce compris éventuellement, la téléphonie vocale. Par ailleurs, l'apparition du câble à fibres optiques a démultiplié la capacité des réseaux.

A long terme, l'on peut prévoir une intégration croissante des réseaux au sein d'une infrastructure

Ook daar blijft het definiëren een probleem.

In het bijzonder de « meerpunts » vaste transmissiediensten beginnen heel veel te lijken op een omroepdienst, wat tot gevolg heeft dat de exploitatieregeling voor de heengaande verbinding (naar de satelliet) een andere kan zijn dan voor de teruggaande verbinding (vanaf de satelliet).

In Europa zijn thans de volgende satelliettransmissiesystemen voorhanden :

Eutelsat, Intelsat en Telecom I.

De apparatuur van de grondstations blijft evenwel tot de bevoegdheid van de nationale overheid behoren.

Het Inmarsat-systeem, daarentegen, verzorgt mobiele satellietdiensten voor schepen op zee en kan op langere termijn ook diensten verzorgen voor andere mobiele ontvangers, met name aan boord van vrachtwagens of vliegtuigen.

De volgende jaren zullen worden gekenmerkt door de invoering van zakelijke diensten van punt tot punt via satelliet, evenals door het steeds groter wordende aantal punt-meerpuntsapplicaties. Een en ander zal tot gevolg hebben dat er grondstations met een zeer kleine antenne op de markt komen, die geschikt zijn voor ontvangst of voor gegevensuitwisseling met een lage snelheid.

1.2.5. Ontwikkeling van de technologie voor kabeltelevisienetwerken

Netwerken voor kabeltelevisie werden oorspronkelijk geïntroduceerd als middel voor een verbeterde dienstverlening aan particuliere gebruikers van televisieomroepdiensten, die worden verzorgd door uitzending vanuit vaste stations.

De ontwikkeling van deze sector wordt gekenmerkt door de invoering van andere diensten die gebruik maken van het kabeltelevisienetwerk. In het bijzonder « interactieve » telecommunicatiediensten (gebruik in twee richtingen) worden momenteel in een aantal landen als proef geïntroduceerd.

Tot op heden werd de kabeltelevisie vaak behandeld als een lokale voorziening. Zo lang kabeltelevisie en centrale antenne-inrichtingen bestonden uit systemen in één richting voor het doorgeven van diensten die vanuit grondstations werden uitgezonden, vielen zij buiten het kader van de regelgeving voor telecommunicatie.

Vandaag de dag kunnen die sectoren echter niet langer apart worden genomen. Door het inbouwen van schakelmogelijkheden in de netwerken, kunnen exploitanten hun diensten groeperen en diensten in twee richtingen aanbieden, eventueel met inbegrip van spraaktelefonie. Door het gebruik van glasvezelkabel is de capaciteit van de netwerken bovendien sterk toegenomen.

De tendens op langere termijn gaat in de richting van integratie van telecommunicatienetwerken tot

homogène : les communications intégrées à large bande (I.B.C.).

Les économies d'échelle et la rationalisation que celles-ci permettront fera de cette question un problème majeur de réglementation.

*
* *

L'évolution technologique telle que décrite ci-avant (point 1.2.) peut être synthétisée comme suit :

Il existe maintenant de nombreux services qui peuvent être fournis via le réseau public, les réseaux privés ou l'équipement terminal connecté aux divers réseaux.

Tous les pays sont confrontés au choix suivant : ou bien ils étendent le champ d'application de la réglementation des télécommunications au secteur des terminaux informatiques et imposent un nombre grandissant de restrictions à la capacité croissante des installations privées en matière de commutation et autres fonctions, ou bien ils définissent le cadre réglementaire des télécommunications de manière plus étroite de telle manière que le secteur soit soumis à la concurrence et porteur d'emplois.

1.3. Aspects économiques

Les possibilités offertes par les nouvelles technologies des télécommunications auront un impact très important sur la croissance économique future dans la Communauté.

Tout d'abord, un meilleur accès à de meilleures informations augmente la productivité de l'ensemble de l'économie.

Ensuite, les progrès techniques permettent l'expansion du secteur même des télécommunications.

Enfin, tout ceci doit mener au développement de services de télécommunications à valeur ajoutée.

1.3.1. Croissance du secteur des services

En fournissant l'outil d'échanges et de services d'informations plus performants, l'apparition de la transmission électronique de données et des nouveaux modes de télécommunications jouera dans le domaine de la connaissance et de l'intelligence le rôle qu'a joué l'énergie dans l'augmentation physique de la force humaine.

L'on sait qu'aux prix actuels du marché, la part des produits industriels en valeur ajoutée brute au sein de la Communauté est passée de 33 % en 1960 à 26 % en 1983. Cette tendance à la baisse se reflète dans la part correspondante des services marchands qui a progressé de 36 % à plus de 43 %.

een homogene infrastructuur : geïntegreerde breedbandcommunicatie (I.B.C.).

Het ontstaan van voordelen door schaalvergroting en de daaruit voortvloeiende rationalisatie, zullen van deze aangelegenheid waarschijnlijk een belangrijk probleem van regelgeving maken.

*
* *

De hierboven beschreven technologische ontwikkelingen (punt 1.2.) kan als volgt worden samengevat :

Er zijn momenteel veel diensten die ofwel door het openbare netwerk kunnen worden verricht, ofwel door een particulier netwerk of door de aan het netwerk gekoppelde randapparatuur.

Alle landen zien zich tegenover de keuze geplaatst ofwel de toepassing van regelgeving voor telecommunicatie uit te breiden tot data-terminals en steeds meer beperkingen op te leggen aan de toenemende mogelijkheden van particuliere installaties voor netwerken en voor andere functies, ofwel het kader voor regelgeving op het gebied van de telecommunicatie nauwer af te bakenen, zodat de concurrentie ook in deze sector haar rol kan spelen en er nieuwe werkplaatsen worden gecreëerd.

1.3. Economische aspecten

De kansen die door de nieuwe telecommunicatietechnologieën worden geboden, zullen een zeer belangrijke invloed uitoefenen op de toekomstige economische groei in de Gemeenschap.

Ten eerste zal de produktiviteit in de gehele economie verhogen, dank zij de verbeterde toegang tot de informatiebronnen.

Ten tweede zal de technische vooruitgang leiden tot de expansie van de telecommunicatiesector zelf.

Ten derde moet een en ander leiden tot de ontwikkeling van telecommunicatiediensten met toegevoegde waarde.

1.3.1. De groei van de dienstensector

Door het verschaffen van de kanalisering voor de geïntensiveerde uitwisseling van informatie en voor de verbeterde informatiediensten zullen dataverwerking en telecommunicatie op het gebied van kennis en voorlichting de rol spelen die vroeger ten deel viel aan de energie in de fysieke opvoering van het menselijk vermogen.

Zoals bekend is het aandeel van de produkten van de verwerkende industrie in de bruto toegevoegde waarde in de Gemeenschap, tegen lopende marktprijzen, gedaald van 33 % in 1960 tot ongeveer 26 % in 1983. Tegenover deze daling staat een stijging van het aandeel van de « markt »-diensten, dat van 36 % tot meer dan 43 % groeide.

La part des services non orientés vers le marché s'est également accrue passant de 11 % à 15 % (cf. Rapport économique annuel 1986-1987, Economie européenne, n° 29, juillet 1986).

Aussi bien, de 1970 à 1983, la part des services marchands dans l'emploi de la Communauté a augmenté de 48 % à 59 % (cf. Rapport économique annuel 1986-1987, Economie européenne, n° 30, novembre 1986).

Les services représentent donc d'ores et déjà les deux tiers de la production et de l'emploi communautaires.

Les télécommunications jouent, dans cette évolution, un rôle fondamental. Traditionnellement, la plupart des services, à l'exclusion du transport et du tourisme, sont produits et consommés localement, via des contacts directs (services financiers, consultations juridiques, techniques ou économiques...) ou bien — c'est le cas pour les services produits par l'informatique — suite à une interaction homme-machine.

L'effet combiné de la numérisation et de l'augmentation de la capacité de transport des télécommunications modernes va permettre l'échange des services, ce qui, à terme, augmentera la productivité de l'ensemble de l'économie tant qualitativement que quantitativement : augmentation de la productivité des services locaux, de la production manufacturière intégrée et de l'agriculture (voir figure 1, ci-après).

1.3.2. L'échange commercial des services

A la différence de tout autre facteur de production la connaissance n'est pas consommée lors de son utilisation.

Elle doit cependant être produite et présentée d'une façon qui optimise son utilité.

Pour qu'elle soit un apport constant à la production et à la commercialisation des biens et services locaux, elle doit pouvoir être transportée rapidement et à faible coût.

C'est dans ce contexte que la dimension européenne du développement d'un marché intégré des services basés sur les télécommunications trouve toute son importance.

Si, en principe, les télécommunications modernes réduisent l'incidence économique des distances géographiques, il n'en reste pas moins que les caractéristiques techniques et réglementaires des systèmes nationaux de télécommunications peuvent être un frein ou non au développement de circuits d'échanges d'informations communautaires ou bien exclure de ceux-ci certaines régions de la Communauté dont l'infrastructure est inadéquate ou encore reléguer la Communauté en tant que telle à une position subalterne sur le marché global de l'information.

Ainsi une réglementation adéquate du système de télécommunications doit permettre un essor nouveau

Ook het aandeel van de « niet-markt »-diensten groeide constant van 11 % tot 15 % (cf. Annual Economic Review 1986-1987, European Economy, n° 29, juli 1986).

Zo steeg tussen 1970 en 1983 het aandeel van de « markt »-diensten in de totale actieve beroepsbevolking van de Gemeenschap van 48 % tot 59 % (cf. Annual Economic Review 1986-1987, European Economy, n° 30, november 1986).

Aldus kan aan de diensten reeds bijna tweederde van de produktie en de werkgelegenheid van de Gemeenschap worden toegeschreven.

De rol van de telecommunicatie in deze ontwikkeling is van uiterst grote betekenis. Vroeger plachten de meeste diensten, behalve vervoer en toerisme, op één plaats te worden geproduceerd en te worden geconsumeerd, nl. in contact van persoon tot persoon (financiële diensten, juridische, technische en economische raadpleging...), ofwel — in het geval van de informatica — via interacties van mens en machine.

Het gecombineerde effect van de digitalisatie en de toeneming van het bereik van de moderne telecommunicatie maakt de uitwisseling van diensten mogelijk, zodat op langere termijn, de produktiviteit van de gehele economie zowel op kwalitatief als op kwantitatief vlak zal stijgen : stijgen van de produktiviteit van de plaatselijke diensten, van « computer integrated manufacturing » en van de landbouw (zie afbeelding 1, infra).

1.3.2. De verhandelde diensten

In tegenstelling tot elke andere produktiefactor heeft kennis de eigenschap dat hij niet wordt verbruikt als hij wordt gebruikt.

Hij moet echter wel worden voortgebracht en zo doeltreffend mogelijk worden voorgesteld.

Voor het ononderbroken inbrengen van kennis in de produktie en het op de markt brengen van plaatselijk voortgebrachte goederen en diensten is vereist dat die kennis tegen lage kosten en met hoge snelheid wordt vervoerd.

Dat is het kader waarin de Europese dimensie van de ontwikkeling van een geïntegreerde markt van op telecommunicatie gebaseerde diensten van bijzonder groot belang wordt.

Hoewel de moderne telecommunicatiemiddelen de economische betekenis van de geografische afstand verminderen, kunnen de technische en regulerende hoedanigheden van nationale telecommunicatiesystemen de ontwikkeling van EG-netwerken van informatie-uitwisseling al dan niet afremmen, of sommige delen van de Gemeenschap met een gebrekkige infrastructuur uitsluiten, of leiden tot een ondergeschikte positie van de Gemeenschap als geheel op de wereldmarkt van de informatie.

Zo kan een passende regelgeving van het telecommunicatiesysteem een nieuwe impuls geven aan de op

des services basés sur l'information : constitution de banques et traitements de données, services financiers ainsi que des entreprises de production de connaissances commercialisables : ingénierie, analyse de marché etc...

Par contre, si le marché intérieur européen des services devait rester fragmenté et handicapé par des conditions d'accès restrictives, les économies d'échelle favoriseront des fournisseurs extérieurs disposant de grands marchés domestiques ce qui, à terme, aurait une incidence sur l'emploi et sur le niveau des connaissances.

1.3.3. Les investissements en télécommunications

Les investissements en télécommunications sont d'une importance vitale pour l'avenir de l'ensemble de l'économie européenne.

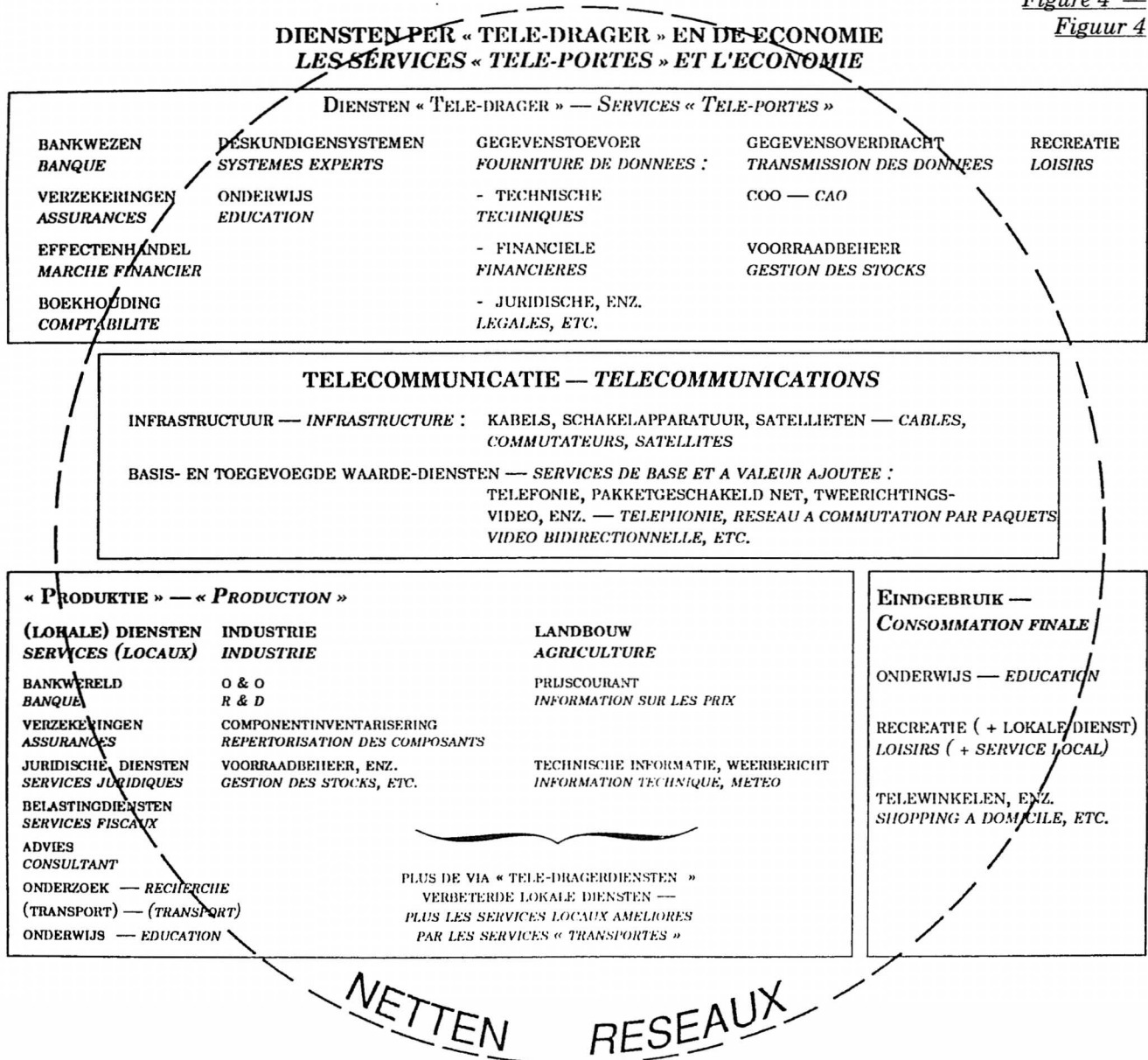
informatie steunende diensten : databanken en gegevensverwerking, financiële dienstenbedrijven en ondernemingen die commercialiseerbare kennis produceren zoals engineering, marktanalyse enz...

Indien Europa's interne markt van diensten versnipperd blijft en verstrikt door restrictieve toegangsvoorwaarden daarentegen, zullen de voordelen van grootschaligheid de producenten buiten de Gemeenschap met grote thuismarkten een voorrangspositie geven. Een dergelijke situatie zou vanzelfsprekend op langere termijn gevolgen hebben voor de werkgelegenheid en de inhoud van de kennis.

1.3.3. Het verrichten van investeringen in de telecomunicatiesector

De investeringen in de telecomunicatiesector zijn van levensbelang voor de toekomst van de gehele Europese economie.

Figure 4 —
Figuur 4



L'on sait, en effet, qu'il ont à court terme un effet multiplicateur élevé. La commission de la CE estime qu'un milliard d'écus rapporte directement 1,5 milliard en activités supplémentaires.

En outre, ces investissements d'infrastructure ont un effet multiplicateur extrêmement important sur les marchés des terminaux et des nouveaux services de télécommunications.

Ainsi, les télécommunications constituent un peu moins d'un cinquième du marché de l'informatique et de la micro-électronique : micro-puces, ordinateurs, logiciels. Elles peuvent également créer de nouveaux marchés pour l'industrie en favorisant par la création de réseaux interconnectés l'utilisation des ordinateurs installés dans les bureaux, usines, voire dans les écoles et chez les particuliers.

Permettre aux industries européennes de télécommunications et de micro-électronique de s'assurer une part importante du marché domestique en expansion doit être une priorité de l'action communautaire.

Ainsi faut-il d'une part laisser libre cours aux lois du marché, à la concurrence et à l'innovation tant au niveau de la production de l'équipement que de la prestation de services et en même temps assurer la viabilité financière des fournisseurs du réseau de base.

1.3.4. Le développement du réseau de base

Les « fournisseurs » du réseau de base doivent tout d'abord être en mesure de financer les investissements d'infrastructure nécessaires.

A cet égard, il y a lieu de distinguer les investissements visant à l'extension des services de première génération : téléphone et télex, de ceux visant au développement des réseaux numériques et à large bande.

Contrairement à ce que l'on croit communément, l'utilisation du réseau téléphonique est encore relativement faible dans de nombreuses parties de la Communauté.

Si les investissements en téléphonie n'ont pas été réalisés, c'est la plupart du temps pour des raisons d'ordre macro-économique et à court terme.

Bien évidemment, ceci porte préjudice à la croissance économique globale. Quoiqu'il en soit, l'expansion de la téléphonie de base constitue une activité économique pour les exploitants de ce réseau.

En matière d'investissements en réseau numérique ou à large bande, il en va différemment en ce sens qu'il y a un décalage très important dans le temps entre l'investissement et l'utilisation commerciale. Et pourtant, si les investissements nécessaires ne sont pas consentis immédiatement par les fournisseurs du

Het is immers bekend dat van deze investeringen op korte termijn een hoog multiplicatoreffect uitgaat. De EG-Commissie is van oordeel dat investeringen van één miljard ecu rechtstreeks leiden tot een vergroting van de bedrijvigheid met 1,5 miljard.

Daarbij komt dat van de infrastructuur investeringen een zeer krachtig multiplicatoreffect uitgaat op de markt van randapparatuur en op die van nieuwe telecommunicatiediensten.

Aldus zou de telecommunicatie nauwelijks minder dan 20 % van de afzet van informatica- en microelektronica producten uitmaken : micro-chips, computers, programmatuur. De telecommunicatie creëert ook marktkansen voor de betrokken industrie doordat ze — door het tot stand brengen van onderling verbonden netwerken — het gebruik bevordert van computers in kantoren, fabrieken en zelfs in scholen en bij particulieren.

De acties van de Gemeenschap moeten er in de eerste plaats op gericht zijn de Europese telecommunicatie- en micro-elektronica-industrie in staat te stellen een belangrijk aandeel te verwerven op de steeds uitbreidende interne markt.

Daarom moet enerzijds de vrije loop worden gelaten aan marktkrachten, concurrentie en innovatie, zowel voor de industrie als voor de dienstensector, en moet terzelfdertijd de financiële draagkracht van de verschaffers van de netwerkinfrastructuur gewaarborgd blijven.

1.3.4. Ontwikkeling van de fundamentele netwerkinfrastructuur

De « netwerkverschaffers » moeten in de eerste plaats in staat zijn de vereiste infrastructuurinvesteringen te financieren.

In dat verband moet een onderscheid worden gemaakt tussen de investeringen die een uitbreiding van de eerste-generatiediensten (telefoon en telex) beogen, enerzijds, en die welke de ontwikkeling van gedigitaliseerde en breedband-netwerken nastreven anderzijds.

In tegenstelling tot wat doorgaans gedacht wordt, is de telefoon in vele gebieden van de Gemeenschap nog steeds in betrekkelijk geringe mate doorgedrongen.

Als dit soort investeringen nog niet ter hand is genomen, dan is dat veelal wegens het nastreven van macro-economische doeleinden op korte termijn.

Vanzelfsprekend wordt daarbij schade toegebracht aan de algemene economische groei. In ieder geval kan de uitbreiding van de basistelefonie economisch winstgevend zijn voor de dienstverleners.

De problematiek is meer ingewikkeld waar het gaat om investeringen in gedigitaliseerde, voor breedband geschikte netwerken, aangezien die bemoeilijkt worden door het feit dat er een aanzienlijke naijling bestaat tussen de investering en haar commerciële opbrengst. Toch zullen op hun beurt de producenten

réseau central, les fabricants de terminaux et de services ne seront pas encouragés à s'engager en toute sécurité dans la recherche et le développement des nouveaux services.

Il y va donc de l'intérêt public. Celui-ci exige que la nouvelle infrastructure numérique à bande étroite et à large bande soit mise en place d'une manière coordonnée dans tous les Etats membres dans un délai raisonnable. Toutefois, vu l'ampleur des investissements à réaliser par les pouvoirs centraux, il s'agit de sauvegarder la rentabilité du réseau de base. Il convient en particulier d'éviter un « écrémage » des segments du marché les plus rentables par la concurrence privée.

1.3.5. L'ouverture du marché à la concurrence

Les principes de la concurrence doivent pouvoir jouer à plein pour les nouveaux services desservis par le réseau central ainsi que les terminaux.

L'on distingue parmi les services non-vocaux à valeur ajoutée la transmission de données, la constitution de bases de données, le vidéotex, la réservation de billets, les guichets bancaires automatiques et autres services de détail en ce compris le télé-achat, les services de boîte aux lettres, l'interfaçage et la conversion de protocole-traitement de textes, facsimilés, télex, la télémetrie et le télécontrôle.

En matière de services vocaux, l'on peut évoquer les services type conférence téléphonique, transmission différée, message téléphonique.

La visiophonie, la vidéoconférence et autres services interactifs seront offerts ultérieurement via le réseau à large bande.

Bon nombre de ces services exigent un logiciel spécialisé et, souvent, un équipement terminal spécifique comme par exemple des ordinateurs avec stockage, commutation et affichage des messages.

L'on voit que la connexion au réseau de télécommunications central offre des possibilités très vastes de création de nouveaux marchés.

Dans la plupart des Etats membres, l'homologation des équipements d'abonnés est traditionnellement contrôlée par les administrations des télécommunications agissant comme fournisseurs.

Le droit d'assurer de nouveaux services était lui aussi réservé aux administrations centrales ou contrôlé par ces dernières.

Il paraît évident, vu le nombre de nouveaux services et leur complexité technologique, qu'une telle

van randapparatuur en de verschaffers van diensten niet de zekerheid bezitten noch de aansporing ervaren tot het verrichten van de noodzakelijke investeringen in onderzoek en ontwikkeling, tenzij door de belangrijkste aanbieders van de netwerkinfrastructuur investeringen worden verricht in de vereiste omvang.

Het algemeen belang staat hier dus op het spel. Verzekerd moet worden dat de nieuwe digitale smalband- en breedbandinfrastructuur in alle Lid-Staten verwezenlijkt wordt binnen een redelijke tijdsperiode. Gezien de omvang van de investeringen die door de centrale overheid moeten worden gedaan, gaat het er evenwel om de rentabiliteit van het basisnetwerk te waarborgen. Meer bepaald moet worden gezorgd voor een redelijke bescherming tegen « afroming » van de meest winstgevende delen van de markt door privé-concurrenten.

1.3.5. De noodzaak van een markt met vrijere concurrentie

De principes van de vrije concurrentie moeten ten volle kunnen spelen voor de nieuwe diensten die verzorgd worden door het centrale netwerk en door de terminals.

De niet-spraak « diensten met toegevoegde waarde » omvatten onder meer datatransmissiediensten, database-diensten, videotextdiensten, plaatsbewijs-reservering, automatische bankklokken en andere detailhandelsdiensten met inbegrip van het op afstand verrichten van winkellinkopen, postbusdiensten, interfacing en protocolconversie-tekstverwerking, facsimile, telex, telemetrie en « telecontrol »-diensten.

Bij de spraakdiensten moeten worden vermeld : de conferentiegesprekken, de uitgestelde overbrenging, telefonische boodschappendiensten.

Videofoon, videoconferenties en andere interactieve diensten zullen later invoering vinden via het toekomstige breedbandnetwerk.

Vele van deze diensten vereisen een gespecialiseerde programmatuur en vele daarvan ook speciaal aangepaste randapparatuur, met name computers die boodschappen en signalen opslaan, omschakelen en weergeven.

Het is duidelijk dat van de aansluiting op het centrale telecommunicatienetwerk een sterk stimulerend effect uitgaat op nieuwe markten.

In bijna alle Lid-Staten lag de goedkeuring van de installatie ten huize van de gebruiker traditioneel bij de telecommunicatieadministraties, die dikwijls optraden als aanbieder.

Evenzo was het recht tot verlening van nieuwe diensten in vele gevallen voorbehouden aan of werd het beheerst door de telecommunicatieadministraties.

Gezien het aantal nieuwe diensten en hun technologische complexiteit, spreekt het vanzelf dat een

situation de « monopole » au profit des administrations centrales n'est plus acceptable.

Toutefois, dans certains cas, la position monopolistique de ces administrations leur permet de mener efficacement une action innovatrice. Il en est ainsi lors de l'introduction de nouveaux services « universels » comme le réseau numérique à intégration de services et la vidéophonie.

Ainsi la création du Télétel/Minitel en France a montré combien une action menée par l'administration centrale pouvait entraîner une diffusion rapide et très large — et pour ces raisons à coût très bas — du service.

Il n'en reste pas moins que d'une façon générale, il est souhaitable d'ouvrir le marché des équipements et des services à la concurrence. Il est d'ailleurs nécessaire, pour donner au consommateur une très grande possibilité de choix, qu'une flexibilité maximale soit établie dans tous les Etats membres de la CE même si la coexistence de prestataires dominants et d'autres fournisseurs sur un marché concurrentiel peut entraîner des problèmes complexes de réglementation.

1.3.6. Les effets sur le climat social et sur l'emploi

Un système européen de télécommunications avancé et efficace provoquera des mutations profondes dans l'économie : organisation plus efficace de la production, réduction des différences liées à la situation géographique, efficacité et innovation croissantes des services.

D'une manière générale, les loisirs seront affectés par cette évolution, l'on connaîtra de nouvelles formes de communication interpersonnelle et entre groupes ainsi que d'éducation individuelle décentralisée. On commence seulement à explorer les possibilités offertes par cette mutation aux plus isolés, invalides et personnes âgées. Il est d'ailleurs clair que les possibilités plus larges de circulation de l'information devront être « assorties » d'une législation protégeant l'intérêt public dans certains domaines ainsi que la vie privée de l'individu.

En termes de niveau d'emploi, les effets du développement des nouvelles technologies de l'information devraient être positifs. A court terme cependant, l'on « ressentira » les effets d'un « déplacement » de la main d'œuvre dans le secteur des télécommunications et dans les services publics. L'on a pu évaluer qu'en l'an 2000, jusqu'à 60 % des possibilités d'emploi dans la CE dépendront des techniques télématiques.

Les administrations des télécommunications emploient près d'un million de personnes dans les Etats membres auxquels s'ajoutent 350 000 emplois dans le secteur des équipements. Ceux dont le travail consiste en l'entretien et le fonctionnement des centraux téléphoniques électromécaniques seront confrontés à

dergelijk « monopolie » ten gunste van de centrale administraties niet langer door de beugel kan.

In sommige gevallen kan de monopoliepositie van die administraties hen echter in staat stellen om als innovator op te treden. Dat geldt onder andere bij de invoering van nieuwe « universele » diensten zoals de ISDN-netwerkinfrastructuur en de videofoon.

De invoering van de Teletel/Minitel-dienst in Frankrijk heeft aangetoond in welke mate het beleid van de centrale administratie een snelle, zeer ruime en daarom erg goedkope verspreiding van deze dienstverlening in de hand kan werken.

In het algemeen echter is het wenselijk dat de markt van uitrustingsgoederen en diensten voor de concurrentie wordt opengesteld. Teneinde de consument een grote keuze te bieden, moet trouwens gezorgd worden voor een zo groot mogelijke flexibilititeit in alle Lid-Staten van de EG, ook al kan het naast elkaar bestaan van dominerende dienstverleners en andere leveranciers op een concurrentiële markt aanleiding geven tot erg complexe problemen van regelgeving.

1.3.6. Effecten op werkgelegenheid en sociaal klimaat

De opkomst van een geavanceerd en efficiënt Europees telecommunicatiesysteem zal diepe veranderingen in de economie teweegbrengen : efficiëntere organisatie van de produktie, verkleinen van verschillen tussen geografische vestigingsplaatsen, groeiende efficiency en innovatie van de diensten.

Over het algemeen zal de vrijetijdsbesteding door die evolutie veranderen via nieuwe vormen van interpersonele en intergroepcommunicatie en gedecentraliseerd individueel onderwijs. Met het onderzoek van de mogelijkheden voor de meest geïsoleerden in de samenleving — invaliden, bejaarden — is pas een eerste begin gemaakt. Het ligt trouwens voor de hand dat de grotere mogelijkheden voor de informatiestroom harmonisch vergezeld moeten worden door een wetgeving die de bescherming van het openbaar belang op bepaalde gebieden alsmede de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van het individu dient.

Voor de werkgelegenheid zouden de nieuwe informatietechnologieën gunstige gevolgen moeten hebben. Op korte termijn zal zich echter een « verschuiving » van de werkgelegenheid voordoen in de telecommunicatie-industrie en in de overheidsbesturen. Geraamd wordt dat tegen het jaar 2000 wellicht 60 % van alle werkgelegenheidskansen in de EEG in sterke mate van telematicatechnologieën afhangen.

De totale personeelsbezetting van de telecommunicatieadministraties in de lidstaten is thans bijna 1 miljoen en daar komen nog 350 000 banen bij in de industrie van de telecommunicatieapparatuur. Het personeel voor het onderhoud en de bediening van electro-mechanische telefooncentrales wordt ten

un changement brutal de la nature de leur travail vu l'introduction des centraux informatisés. Il faudra trouver les moyens de compenser cette évolution. Les PTT devront répondre aux besoins et aux exigences de tous les consommateurs en élargissant l'éventail des services qu'ils procurent et en améliorant leur qualité.

Une transition sans heurts vers de nouveaux emplois devra s'accompagner de programmes de recyclage et de mobilité du personnel.

L'acceptation du changement et la souplesse de la transition dépendent avant tout de l'existence d'un dialogue suivi entre les partenaires sociaux avec niveaux national et communautaire.

A long terme, le facteur le plus important pour l'évolution du secteur des télécommunications et de technologies de l'information sera le degré de consensus social qui pourra être atteint.

2. LES PRINCIPALES TENDANCES REGLEMENTAIRES DANS LA COMMUNAUTE EUROPEENNE

2.1. Les approches nationales (voir figures 2-3-4 ci-après)

Les réglementations nationales évoluent très rapidement. Certains Etats membres ont réorganisé leurs services et confié l'exploitation proprement dite des télécommunications à un organisme distinct de l'administration des PTT qui reste cependant chargée de l'exercice du pouvoir réglementaire.

Le Royaume-Uni a accordé une licence d'exploitation à deux sociétés privées : British Telecom dont l'Etat possède 49 % des parts et Mercury Communications Limited. Dans les autres Etats membres, une seule entité sous licence ou bien plusieurs entités non concurrentes sont chargées de l'exploitation du réseau.

Les fonctions postales et de télécommunications sont distinctes au Royaume-Uni, en Belgique, en Grèce, en Irlande, au Portugal et le seront sous peu aux Pays-Bas. Dans les autres pays, il n'en va pas de même.

Les administrations des télécommunications britanniques, espagnoles et italiennes sont impliquées dans des activités de production. Ce n'est pas le cas dans les autres pays et en Allemagne, la Bundespost n'a pas le droit de participer aux activités du secteur manufacturier.

La protection des exploitants de réseaux contre les « abus » découlant de l'utilisation de lignes louées est assurée différemment d'Etat à Etat. Tous interdisent la simple revente sur circuits loués. Certains ont l'intention de résoudre le problème à l'avenir grâce à un système général de tarification du volume. D'autres tarifieront d'une manière sélective en fonction de

gevolge van de invoering van computergestuurde centrales geplaatst voor diep ingrijpende wijzigingen in de aard van de taken. Wegen tot opvang van een en ander moeten worden gevonden. De PTT-diensten moeten tegemoetkomen aan de behoeften en wensen van alle cliënten door de uitbreiding van het dienstengamma en verbetering van de kwaliteit van die diensten.

Voor een wrijvingsloze overgang naar nieuwe werkgelegenheid zijn systemen voor herscholing en vergroting van de mobiliteit van het betrokken personeel nodig.

De aanvaarding van de verandering en een soepele overgang kunnen alleen de vrucht zijn van een intensieve dialoog met de sociale partners op nationaal en communautair niveau.

Op lange termijn zal de mate van sociale consensus die ten aanzien van de nieuwe technologieën bereikt kan worden, de belangrijkste factor zijn voor de toekomstige ontwikkeling van de sector telecommunicatie en informatietechnologie.

2. DE VOORNAAMSTE REGELGEVENDE TENDENTSEN IN DE EUROPESE GEMEENSCHAP

2.1. Nationale benadering (zie onderstaande figuren 2-3-4)

De nationale reguleringen evolueren zeer snel. Sommige lidstaten hebben hun diensten op een nieuwe leest geschoeid en de eigenlijke exploitatie van het telecommunicatiesysteem toevertrouwd aan een orgaan dat losstaat van de PTT-diensten die evenwel regulerende bevoegdheid blijft behouden.

Het Verenigd Koninkrijk heeft een exploitatievergunning verleend aan twee privémaatschappijen : British Telecom, waarvan de Staat 49 % van de aandelen bezit, en Mercury Communications Limited. In de andere Staten zijn een enkele entiteit onder licentie of verschillende niet-concurrerende entiteiten met de exploitatie van het net belast.

Posten en telecommunicatie zijn van elkaar gescheiden in het Verenigd Koninkrijk, België, Griekenland, Ierland en Portugal en weldra ook in Nederland, terwijl dat in andere landen niet het geval is.

De telecommunicatieadministraties in het Verenigd Koninkrijk, Spanje en Italië houden zich tevens bezig met produktieactiviteiten. Dat is niet het geval in de andere landen en in Duitsland, waar het de Bundespost niet toegestaan is zich met die sector bezig te houden.

Over de bescherming van exploitanten van de netten tegen het « afromen » door exploitanten van huurlijnen lopen de standpunten van de lidstaten uiteen. Alle lidstaten verbieden het doorkopen van capaciteit op huurlijnen. Sommige lidstaten willen het probleem in de toekomst oplossen met een algemeen tariefstelsel op basis van het volume. Anderen zullen een

la nature des services (à valeur ajoutée ou non) fourni par les lignes louées.

En tout état de cause, il est difficile de faire le point sur les réglementations nationales vu qu'elles évoluent très rapidement.

Aussi bien, le Royaume-Uni a modifié considérablement l'organisation de ses télécommunications et émis récemment une licence générale pour les services à valeur ajoutée et de transmission de données. La France a également procédé à des changements substantiels de sa législation des télécommunications. Des révisions sont par ailleurs en cours aux Pays-Bas, en Allemagne, en Belgique, en Italie, en Espagne et au Portugal.

Figure 2 (a) ()*

LES TELECOMMUNICATIONS DANS LA COMMUNAUTE	1984	1985	DE TELECOMMUNICATIE IN DE GEMEENSCHAP
Postes téléphoniques connectés au réseau public (1 000)	160,290	167,715	Op het openbaar net aangesloten telefoon-toestellen (1 000).
Nombre de lignes principales (1 000)	108,411	113,805	Aantal hoofdlijnen (1 000).
Ensemble du personnel employé dans les services de télécommunications (1 000)	940	936	Aantal personeelsleden die bij de telecommunicatiediensten werkzaam zijn (1 000).
Revenu total du service de téléphonie (en millions d'ECU)	48,182	53,127	Totale inkomsten van de dienst telefonie (in miljoenen ECU).
Revenu total de l'ensemble des services de télécommunications (en millions d'ECU)	54,459	62,556	Totale inkomsten van alle telecommunicatiediensten (in miljoenen ECU).
Investissement total annuel brut dans les télécommunications à l'exclusion des terrains et immeubles (en millions d'ECU)	15,872 (1)	17,037 (3)	Totale jaarlijkse bruto-investering in telecommunicatie, gronden en gebouwen niet meegerekend (in miljoenen ECU).
Investissements annuel brut dans les équipements de commutation téléphonique (en millions d'ECU)	3,075 (2)	3,100 (4)	Jaarlijkse bruto-investeringen in commutatievoorzieningen (in miljoenen ECU).
Lignes téléphonique principales par 100 habitants (% moyen)	33.7 %	35.3 %	Hoofdtelefoonlijnen per 100 inwoners (gemiddeld %).
Stations (postes) téléphoniques de tous types par 100 habitants (% moyen)	49.9 %	52.1 %	Telefoonstations (-posten) van allerlei types per 100 inwoners (gemiddeld %).

(*) Source : dernière édition disponible de l'annuaire de l'Union internationale des télécommunications (UIT) — édition 1987.

- (1) Irlande 1983 — à l'exclusion de l'Italie.
 (2) Irlande 1983 — à l'exclusion du Danemark, Italie et Royaume Uni.
 (3) France et Grèce 1984 — à l'exclusion de l'Italie.
 (4) France et Grèce 1984 — à l'exclusion du Danemark, Italie et Royaume Uni.

selectief element invoeren met inachtneming van de aard van de diensten (al of niet met toegevoegde waarde) die door de huurlijnen verstrekt worden.

Over de landelijke regelgeving van elke Lid-Staat kunnen echter hoe dan ook moeilijk bijzonderheden worden verstrekt gelet op de zich zeer snel voltrekende evolutie.

Het Verenigd Koninkrijk heeft de opzet van de telecommunicatiesector ingrijpend gewijzigd en onlangs een algemene vergunning ingevoerd voor diensten met toegevoegde waarde en datadiensten. Ook Frankrijk heeft de wetgeving op het gebied van telecommunicatie aanzienlijk gewijzigd. Voorts wordt in Nederland, Duitsland, België, Italië, Spanje en Portugal aan herzieningen gewerkt.

Figuur 2(a) ()*

(*) Bron : laatst beschikbare uitgave van het jaarboek van de Internationale Unie voor Telecommunicaties (IUT) — uitgave 1987.

- (1) Ierland 1983 — Italië uitgezonderd.
 (2) Ierland 1983 — Denemarken, Italië en Verenigd Koninkrijk uitgezonderd.
 (3) Frankrijk en Griekenland 1984 — Italië uitgezonderd.
 (4) Frankrijk en Griekenland 1984 — Denemarken, Italië en Verenigd Koninkrijk uitgezonderd.

Figure 2(b) (*)

Figuur 2(b) (*)

Pays — Land	Nombre de postes téléphoniques connectés au réseau public (1 000) — <i>Aantal op het openbaar net aangesloten telefoon- toestellen (1 000)</i>	Lignes principales (1 000) — <i>Hoofddlijnen (1 000)</i>	Ensemble du personnel employé dans les services de télécommunications (1 000) — <i>Totaal aantal personeelsle- den werkzaam bij de telecommunicatiediensten (1 000)</i>	Revenu total du service de téléphonie (en millions d'ECU) — <i>Totale inkomsten van de telefoniedienst (in miljoenen ECU)</i>
Belgique — België	4 346	3 061	28	1 394
Danemark — Denemarken	4 005	2 543	17 (1)	1 179
France — Frankrijk	34 347	23 032	167	14 182
RF d'Allemagne — BR Duitsland	37 899	25 589	212	15 108
Grèce (2) — Griekenland (2)	3 721	3 111	31	714
Irlande — Ierland	942	703	16	624
Italie — Italië	25 615	17 396	110	8 351
Luxembourg — Luxemburg	252 (3)	154	0.7	74
Pays-Bas — Nederland	8 840	5 822	29	2 542
Portugal — Portugal	1 835	1 400	23	856
Espagne — Spanje	14 259	9 340	72	3 293
RU — VK	31 654 (4)	21 654	230	14 239
CEE — EEG	167 715	113 805	936	62 556

(*) Source : Annuaire statistique des télécommunications du secteur public de l'Union Internationale des télécommunications (UIT) — 1987.

(*) Bron : Statistisch jaarboek van de telecomunicaties van de overheidssector van de Internationale Unie voor Telecomunicaties (IUT) — 1987.

Année de référence : 1985.

- (1) Source : Statens Teletjeneste.
 (2) Source : OTE.
 (3) Source : Luxconsult.
 (4) Estimation.

Referentiejaar : 1985.

- (1) Bron : Statens Teletjeneste.
 (2) Bron : OTE.
 (3) Bron : Luxconsult.
 (4) Raming.

Figure 3 — Figuur 3

MODIFICATIONS DANS LA FOURNITURE DE TELECOMMUNICATIONS
DANS LA COMMUNAUTE (1)

WIJZIGINGEN IN DE LEVERINGEN VAN TELECOMMUNICATIE
IN DE GEMEENSCHAP (1)

Pays — Land	1977	1987 (modifications depuis 1977 et orientations futures — wijzigingen sedert 1977 en toekomstige oriëntatie)
Belgique — België	RTT (Régie des Télégraphes et des Téléphones), faisant rapport au Secrétaire d'Etat du Ministère des Postes et Télécommunications — <i>RTT (Regie van Telegrafie en Telefonie) brengt verslag uit bij de Staatssecretaris van het Ministerie van Posterijen en Telecommunicatie.</i>	La possibilité de transformer la RTT en une entité disposant d'une autonomie beaucoup plus importante est en cours de discussion (commission des quatre sages) — <i>De mogelijkheid de RTT om te vormen tot een entiteit met een veel ruimere autonomie wordt thans onderzocht (commissie van de vier wijzen).</i>
Danemark — Denemarken	P&T (p), département ministériel, faisant rapport au Ministère des Travaux Publics. Télégraphes, certains téléphones. KTAS, JTAS (propriété de l'Etat à 50 %) et PKT (propriété des administrations locales) pour le seul téléphone. — <i>P&T (p) ministerieel departement dat verslag uitbrengt bij het Ministerie van Openbare Werken. Telegraaf, sommige telefoondiensten KTAS, JTAS (voor 50 % eigendom van de Staat) en PKT (eigendom van de plaatselijke besturen) voor de telefoon alleen.</i>	A la suite du rapport du Comité Bernstein (1985), certaines restructurations ont eu lieu en 1986. Statens Teletjenste fournit le réseau national interurbain et les services internationaux — <i>Naar aanleiding van het verslag van de Bernsteincommissie (1985) hadden in 1986 een aantal herstructureringen plaats. Statens Teletjenste levert uitrusting aan het landelijke intercommunale net en aan de internationale diensten.</i>
France — Frankrijk	DGT (Direction Générale des Télécommunications), département du Ministère des Postes et Télécommunications. FCR (France Câble et Radio), propriété de l'Etat — <i>DGT (Direction Générale des Télécommunications), departement van het Ministerie van Posterijen en Telecommunicatie. FCR (France Câble et Radio), eigendom van de Staat.</i>	— Création de SOGECOM (Compagnie Générale des Communications), société holding de toutes les filiales des PTT (Société Transpac, Telesystèmes, FCR, Entreprise Générale des Télécommunications). — Loi sur la communication du 30 septembre 1986; une nouvelle loi sur la concurrence en matière de télécommunications devait être adoptée pour la fin 1987. — 1987 : ouverture à la concurrence de la fourniture de services radio-mobiles — — <i>Oprichting van SOGECOM (Compagnie Générale des Communications), een holding die alle dochtermaatschappijen van de PTT samenbundelt (Société Transpac, Telesystèmes, FCR, Entreprise Générale des Télécommunications).</i> — <i>Wet op de communicatiemiddelen van 30 september 1986; een nieuwe wet op de concurrentie inzake telecommunicatie zou tegen eind 1987 moeten zijn aangenomen.</i> — <i>1987 : openstelling voor de concurrentie van de levering van radiomobiele diensten.</i>

(1) Source : Livre Vert sur le développement du marché commun des services et équipements de télécommunications, CEE, 30 juin 1987.

(1) Bron : Groenboek betreffende de ontwikkeling van de gemeenschappelijke markt van telecommunicatiediensten en -apparatuur, EEG, 26 november 1987.

*Figure 3 (suite) —
Figuur 3 (vervolg)*

Pays — Land	1977	1987 (modifications depuis 1977 et orientations futures — wijzigingen sedert 1977 en toekomstige oriëntatie)
RF d'Allemagne — BR Duitsland	DBP, Deutsche Bundespost, administration fédérale — DBP, Deutsche Bundespost, bondsbestuur.	Création d'une « commission gouvernementale » qui a fait rapport en août 1987 sur la future régulation des télécommunications — Oprichting van een regeeringscommissie die in maart 1987 verslag uitgebracht heeft over de toekomstige regeling op het stuk van telecommunicatie.
Grèce — Griekenland	OTE, Société appartenant à l'Etat mais financièrement autonome fondée en 1949 — OTE, een vennootschap die eigendom van de Staat doch financieel autonoom is en in 1949 opgericht werd.	Pas de changement — Geen verandering.
Irlande — Ierland	P&T (p), sous la direction du Ministre des Postes et Télégraphes — P&T (p) onder leiding van het Ministerie van Posterijen en Telegrafie.	TE, publiekrechtelijke vennootschap, eigendom van de Staat en in 1984 opgericht. Het reglementair gezag berust bij het Departement van Verkeerswezen — TE, Société de droit public appartenant à l'Etat, fondée en 1984. L'autorité réglementaire est détenue par le Département des Communications.
Italie — Italië	ASST (Azienda di Stato per i Servizi Telefonici), DCST (Direzione Centrale Servizi Telegrafici), DCSR (Direzione Centrale Servizi Radioelettrici), contrôlées directement par le Ministère des Postes et Télécommunications. SIP, Italcable, Telespazio : sociétés concessionnaires, filiales du groupe STET contrôlé par l'Etat — ASST (Azienda di Stato per i Servizi Telefonici), DCST (Direzione Centrale Servizi Telegrafici), DCSR (Direzione Centrale Servizi Radioelettrici), onder rechtstreeks toezicht van het Ministerie van Posterijen en Telecommunicatie. SIP, Italcable, Telespazio : vennootschappen, concessiehouders, dochtermaatschappijen van de groep STET, door de Staat gecontroleerd.	Privatisation accrue de la SIP. Loi sur la réorganisation institutionnelle du secteur proposée par le Ministre des P&T. — Une loi sur la libéralisation de la maintenance a été approuvée (mars 1987). — Une loi sur la discipline des services télématiques est en discussion — Grotere privatisering van de SIP. — Wet op de reorganisatie van de sector voorgesteld door de Minister van PTT. — Een wet op de liberalisering van de onderhoudsopdrachten werd aangenomen (maart 1987). — Een wet op de discipline van de telematicadiensten is aan de orde.
Luxembourg — Luxemburg	P&T (p), administration sous l'autorité du gouvernement — P&T (p) administratie onder het gezag van de regering.	Le gouvernement examine actuellement l'opportunité de faire adopter une nouvelle loi sur les télécommunications pour redéfinir la frontière entre le monopole et les secteurs soumis à la concurrence — De regering gaat thans na of het opportuun is een nieuwe wet op de telecommunicatie aan te nemen om tot een nieuwe definitie te komen van de grens tussen het monopolie en de sectoren die aan de concurrentie onderworpen zijn.
Pays-Bas — Nederland	PTT, société de droit public sous la responsabilité du Ministère du Trafic et des Travaux publics — PTT, publiekrechtelijke vennootschap onder de verantwoordelijkheid van het Ministerie van Verkeerswezen en Openbare Werken.	Le gouvernement a décidé de convertir les PTT, actuellement société de droit public, en une société à responsabilité limitée propriété de l'Etat, à partir de 1989, suivant en cela les rapports des comités Swarttouw et Steenbergen — De regering heeft besloten de PTT, thans een publiekrechtelijke vennootschap, vanaf 1989 om te vormen tot een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid die eigendom van de Staat zal zijn, conform de rapporten van de commissies Swarttouw en Steenbergen.

Figure 3 (suite) —
 Figuur 3 (vervolg)

Pays — Land	1977	1987 (modifications depuis 1977 et orientations futures — wijzigingen sedert 1977 en toekomstige oriëntatie)
Portugal — Portugal	CTT pour les services hors de Lisbonne et Porto, TLP pour Lisbonne et Porto; toutes deux appartiennent à l'Etat mais sont financièrement autonomes. CPRM pour les services intercontinentaux — <i>CTT voor de diensten buiten Lissabon en Porto, TLP voor Lissabon; beide behoren toe aan de Staat maar zijn financieel autonoom. CPRM voor de intercontinentale diensten</i>	Les organes de direction de CTT et TLP ont fusionné en 1978; ces deux sociétés conservent cependant des activités indépendantes. Deux commissions ont reçu pour mandat de faire un rapport sur une nouvelle législation pour les télécommunications et sur la réorganisation du secteur. Ces rapports étaient attendus pour le premier semestre 1987 — <i>De bestuursorganen van CTT en TLP gingen in 1978 een fusie aan, hoewel de activiteiten van beide vennootschappen gescheiden blijven. Twee commissies werden gelast een verslag op te maken betreffende een nieuwe wetgeving voor de telecommunicatie en de reorganisatie van de sector. Die verslagen werden voor het eerste semester 1987 verwacht.</i>
Espagne — Spanje	CYT (p), département ministériel pour les services de télégramme et de telex. CTNE créé par ITT en 1924 mais dans laquelle l'Etat possède une importante participation depuis 1945, pour la téléphonie et la transmission de données — <i>CYT (p), ministerieel departement voor de telegram- en telexdiensten. CTNE, door ITT in 1924 opgericht, zij het sedert 1945 met een belangrijke staatsparticipatie voor de telefonie en datatransmissie.</i>	CTNE rebaptisé Telefonica, jouit d'une plus large autonomie. Un projet de loi sur l'ensemble des télécommunications a été déposé en février 1987 et est en cours d'examen au Parlement — <i>CTNE, herdoopt tot Telefonica, geniet een ruimere autonomie. Een wetsontwerp betreffende de gehele telecommunicatiesector werd in februari 1987 ingediend en wordt in de Cortes onderzocht.</i>
Royaume-Uni — Verenigd Koninkrijk	Post Office, société appartenant à l'Etat et faisant rapport au Secrétaire d'Etat à l'Industrie — <i>Post Office, vennootschap die eigendom is van de Staat en bij de Staatssecretaris voor Industrie verslag uitbrengt.</i>	British Telecom, société privée dont l'Etat possède 49 % des parts. Mercury Communications Limited, société privée. Des prestataires privés fournissent les services mobiles et à valeur ajoutée, une nouvelle licence générale pour ces services ayant été accordée en février 1987 — <i>British Telecom, privémaatschappij, waarvan de Staat 49 % van de aandelen bezit. Mercury Communications Limited, privé-maatschappij. Particuliere dienstenverstrekkers verlenen mobiele diensten met toegevoegde waarde, nadat in februari 1987 een nieuwe algemene vergunning voor die diensten toegekend werd.</i>

HUIDIGE STRUCTUREN VAN DE TELECOMMUNICATIEMARKT IN DE EUROPESE GEMEENSCHAP (1)

PAYS — LAND	Belgique — België	Danemark — Denemarken	France — Frankrijk	Allemagne — Duitsland	Grèce — Griekenland	Irlande — Ierland
1. Relations avec les services postaux. — <i>Verbindingen met de postdiensten</i>	S (1)	PTT (5)	PTT	PTT	S	S
2. Réseau des services de base. — <i>Net van de basisdiensten</i>						
a) Local. — <i>Plaatselijk</i>	MG (SP)	MA (5)	MG	MG	MG (SP)	MG (SP)
b) Longue distance. — <i>Lange afstand</i>	MG (SP)	MA	MG	MG	MG (SP)	MG (SP)
c) International. — <i>Internationaal</i>	MG (SP)	MG	MG	MG	MG (SP)	MG (SP)
d) Mobile. — <i>Mobiel</i>	MG (SP)	MG	MG (6)	MG	PL	MG (SP)
3. Equipement terminal. — <i>Randapparatuur</i>						
a) Fourniture. — <i>Levering</i> :						
Poste téléphonique principal. — <i>Hoofdtelefoon-toestel</i>	M	M	L	MG	M	M (21)
PBX. — <i>PBX</i>	PL	M	L	L	L	L
Télex. — <i>Telex</i>	PL (2)	M	L	CR (ELIM)	L	L
Modem. — <i>Modem</i>	PL (3)	PL	L	L (20)	L	L
Terminal informatique. — <i>Dataterminal</i>	L	L	L	L	L	L
Mobile. — <i>Mobiel</i>	M	L	L	L	PL	L
b) Entretien. — <i>Onderhoud</i> :						
Poste téléphonique principal. — <i>Hoofdtelefoon-toestel</i>	M	M	L	M	M	M (21)
PBX. — <i>PBX</i>	PL	M	L	L	L	L
Télex. — <i>Telex</i>	PL	PL	L	M	M	L
Modem. — <i>Modem</i>	PL	PL	L	L (20)	L	L
Terminal informatique. — <i>Dataterminal</i>	L	L	L	L	L	L
Mobile. — <i>Mobiel</i>	M	L	L	L	L	L
4. Utilisation de circuits loués. — <i>Gebruik van gehuurde circuits</i>						
a) Domestique. — <i>Huishoudelijk</i> :						
Utilisation partagée/revente. — <i>Gedeeld gebruik / doorverkoop</i>	N (4)	N	N (7)	O (8a)	N	N (4)
Interconnexion avec le réseau public. — <i>Koppeling aan het openbaar net</i>	N	N	N (7)	O (8b)	N	N (4)
b) International. — <i>Internationaal</i> :						
Utilisation partagée/revente. — <i>Gedeeld gebruik / doorverkoop</i>	N (4)	N (4)	N (4)	O (8a)	N (4)	N (4)
Interconnexion avec le réseau public. — <i>Koppeling aan het openbaar net</i>	N (4)	N (4)	N (4)	O (8b)	N (4)	N (4)

(1) Sources : Livre Vert sur le développement du Marché commun des services et équipements de télécommunications, CEE, 30 juin 1987. — *Bron* : Member States (SOG-T).
Abréviations : voir ci-après. — *Afkortingen* : zie volgende bladzijde.

Figure 4/2 —
STRUCTURES ACTUELLES DU MARCHÉ DES TÉLÉCOMMUNICATIONS DANS LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (1) *Figuur 4/2*

HUIDIGE STRUCTUREN VAN DE TELECOMMUNICATIEMARKT IN DE EUROPESE GEMEENSCHAP (1)

PAYS — LAND	Italie — Italië	Luxembourg — Luxemburg	Pays-Bas — Nederland	Portugal — Portugal	Espagne — Spanje	Royaume Uni — Verenigd Koninkrijk
1. Relations avec les services postaux. — <i>Verbindingen met de postdiensten</i>	S/PTT (5)	PTT	PTT (10)	PTT (5)	S (16)	S
2. Réseau des services de base. — <i>Net van de basisdiensten</i>						
a) Local. — <i>Plaatselijk</i>	MG (SP)	MG	MG (11)	MG (SP)	MA (16)	CR (ELI)
b) Longue distance. — <i>Lange afstand</i>	MG (SP)	MG	MG (11)	MG (SP)	MA (16)	CR (ELI)
c) International. — <i>Internationaal</i>	MG (SP)	MG	MG (11)	MG (SP+MA) (5)	MA (16)	CR (ELI)
d) Mobile. — <i>Mobiel</i>	MG (SP)	MG	MG (11)	—	MA (16)	CR (ELI)
3. Equipement terminal. — <i>Randapparatuur</i>						
a) Fourniture. — <i>Levering</i> :						
Poste téléphonique principal. — <i>Hoofdtelefoon-toestel</i>	M	M	M (12)	M	M	L
PBX. — <i>PBX</i>	L	L	M	L	CR (ELIB) (19)	L
Télex. — <i>Telex</i>	M (3)	L	M	M	L	L
Modem. — <i>Modem</i>	M (3)	PL	L	PL	M	L
Terminal informatique. — <i>Dataterminal</i>	L	L	L	L	L	L
Mobile. — <i>Mobiel</i>	L	L	M (13)	—	L	L
b) Entretien. — <i>Onderhoud</i> :						
Poste téléphonique principal. — <i>Hoofdtelefoon-toestel</i>	M	M	M	M	M	L
PBX. — <i>PBX</i>	L	L	M	L	L	L
Télex. — <i>Telex</i>	M	L	M	M	L	L
Modem. — <i>Modem</i>	M	PL	L	PL	M	L
Terminal informatique. — <i>Dataterminal</i>	L	L	L	L	L	L
Mobile. — <i>Mobiel</i>	L	L	M (13)	—	L	L
4. Utilisation de circuits loués. — <i>Gebruik van gehuurde circuits</i>						
a) Domestique. — <i>Huishoudelijk</i> :						
Utilisation partagée/revente. — <i>Gedeeld gebruik / doorverkoop</i>	N (9)	N	N (14)	N (15)	N	O (17)
Interconnexion avec le réseau public. — <i>Koppeling aan het openbaar net</i>	N (9)		N (14)	N (15)	N	O (17)
b) International. — <i>Internationaal</i> :						
Utilisation partagée/revente. — <i>Gedeeld gebruik / doorverkoop</i>	N	N (4)	N (4)	N (4)	N (4)	O (18)
Interconnexion avec le réseau public. — <i>Koppeling aan het openbaar net</i>	N	N (4)	N (4)	N (4)	N (4)	O (18)

(1) Sources : Livre Vert sur le développement du Marché commun des services et équipements de télécommunications, CEE, 30 juin 1987. — *Bron : Member States (SOG-T)*.
Abréviations : voir ci-après. — *Afkortingén : zie volgende bladzijde*.

Figure 4.3

Figuur 4.3

LEGENDE		LEGENDE	
PTT	Services des postes et des télécommunications fournis par la même organisation	PTT	Post- en telecommunicatiediensten door dezelfde organisatie verstrekt
S	Organisation séparée	S	Gescheiden organisatie
M	Monopole	M	Monopolie
PL	Partiellement libéralisé (certains types libéralisés, d'autres pas)	PL	Gedeeltelijk geliberaliseerd (sommige types geliberaliseerd, andere niet)
L	Libéralisé	L	Geliberaliseerd
MG	Monopole gouvernemental	MG	Regeringsmonopolie
MG (SP)	Monopole gouvernemental (société de droit public)	MG (SP)	Regeringsmonopolie (publiekrechtelijke vennootschap)
MA	Monopole d'autres types (entité privée, etc.)	OM	Monopolie van andere types (private entiteit enz.)
CR (LIM)	Concurrence réglementée avec entrée limitée	RC (LIM)	Gereguleerde concurrentie met beperkte toegang
CR (LIB)	Concurrence réglementée avec entrée libéralisée	RC (LIB)	Gereguleerde concurrentie met geliberaliseerde toegang
CL (LIB)	Concurrence libre avec entrée libéralisée	FC (LIB)	Vrije concurrentie met geliberaliseerde toegang
O	Généralement autorisée	Y	Doorgaans toegestaan
N	Généralement interdite	N	Doorgaans verboden

NOTES		NOTA
RTT et Régie des Postes dépendent du même ministre des PTT.	(1)	RTT en Regie der Posterijen hangen af van dezelfde minister van PTT.
Premier terminal de telex sous monopole, libéralisation progressive annoncée.	(2)	Eerste telexterminal onder monopolie, geleidelijke liberalisering aangekondigd.
A la demande de la CEE, libéralisation progressive annoncée.	(3)	Op verzoek van de EEG geleidelijke liberalisering aangekondigd.
Sujette à des exceptions.	(4)	Uitzonderingen mogelijk.
Les prestations de services de télécommunications existent au côté des PTT, sur une base monopolistique (concession, monopole régional, etc.).	(5)	Telecommunicatiediensten worden naast de PTT door anderen op monopoliebasis verstrekt (concessie, gewestelijk monopolie, enz.).
L'octroi de licences à des prestations supplémentaires va être annoncé.	(6)	De toekenning van vergunningen aan bijkomende dienstenverstrekkers wordt eerlang aangekondigd.
Des étapes vers l'octroi de licences à des prestataires privés de services à valeur ajoutée ont été annoncées.	(7)	Etappes naar de toekenning van vergunningen aan particuliere verstrekkers van diensten met toegevoegde waarde worden in uitzicht gesteld.
Utilisation partagée autorisée, revente interdite.	(8a)	Gedeeld gebruik toegestaan, doorverkoop verboden.
Circuits à bande vocale : dans la mesure des possibilités techniques, mais extrémité seulement (TKO, juillet 1986).	(8b)	Geluidsbandcircuits : zover mogelijk doch aan een enkel uiteinde (TKO juli 1986).
Connexions internationales fixes sans restrictions; circuits « flat-rate » avec restrictions.	(8c)	Vaste internationale verbindingen zonder beperkingen, flat-rate circuits met beperkingen.
Une nouvelle législation sur les services à valeur ajoutée est débattue au Parlement.	(9)	Een nieuwe wetgeving betreffende de diensten met toegevoegde waarde is aan de orde in het Parlement.
Une séparation accrue entre les organisations des postes et des télécommunications à l'intérieur des PTT a été annoncée pour 1989.	(10)	Tegen 1989 wordt een grotere scheiding aangekondigd tussen de organisaties van post en telecommunicatie binnen de PTT.
Les PTT seront converties en une société à responsabilité limitée en 1989.	(11)	De PTT zullen in 1989 worden omgevormd tot een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid.
Le gouvernement a décidé de libéraliser l'ensemble des équipements terminaux pour janvier 1989.	(12)	De regering heeft besloten alle randapparatuur tegen januari 1989 te liberaliseren.
Téléphone sans fil / téléphone à bord de véhicules automobiles / prestataires publics de « paging » sous monopole; libéralisation des systèmes mobiles fermés, des radiotéléphones à bord de bateaux, etc...	(13)	Draadloze telefoon / telefoon in autovoertuigen / openbare dienstverstrekkers van « paging » onder monopolie; liberalisering van de gesloten mobiele systemen, van de radiotelefoons aan boord van schepen, enz.
L'utilisation dans le cadre de services à valeur ajoutée va être libéralisée.	(14)	Het gebruik in het raam van de diensten met toegevoegde waarde wordt eerlang geliberaliseerd.
Actuellement en cours d'examen par des commissions.	(15)	Wordt thans in commissies onderzocht.
Télex, télégrammes, facsimilés publics (Burofax), etc... fournis par les PTT.	(16)	Telex, telegrammen, openbare facsimiles (Burofax), enz... door de PTT verstrekt.
Revente pure interdite jusqu'en 1989 au moins.	(17)	Gewone doorverkoop ten minste tot in 1989 verboden.
Idem qu'en (17), moyennant des restrictions supplémentaires.	(18)	Zoals (17) maar met extra beperkingen.
PBX digitaux fournis sous monopole.	(19)	Digitale PBX 's onder monopolie geleverd.
La libéralisation complète est maintenant entrée en vigueur après qu'un accord soit intervenu avec la Commission européenne le 30 juillet 1986 et elle sera mise en application après que les recommandations du CCITT aient été converties en spécifications et que des procédures d'essais aient été définies.	(20)	De volledige liberalisering is thans van kracht nadat op 30 juli 1986 een overeenkomst gesloten werd met de Europese Commissie en zij zal toepassing vinden nadat de CCITT-aanbevelingen omgezet zullen zijn in specificaties en proefprocedures uitgestippeld zullen zijn.
T.E. ne dispose pas d'un monopole, mais est jusqu'à présent la seule société à laquelle le ministère ait octroyé une licence.	(21)	T.E. heeft geen monopolie maar is alsnog de enige vennootschap waaraan het ministerie een vergunning toegekend heeft.

2.2. Les tendances convergentes

En dépit de la diversité actuelle des situations nationales, certaines tendances réglementaires convergentes commencent à se dessiner qui permettent d'envisager l'élaboration d'un cadre réglementaire commun dans la Communauté.

Elles font le jeu d'une triple liberté : liberté d'utilisation du réseau, de fourniture des services et de connexion des terminaux au réseau.

D'une manière plus précise les tendances convergentes vont dans le sens :

- du maintien des monopoles (ou duopoles) réglementés pour la fourniture de l'infrastructure du réseau et d'un nombre limité de services de base;
- d'une séparation des fonctions réglementaires et opérationnelles;
- de l'ouverture des marchés de terminaux à la concurrence;
- de l'émergence d'un secteur des services à valeur ajoutée soumis à la concurrence;
- d'une politique des prix reflétant mieux les coûts des services.

2.3. Le marché commun des équipements terminaux (voir figure 5)

L'on a vu que dans tous les Etats membres la tendance est à l'ouverture progressive du marché des terminaux à la concurrence. La fourniture d'un certain nombre de ces équipements reste toutefois du ressort des administrations nationales (notamment le combiné téléphonique).

En raison de l'évolution technologique mentionnée ci-avant et en particulier du développement de terminaux basés sur ordinateurs multifonctionnels il est inéluctable que la concurrence puisse jouer au niveau des équipements terminaux.

Cependant une période de transition est nécessaire pour que l'industrie puisse s'adapter à la situation.

Le cadre permettant de synchroniser le passage à la libre concurrence est constitué au niveau communautaire par les dispositions du Traité sur la libre circulation des biens, par les décisions concernant les normes communes et la reconnaissance mutuelle des agréments, et par les progrès réalisés dans l'ouverture des achats publics.

En particulier la Commission exercera sa mission générale de surveillance et de contrôle imposée par le Traité (art. 37-86 et 90) en matière de libre circulation des biens et ajustement des monopoles d'Etat ayant un caractère commercial.

Il y a lieu d'appliquer rapidement la directive 86/361 concernant la première phase de l'établissement de la reconnaissance mutuelle des agréments, d'équipements terminaux de télécommunication adoptée par le Conseil le 9 juin 1986 ainsi que la décision du

2.2. Convergerende tendensen

Hoewel de nationale situaties op dit ogenblik verschillen, begint de regelgeving toch convergerende tendensen te vertonen en die maken het mogelijk de voorbereiding van een gemeenschappelijk reglementair kader in de Gemeenschap te overwegen.

Die tendensen kunnen in drie vrijheden worden samengevat : vrijheid om gebruik te maken van het netwerk, om via het netwerk diensten te verlenen en om randapparatuur op het netwerk aan te sluiten.

De convergerende tendensen gaan meer bepaald in de richting van :

- handhaving van exclusieve (of speciale) rechten wat de levering van de netinfrastructuur en een beperkt aantal basisdiensten betreft;
- een scheiding tussen regelgeving en exploitatie;
- het onderwerpen van de randapparatuurmarkt aan de vrije concurrentie;
- een concurrerende sector van diensten met toegevoegde waarde;
- een meer op de kosten georiënteerd prijsbeleid voor deze diensten.

2.3. De gemeenschappelijke markt voor randapparatuur (zie figuur n° 5)

In alle Lid-Staten is er dus een tendens om de randapparatuur geleidelijk aan vrije concurrentie te onderwerpen. De levering van bepaalde randapparaten (met name het eerste telefoontoestel) blijft evenwel voorbehouden aan de landelijke administraties.

Gezien de huidige technologische ontwikkeling in de richting van multifunctionele op computers gebaseerde randapparatuur valt niet te ontkomen aan de vrije concurrentie op het vlak van de randapparatuur.

De industrie moet echter de nodige tijd worden gelaten om zich aan de nieuwe situatie aan te passen.

Het kader om de overgang naar een volledig vrije concurrentie in de randapparatuursector op communautair vlak te synchroniseren, wordt gevormd door de bepalingen van het Verdrag inzake het vrije verkeer van goederen, door de besluiten over gemeenschappelijke normen en onderlinge erkenning van type-goedkeuringen en door vooruitgang bij de openstelling van de markt voor overheidsaankopen.

De Commissie zal meer bepaald de algemene door het Verdrag opgelegde taak van toezicht en controle op het vrije verkeer van goederen en de aanpassing van nationale monopolies van commerciële aard uitoefenen (art. 37-86 en 90 van het Verdrag).

Dienen met bekwame spoed te worden toegepast : richtlijn 86/361 betreffende de eerste fase van wederzijdse erkenning van goedkeuringen en eindapparatuur voor telecommunicatie, door de Raad aangenomen op 9 juni 1986 en beschikking 87/95 van de Raad

Conseil 87/95 sur la normalisation dans le domaine des technologies de l'information et des télécommunications adoptée le 22 décembre 1986.

Sur cette base il faudra, en suivant la recommandation du Conseil 86/659 sur l'introduction du réseau numérique à intégration de services, définir au niveau européen les interfaces techniques du réseau avec les équipements terminaux d'abonné, c'est-à-dire les points terminaux du réseau. Enfin, il faut en arriver à une application généralisée de la recommandation 84/550 au titre de laquelle les Etats membres

betreffende de normalisatie op het gebied van de informatie-technologieën en de telecommunicatie, aangenomen op 22 december 1986.

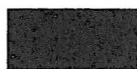
Op deze basis dient men, conform aanbeveling 86/659 van de Raad betreffende de gecoördineerde invoering van het ISDN te komen tot een voor de gehele Gemeenschap geldende definitie van de technische interfaces van het netwerk met de randapparatuur van de abonnee, dat wil zeggen de NPT's (Network Termination Points). Ten slotte is een ruime toepassing noodzakelijk van aanbeveling 84/550 waarin de

(*) *Figure 5 —*
Figuur 5

APERÇU DES CONDITIONS REGLEMENTAIRES DE FOURNITURE DES EQUIPEMENTS TERMINAUX

OVERZICHT VAN DE REGLEMENTAIRE BEPALINGEN INZAKE RANDAPPARATUUR

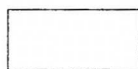
	Premier — Eerste toestel	PBXs — PBX	Téléphones mobiles — Mobiele telefoons	Radio Pagers — Radio Pagers	Modems — Modems	Terminaux télex — Telex terminals	Terminaux télétex — Teletex terminals	Terminaux vidéotex — Videotex terminals	Terminaux facsimilé — Facsimile terminals
D									
F									
I									
NL									
B									
L									
UK									
IRI									
DK									
GR									
E									
P									



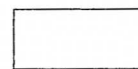
Fourniture exclusive par
l'opérateur de réseau —
Uitsluitende levering door
de netoperator



Fourniture mixte : opéra-
teur du réseau/privé —
Gemengde levering : opera-
tor van het net/privé



Fournisseur privé unique-
ment —
Uitsluitend privé-leveran-
cier



Aucun —
Nihil

(*) Note : Un tableau de ce genre est inévitablement simplifié : il présente les principales caractéristiques de la situation réglementaire dans chaque pays pour les équipements terminaux du réseau public.

(*) Nota : Een tabel zoals de bovenstaande is uiteraard een vereenvoudiging : hij geeft de voornaamste kenmerken weer van de reglementaire toestand in ieder land voor de randapparatuur van het openbaar net.

acceptent la procédure d'adjudication ouverte pour une partie des contrats de fourniture attribués par les administrations des télécommunications. Pour les équipements terminaux, cette recommandation prévoit une période expérimentale durant laquelle les exploitants de réseaux accorderont un accès sans restriction à leurs appels d'offres pour tous les nouveaux terminaux et pour 10 % en valeur de leurs commandes annuelles totales d'équipements terminaux conventionnels.

Trois mesures pourraient encore accélérer le mouvement :

1° adopter une définition claire des points terminaux du réseau sur base de la recommandation 86/659;

2° étendre la directive 86/361 à la reconnaissance mutuelle complétée des agréments;

3° transformer la recommandation 84/550 en directive.

2.4. Le marché commun des services de télécommunications

2.4.1. La nécessité d'un consensus sur la définition des services

Tous les Etats membres envisagent actuellement de donner aux utilisateurs du réseau et aux prestataires de services une liberté plus grande dans l'exploitation des télécommunications. Ce consensus est particulièrement net dans le secteur des services à valeur ajoutée.

Même si les Etats membres ne parviennent pas à donner une définition commune de ces services, ils semblent toutefois d'accord pour interpréter de manière stricte la notion de service de base.

Il paraît, en effet, évident que le maintien du principe de fourniture exclusive des services par les administrations des télécommunications pourrait être un frein à l'utilisation des équipements terminaux connectés au réseau comme, par exemple, les autocommutateurs.

La Commission se montrera vigilante afin de faire respecter les règles du Traité, notamment en matière de concurrence. La CJCE a par ailleurs explicitement reconnu le droit pour les utilisateurs du réseau de bénéficier pleinement des nouvelles possibilités offertes par les progrès technologiques (affaire British Telecom, 41/83, Commission vs. Italie du 20 mars 1985).

L'introduction de nouveaux services exige d'autre part que le concept de fourniture exclusive soit revu à intervalles réguliers. Comme la ligne de démarcation entre les services à valeur ajoutée et les services de base s'estompe et qu'il est impossible d'établir une distinction « naturelle » stable, il s'agira de définir les services réservés à la fourniture exclusive des admi-

lidstaten overeenkwamen om leveranciers in andere lidstaten in staat te stellen offertes in te dienen voor een gedeelte van de leveringsovereenkomsten die door hun respectieve telecommunicatieadministraties toegewezen worden. Inzake randapparatuur is in die aanbeveling voorzien in een proefperiode waarin de net-exploitanten hun inschrijvingsprocedures zonder enige beperking openstellen als het gaat om nieuwe terminals en bevendien voor 10 % van de waarde van hun totale jaarlijkse aankopen van conventionele randapparatuur.

Drie maatregelen zouden die trend nog kunnen verhaasten :

1° een duidelijke definitie van de « network termination points » op grond van aanbeveling 86/659;

2° uitbreiding van richtlijn 86/361 tot de volledige wederzijdse erkenning van de goedkeuringen;

3° omvorming tot een richtlijn van aanbeveling 84/550.

2.4. De gemeenschappelijke markt voor telecommunicatiediensten

2.4.1. De noodzaak van een consensus over de omschrijving van de diensten

Alle Lid-Staten zijn thans van plan om de netwerkgebruikers en de aanbieders van diensten een grotere vrijheid te laten in het gebruik van telecommunicatiemiddelen. Deze consensus is het sterkst aanwezig in de diensten met toegevoegde waarde

Ook al slagen de Lid-Staten er niet in een precieze omschrijving van die diensten te geven, toch zijn ze het erover eens dat het begrip « basisdiensten » strikt moet worden geïnterpreteerd.

Het blijkt immers dat handhaving van het beginsel van exclusieve levering door de telecommunicatieadministraties onvermijdelijk inhoudt dat bepaalde beperkingen worden opgelegd aan het gebruik van op het netwerk aangesloten randapparatuur, bijvoorbeeld PABX's.

De Commissie zal de nodige waakzaamheid aan de dag leggen om met name de mededingingsregels van het Verdrag te doen naleven. Het HJEG heeft overigens het recht van netwerkgebruikers om de nieuwe, door de technologische vooruitgang geboden mogelijkheden volledig te benutten, uitdrukkelijk bevestigd (British Telecom, zaak 41/83, Commissie t. Italië van 20 maart 1985).

De voortschrijdende integratie van nieuwe diensten maakt het nodig om exclusieve levering geregeld opnieuw ter discussie te stellen. Aangezien de scheidingslijnen tussen diensten met toegevoegde waarde en basisdiensten vervagen en het niet mogelijk is om een stabiele « natuurlijke » scheiding aan te geven, zal een omschrijving moeten worden gegeven van

nistrations : les « services réservés » et ceux qui peuvent être assurés sur une base concurrentielle : « les services soumis à la concurrence ». Ces derniers couvriront par définition tous les services qui ne sont pas explicitement réservés.

Pour des raisons historiques, la téléphonie vocale et le télex ont toujours été des services réservés dans les Etats membres. Ces deux types de services sont offerts de façon universelle, c'est-à-dire qu'outre leur extension géographique générale, ils sont fournis sur demande à tous les utilisateurs dans les mêmes termes, quelle que soit leur localisation (territoire ou zone de franchise) et quel que soit le coût de connexion au réseau.

A elle seule, la téléphonie vocale représente actuellement de 75 % à 90 % du revenu annuel des télécommunications dans la Communauté.

L'on peut poser que, dans les années à venir, les revenus financiers des administrations des télécommunications resteront essentiellement déterminés par les revenus de la téléphonie vocale.

Les services télex pour leur part convergent rapidement avec les services de transmission de données et ceux à valeur ajoutée. De plus, en raison de l'évolution technologique, il sera vraisemblablement de plus en plus difficile de maintenir le service télex sous monopole strict.

Par sa décision du 20 mars 1985, (affaire British Telecom 41/83), la CJCE a clairement autorisé l'exploitation d'agences télex qui réceptionnent les télex via le réseau et les retransmettent via le réseau téléphonique vocal.

Il semble donc bien, dans la mesure où la fourniture exclusive des services se justifie par la nécessité de sauvegarder la viabilité financière des administrations des télécommunications, que la téléphonie vocale doit être considérée comme le seul service « réservé ».

2.4.2. L'ouverture du marché à la concurrence

L'article 59 CEE garantit, en règle générale, la liberté de prestation de services. L'article 59 vise le cas d'un prestataire de services situé dans un Etat membre A qui souhaite fournir un service à des personnes qui se trouvent dans un Etat membre B sans pour autant qu'il réside dans ce second Etat. Cette situation s'applique particulièrement aux prestations de services de télécommunications et à la mise en œuvre d'un marché commun de ces services.

Aussi bien, des conflits peuvent surgir si l'Etat membre B souhaite réserver exclusivement ces services à son administration des télécommunications ou impose des restrictions aux services de ce type prestés par d'autres.

diensten die gereserveerd blijven voor exclusieve levering door de administraties : de « gereserveerde » diensten en de concurrerende diensten, de zogenaamde « diensten die aan concurrentie zijn onderworpen ». Per definitie zullen alle diensten die niet uitdrukkelijk gereserveerd zijn, tot deze laatste worden gerekend.

In de Lid-Staten waren telefoon en telex van oudsher gereserveerde diensten. Beide diensten worden op universele basis aangeboden, wat inhoudt dat zij geografisch gezien veralgemeend zijn en bovendien op verzoek aan alle gebruikers worden verleend tegen dezelfde voorwaarden, ongeacht waar de gebruiker zich bevindt (dienstverleningsgebied of concessiegebied) en ongeacht de aansluitingskosten op het netwerk.

Op dit ogenblik vertegenwoordigt spraaktelefonie alleen al 75 tot 90 % van de jaarlijkse telecommunicatie-inkomsten in de Gemeenschap.

Men mag stellen dat in de komende jaren de financiële inkomsten van de telecommunicatieadministraties hoofdzakelijk afkomstig zullen blijven uit het spraakverkeer.

Anderzijds convergeren de telexdiensten wel met datadiensten en diensten met toegevoegde waarde. Bovendien zal de technologische ontwikkeling het naar alle waarschijnlijkheid steeds moeilijker maken om een strikt monopolie voor telexdiensten te handhaven.

In zijn arrest van 20 maart 1985 (British Telecom, zaak 41/83), heeft het HJEG duidelijk toestemming gegeven voor het exploiteren van telexagentschappen die telexen via het telexnet ontvangen en deze vervolgens doorzenden via spraaktelefonie.

Voor zover de exclusieve levering van diensten wordt gemotiveerd door de noodzaak om de financiële draagkracht van de telecommunicatieadministraties te handhaven, lijkt bijgevolg alleen spraaktelefonie als de enige « gereserveerde » dienst te moeten worden beschouwd.

2.4.2. De openstelling van de markt voor mededinging.

Artikel 59 EEG garandeert, als algemene regel, de vrijheid om diensten te verrichten. Artikel 59 heeft betrekking op het geval van een dienstverlener in Lid-Staat A die een dienst wil aanbieden aan personen in een Lid-Staat B zonder daar zelf te zijn gevestigd. Dit geldt in het bijzonder voor de verlening van telecommunicatiediensten en de totstandbrenging van een gemeenschappelijke markt voor die diensten.

Derhalve kan een conflictsituatie ontstaan als Lid-Staat B een dergelijke dienst exclusief wenst te reserveren voor zijn telecommunicatieadministratie of beperkingen oplegt aan een dergelijke door derden verleende dienst.

Toutefois, conformément à l'article 90 § 1 CEE, les Etats membres « en ce qui concerne les entreprises publiques et les entreprises auxquelles ils accordent des droits spéciaux ou exclusifs, n'édicte ni ne maintiennent aucune mesure contraire aux règles du présent Traité ».

Il faudra donc, afin de réduire les possibilités de conflits, que les Etats membres définissent de façon comparable les services « réservés » et surtout qu'ils les définissent d'une manière restrictive.

D'autre part, afin d'éviter toute une série de cas litigieux, la CE devra préciser les principes communs en matière de conditions d'accès des utilisateurs et des prestataires de services concurrents au réseau et ce, tout particulièrement pour la prestation de services transfrontaliers.

Ce sont les questions techniques des normes et interfaces pour la connexion, des principes de tarification et de l'attribution des fréquences.

La réalisation d'un marché commun des services de télécommunications sera considérablement accélérée par l'adoption de directives basées sur les articles 100A et 90 CEE et concernant la fourniture d'un réseau ouvert.

2.4.3. Le rôle des administrations nationales de télécommunications

La participation à un marché ouvert à la concurrence aura un impact déterminant sur les activités futures des administrations des télécommunications en même temps qu'elle leur offrira des perspectives nouvelles, ceci toutefois, à condition que l'on réduise les contraintes organisationnelles et financières qui leur sont imposées.

Actuellement, on l'a vu, tous les Etats membres ont accordé des droits exclusifs à leurs administrations des télécommunications en matière d'infrastructure de réseau.

Au Royaume-Uni, ces fonctions sont exploitées sur la base d'un duopole : British Telecom/Mercury; en Italie, elles sont réparties entre plusieurs organes publics différents (non concurrents) tandis qu'au Danemark, elles sont exploitées à l'échelon régional sur la base de concessions publiques.

L'on sait, par ailleurs, que l'installation, l'exploitation et la maintenance des infrastructures de télécommunications requièrent généralement la présence physique de celui qui gère cette infrastructure dans les zones géographiques concernées.

En vertu de l'art. 90 CEE, les Etats membres ont le droit de décider que le réseau de télécommunications est exploité exclusivement par des administrations ou entreprises des télécommunications et/ou que ce réseau en est la propriété.

Artikel 90, eerste lid, van het EEG-Verdrag bepaalt evenwel : « De Lid-Staten nemen of handhaven met betrekking tot de openbare bedrijven en de ondernemingen waaraan zij bijzondere of uitsluitende rechten verlenen, geen enkele maatregel welke in strijd is met de regels van dit Verdrag ».

Om de kans op conflicten te verkleinen, zullen de Lid-Staten vergelijkbare definities voor de « gereserveerde » diensten moeten hanteren en die diensten vooral nauwkeurig moeten afbakenen.

Wil men voorts voorkomen dat een groot aantal geschillen ontstaat, dan zal de EG gemeenschappelijke principes moeten opstellen voor de algemene voorwaarden waaronder de netwerkinfrastructuur door de telecommunicatieadministraties ter beschikking van gebruikers en aanbieders van concurrerende diensten wordt gesteld, met name voor het aanbieden van diensten over de grenzen heen.

Het gaat om technische vraagstukken inzake normen en interfaces voor de aansluiting, tariefbeginsele en toewijzing van frequenties.

De totstandbrenging van een gemeenschappelijke markt voor telecommunicatiediensten zal aanzienlijk worden versneld indien richtlijnen gebaseerd op de artikelen 100A en 90 EEG en die betrekking hebben op de levering van een open netwerk, worden aangenomen.

2.4.3. Rol van nationale telecommunicatieadministraties

De deelname aan een markt met vrije concurrentie zal een beslissende invloed hebben op de toekomstige activiteiten van de telecommunicatieadministraties en zal voor hen nieuwe mogelijkheden openen, mits tegelijkertijd de organisatorische en financiële beperkingen waaraan zij onderworpen zijn, worden versoepeld.

Zoals eerder gezegd, hebben op dit ogenblik alle Lid-Staten aan hun telecommunicatieadministraties exclusieve rechten verleend voor het aanbieden van netwerkinfrastructuur.

In het Verenigd Koninkrijk worden deze activiteiten ontplooid op basis van een duopolie : British Telecom/Mercury; in Italië zijn deze activiteiten verdeeld over verscheidene (niet-concurrerende) openbare entiteiten, terwijl ze in Denemarken op regionale schaal worden ontplooid op basis van concessies van de overheid.

Voorts is algemeen bekend dat de installatie, de exploitatie en het onderhoud van netwerkinfrastructuur over het algemeen de fysieke aanwezigheid van de aanbieder in het betrokken geografisch gebied vereisen.

Krachtens artikel 90 EEG, hebben de Lid-Staten het recht te bepalen dat het telecommunicatienetwerk exclusief wordt geëxploiteerd door telecommunicatieadministraties of -ondernemingen en/of dat netwerk eigendom is van die diensten of administraties.

Aussi bien, l'article 222 CEE stipule que la Communauté ne peut en aucun cas porter préjudice aux régimes nationaux de propriété si bien que la détermination du régime de propriété (publique ou privée) dont le réseau fait l'objet reste de toute évidence du ressort des Etats membres.

Or la question est posée, dans un certain nombre de ceux-ci, de l'opportunité d'introduire un certain degré de concurrence au niveau de la fourniture du réseau comme c'est le cas aux USA, au Japon et au Royaume-Uni.

D'une manière générale, la conception de l'infrastructure des télécommunications est d'ailleurs très différente en Europe, aux USA et au Japon.

Les Etats-Unis disposaient d'un système homogène et intégré verticalement, le système Bell : un fournisseur d'équipement, un réseau et un marché correspondant à plus de 35 % du marché mondial.

Ce système a été modifié suite à l'accord de démantèlement de 1982. Le marché des communications à grande distance est dominé par ATT; viennent ensuite MCI et GTE - Sprint. Chaque compagnie a la taille d'une petite administration européenne des télécommunications. Pour le reste, l'essentiel du système Bell a été réorganisé dans le cadre des sept « Regional Holding Companies ». En ce qui concerne les normes et les spécifications techniques, les Bell Operating Companies sont étroitement coordonnées par le truchement d'une organisation conjointe : Bellcore, ce qui garantit l'intégrité technique de l'ensemble.

Rappelons que, dans la Communauté, aucun des douze Etats membres n'a une part du marché mondial supérieure à 6 % et qu'aucune administration des télécommunications d'un Etat membre n'est plus importante que l'une des sept Regional Holding Companies qui poursuivent leur exploitation sous monopole.

Il semble à l'évidence souhaitable que les Etats membres se mettent d'accord sur le point de conserver à une administration des télécommunications unique ou à un nombre limité de celles-ci, la mise à disposition exclusive de l'infrastructure du réseau.

D'une manière plus précise, trois changements fondamentaux semblent nécessaires à court terme (voir figure 6).

Il convient tout d'abord de réviser le principe de la fourniture exclusive de certains équipements terminaux. Ensuite, les administrations des télécommunications doivent interconnecter les réseaux de manière à créer un réseau communautaire et en aménager l'accès au profit des prestataires de services.

Enfin, la gestion des fonctions réglementaire et opérationnelle devrait être confiée à des organismes distincts. L'on entend par fonction réglementaire ce qui a trait aux attributions de licences, contrôle des agréments et des spécifications obligatoires, attribution des fréquences et surveillance des conditions d'utilisation.

In artikel 222 EEG wordt bepaald dat de Gemeenschap de nationale regeling van het eigendomsrecht onverlet dient te laten, zodat het derhalve aan de Lid-Staten is om uit te maken onder welk eigendomsstatuut (openbaar of particulier) het netwerk valt.

In een aantal Lid-Staten rijst de vraag of een zekere mate van concurrentie bij de levering van het netwerk moeten worden geïntroduceerd, zoals is gebeurd in de Verenigde Staten, Japan en het Verenigd Koninkrijk.

Over het algemeen is er overigens een sterk verschil in opvatting van de telecommunicatieinfrastructuur in Europa, de VSA en Japan.

De Verenigde Staten hadden een homogeen verticaal geïntegreerd systeem, namelijk het Bell-systeem : één leverancier van apparatuur, één netwerk en één markt met een omvang van meer dan 35 % van de wereldmarkt.

Dit systeem werd gewijzigd ten gevolge van het ontmantelingsakkoord van 1982. De markt van lange afstandsgesprekken wordt beheerst door AT&T, thans gevolgd door MCI en GTE - Sprint. Elke maatschappij heeft de omvang van een kleine Europese telecommunicatieadministratie. Voor het overige werd het Bell-systeem grotendeels gereorganiseerd in de zeven « Regional Holding Companies ». Wat de technische normen en specificaties betreft, is er een nauwe coördinatie tussen de Bell Operating Companies via een gezamenlijke organisatie, Bellcore, waardoor de technische integriteit van het systeem gehandhaafd blijft.

Er zij aan herinnerd dat in de Gemeenschap geen van de twaalf Lid-Staten meer dan 6 % van de wereldmarkt bestrijkt en dat geen enkele telecommunicatieadministratie in een van de Lid-Staten groter is dan een van de zeven Amerikaanse Regional Holding Companies, die nog steeds op monopoliebasis werken.

Het lijkt wenselijk dat de Lid-Staten het eens worden over de vraag of de exclusieve levering van de netwerkinfrastructuren door één telecommunicatieadministratie of door een zeer beperkt aantal daarvan moet worden gehandhaafd.

Meer in het bijzonder zijn op korte termijn drie essentiële veranderingen noodzakelijk (zie figuur 6).

In de eerste plaats moet het beginsel van de exclusieve levering van bepaalde randapparatuur worden herzien. Vervolgens moeten de telecommunicatieadministraties de netwerken met elkaar verbinden en de wijze vaststellen waarop aanbieders van diensten daartoe toegang kunnen krijgen.

Tot slot moet de regelgeving en de exploitatie worden toevertrouwd aan gescheiden instellingen. Tot de regelgeving behoren met name de verlening van vergunningen, controle van type-goedkeuring en verplichte specificaties, toewijzing van frequenties en controle van gebruiksvoorwaarden.

Figure 6

MODIFICATIONS DANS LE RÔLE DES
ADMINISTRATIONS DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

activité	actuelle- ment	à l'avenir
a) fourniture exclusive de l'infrastructure de réseau (monopole/duopole).	oui	oui
b) fourniture exclusive d'un nombre limité de services de base (« services réservés »)	oui	oui
c) participation au marché des services ouvert à la concurrence	oui	oui
d) cumul des fonctions réglementaire et d'opérateur	oui	<u>NON</u>
e) protection contre l'« écrémage » ...	oui	oui
f) acceptation d'obligations communes d'interconnexion et d'accès pour les prestataires de services transfrontaliers	NON	<u>OUI</u>
g) offre de certains équipements terminaux sur une base exclusive	OUI	<u>NON</u>
h) offre d'équipements terminaux sur une base concurrentielle	oui	oui

2.4.3.1. L'écrémage des services

Compte-tenu des investissements énormes que les administrations des télécommunications devront consentir à l'avenir pour assumer leur rôle de service public, il est primordial de sauvegarder leur viabilité financière.

Le seul véritable danger à l'heure actuelle vient des possibilités de pertes en trafic vocal. Les prestataires de services concurrents pourraient, en effet, affecter leurs lignes louées à la revente de capacité vocale et ce, pour le trafic des lignes les plus rentables. Les administrations des télécommunications ne seraient pas en mesure d'offrir des prix compétitifs pour ce trafic vu leur obligation de fournir des services de base universels à des prix comparables sur l'ensemble de leur territoire national.

Afin d'éviter ce type d'abus, les Etats membres ont jusqu'ici interdit la simple revente de « capacité » vocale sur les lignes louées ou bien tarifié celles-ci en tenant compte de l'utilisation qui en était faite.

Figuur 6

WIJZIGINGEN IN DE ROL VAN
DE TELECOMMUNICATIE-ADMINISTRATIES

activiteit	thans	in de toekomst
a) exclusieve levering van de netwerkinfrastructuur (monopolie/duopolie)	ja	ja
b) exclusieve levering van een beperkt aantal basisdiensten (« gereserveerde diensten »)	ja	ja (1)
c) deelname aan de markt van concurrerende diensten	ja	ja
d) combinatie van regelgeving en exploitatie	ja	<u>NEE</u>
e) bescherming tegen « afromen »	ja	ja
f) aanvaarding van gemeenschappelijke verplichtingen ten aanzien van aansluiting en toegang van internationale dienstverleners	NEE	<u>JA</u>
g) levering van bepaalde randapparatuur op exclusieve basis	JA	<u>NEE</u>
h) levering van randapparatuur op concurrerende basis	ja	ja

2.4.3.1. Afroming van de diensten

Gelet op de massale investeringen waartoe de telecommunicatieadministraties in de toekomst zullen worden verplicht om hun taak als openbare dienst te kunnen blijven vervullen, is het van primordiaal belang dat hun financiële draagkracht wordt gegarandeerd.

Momenteel is de enige reële bedreiging het mogelijke verlies van spraakverkeer. Aanbieders van concurrerende diensten kunnen namelijk hun huurlijnen gebruiken voor het doorverkopen van spraakcapaciteit, en zulks voor de meest rendabele routes. De telecommunicatieadministraties zouden dan op deze winstgevendende routes geen concurrerende prijzen kunnen aanbieden omdat zij verplicht zijn over hun gehele nationale grondgebied een algemene basisdienst tegen vergelijkbare prijzen aan te bieden.

Om dit misbruik tegen te gaan, hebben de Lid-Staten tot dusver het doorverkopen van spraakcapaciteit op huurlijnen verboden ofwel die lijnen getarifeerd op grond van het gebruik dat ervan werd gemaakt.

Traditionnellement, les prix des circuits loués sont établis sur la base d'une redevance fixe et certains considèrent cette structure de prix comme nécessaire pour encourager le développement des services à valeur ajoutée et autres innovations. Toutefois, si un Etat membre veut prendre une position libérale et autoriser la revente, il lui faut trouver d'autres moyens d'assurer sa viabilité financière, ce qui le mènera à introduire une tarification à l'utilisation.

Les divergences entre les politiques des Etats membres risquent éventuellement de créer des entraves à la libre prestation de services. L'établissement d'une série de principes de tarification, au niveau européen, devrait réduire ce risque.

2.4.3.2. *Transparence et subvention « déguisée »*

La participation des administrations des télécommunications aux activités d'un secteur en compétition exigera une attention toute particulière si l'on veut éviter les cas de distorsion de concurrence.

Il faut assurer la transparence des activités administratives, particulièrement en matière de subvention « déguisée ». L'on vise par cette expression notamment les pratiques suivantes :

- le financement du lancement de nouveaux produits jusqu'à ce que la demande rentabilise l'offre;
- le financement de la recherche et du développement d'une société soumise à la concurrence et liée à celle qui fournit le réseau via les bénéfices d'exploitation de celle-ci;
- le financement d'une filiale ou d'une ligne de production déficitaire par des bénéfices réalisés ailleurs au sein d'un même groupe.

Ces pratiques sont bien connues du secteur commercial et les administrations des télécommunications pourraient être amenées à y recourir.

Toutefois, il ne faut pas en arriver à ce qu'une entité en position dominante, qu'il s'agisse d'une administration ou non, s'engage dans une politique abusive des prix pour affaiblir ou éliminer des concurrents.

La transparence des activités des administrations est donc bien de rigueur et ceci concerne également leur environnement financier et fiscal.

Aussi bien, la directive 80/723 qui requiert la transparence des relations financières entre les gouvernements des Etats membres et leurs entreprises publiques a été étendue au secteur des télécommunications.

En matière d'environnement fiscal, il est notoire qu'un certain nombre d'Etats membres exemptent les télécommunications publiques de la taxe sur la valeur ajoutée.

Voor huurlijnen heeft traditioneel altijd een vast tarief gegolden en sommigen zijn van oordeel dat een dergelijke prijsvorming noodzakelijk is om de ontwikkeling van diensten met toegevoegde waarde en andere innovaties te stimuleren. Als een Lid-Staat echter het doorverkopen van spraakcapaciteit wil tolereren, zal hij naar andere middelen moeten uitkijken om de financiële draagkracht van zijn telecomunicatieadministratie te garanderen, wat hem ertoe zal leiden om een op het gebruik gebaseerde tarifiering in te voeren.

De verschillen tussen het door de Lid-Staten gevolgde beleid dreigen eventueel belemmeringen te doen ontstaan voor het vrij aanbieden van diensten. De kans op conflicten kan worden verkleind door het opstellen van een aantal tariefbeginselen op Europees vlak.

2.4.3.2. *Doorzichtigheid en « kruissubsidies »*

De deelneming van de telecomunicatieadministraties in de concurrerende sector van de markt moet nauwlettend worden gevolgd, wil men concurrentievervalsing voorkomen.

Er moet worden gezorgd voor doorzichtigheid van de administratieve activiteiten, in het bijzonder inzake « winstafleiding ». Met die term worden o.m. de volgende praktijken bedoeld :

- financiering van het uitbrengen van nieuwe produkten tot de vraag het aanbod rendabel maakt;
- financiering van onderzoek en ontwikkeling, ook weer op terreinen met een sterk groeipotentieel, met behulp van elders geboekte winsten;
- financiering van een verlieslatende dochteronderneming of produktlijn met behulp van elders binnen dezelfde groep geboekte winsten.

Die praktijken zijn wel bekend in de commerciële sector en de telecomunicatieadministraties zouden er wel eens gebruik van kunnen maken.

Men mag er evenwel niet toe komen dat een dominante onderneming, al dan niet een administratie, haar prijzen uitermate laag houdt met de bedoeling concurrenten te verzwakken of uit de markt te prijzen.

Doorzichtigheid bij de activiteiten van de administraties is dan ook vereist en dat geldt ook voor hun financiële en fiscale regelingen.

Daarom is Richtlijn 80/723, die doorzichtigheid eist in de financiële betrekkingen tussen de overheden van de Lid-Staten en hun openbare ondernemingen, uitgebreid tot de telecomunicatiesector.

Wat de geldende fiscale regelingen betreft, moet worden opgemerkt dat in een aantal Lid-Staten de openbare telecomunicatie vrijgesteld is van BTW.

En vue de l'abolition des frontières fiscales et afin d'uniformiser les conditions de concurrence, la Commission a l'intention de présenter une proposition d'amendement à la 18^{ème} directive sur la TVA qui prévoira la taxation obligatoire de ces services au 1^{er} janvier 1990.

Enfin, si l'organisation des activités des administrations des télécommunications et, par conséquent, la coordination avec d'autres services tels que les services postaux, est du ressort des Etats membres, il ne faudrait pas qu'une administration des postes et des télécommunications utilise ses droits exclusifs dans ces domaines et provoque ainsi une distorsion de concurrence.

2.4.3.3. *Les principes de tarification*

Jusqu'ici, les principes de tarification appliqués par les administrations des télécommunications étaient fonction de considérations commerciales ou reflétaient les impératifs du service public.

A l'exception des services internationaux pour lesquels les tarifs ont été considérablement influencés par les diverses recommandations du CCITT, les tarifs des télécommunications varient énormément d'un pays à l'autre de la CE.

Par ailleurs, le prix des services « transeuropéens » est généralement plus élevé que celui des services domestiques (de 50 % à 400 % en plus dans le cas de la tarification de la commutation par paquets en fonction du volume par exemple).

De plus, les prix des services transnationaux semblent élevés par rapport aux prix américains. En matière de lignes louées, les prix actuels présentent également des divergences très importantes.

Dans sa résolution du 3 mars 1984, le Parlement européen a signalé les « divergences actuelles des structures tarifaires dans la Communauté tant pour les circuits commutés que pour les circuits loués ». Il se prononce pour l'adoption d'une méthode unique de fixation des tarifs pour les services transnationaux intracommunautaires.

La recommandation du Conseil 86/659 du 22 décembre 1986 invite les administrations de télécommunications à tenir compte des principes suivants :

— la tarification des services, y compris le téléphone, devrait être moins liée à la distance;

— toute valeur ajoutée par le réseau doit être facturée indépendamment de l'utilisation du service support.

L'établissement des tarifs constitue une composante essentielle de la stratégie commerciale des télécommunications. La Commission a, à plusieurs reprises, clairement précisé que, même si les administrations des télécommunications sont soumises aux rè-

Met het oog op de opheffing van de fiscale barrières en om tot gelijke concurrentievoorwaarden te komen, zal de Commissie binnenkort een gewijzigd voorstel indienen voor een 18de BTW-richtlijn, waarmee zal worden voorzien in verplichte belasting op dergelijke diensten met ingang van 1 januari 1990.

Hoewel de activiteiten van de telecommunicatieadministraties en bijgevolg hun coördinatie met andere diensten zoals de Posterijen, door de Lid-Staten worden geregeld, mag een post- en telecommunicatieadministratie haar exclusieve rechten ter zake niet op zo'n manier gaan aanwenden dat het tot concurrentievervalsing komt.

2.4.3.3. *Tariefbeginselen*

Tot nog toe vloeiden de door de telecommunicatieadministraties toegepaste tariefbeginselen voort uit commerciële overwegingen of uit doelstellingen van algemene dienstverlening.

Met uitzondering van de internationale diensten waarvoor het tariefbeleid sterk beïnvloed wordt door de diverse CCITT-aanbevelingen, verschillen de telecommunicatietarieven aanzienlijk van het ene EG-land tot het andere.

Voor de « transeuropese » diensten liggen de prijzen trouwens meestal hoger dan de binnenlandse tarieven (voor pakketgeschakeld verkeer tussen de helft en viermaal zoveel, naar gelang van het volume).

In vergelijking met de Amerikaanse prijzen lijken de transeuropese tarieven erg hoog. Wat de huurlijnen betreft, bestaan er in de huidige tarieven eveneens zeer grote verschillen.

In zijn resolutie van 3 maart 1984 wees het Europese Parlement op de bestaande « verschillen in de tariefstructuren binnen de Gemeenschap, zowel voor geschakelde als voor huurlijnen ». Het Parlement sprak zich uit voor de toepassing van één methode voor de vaststelling van de internationale intracommunautaire telecommunicatiediensten.

In de aanbeveling 86/659 van 22 december 1986 van de Raad worden de telecommunicatieadministraties verzocht rekening te houden met de volgende principes :

— de tarieven voor alle diensten, met inbegrip van telefonie, zouden in mindere mate moeten worden bepaald door de afstand;

— alle door het netwerk toegevoegde waarde moet in rekening worden gebracht, onafhankelijk van het gebruik van de dragerdienst.

Het tariefbeleid vormt een belangrijk onderdeel van de algemene commerciële strategie van de telecommunicatieadministraties. De Commissie heeft herhaaldelijk al duidelijk gesteld dat, zelfs al zijn de telecommunicatieadministraties onderworpen aan

gles européennes de concurrence (art. 85, 86 et 90 CEE), il n'était pas question, sous prétexte de mettre fin à des abus de position dominante, d'organiser une surveillance systématique des prix.

Une action communautaire en matière de tarifs doit déboucher sur un rééquilibrage des tarifs en fonction des coûts, une convergence des tarifs intracommunautaires et internationaux et un consensus sur la tarification à l'accès au réseau des utilisateurs et prestataires de services soumis à la concurrence ainsi que sur la fourniture des lignes louées.

2.4.4 Les infrastructures et services connexes

2.4.4.1. *Les communications par satellite*

L'on sait que la télécommunication par satellite a ceci de particulier qu'elle peut être appréhendée soit en termes de fourniture de services soit en infrastructure de réseau.

L'utilisation des satellites s'est très rapidement intensifiée au cours de ces dix dernières années et ce, pour assurer notamment des services de radiodiffusion et de télécommunication.

Les systèmes de communication par satellites peuvent être subdivisés en trois éléments distincts à savoir :

- la liaison montante;
- le satellite ou secteur spatial;
- la liaison descendante.

La liaison montante est toujours considérée comme un service fixe point-point et est en général associée au droit de transmettre un signal radio.

L'utilisation des satellites ou du secteur spatial est réglée comme suit en Europe :

— les signataires des accords d'exploitation Eutelsat/Intelsat ont le droit exclusif d'acquérir et de revendre la « capacité satellite »;

— Eutelsat et Intelsat disposent en principe de droits exclusifs pour fournir la « capacité satellite » aux services internationaux publics de télécommunications dans le cadre de ce qui est prévu aux accords d'exploitation;

— les administrations nationales de télécommunications ont la capacité d'utiliser leur secteur spatial pour atteindre leurs objectifs commerciaux en Europe.

La liaison descendante peut être décrite en termes de services : service fixe ou mobile, radiodiffusion etc...

Traditionnellement, les administrations des télécommunications disposent d'un monopole pour la propriété et l'exploitation de toutes les liaisons de com-

de l'Europese concurrentievoorschriften (artikelen 85, 86 en 90 van het EEG-Verdrag) er geen sprake van kan zijn tot een systematische prijsbewaking te komen onder voorwendsel een einde te maken aan de misbruiken van een overheersende positie.

Een communautair tariefbeleid moet leiden tot eenerschikking van de tarieven volgens de kosten, tot een convergentie van de intracommunautaire en internationale tarieven en tot een consensus over de tariefbeginselen voor de toegang van gebruikers en aanbieders van concurrerende diensten, alsmede over het ter beschikking stellen van gehuurde lijnen.

2.4.4 Aanverwante infrastructuur en diensten

2.4.4.1. *Satellietverbindingen*

Zoals bekend kunnen telecommunicatiesatellieten ofwel beschouwd worden als een dienstenaanbod, ofwel als een netwerkinfrastructuur.

Het gebruik van satellieten is de jongste tien jaar overhand toegenomen, met name om omroep- en telecommunicatiediensten te kunnen aanbieden.

De satellietssystemen kunnen in drie onderscheiden elementen worden onderverdeeld :

- de opstraalverbinding;
- de satelliet of het ruimtesegment;
- de neerstraalverbinding.

De opstraalverbinding wordt steeds meer beschouwd als een vaste punt-tot-punt-dienst en hangt in het algemeen samen met het recht om een radio-sig-naal uit te zenden.

Het gebruik van de satellieten of van het ruimtesegment is in Europa als volgt geregeld :

— de ondertekenaars van de Eutelsat-Intelsat-exploitatatieovereenkomsten hebben het exclusieve recht om de satellietcapaciteit aan te kopen en weer door te verkopen;

— Eutelsat en Intelsat beschikken in principe over de exclusieve rechten om de satellietcapaciteit ter beschikking te stellen van de internationale openbare telecommunicatiediensten overeenkomstig hetgeen bepaald is in de exploitatieovereenkomsten;

— de nationale telecommunicatieadministraties hebben de mogelijkheid hun ruimtesegment te gebruiken met het oog op het verwezenlijken van hun commerciële doelstellingen in Europa.

De neerstraalverbinding kan worden gebruikt voor diverse diensten : vaste dienst of mobiele dienst, omroepdienst enz...

In de meeste gevallen beschikken de telecommunicatieadministraties van ouds over het monopolie inzake eigendom en exploitatie van alle satellietverbin-

munications par satellite, y compris les liaisons descendantes lorsque les stations terrestres ont la capacité de réception.

Toutefois, depuis 1984, il y a en matière de radio-diffusion une tendance à libéraliser quelque peu la situation et à autoriser l'exploitation d'équipements de réception satellite par des entreprises privées et des consommateurs.

Actuellement, les entreprises de télévision par câble et les abonnés sont d'ailleurs, dans la plupart des Etats membres, en mesure d'installer, d'exploiter et d'assurer la maintenance des équipements de réception d'émissions de satellites.

Outre l'évolution vers une libéralisation de l'exploitation de la transmission par satellite, il apparaît que dans un certain nombre d'Etats membres, les administrations des télécommunications autorisent l'installation de stations terrestres à utilisation privée dans des circonstances bien déterminées.

L'on sait, par ailleurs, que l'émergence de stations terrestres équipées de très petites antennes entraînera la création de nouveaux réseaux de communications uni- et parfois bidirectionnels.

Les stations terrestres équipées de très petites antennes doivent d'ailleurs être considérées comme des « microterminaux » et donc être soumises au même régime de fourniture et d'exploitation que les terminaux de télécommunication.

Parallèlement au développement technologique des stations terrestres, de nouvelles générations de satellites et de services Eutelsat, Intelsat et Inmarsat seront opérationnelles d'ici peu tandis que se multiplieront les systèmes de satellites privés à des fins de radiodiffusion et de communication.

Tout ceci mènera inévitablement à la révision d'un certain nombre de dispositions nationales. Les communications bidirectionnelles comme la réglementation des liaisons montantes devront être envisagées cas par cas. La libre-concurrence devrait être admise à condition qu'il n'y ait pas d'interférence avec d'autres systèmes de communications radio ou par satellites et dans la mesure où la viabilité du réseau de base n'est pas menacée.

En matière de stations terrestres équipées de très petites antennes, l'on devrait pouvoir libéraliser plus avant les échanges de données à faible débit.

Le régime réglementaire des stations terrestres de réception, ainsi que de liaison descendante, devrait, de la même façon, être complètement assimilé à celui des terminaux de télécommunications et des antennes de réception de télévision, c'est-à-dire libéralisé moyennant le respect de procédures d'agrément adéquates.

dingen, met inbegrip van neerstraalverbindingen waarbij het grondstation dienst doet voor ontvangst.

Sinds 1984 is er in verband met de radio-omroepdienst echter een strekking waar te nemen om het systeem te liberaliseren en om particuliere bedrijven en gebruikers toe te staan apparatuur te gebruiken waarmee satellietdiensten kunnen worden ontvangen.

Op dit ogenblik zijn in de meeste Lid-Staten de kabeltelevisiemaatschappijen en de abonnees gerechtigd om ontvangstapparatuur voor satellietuitzendingen te installeren, te gebruiken en te onderhouden.

Naast een ontwikkeling die gericht is op een zekere liberalisering in verband met de exploitatie van satellietverbindingen, wordt in een aantal Lid-Staten aan de telecommunicatieadministraties toelating gegeven om satelliet-grondstations voor particulieren toe te staan in bepaalde omstandigheden.

De opkomst van grondstations die uitgerust zijn met zeer kleine antennes zal trouwens aanleiding geven tot nieuwe eenrichtings- en soms tweerichtings-datacommunicatie.

Grondstations met zeer kleine antennes moeten trouwens als « microterminals » worden beschouwd en derhalve onder dezelfde regeling voor levering en exploitatie vallen als de randapparatuur voor telecommunicatie.

Parallel met de technologische ontwikkeling van de grondstations zullen nieuwe generaties van satellieten en van diensten van Eutelsat, Intelsat en Inmarsat eerlang in gebruik genomen worden, terwijl particuliere satellietssystemen voor omroep en communicatiediensten in aantal zullen toenemen.

Dit alles zal de herziening van een aantal nationale bepalingen nodig maken. De tweeweg-verbindingen, zoals de reglementering van de opstraalverbindingen zullen voor elk afzonderlijk geval moeten worden bekeken. De vrije mededinging zou moeten worden toegelaten op voorwaarde dat er geen interferentie is met andere satelliet- of radiocommunicatiesystemen en voor zover de bestaanszekerheid van de netwerk-infrastructuur niet aan twijfel onderhevig is.

Voor de grondstations welke uitgerust zijn met heel kleine antennes, zou langzame gegevensuitwisseling verder geliberaliseerd moeten worden.

Tevens zou de regelgeving voor ontvangst-grondstations en voor neerstraalverbindingen op één lijn moeten worden gebracht met het stelsel voor telecommunicatierandapparatuur en TV-ontvangstantennes; dat wil zeggen dat die regelgeving zou moeten worden geliberaliseerd mits er in geschikte goedkeuringsprocedures wordt voorzien.

2.4.4.2. *Les communications radio-mobiles*

La situation des communications mobiles dans la Communauté se présente comme suit.

L'utilisation des fréquences — par ailleurs peu nombreuses — est étroitement réglementée par les Etats membres, tandis qu'un certain nombre de systèmes, gestion radio de voitures, systèmes d'urgence, se sont développés au niveau local.

Aussi bien, dans plusieurs Etats membres, le nombre d'utilisateurs sous licence de systèmes privés locaux dépasse nettement celui des abonnés au service public. Il est vrai que si, d'une manière générale, ce service public est géré exclusivement par les administrations de télécommunications, le Royaume-Uni a attribué des licences à deux exploitants concurrents et la France a annoncé son intention de faire jouer une concurrence limitée.

A cet égard, il y a lieu de souligner que l'introduction de communications mobiles numériques va augmenter le nombre de fréquences disponibles et, par conséquent, le nombre d'utilisateurs. L'on s'achemine donc vers une libéralisation du secteur. Il reste que les systèmes mobiles doivent être compatibles avec l'infrastructure du réseau principal. A cela s'ajoutent des impératifs d'uniformisation européenne.

2.4.4.3. *Les réseaux de télévision par câble*

Le marché européen de la télévision par câble est extrêmement fragmenté. Différents régimes réglementaires sont actuellement appliqués dans les Etats membres : propriété publique uniquement, propriété publique et privée, ou encore régime exclusivement privé.

Les réseaux sont souvent exploités comme des services publics, à l'image de la distribution du gaz ou de l'électricité. Ainsi, dans les pays du Benelux, le développement de la télévision par câble constitue une extension de l'industrie de l'électricité. Elle s'est faite sans la participation des administrations des télécommunications. Dans d'autres pays, comme l'Allemagne et la France, les administrations des télécommunications ont joué un rôle central dans le développement de la télévision par câble; en France, ceci s'est fait conjointement avec les municipalités.

Tant que les systèmes de télévision par câble restent des systèmes unidirectionnels relayant des services de radiodiffusion, il n'y a pas de raison qu'ils soient soumis au régime général de la réglementation des télécommunications. Il n'en va plus de même lorsqu'il y a « utilisation bidirectionnelle ».

L'évolution générale vers les communications intégrées à large bande va mener à une interdépendance de plus en plus grande du réseau de base et de la

2.4.4.2. *Mobiele radioverbindingen*

Inzake mobiele radioverbindingen in de Gemeenschap ziet de toestand er als volgt uit.

Het gebruik van de frequenties — die slechts beperkt voorhanden zijn — is door de Lid-Staten streng gereguleerd — terwijl zich op lokaal vlak een aantal systemen zoals dispatching-systemen voor wagenparken, hulpdiensten enz. hebben ontwikkeld.

In verscheidene Lid-Staten is het aantal gebruikers van lokale particuliere systemen met een vergunning trouwens veel groter dan het aantal abonnees op de openbare systemen. Nu is het wel zo dat deze openbare dienst, algemeen gezien, uitsluitend beheerd wordt door de telecommunicatieadministraties, maar in het Verenigd Koninkrijk is aan twee concurrerende exploitanten een vergunning afgeleverd en in Frankrijk is men voornemens een beperkte mededinging toe te laten.

In dat verband zij erop gewezen dat de invoering van digitale mobiele communicatie het aantal beschikbare frequenties en dus ook het aantal gebruikers zal toenemen. Men gaat dus de richting uit van de liberalisering van de sector, maar de mobiele systemen moeten compatibel zijn met de algemene netwerkinfrastructuur. Daarbij komen nog de eisen op het stuk van de Europese uniformering.

2.4.4.3. *Kabeltelevisienetten*

De Europese kabeltelevisiemarkt is sterk verbroken. Momenteel worden er in de Lid-Staten verschillende reglementaire stelsels toegepast : uitsluitend openbare systemen, openbare en particuliere systemen naast elkaar, en nog elders is er helemaal geen openbaar systeem.

De netwerken worden vaak geëxploiteerd als nutsbedrijven, op dezelfde manier als de netten voor gas- en elektriciteitsdistributie. Zo is in de Benelux de uitbouw van het kabeltelevisienet ter hand genomen door de elektriciteitsmaatschappijen. Dat is gebeurd zonder deelneming van de telecommunicatieadministraties. In andere landen zoals Duitsland en Frankrijk hebben de telecommunicatieadministraties een centrale rol gespeeld bij de ontwikkeling van de kabeltelevisie; in Frankrijk is dat gebeurd in samenwerking met de gemeenten.

Zolang de kabeltelevisiesystemen alleen bestaan in de vorm van een eenwegsysteem voor het doorschakelen van omroepdiensten, is er geen reden om ze aan de algemene regelgeving inzake telecommunicatie te onderwerpen. Maar dat is niet langer waar wanneer het gaat om een tweewegsysteem.

De algemene evolutie naar geïntegreerde breedbandcommunicatie zal op termijn leiden tot een grotere interdependentie tussen het basisnetwerk en de

télévision par câble. Il importe donc de définir clairement les relations entre les administrations de télécommunications et les exploitants de la télévision par câble afin d'assurer à l'avenir l'intégralité globale des communications.

2.5. Le marché commun des équipements de réseaux

Le marché des équipements de réseaux représente actuellement de 65 à 70 % du marché des équipements de télécommunications dans la Communauté. Ce marché est dominé par les pratiques d'achat des administrations.

Au cours de ces dernières années, les composantes économiques du marché des équipements de réseaux se sont modifiées de façon spectaculaire puisque les développements techniques ont entraîné une augmentation considérable des coûts de recherche et de développement pour l'industrie.

Du reste, dans un des secteurs où l'Europe était traditionnellement puissante, à savoir les systèmes de commutation, les structures de coûts ont été complètement bouleversées. Alors qu'en 1970, le matériel représentait 80 % des coûts de R&D et le logiciel 20 %, ce rapport sera inversé en 1990. Actuellement, le logiciel nécessaire au fonctionnement d'un système public de commutation comporte environ 1 million d'instructions programmées. Ce chiffre sera multiplié par 3 d'ici 1990.

Par ailleurs, vu l'importance des investissements dans ce domaine, un nouveau système public de commutation numérique devra s'assurer 8 % du marché mondial pour être financièrement viable. Or, l'on sait qu'aucun marché des télécommunications dans la Communauté ne représente plus de 6 % du marché mondial.

Il est donc primordial de mettre en place un véritable marché européen qui représenterait dans ce domaine 20 % du marché mondial. A cette fin, les règles de concurrence en Europe devraient tenir compte des exigences du marché mondial; en d'autres termes, il est vital d'accroître la coopération transfrontalière en matière de R&D (cf. à ce sujet, le rapport de l'Union des Industries de la Communauté européenne (UNICE) de 1986, « The Telecommunications Policy for Europe »).

Il est à noter que l'industrie européenne des télécommunications a déjà réagi et conclu de nouvelles alliances transnationales. Il faudra que cette restructuration de l'offre du marché européen des télécommunications soit suivie d'une nouvelle politique d'achat des administrations des télécommunications, ce qui implique l'ouverture des marchés publics.

kabeltelevisie. De betrekkingen tussen de telecomunicatieadministraties en de kabeltelevisie-exploitanten moet dus nauwkeuriger worden omschreven ten einde de algehele integriteit van de telecommunicatie-infrastructuur in de toekomst te waarborgen.

2.5. De gemeenschappelijke markt van netwerkkapapparaat

De markt van netwerkkapapparaat vertegenwoordigt momenteel 65 tot 70 % van de markt van de telecommunicatieapparatuur in de Gemeenschap. Die markt wordt volledig overheerst door het aankoopbeleid van de telecommunicatieadministraties.

In de loop van de laatste jaren zijn de economische factoren die op de markt van de netwerkkapapparaat meespelen, grondig veranderd aangezien de kosten voor onderzoek en ontwikkeling ingevolge de technische vooruitgang in deze sector sterk de hoogte zijn ingegaan.

In een van Europa's traditioneel sterke sectoren, met name de openbare schakelsystemen, zijn de kostenstructuren volledig omgekeerd. In 1970 ging 20 % van de totale ontwikkelingskosten naar software en 80 % naar hardware. Tegen 1990 zal deze verhouding precies andersom zijn. Tegenwoordig bevat de programmatuur voor de besturing van een openbaar schakelsysteem ongeveer 1 miljoen geprogrammeerde instructies. Tegen 1990 zal dat aantal met 3 moeten worden vermenigvuldigd.

Gelet op de investeringen in die sector zal een nieuw systeem van digitale schakeling, om economisch levensvatbaar te zijn, 8 % van de wereldmarkt moeten kunnen bestrijken. Welnu, het is bekend dat geen enkele nationale telecommunicatiemarkt in de Gemeenschap meer dan 6 % van deze markt bestrijkt.

Het is dus van vitaal belang een echte Europese markt uit te bouwen die in die sector 20 % van de wereldmarkt voor zijn rekening zou nemen. De mededingingsregels in Europa zouden worden afgestemd op de eisen van de wereldmarkt; met andere woorden het is van vitaal belang tot een grensoverschrijdende samenwerking te komen op het stuk van onderzoek en ontwikkeling (zie daaromtrent het verslag van de Europese Unie van Industriefederaties (UNICE) van 1986, « The telecommunications policy for Europe »).

Opgemerkt zij dat de Europese industrie voor telecommunicatie daarop reeds heeft ingespeeld en nieuwe transnationale verbintenissen heeft aangegaan. Die aanbodherstructurering op de Europese markt moet gepaard gaan met een nieuw aankoopbeleid vanwege de telecommunicatieadministraties, wat het openstellen van het stelsel van overheidsaankopen impliceert.

Toutefois, il convient de tenir compte des contraintes objectives imposées par la coexistence de différents éléments au sein d'un même réseau.

Les différentes composantes d'un réseau doivent être interconnectables. Il s'agit là tout d'abord du problème de la « compatibilité » des fonctions de base, problème qui est résolu pour les télécommunications internationales via les recommandations du CCITT.

D'autre part, il faut également qu'une méthode d'exploitation du réseau puisse être adoptée. Enfin, il faut encore que le réseau soit « couvert » par les programmes de maintenance dans des conditions économiques favorables.

Par ailleurs, vu la spécificité du marché des équipements de réseaux de télécommunications, il convient d'adopter une approche progressive lors de l'ouverture des marchés publics. Ainsi, il y a lieu de réaliser des progrès rapides dans l'établissement de « spécifications » communes pour les équipements de réseaux. *La recommandation du Conseil 84/549 CEE* demandait que les Etats membres fassent en sorte qu'à partir de 1986, les administrations des télécommunications tiennent pleinement compte des « spécifications » reconnues dans la Communauté lorsqu'elles commentent des systèmes de commutation et de transmission numériques.

Il faut également mettre en œuvre *la recommandation du Conseil 84/550 CEE* qui préconise que les administrations des télécommunications donnent à des entreprises établies dans d'autres pays de la Communauté la possibilité de présenter des soumissions pour au moins 10 % de la valeur de leurs commandes annuelles en équipement de commutation et de transmission.

L'article 7 du traité CEE qui interdit la discrimination de traitement sur la base de la nationalité et l'article 30 qui proscriit les restrictions quantitatives à l'importation doivent garantir, d'autre part, le traitement égal de tous les soumissionnaires de tous les Etats membres.

Enfin, l'intégration européenne dans ce secteur prendra appui sur l'extension de *la décision du Conseil 87/95 CEE* en matière de « spécifications » communes, aux achats publics d'équipements de réseaux ainsi que sur *l'extension progressive* du pourcentage du volume total des commandes des administrations de télécommunications prescrit par *la recommandation 84/550 CEE*.

Er moet evenwel rekening worden gehouden met de feitelijke beperkingen die worden opgelegd door het samengaan van verschillende produkten binnen eenzelfde netwerk.

De componenten van een netwerk moeten voor interconnectiviteit vatbaar zijn. Het gaat hier in de eerste plaats om een probleem van compatibiliteit op het niveau van de basisfuncties, een probleem dat, voor wat de internationale telecommunicatieverbindingen betreft, geregeld wordt door de aanbevelingen van het CCITT.

Anderzijds moet ook een akkoord tot stand komen over eenzelfde exploitatieproces van het netwerk. Ten slotte moet het netwerk in behandeling worden genomen door de bestaande onderhoudssystemen en zulks in economisch gunstige voorwaarden.

Gelet op de specifieke kenmerken van de markt voor telecommunicatie-netwerkkapparatuur, is een stapsgewijze benadering van het openstellen van de markt voor overheidsaankopen geboden. Zo moet men komen tot een snelle vooruitgang op het gebied van gezamenlijke « specificaties » voor netwerkkapparatuur. In de *aanbeveling van de Raad 84/549 EEG* worden de Lid-Staten verzocht erop toe te zien dat de telecommunicatieadministraties vanaf 1986 bij de bestelling van digitale transmissie en schakelsystemen in alle opzichten rekening houden met de erkende normen in de Gemeenschap.

Tevens moet worden gewaakt voor de volledige toepassing van *aanbeveling 84/550 EEG* van de Raad waarin de Lid-Staten worden verzocht erop toe te zien dat de telecommunicatieadministraties de in andere landen van de Gemeenschap gevestigde ondernemingen de mogelijkheid bieden offertes in te dienen voor ten minste 10 % van de waarde van hun jaarlijkse aankopen van schakel- en transmissieapparatuur.

Dank zij artikel 7 van het EEG-Verdrag dat elke discriminatie verbiedt op grond van de nationaliteit en artikel 30 dat de kwantitatieve beperkingen bij de invoer verbiedt, moeten alle inschrijvers uit alle Lid-Staten op gelijke voet worden behandeld.

Ten slotte moet de Europese integratie in die sector steunen op de uitbreiding van *het Besluit 87/95 EEG* van de Raad in verband met de gemeenschappelijke « specificaties » tot de openbare aankopen van netwerkkapparatuur, evenals op de geleidelijke uitbreiding van de toepassing van *aanbeveling 84/550 EEG* in verband met een verruiming van het percentage van het totale ordervolume van de telecommunicatieadministraties.

3. LA POLITIQUE DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE EN MATIERE DE TELECOMMUNICATIONS

Les objectifs de la Communauté en matière de télécommunications ont été précisés par le programme d'action de la Commission du 18 avril 1984, approuvé par le Conseil le 17 décembre 1984.

La Commission a présenté, sur cette base, diverses propositions que l'on peut regrouper suivant cinq grandes orientations :

- coordination et développement de l'infrastructure de base : réseau numérique à intégration de services, communications numériques mobiles et à large bande;
- création d'un marché européen ouvert à la concurrence pour les terminaux et l'équipement;
- lancement d'un programme de R & D pour la réalisation d'un réseau de communications à large bande (RACE);
- introduction de réseaux et services avancés dans les régions périphériques moins favorisées de la Communauté (STAR);
- définition de positions européennes communes en vue des négociations internationales dans ce domaine.

Depuis lors, des progrès substantiels ont été réalisés (cf. figure 7, ci-après).

3.1. La normalisation et la coopération avec la conférence européenne des administrations des postes et télécommunications (CEPT)

L'on a vu que la numérisation rend indispensable un accord sur des « protocoles détaillés » pour les services et sur des normes d'interfaçage avec le réseau pour les terminaux.

La normalisation est donc devenue la pierre angulaire de la politique des télécommunications.

A cet égard, il faut souligner que le concept de normalisation a été influencé par la nouvelle approche de l'harmonisation exposée au Livre blanc de la Commission sur le marché intérieur (cf. supra 20-850/3-86/87).

Il n'empêche, la normalisation dans le domaine des technologies de l'information et des télécommunications doit tenir compte des spécificités du secteur.

En particulier, il y a lieu de reconnaître l'importance de la normalisation internationale (CCITT) ainsi que l'importance d'une interprétation commune de ces normes internationales pour la Communauté.

3. HET TELECOMMUNICATIEBELEID VAN DE GEMEENSCHAP

De doelstellingen van de Gemeenschap inzake telecommunicatie werden vastgelegd in het actieprogramma van de Commissie van 18 april 1984, dat door de Raad goedgekeurd werd op 17 december 1984.

Op grond daarvan heeft de Commissie diverse voorstellen gedaan die rond vijf hoofdthema's kunnen worden gegroepeerd :

- coördinatie en ontwikkeling van de basisinfrastructuur : digitaal netwerk voor geïntegreerde diensten, mobiele digitale communicatie en invoering van breedbandcommunicatie;
- totstandbrenging van een voor concurrentie openstaande Europese markt voor terminals en apparatuur;
- het opzetten van een O & O-programma voor de totstandbrenging van een breedbandcommunicatienet (RACE);
- invoering en ontwikkeling van geavanceerde diensten en netwerken in de minder begunstigde randgebieden van de Gemeenschap (STAR);
- bepaling van gezamenlijke Europese standpunten met het oog op internationale besprekingen op dit gebied.

Sedertdien is aanzienlijke vooruitgang geboekt (cf. figuur 7, hierna).

3.1. Normalisatie en samenwerking met de Europese conferentie van besturen van posten en telecommunicatie (CEPT)

Zoals gezegd maakt digitalisering een overeenstemming over « hogere niveau protocollen » voor de diensten en over de normen voor de interfaces tussen de terminals en netwerken noodzakelijk.

Normalisatie is dus de hoeksteen geworden van het telecommunicatiebeleid.

Dienaangaande moet worden onderstreept dat de normalisatie werd beïnvloed door de nieuwe algemene aanpak van de harmonisatie zoals die in het witboek van de Commissie over de interne markt werd uiteengezet (cf. supra 20-850/3-86/87).

Dat doet echter niets af van het feit dat bij de normalisatie op het gebied van informatietechnologie en telecommunicatie de specifieke eisen van de sector in aanmerking moeten worden genomen.

In het bijzonder moet het belang van de internationale normalisatie (CCITT) en de noodzaak om te komen tot een gemeenschappelijke interpretatie van deze internationale normen voor de Gemeenschap worden erkend.

Figure 7 (*)

**DECISIONS PRISES PAR LE CONSEIL DANS LE DOMAINE
DES TELECOMMUNICATIONS
DEPUIS 1984**

RECOMMANDATION DU CONSEIL DU 12 NOVEMBRE 1984 concernant la mise en œuvre d'une approche commune dans le domaine des télécommunications (84/549/CEE)
RECOMMANDATION DU CONSEIL DU 12 NOVEMBRE 1984 concernant la première phase d'ouverture des marchés publics de télécommunications (84/550/CEE)

DECISION DU CONSEIL DU 25 JUILLET 1985 concernant une phase de définition d'un programme de recherche et de développement sur les technologies avancées dans le domaine des télécommunications pour l'Europe (RACE) (85/372/CEE)

RESOLUTION DU CONSEIL DU 9 JUIN 1986 relative à l'utilisation des techniques de vidéoconférence et de vidéo-phonie pour applications intergouvernementales (JO C N° 160 du 27.6.1986)

DIRECTIVE DU CONSEIL DU 3 NOVEMBRE 1986 concernant une première étape vers la reconnaissance mutuelle des agréments d'équipements terminaux de télécommunications (86/361/CEE)

REGLEMENT DU CONSEIL DU 27 OCTOBRE 1986 instituant un programme communautaire relatif au développement de certaines régions défavorisées de la Communauté par un meilleur accès aux services avancés de télécommunications (programmes STAR) (86/3300/CEE)

DIRECTIVE DU CONSEIL DU 3 NOVEMBRE 1986 relative à l'adoption des spécifications techniques communes de la famille de normes MAC/Paquets pour la diffusion directe de télévision par satellites (86/529/CEE)

DECISION DU CONSEIL DU 22 DECEMBRE 1986 relative à la normalisation dans le domaine des technologies de l'information et des télécommunications (87/95/CEE)

RECOMMANDATION DU CONSEIL DU 22 DECEMBRE 1986 concernant l'introduction coordonnée du réseau numérique à intégration de services (RNIS) dans la Communauté européenne (86/659/CEE)

PROPOSITIONS SOUMISES ACTUELLEMENT AU CONSEIL

PROPOSITION DE REGLEMENT DU CONSEIL DU 29 OCTOBRE 1986 concernant une action communautaire dans le domaine des technologies des télécommunications (RACE)

PROPOSITION DE REGLEMENT DU CONSEIL DU 1 DECEMBRE 1986 instaurant la phase préparatoire d'un programme communautaire relatif au transfert électronique de données à usage commercial utilisant les réseaux de communications (TEDIS)

PROPOSITION DE RECOMMANDATION DU CONSEIL DU 9 FEVRIER 1987 concernant l'introduction coordonnée des communications mobiles numériques pan-européennes dans la Communauté et proposition de directive du conseil concernant les bandes de fréquences à réserver pour l'introduction coordonnée de communications mobiles publiques numériques pan-européennes dans la Communauté (*).

(*) Adoptées par le Conseil le 11 juin 1987.

(*) Source : Livre Vert sur le développement du Marché Commun des services et équipements de télécommunications — Com. CE — 30 juin 1987.

Figuur 7 (*)

**OVERZICHT VAN DE BESLUITEN DIE SINDS 1984 DOOR DE
RAAD ZIJN GENOMEN OP HET GEBIED
VAN TELECOMMUNICATIE**

AANBEVELING VAN DE RAAD VAN 12 NOVEMBER 1984 inzake de tenuitvoerlegging van de harmonisatie op telecommunicatiegebied (84/549/EEG)

AANBEVELING VAN DE RAAD VAN 12 NOVEMBER 1984 inzake de eerste fase van de openstelling van overheidsopdrachten op het gebied van telecommunicatie (84/550/EEG)

BESLUIT VAN DE RAAD VAN 25 JULI 1985 inzake een definitiefase van een onderzoek- en ontwikkelingsprogramma op het gebied van geavanceerde telecommunicatietechnologie voor Europa (RACE) (85/372/EEG)

RESOLUTIE VAN DE RAAD VAN 9 JUNI 1986 betreffende het gebruik van videoconferentie- en videofonietechnieken voor intergouvernementele toepassingen (PB C 160 van 27.6.1986)

RICHTLIJN VAN DE RAAD VAN 24 JULI 1986 inzake de eerste fase van de wederzijdse erkenning van de goedkeuringen van terminal-apparatuur voor telecommunicatie (86/361/EEG)

VERORDENING VAN DE RAAD VAN 27 OKTOBER 1986 tot vaststelling van een communautair programma betreffende de ontwikkeling van minder begunstigde gebieden door een betere toegang tot geavanceerde telecommunicatiediensten (STAR-Programma) (86/3300/EEG)

RICHTLIJN VAN DE RAAD VAN 3 NOVEMBER 1986 inzake de vaststelling van gemeenschappelijke technische specificaties voor normen van de MAC/ pakketfamilie voor directe televisieomroep via satelliet (86/529/EEG)

RICHTLIJN VAN DE RAAD VAN 22 DECEMBER 1986 betreffende de normalisatie op het gebied van informatie- en telecommunicatietechnologie (87/95/EEG)

AANBEVELING VAN DE RAAD VAN 22 DECEMBER 1986 betreffende de gecoördineerde introductie van het digitale netwerk voor geïntegreerde diensten (ISDN) in de Europese Gemeenschap (86/659/EEG)

BIJ DE RAAD INGEDIENDE VOORSTELLEN

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING VAN DE RAAD VAN 29 OKTOBER 1986 betreffende een communautair programma op het gebied van telecommunicatietechnologie (RACE)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING VAN DE RAAD VAN 1 DECEMBER 1986 tot instelling van de voorbereidende fase van een communautair programma betreffende de elektronische uitwisseling van handelsdata met gebruikmaking van de communicatienetwerken (TEDIS)

VOORSTEL VOOR EEN AANBEVELING VAN DE RAAD VAN 9 FEBRUARI 1987 betreffende de gecoördineerde introductie van Paneuropese digitale mobiele communicatiesystemen in de Gemeenschap en voorstel voor een richtlijn van de raad betreffende de frequentiebanden die moeten worden gereserveerd voor de gecoördineerde introductie van Paneuropese digitale openbare mobiele communicatiesystemen in de Gemeenschap (*).

(*) Op 11.6.87 door de Raad aangenomen.

(*) Bron : Groenboek over de ontwikkeling van de Gemeenschappelijke markt voor telecommunicatiediensten en -apparatuur — Com. EG — 26 november 1987.

3.1.1. Les objectifs

La Communauté utilisera au maximum les normes et spécifications basées sur les normes et recommandations internationales (CCITT et CEPT).

Il convient toutefois de réexaminer ces normes afin de les rendre plus précises, non ambiguës et complètes, ce qui implique l'adjonction de procédures d'essai de conformité.

3.1.2. Les instruments juridiques

3.1.2.1. *La directive du Conseil 86/361 CEE du 24 juillet 1986 concernant une première étape vers la reconnaissance mutuelle des agréments d'équipements terminaux de télécommunications*

Cette directive qui est entrée en vigueur en juillet 1987 met en œuvre le principe de la reconnaissance mutuelle des résultats des essais de conformité effectués sur les équipements terminaux. Elle précise plus avant qu'il n'y a pas lieu d'exécuter de nouveaux essais pour un type d'équipement terminal donné si les résultats d'essais déjà réalisés ont donné lieu à la délivrance d'un certificat de conformité reconnu, en principe, pour l'agrément de l'équipement terminal en cause par tous les Etats membres.

Les Etats membres s'engagent également à ce que les administrations des télécommunications utilisent des spécifications communes de conformité lorsqu'elles procèdent à des achats d'équipements terminaux couverts par celles-ci.

La directive demande, en outre, à la Commission d'établir chaque année une liste des normes et spécifications techniques internationales de télécommunications à harmoniser (renvoi au CEPT) et une liste des équipements terminaux pour lesquels une spécification commune de conformité doit être rédigée en priorité.

La normalisation répond aux impératifs de la sécurité de l'utilisateur, des employés et des exploitants du réseau public de télécommunications, de la protection des réseaux publics contre tout dommage et de l'« interopérabilité » des équipements terminaux lorsque celle-ci est justifiée.

La Commission a également annoncé qu'elle soumettrait au Conseil une directive générale sur la sécurité des équipements et la compatibilité radio-électrique qui, en liaison avec la directive 73/23 CEE concernant la rapprochement des législations des Etats membres relatives au matériel électrique dans certaines limites de tension, déterminera les prescrip-

3.1.1. Doelstellingen

De Gemeenschap zal zoveel mogelijk specificaties en normen gebruiken die op internationale aanbevelingen en normen steunen (CCITT en CEPP).

Deze normen moeten echter nog in technisch opzicht worden bekeken met het oog op de nauwkeurigheid, duidelijkheid en volledigheid, hetgeen impliceert dat procedures voor conformiteitsproeven moeten worden bijgevoegd.

3.1.2. Juridische instrumenten

3.1.2.1. *Richtlijn 86/361 EEG van de Raad van 24 juli 1986 betreffende de eerste fase van de wederzijdse erkenning van type-goedkeuringen voor eindapparatuur voor telecommunicatie*

Deze in juli 1987 van kracht geworden richtlijn legt de wederzijdse erkenning van de resultaten van op eindapparatuur uitgevoerde conformiteitsproeven ter uitvoering. Voorts wordt bepaald dat voor een type eindapparatuur geen nieuwe proeven dienen te worden uitgevoerd wanneer de resultaten van reeds uitgevoerde proeven aanleiding hebben gegeven tot afgifte van een verklaring van conformiteit met de overeenkomstige gemeenschappelijke specificatie van conformiteit die, in principe, voor de goedkeuring van de betrokken eindapparatuur in alle Lid-Staten wordt erkend.

De Lid-Staten zien er eveneens op toe dat de telecommunicatiediensten de gemeenschappelijke specificaties van conformiteit gebruiken bij de aankoop van eindapparatuur waarop die specificaties van toepassing zijn.

De Commissie krijgt bij deze richtlijn bovendien de opdracht jaarlijks een lijst op te stellen van de te harmoniseren internationale normen en technische specificaties op telecommunicatiegebied (verwijzing naar CEPT) en een lijst van eindapparatuur waarvoor opstelling van gemeenschappelijke specificatie van conformiteit prioriteit heeft.

De normalisatie beantwoordt aan de wezenlijke vereisten van veiligheid van de gebruiker, van het personeel en van de exploitanten van het openbaar telecommunicatienet, van bescherming van de openbare telecommunicatienetten tegen schade en van inter-operabiliteit van eindapparatuur, in met redenen omklede gevallen.

De Commissie heeft eveneens aangekondigd dat zij de Raad weldra een algemene richtlijn zal voorleggen betreffende de veiligheid van apparatuur en de radio-elektrische compatibiliteit die, samen met richtlijn 73/23 EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der Lid-Staten inzake elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen

tions générales en matière d'équipements de télécommunications.

La reconnaissance mutuelle des agréments jouera un rôle essentiel dans l'établissement d'un marché communautaire des terminaux. En principe, il faudrait y aboutir pour juillet 1989.

3.1.2.2. La décision du Conseil 87/95 CEE du 22 décembre 1986 relative à la normalisation dans le domaine des technologies de l'information et des télécommunications

Cette décision qui entra en vigueur en février 1988 ne s'applique pas aux spécifications techniques communes pour les équipements terminaux visés par la directive 86/861 et les équipements faisant partie des réseaux de télécommunication proprement dits.

En vertu de cette décision, un certain nombre de mesures seront prises telles que : évaluation annuelle des priorités en matière de normalisation, fixation de « normes européennes » (EN), « de prénormes européennes » (ENV) ou de spécifications fonctionnelles en matière de télécommunications par les organismes européens de normalisation sur la base des normes internationales, application des normes aux marchés publics.

Pour ce qui concerne les équipements de réseaux actuellement exclus de l'application de la décision, le Conseil et la Commission ont demandé à la CEPT d'élaborer progressivement des spécifications qui seraient d'ailleurs utilisées dans les marchés publics.

Il est à noter que la numérisation rend nécessaire une compatibilité bout à bout de cet équipement et requiert par conséquent une harmonisation avancée des spécifications fonctionnelles.

Enfin, les spécifications pour l'interfaçage avec les réseaux des administrations des télécommunications devront être basées sur les normes européennes de télécommunications (NET), les EN et les ENV ou d'autres normes internationales reconnues.

bepaalde spanningsgrenzen, de algemene voorschriften betreffende telecommunicatieapparatuur zal bepalen.

De wederzijdse erkenning van goedkeuringen zal een belangrijke rol spelen bij het totstandbrengen van een communautaire markt voor eindapparatuur. In beginsel moet dat tegen juli 1989 een feit zijn.

3.1.2.2. Beschikking 87/95 EEG van de Raad van 22 december 1986 betreffende de normalisatie op het gebied van de informatietechnologieën en telecommunicatie

Deze in februari 1988 van kracht geworden beschikking is niet van toepassing op de gemeenschappelijke technische specificaties voor eindapparatuur die onder richtlijn 86/861 valt en op de apparatuur die op enige wijze deel uitmaakt van de telecommunicatienetten zelf.

Op grond van deze beschikking zijn een aantal maatregelen van toepassing : de prioritaire normalisatiebehoeften moeten jaarlijks worden vastgesteld, « Europese normen » (EN) en « Europese prenormen » (ENV) of functionele specificaties op het gebied van telecommunicatie moeten worden vastgesteld door de Europese normalisatie-instellingen uitgaande van internationale normen, de normen moeten op overheidsopdrachten worden toegepast.

Ten aanzien van de netwerkapparatuur die niet onder het toepassingsgebied van deze beschikking valt, hebben de Raad en de Commissie de CEPT verzocht specificaties voor deze apparatuur geleidelijke uit te werken, die overigens in overheidsopdrachten zouden moeten worden gebruikt.

Er zij op gewezen dat de digitalisering een eind-tot-eind-compatibiliteit noodzakelijk maakt en bijgevolg een verregaande harmonisering van de functionele specificaties vergt.

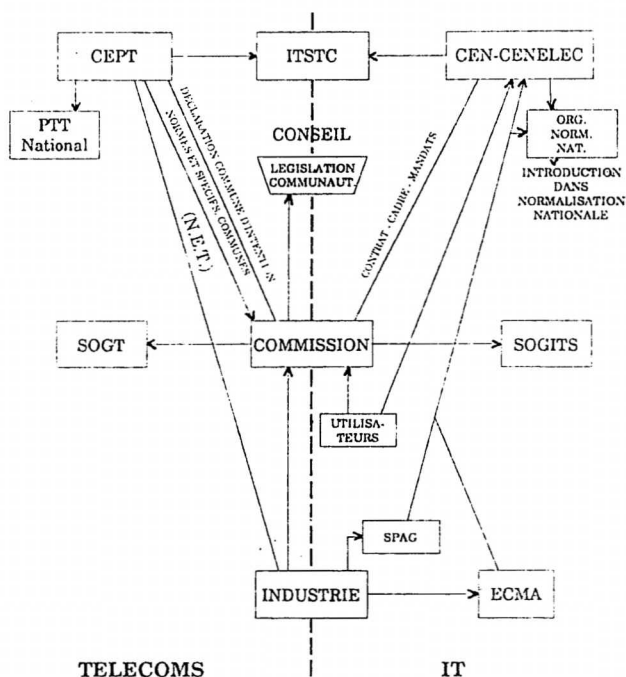
Ten slotte betekent zulks dat de specificaties van de telecommunicatiediensten voor de interface met de netwerken moeten steunen op de Europese telecommunicatienormen (NET), op de EN en de ENV of andere erkende internationale normen.

3.1.3. Le cadre organisationnel

Figuur 8

LE DEVELOPPEMENT DES NORMES EN EUROPE

LES ORGANISATIONS ET LEURS RELATIONS



Légende

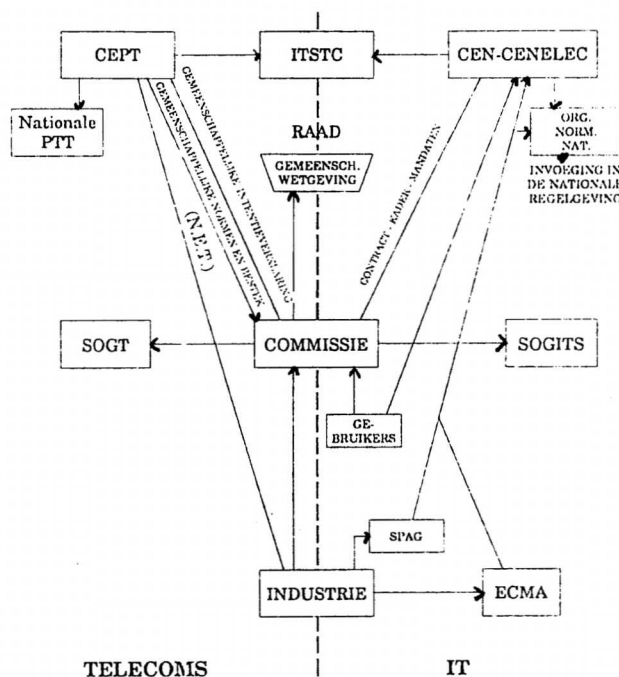
- CEN-CENELEC :** Institution européenne
CEPT : Conférence européenne des Administrations des Postes et Télécommunications
ECMA : Association européenne des constructeurs d'ordinateurs (European Computer Manufacturers Association)
ITSTC : Comité de coordination pour les technologies de l'information (Information Technology Steering Committee - composé de représentants du CEN-CENELEC et de la CEPT)
NET : Normes Européennes de Télécommunications
SOG-T : Groupe des Hauts Fonctionnaires pour les Télécommunications (Senior Official Group on Telecommunications)
SOGITS : Groupe des Hauts Fonctionnaires pour la normalisation dans le domaine des Technologies de l'Information (Senior Officials Group on Information Technology Standards)
SPAG : Groupe de promotion et d'application des normes (Standards Promotion and Application Group)

3.1.3. Het organisatiekader

Figuur 8

DE ONTWIKKELING VAN NORMEN IN EUROPA

DE ORGANISATIE EN HUN RELATIES



Legende

- CEN CENELEC :** Europese Instelling voor Normen
CEPT : Europese Conferentie van PTT-administraties
ECMA : Europese Vereniging van Computerfabrikanten (European Computer Manufacturers Association)
ITSTC : Coördinatiecomité voor Informatietechnologie (Information Technology Steering Committee - samengesteld uit vertegenwoordigers van CEN CENELEC en CEPT)
NET : Europese Telecommunicatienormen
SOG-T : Groep van Hoge Ambtenaren voor Telecommunicatie (Senior Official Group on Telecommunications)
SOGITS : Groep van Hoge ambtenaren voor Normalisatie op het gebied van de Informatietechnologie (Senior Officials Group on Information Technology Standards)
SPAG : Werkgroep ter bevordering en toepassing van normen (Standards Promotion and Application Group)

3.1.3.1. *La coopération entre la CEPT et la Commission en matière de normes et d'agréments*

Suivant le « Memorandum of Understanding », signé en juillet 1984 entre la Communauté et la CEPT, la CEPT établit des normes et spécifications communes pour les agréments dans des secteurs que la Communauté considère comme prioritaires : RNIS, Open System Interconnection (OSI), téléphonie mobile, télétext, téléfax, vidéotex, critères pour les laboratoires d'essais agréés.

Parallèlement à l'adoption de la directive 86/361, la CEPT a mis en place des mécanismes permettant de sélectionner les recommandations qui devraient devenir obligatoires comme normes européennes de télécommunications (NET).

Un accord a été signé à cette fin à Copenhague, le 15 novembre 1985. Les parties à l'accord qui ne sont pas membres de la Communauté ont également résolu d'utiliser les NET ou certaines de ces normes pour les agréments de terminaux.

Elles sont également tombées d'accord pour créer au sein de la CEPT un comité d'application des recommandations techniques qui sera responsable de la mise en œuvre de l'accord.

3.1.3.2. *La coopération entre le comité européen de normalisation, le comité européen de normalisation électronique (CEN / CENELEC) et la Commission*

La Commission a conclu avec le CEN/CENELEC un accord au contenu similaire à celui qu'elle a conclu avec la CEPT.

Depuis juin 1984, ces organismes ont procédé aux travaux nécessaires dans le domaine des technologies de l'information et ont réorganisé leur structure et leurs procédures (règles de procédure communes au CEN et au CENELEC).

La constitution d'un comité directeur spécifique aux technologies de l'information (ITSTC) permet de surveiller les travaux et garantit que des contacts appropriés sont établis avec d'autres comités responsables, par exemple, de la certification ou de la normalisation d'équipements de production avancés.

Le CEN/CENELEC peut être chargé d'élaborer une norme EN.

D'après les contrats-cadres signés en 1985 entre CEN/CENELEC, d'une part et la CE et l'AELE, d'autre part, la commande de ce type de travaux peut impliquer une participation financière.

Il est également prévu qu'après une première étape au cours de laquelle les normes en élaboration sont

3.1.3.1. *Samenwerking tussen de CEPT en de Commissie betreffende normen en typegoedkeuringen*

Volgens het in juli 1984 door de Gemeenschap en de CEPT ondertekende « Memorandum of Understanding » stelt de CEPT gemeenschappelijke specificaties en normen op voor typegoedkeuringen in prioriteitssectoren die op communautair niveau zijn vastgesteld : ISDN, Open System Interconnection (OSI), mobiele telefonie, teletex, telefax, videotex, en criteria voor de erkenning van keuringslaboratoria.

Gelijktijdig met de goedkeuring van de richtlijn 86/361, heeft de CEPT mechanismen ingevoerd waarmee die aanbevelingen kunnen worden geselecteerd welke in de vorm van Europese telecommunicatienormen (NET) bindend zouden moeten worden.

Te dien einde werd op 15 november 1985 in Kopenhagen een overeenkomst ondertekend. De ondertekenaars van de overeenkomst die geen lid zijn van de Gemeenschap, hebben eveneens besloten de NET's of gedeelten van deze normen te gebruiken voor de goedkeuring van terminals.

Zij hebben eveneens besloten om binnen de CEPT een autonoom comité voor de toepassing van technische aanbevelingen op te richten dat belast zal worden met de tenuitvoerlegging van de overeenkomst.

3.1.3.2. *Samenwerking tussen de Europese Commissie voor Normalisatie / Europees Comité voor Elektro-technische normalisatie (CEN / CENELEC) en de Commissie*

De Commissie heeft met CEN/CENELEC een overeenkomst gesloten met dezelfde strekking als die van de overeenkomst met de CEPT.

Sinds juni 1984 hebben deze organisaties op het gebied van informatietechnologie noodzakelijke werkzaamheden uitgevoerd en hebben zij hun structuur en procedures gereorganiseerd (gemeenschappelijke procedureregels voor CEN en voor CENELEC).

Door het oprichten van een specifiek beheerscomité voor informatietechnologieën (ITSTC) kan toezicht worden gehouden op de werkzaamheden en kan ervoor gezorgd worden dat de juiste contacten worden gelegd met andere comités die bijvoorbeeld verantwoordelijk zijn voor de certificatie of normalisatie van geavanceerde produktieapparatuur.

CEN/CENELEC kan belast worden met de uitwerking van een EN-norm.

Volgens de in 1985 ondertekende kaderovereenkomsten tussen CEN/CENELEC enerzijds en de EG en de EVA anderzijds kan voor dergelijke werkzaamheden een financiële deelname worden geëist.

Ook is gepland dat na een eerste fase waarin normen in ontwikkeling kunnen worden aangenomen en

adoptées et vérifiées expérimentalement, les normes ENV deviennent EN suivant la procédure normale.

Les travaux du CEN/CENELEC ont trait aux interfaces de réseaux, aux connecteurs pour réseaux locaux, transferts de fichiers, à la messagerie électronique, au télétext, aux jeux de caractères etc.

Actuellement, le CEN/CENELEC et la CEPT mettent en œuvre un programme de travail publié sous la référence « IT-Memorandum n° 2 ».

3.1.3.3. *L'encouragement à la création de centres d'essais de conformités agréés*

La Communauté accorde une grande importance aux essais de conformité permettant de vérifier la conformité à des normes fonctionnelles.

A la suite d'un appel d'offres publié en avril 1985, un programme pour le développement de ces essais a été lancé fin 1985 - début 1986.

3.1.3.4. *La coopération avec l'industrie*

L'industrie européenne des technologies de l'information et des télécommunications a considérablement intensifié son engagement dans la normalisation internationale en participant notamment aux projets ESPRIT et RACE.

En janvier 1984 déjà, douze grandes sociétés européennes des technologies de l'information avaient indiqué qu'elles étaient en faveur d'une normalisation basée sur des « normes OSI internationales » et avaient exprimé leur volonté d'intégrer ces standards dans leurs produits.

La création du Groupe de promotion et d'application des normes (Standards Promotion and Applications Group - SPAG) a permis à ces sociétés de contribuer d'une manière plus intensive au travail de normalisation et d'établir des liens plus étroits avec d'autres organisations similaires aux USA et au Japon.

Par ailleurs, en 1985, une association européenne des télécommunications et de l'électronique professionnelle (ECTEL) a été fondée qui sert en quelque sorte de tribune commune à la Conférence européenne des associations de l'équipement radio et électronique (ECREEA) et à la Conférence européenne des associations des industries de télécommunications (EUCATEL).

ECTEL a créé un groupe d'étude pour l'harmonisation afin d'établir une étroite collaboration avec la CEPT.

proefondervindelijk gecontroleerd, de ENV-normen volgens de normale procedure een EN-norm worden.

De werkzaamheden van CEN/CENELEC hebben betrekking op netwerkinterfaces, op connectoren voor locale netten, op bestandsoverdracht, op elektronische berichtenverwerking, op telefax, op tekenverzamelingen enz.

Thans voeren CEN/CENELEC en CEPT een werkprogramma uit dat onder de referentie « IT-Memorandum n° 2 » werd gepubliceerd.

3.1.3.3. *Bevordering van het opzetten van erkende keuringsdiensten voor de conformiteit*

De Gemeenschap verleent hoge prioriteit aan de conformiteitsproeven die in staat zijn de conformiteit met functionele normen te controleren.

In aansluiting op een in april 1985 gepubliceerde uitnodiging werd eind 1985 - begin 1986 een programma voor de ontwikkeling van die conformiteitsproeven gelanceerd.

3.1.3.4. *Samenwerking met de industrie*

De Europese informatie- en telecommunicatie-industrie heeft haar betrokkenheid bij de internationale normalisatie aanzienlijk uitgebreid, met name door deel te nemen aan de ESPRIT- en RACE- projecten.

Reeds in januari 1984 hebben twaalf grote Europese bedrijven op het gebied van informatietechnologie zich duidelijk uitgesproken voor een op de « internationale OSI-normen » gebaseerde normalisatie en hebben zij uiting gegeven aan hun voornemen om deze normen in hun produkten te integreren.

Door de oprichting van de werkgroep ter bevordering en toepassing van normen (Standard Promotion and Applications Group — SPAG) waren deze bedrijven in staat hun bijdrage aan de normalisatiewerkzaamheden te vergroten en nauwere banden te smeden met andere vergelijkbare organisaties in de VSA en Japan.

Voorts werd in 1985 een Europese vereniging voor telecommunicatie en professionele elektronica (ECTEL) opgericht die enigszins als gemeenschappelijk forum dient voor de Europese Conferentie van verenigingen op het gebied van elektronica en radio-apparatuur (ECREEA) en voor de Europese conferentie van verenigingen van de telecommunicatie-industrie (EUCATEL).

ECTEL heeft een studiegroep voor de harmonisatie opgericht met het oog op een sterke samenwerking met de normalisatiewerkzaamheden van de CEPT.

3.1.3.5. *Le problème des ressources*

Il est évident que le renforcement du processus de normalisation internationale et son application aux infrastructures de réseaux et aux services est une condition préalable au développement d'un marché commun des équipements et des services.

Or, la pénurie de ressources en matière de normalisation a été l'une des raisons du « trop peu de progrès » réalisés au niveau communautaire pour ce qui concerne les nouveaux services. (cf. « Clearing the lines, a User's View on Business Communications in Europe », table ronde des industriels européens, octobre 1986).

L'on connaît la qualité du travail réalisé par la CEPT et le CEN/CENELEC.

Toutefois, ces organisations opèrent selon des méthodes « non industrielles », basées sur des réunions de groupes de travail et sur l'assistance à temps partiel d'experts des administrations des télécommunications.

Les U.S.A. ont, par contre, nettement renforcé leur processus de normalisation et leur contribution au CCITT, dans l'optique d'une déréglementation des télécommunications.

Ainsi, la firme Bellcore qui appartient conjointement aux Bell Operating Companies emploie 8.000 personnes et consacre environ 20 à 30 % de ses activités aux normes et spécifications.

Il est temps d'adopter ces méthodes industrielles au niveau européen et de songer à la création d'un institut européen de normalisation des télécommunications.

3.2. **Le développement de télécommunications avancées en Europe**

Il n'y aura de réel marché commun des services et des équipements dans la Communauté que si l'on dispose d'infrastructures de réseaux avancés et efficaces à l'échelon communautaire.

A cette fin, divers programmes ont été lancés par la Communauté, qui visent à créer un environnement favorable aux investissements dans le domaine des télécommunications.

En outre, la Banque européenne d'investissements et le nouvel instrument communautaire ont accordé des prêts à l'investissement pour les télécommunications à raison de 572 millions d'écus en 1985, tandis que la contribution totale du Fonds européen de développement régional, dans le cadre de ces opérations annuelles s'est élevée à 162 millions d'écus. (cf. Livre vert — op. cit. juin 1987, p. 113)

3.1.3.5. *Het tekort aan middelen*

Vanzelfsprekend is de uitbreiding van het internationale normalisatie-proces en de toepassing ervan op de netwerkinfrastructuren en -diensten een eerste voorwaarde voor de ontwikkeling van een gemeenschappelijke markt voor apparatuur en -diensten.

Het ontbreken van middelen op normalisatiegebied was echter een van de redenen waarom op communautair gebied te weinig vooruitgang werd geboekt op het gebied van nieuwe diensten (cf. « Clearing the lines, a User's View on Business Communications in Europe », Ronde tafel van Europese industriëlen, oktober 1986).

De kwaliteit van het werk van de CEPT en van CEN/CENELEC is welbekend.

Nochtans moeten deze beide organisaties blijven werken met niet-industriële werkmethoden, steunend op vergaderingen van werkgroepen en op de deeltijdse assistentie van deskundigen van de telecommunicatieadministraties.

De Verenigde Staten daarentegen hebben hun normalisatieproces en hun bijdrage aan het CCITT in het kielzog van de deregulering aanzienlijk versterkt.

Bij de firma Bellcore, een gezamenlijke onderneming van Bell Operating Companies, werken 8 000 personeelsleden, waarbij ongeveer 20 à 30 % van het werk op normen en specificaties betrekking heeft.

Thans is de tijd gekomen om die industriële werkmethoden op Europees vlak in te voeren en aan de oprichting van een Europees Instituut voor Telecommunicatienormen te denken.

3.2. **Bevordering van geavanceerde telecommunicatie in Europa**

Een werkelijk gemeenschappelijke markt van diensten en uitrusting in de Gemeenschap kan slechts tot stand komen indien in heel de Gemeenschap doeltreffende en geavanceerde netwerkinfrastructuren voorhanden zijn.

Te dien einde heeft de Gemeenschap diverse programma's gelanceerd die een gunstig klimaat voor investeringen op telecommunicatiegebied willen scheppen.

De Europese Investeringsbank en het nieuwe communautaire instrument voor leningen hebben daarenboven leningen voor investeringen op het gebied van de telecommunicatie toegestaan ten bedrage van 572 miljoen ECU in 1985, terwijl de totale bijdrage van het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling in het kader van zijn jaarlijkse verrichtingen 162 miljoen ECU beliep. (cfr. Groen Boek - op. cit., juni 1987, p. 114).

Par ailleurs, afin de faciliter la définition d'objectifs communs, l'on a constitué au sein du groupe des hauts fonctionnaires des télécommunications un sous-groupe : le Groupe d'analyses et prévisions (GAP).

Le GAP est à la base d'importantes initiatives communautaires telles que l'introduction coordonnée du RNIS et des communications mobiles de la seconde génération. Le GAP a également travaillé à l'introduction de services à large bande et à la mise en œuvre du programme RACE.

3.2.1. Le programme RACE

En mars et avril 1985, la Commission a soumis au Conseil un projet de programme R&D dans le domaine des techniques de communications avancées pour l'Europe (RACE).

En juillet 1985, le Conseil a autorisé le lancement d'une phase de « définition » de 18 mois, débutant le 1^{er} juillet 1985 (décision du Conseil 85/372 CEE).

En octobre 1986, cette phase préalable étant accomplie, la Commission a soumis des propositions et un plan de travail pour la phase principale de RACE (proposition de règlement concernant une action communautaire dans le domaine des technologies des télécommunications, COM 86-547 fin.). Cette proposition est toujours à l'examen au Conseil. Ce plan de travail propose une contribution de 800 millions d'écus pour la première phase (1987-1991).

L'objectif poursuivi par le programme RACE consiste en l'introduction de communications intégrées à large bande (IBC) compte tenu de l'évolution des réseaux numériques à intégration de services (RNIS) et des stratégies nationales pour la mise en place des services à l'échelle communautaire.

La phase de « définition » peut être considérée comme une activité « prénormative » d'une extrême importance puisqu'elle évite les inconvénients d'une harmonisation a posteriori.

Il s'agit de définir les « prescriptions et spécifications techniques » nécessaires à l'introduction de l'IBC (réseaux, terminaux, service).

Il est à noter que, grâce à la participation de la CEPT, cette phase préliminaire a permis de regrouper les experts de l'ensemble de l'Europe occidentale.

Le Groupe Spécial Large Bande de la CEPT a défini les besoins essentiels en matière de normes de réseaux tandis que les prescriptions des terminaux étaient fixées via des contrats à frais partagés avec les constructeurs, les laboratoires de recherche et les administrations des télécommunications, et que la

Teneinde het vaststellen van concrete gemeenschappelijke doelstellingen te vergemakkelijken werd in de groep van hoge ambtenaren voor telecommunicatie een subgroep opgericht : de groep analyse en prognose (GAP).

De GAP ligt ten grondslag aan belangrijke communautaire initiatieven zoals de gecoördineerde introductie van ESDN en mobiele communicatie van de tweede generatie. De GAP heeft eveneens werkzaamheden verricht op het stuk van de introductie van breedbanddiensten en bijgedragen aan de ontwikkeling van het RACE-programma.

3.2.1. Het RACE-programma

In maart en april 1985 heeft de Commissie de Raad een voorstel voorgelegd voor een O&O-programma op het gebied van geavanceerde telecommunicatietechnologie in Europa (RACE).

In juli 1985 heeft de Raad ingestemd met de lancering van een definitiefase van RACE voor een op 1 juli 1985 ingaande periode van 18 maanden (besluit van de Raad 85/372 EEG).

In oktober 1986, toen de definitiefase ten einde liep, heeft de Commissie voorstellen en een werkprogramma ingediend voor de hoofdfase van RACE (voorstel voor een verordening van de Raad inzake een actie van de Gemeenschap op het gebied van telecommunicatietechnologie, COM 86-547 def.). Dat voorstel ligt nog steeds ter bespreking bij de Raad. In dat werkprogramma wordt voorgesteld 800 miljoen ECU bij te dragen voor de eerste fase (1987-1991).

Met de doelstellingen van het RACE-programma wordt de introductie beoogd van geïntegreerde breedbandcommunicatie (IBC) met inachtneming van de ontwikkelingen van het digitaal netwerk voor geïntegreerde diensten en de nationale introductiestrategieën, om tegen 1995 te komen tot diensten die de gehele Gemeenschap omvatten.

De definitiefase kan gezien worden als een normvoorbereidende werkzaamheid van uitzonderlijk belang omdat daardoor de moeilijkheden van een ex postharmonisatie worden vermeden.

Daarbij moeten de « technische voorschriften en specificaties » die nodig zijn voor de introductie van IBC (netwerken, terminals, dienst) worden gedefinieerd.

Hierbij moet worden aangestipt dat dank zij de deelname van de CEPT, deze voorafgaande fase deskundigen uit heel West-Europa heeft kunnen samenbrengen.

De « Groupe Spécial Large Bande » van de CEPT heeft de essentiële behoeften inzake normen voor netwerken vastgesteld, terwijl de voorschriften voor terminals werden vastgelegd via contracten voor gezamenlijke rekening met fabrikanten, onderzoekslaboratoria en telecommunicatieadministraties. De

normalisation des services a été confiée au groupe des hauts fonctionnaires des télécommunications.

Il reste cependant évident que la réforme du cadre législatif et réglementaire des télécommunications européennes doit maintenant s'accélérer, faute de quoi, il y a peu de chance que l'industrie n'aborde les phases R&D de RACE avec beaucoup d'enthousiasme ou que des alliances transnationales entre les administrations des télécommunications et l'industrie puissent être réalisées.

Par ailleurs, la Commission a étudié, en association avec les exploitants des réseaux, des propositions concernant un projet-pilote d'infrastructure : le Transactional Broadband Backbone (TBB) qui doit accélérer l'établissement de liaisons frontalières à large bande.

3.2.2. Le réseau numérique à intégration de services

En décembre 1986, le Conseil a adopté une recommandation concernant l'introduction coordonnée du réseau numérique à intégration de services dans la Communauté européenne (86/659).

L'introduction du RNIS constitue en fait une étape vers un futur réseau à large bande. Il permettra de transmettre la parole, des données et la simple vidéo.

De cette manière, il rendra possible la création d'un marché unique pour les terminaux et l'introduction de nouveaux services.

Contrairement à RACE, qui est davantage axé sur l'avenir, le RNIS n'exige pas de grands travaux de R&D. Il est basé sur la numérisation. Or, la planification à l'échelle communautaire n'a débuté qu'après que plusieurs administrations aient déjà progressé considérablement dans la mise au point de versions nationales du NRIS.

La recommandation évoque ces problèmes de définitions multiples et fixe un calendrier à respecter pour les différents éléments du RNIS.

Elle relève que plusieurs aspects sont essentiels à la mise en place d'un réseau européen tel que la spécification des interfaces (réseau — terminaux) et des services de bout à bout, ainsi que la détermination des principes de tarification.

Par ailleurs, la recommandation fixe comme objectif pour 1993 la possibilité d'offrir à 80 % des clients l'accès au NRIS et comme objectif de pénétration du marché pour la même date 5 % des lignes principales d'abonnés.

normalisatie van de diensten werd toevertrouwd aan de groep hoge ambtenaren voor telecomunicatie.

Het blijft evenwel voor de hand liggen dat de hervorming van het wettelijke en bestuursrechtelijke kader van de Europese telecomunicatie thans sneller moet verlopen, zoniet bestaat er weinig kans dat de industrie de O&O-fase van RACE met enthousiasme zal aanvangen of dat er transnationale allianties tussen de telecomunicatieadministraties en de industrie zullen gevormd worden.

Overigens heeft de Commissie samen met de netwerkexploitanten voorstellen onderzocht betreffende een proefproject van de Gemeenschap op het gebied van infrastructuur : het Transactional Broadband Backbone (TBB) dat ten doel heeft het tot stand komen van grensoverschrijdende beeldbandverbindingen te versnellen.

3.2.2. Digitaal netwerk voor geïntegreerde diensten

In december 1986 heeft de Raad een aanbeveling gedaan voor de gecoördineerde invoering van het digitaal netwerk voor geïntegreerde diensten in de Europese Gemeenschap (86/659).

De invoering van het ISDN vormt een eerste stap in de richting van een toekomstig breedbandnetwerk. Daardoor wordt spraak-, data-, en eenvoudige videocommunicatie over het bestaande netwerk mogelijk.

Daardoor kan tevens een gemeenschappelijke markt voor randapparatuur en de invoering van nieuwe diensten tot stand komen.

In tegenstelling tot RACE, dat verder in de toekomst reikt, is voor het ISDN geen omvangrijke O&O op communautair vlak nodig. Het is gebaseerd op digitalisering. Gezamenlijke planning op communautair niveau is echter pas op gang gekomen nadat enkele nationale administraties al ver gevorderd waren met de uitwerking van verschillende SDN-versies.

De aanbeveling brengt die problemen met betrekking tot verschillende definities ter sprake en legt een tijdschema vast voor de verschillende onderdelen van het ISDN.

Ze stipt aan dat verschillende aspecten van wezenlijk belang zijn voor de totstandbrenging van een Europees netwerk zoals de specificatie van de interfaces (netwerk-randapparatuur) en van de eind-tot-eind-diensten, evenals de vaststelling van tariefbeginnelen.

Voorts stelt de aanbeveling als doelstelling voor 1993 de mogelijkheid dat het ISDN-netwerk moet toegankelijk zijn voor 80 % van de klanten en dat een marktpenetratie van 5 % van de voornaamste abonneelijken moet zijn bereikt.

3.2.3. Le programme STAR

Fin octobre 1986, le Conseil a adopté un règlement instituant un programme communautaire relatif au développement de certaines régions défavorisées de la Communauté par un meilleur accès aux services avancés de télécommunications (3/300/86).

Ce programme a été arrêté en vertu de l'article 7, paragraphe 4, du règlement relatif au Fonds européen de développement qui permet d'envisager le développement d'une manière globale.

Ce programme concerne certaines régions périphériques de Grèce, d'Italie, d'Espagne, du Portugal, d'Irlande, du Royaume-Uni et de France. Le montant du financement s'élève à 780 millions d'écus pour la période 1986-1990.

Le programme STAR est fondé sur le principe que l'infrastructure de télécommunications de certaines régions est nettement en retard et que l'offre de services de télécommunications favorisera l'implantation de nouvelles industries et la rentabilité de celles déjà en place.

En conséquence, il prévoit diverses aides à l'investissement et au financement en réseaux et services de télécommunications.

3.2.4. Les communications mobiles

En février 1987, la Commission a soumis au Conseil une proposition de recommandation concernant l'introduction coordonnée des communications mobiles, publiques, numériques, paneuropéennes dans la Communauté, ainsi qu'une proposition de directive concernant les bandes de fréquence à réserver à cet effet (COM 87-35 final).

Un des premiers objectifs de la Communauté a été d'obtenir des Etats membres qu'ils s'engagent à réserver des fréquences pour le système numérique paneuropéen de la seconde génération. A cet égard, rappelons que, dans le passé, les communications mobiles ont toujours été réglementées différemment de pays à pays.

3.2.5. Les systèmes de transfert électronique de données à usage commercial (TEDIS)

Fin 1986, la Commission a soumis au Conseil une proposition de règlement concernant un programme relatif au transfert électronique de données à usage commercial (COM 86-662 final).

3.2.3. STAR-programma

Eind oktober 1986 heeft de Raad zijn goedkeuring gehecht aan een verordening tot instelling van een communautair programma voor de ontwikkeling voor bepaalde minder-ontwikkelde regio's van de Gemeenschap door een betere toegang tot geavanceerde telecommunicatiediensten (3/300/86).

Dit programma werd vastgelegd op grond van artikel 7, § 4, van de verordening met betrekking tot het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling, op grond waarvan de ontwikkeling op een meer algemene manier kan worden aangepakt.

Het programma heeft betrekking op perifere regio's in Griekenland, Italië, Spanje, Portugal, Ierland, het Verenigd Koninkrijk en Frankrijk. In het kader van het programma is 780 miljoen ECU gereserveerd voor de periode 1986-1990.

Het STAR-programma gaat uit van de opvatting dat de telecommunicatie-infrastructuur in bepaalde regio's een ernstige achterstand heeft en dat de beschikbaarheid van telecommunicatiediensten een belangrijke factor is voor de vestiging van nieuwe industrieën en de levensvatbaarheid van bestaande.

Bijgevolg voorziet het in diverse vormen van bijdragen in de investeringen of in de financiering van telecommunicatienetwerken en -diensten.

3.2.4. Mobiele communicatie

In februari 1987 heeft de Commissie bij de Raad een voorstel ingediend voor een aanbeveling inzake de gecoördineerde invoering van openbare, paneuropese digitale mobiele telecommunicatie in de Gemeenschap, evenals voor een richtlijn van de Raad inzake de beschikbaar te stellen frequentiebanden (COM 87-35 def.).

Een eerste doelstelling van de Gemeenschap was de Lid-Staten te bewegen in te stemmen met een strikte reservering van de frequenties voor het paneuropese digitale systeem van de tweede generatie. In dat verband moet worden opgemerkt dat de mobiele communicatie vroeger in ieder land op een andere wijze was geregeld.

3.2.5. Datacommunicatie voor de handel (TEDIS)

Op het einde van 1986 heeft de Commissie aan de Raad een voorstel gedaan voor een verordening betreffende datacommunicatie voor de handel (COM 86-662 def.).

Le transfert électronique de données ouvre de nouvelles perspectives en matière commerciale puisque l'on sait qu'il permettrait aux entreprises européennes de réaliser d'importantes économies, jusqu'à 10 % du coût des produits finis exportés et 10-15 % du coût du transport final, et d'améliorer par conséquent leur compétitivité.

Le programme TEDIS est axé sur des travaux de normalisation et de promotion préparatoires à un règlement européen du transfert électronique de données. Six millions d'Ecus ont été prévus pour 1987/1988.

3.3. La transparence des procédures de marchés publics

En novembre 1984, le Conseil a approuvé la recommandation 84/550 concernant la première phase d'ouverture des marchés publics des télécommunications.

Par la même, les Etats membres s'engagent à ce que les entreprises établies dans les autres pays de la Communauté aient la possibilité de présenter des offres concernant tous les nouveaux terminaux télématiques et tous ceux pour lesquels il existe déjà des spécifications communes d'agrément ainsi que des offres, à concurrence d'au moins 10 % en valeur de leurs commandes annuelles, en matière d'équipements de commutation, de transmission et de terminaux traditionnels pour lesquels il n'existe pas de spécification commune d'agrément.

La mise en œuvre de cette recommandation a conduit à la publication d'un nombre croissant d'appels d'offres au Journal Officiel concernant la procédure prévue.

Dans le cadre de l'achèvement du marché intérieur, d'autres initiatives sont prévues et notamment l'extension de la législation communautaire en matière de marchés publics aux secteurs encore exclus de la directive 77/62, parmi lesquels les télécommunications.

Une politique réaliste d'ouverture des marchés publics de télécommunications doit tenir compte des particularités du secteur et, par conséquent, réserver un traitement différent aux équipements de réseaux et de terminaux traditionnels, pour lesquels le travail de spécification et de normalisation est inachevé, des nouveaux équipements qui font eux déjà l'objet de spécifications communes d'agrément.

Pour ces derniers, une directive qui remplacerait la recommandation visée ci-avant pourrait fixer dès maintenant des règles de transparence pour les marchés publics.

Elektronische datacommunicatie heeft zich ontwikkeld tot een van de meest veelbelovende handelsactiviteiten, aangezien ze de Europese handel aanzienlijke besparingen kan opleveren — tot 10 % van de kosten van geëxporteerde eindprodukten en 10-15 % van de uiteindelijke transportkosten — en ze aldus hun concurrentievermogen aanzienlijk kan verhogen.

Het TEDIS-programma legt de nadruk op de standaardisatie- en stimuleringsactiviteiten die een Europese verordening inzake datacommunicatie moeten voorbereiden. Voor 1987/1988 werden 6 miljoen ECU uitgetrokken.

3.3. Doorzichtige procedures inzake overheidsopdrachten

In november 1984 heeft de Raad de aanbeveling 84/550 goedgekeurd, over de eerste stap naar een openstelling van de markt van de overheidsopdrachten inzake communicatie.

Daarin gaan de Lid-Statens de verbintenis aan dat de in andere Lid-Statens van de Gemeenschap gevestigde bedrijven de mogelijkheid zullen krijgen om offertes in te dienen voor de nieuwe telematicaterminals en voor alle terminals waarvoor reeds gemeenschappelijke goedkeuringsbepalingen bestaan, alsook offertes — ten belope van ten minste 10 % van de waarde van hun jaarlijkse bestellingen — voor traditionele omschakelings-, transmissie- en terminalapparatuur waarvoor geen gemeenschappelijke goedkeuringsbepalingen bestaan.

Ingevolge de toepassing van deze aanbeveling worden in het publikatieblad steeds vaker openbare aanbestedingen bekendgemaakt, waarbij de geplande procedure wordt gevolgd.

In het kader van de totstandbrenging van de interne markt, staan nog andere initiatieven op stapel, met name de uitbreiding van de EG-regelgeving inzake overheidsopdrachten tot sectoren die momenteel nog niet onder de richtlijn 77/62 vallen, zoals de telecommunicatie.

Indien men een realistisch beleid wil voeren om de markt van overheidsopdrachten inzake telecommunicatie open te stellen, moet men rekening houden met de eigen kenmerken van die sector en moet men bijgevolg een onderscheid maken tussen enerzijds de netwerkuitrusting en de traditionele terminals, waarvoor de specificatie en de standaardisatie nog niet voltooid is, en anderzijds de nieuwe uitrusting waarvoor reeds gemeenschappelijke goedkeuringsbepalingen bestaan.

Voor laatstgenoemde uitrusting, zou een richtlijn die voornoemde aanbeveling zou vervangen, nu reeds de regels kunnen vaststellen om de overheidsopdrachten doorzichtiger te maken.

Pour les équipements traditionnels, l'on peut envisager une directive pour 1989 qui permettrait d'en arriver progressivement à l'ouverture complète des marchés pour 1992.

3.4. L'application de la politique de la concurrence au secteur des télécommunications

Les rapides mutations technologiques décrites plus haut ont accru le nombre d'affaires portées devant la CJCE qui ont trait aux règles de concurrence.

Deux principes fondamentaux ont été exprimés par la CJCE à ces occasions :

— lorsque le comportement d'un monopole d'Etat ou d'une entreprise publique est contraire aux règles de concurrence et qu'il est prescrit par une législation ou une réglementation nationales, il y a lieu d'engager une action en constatation de manquement contre les Etats membres en vertu des articles 37 et 90, § 1 et 3 CEE.

— les articles 85 et 86 CEE s'appliquent à des entreprises de télécommunications, exploitantes de réseaux publics ou non, impliquées dans des ententes ou qui abusent d'une position dominante.

3.4.1. L'affaire British Telecom

Une agence privée britannique s'est plainte auprès de la Commission des interdictions édictées par le Bureau des Postes de Grande-Bretagne, et après l'entrée en vigueur du Télécommunication Act de 1981, par British Telecom, en matière de transit de télex entre pays tiers et de transmission sous forme de télex ou de télécopie de messages reçus par liaisons informatiques.

Une décision de la Commission du 10 décembre 1982 ayant condamné ces interdictions comme abus de position dominante, le gouvernement italien a contesté cette décision et porté l'affaire devant la CJCE (affaire 41/80).

Dans son jugement du 20 mars 1985, la CJCE a rejeté l'action. La Cour a constaté que British Telecom avait agi non pas dans l'exercice de la puissance publique mais en tant qu'entreprise, le pouvoir de British Telecom de prendre des règlements étant limité à la seule fixation du tarif et autres modalités et conditions des prestations que British Telecom fournit aux usagers.

Ensuite, la Cour a constaté que si British Telecom dispose du monopole de gérer les réseaux de télécommunications, elle ne détient pas de monopole en

Voor de traditionele uitrusting, daarentegen, kan worden gedacht aan een richtlijn voor 1989, die tegen 1992 geleidelijk tot een volledige openstelling van de markten zou moeten leiden.

3.4. De toepassing van het concurrentiebeleid in de sector van de telecommunicatie

De hierboven beschreven snelle technologische ontwikkeling heeft ertoe geleid dat een steeds groter aantal geschillen over de communautaire concurrentiewetgeving aan het Europese Hof van Justitie wordt voorgelegd.

Bij die gelegenheid heeft het Hof twee fundamentele beginselen geformuleerd :

— indien de concurrentievervalsende activiteiten van een staatsmonopolie of een openbare onderneming stoelen op nationale wetten of overheidsinstructies, moet op grond van artikel 37 en artikel 90, leden 1 en 3 EEG, tegen de verantwoordelijke Lid-Staten een vordering tot vaststelling van de overtreding worden ingesteld.

— de artikelen 85 en 86 EEG zijn van toepassing op telecommunicatie-ondernemingen die al dan niet exploitanten van openbare netten kunnen zijn en die betrokken zijn bij concurrentievervalsende afspraken of activiteiten.

3.4.1. De zaak British Telecom

De aanleiding voor deze zaak was de door een particulier Brits agentschap neergelegde klacht over verbodsbepalingen van het Post Office en, na de Telecommunications Act van 1981, British Telecom, met betrekking tot het doorzenden van telexberichten afkomstig uit en bestemd voor derde landen en met betrekking tot het verzenden van via computerlijnen ontvangen boodschappen in de vorm van telex of telefax.

In een beschikking van de Commissie van 10 december 1982, werden dergelijke verbodsbepalingen veroordeeld als zijnde misbruik van een machtspositie. De Italiaanse regering ging tegen deze beschikking in beroep bij het Europese Hof van Justitie (zaak 41/80).

In zijn arrest van 20 maart 1985, heeft het Hof het beroep verworpen. Volgens het Hof had British Telecom niet gehandeld als overheid maar als ondernemer. De bevoegdheid van British Telecom tot het vaststellen van reglementen was immers uitsluitend beperkt tot het vaststellen van prijzen en andere voorwaarden voor diensten die British Telecom aan de gebruikers levert.

Voorts heeft het Hof geconstateerd dat British Telecom, hoewel het over een wettelijk monopolie voor de exploitatie van de telecommunicatiewerken

matière de fourniture de services annexes. Elle a enfin confirmé la décision de la Commission.

Cet arrêt a, par conséquent, clairement établi que les règles de concurrence du Traité s'appliquent aux administrations de télécommunications. Par ailleurs, il appert de ceci que la CJCE est favorable à une interprétation étroite des droits de monopole.

3.4.2. Les affaires relatives aux équipements terminaux

La Commission est intervenue dans plusieurs affaires en Allemagne, en Belgique, en Italie, aux Pays-Bas et au Danemark à propos de l'extension du monopole des télécommunications au secteur des équipements (cf. quinzième rapport sur la politique de concurrence 1985).

Ainsi, la Commission s'est-elle adressée à la R.F.A. qui, par l'intermédiaire de la Bundespost, a voulu étendre son monopole aux appareils téléphoniques sans fil et aux modems (appareils qui permettent de connecter un appareil qui fonctionne en mode digital à un réseau téléphonique analogique).

Pour ce qui est de la Belgique, la Commission a reçu une plainte concernant les droits exclusifs accordés à l'administration des postes et télécommunications d'importer et de fournir des modems à faible vitesse et les premiers terminaux télex.

La Commission a fait valoir que le monopole était incompatible avec le Traité CEE parce qu'il ne permettait pas aux fournisseurs d'équipements d'autres Etats membres d'accéder directement au marché belge. En conséquence de quoi, le gouvernement belge s'est engagé à réformer les dispositions en cause dans les trois ans.

Une réclamation similaire a été formulée en Italie. Aux Pays-Bas et au Danemark, il y allait de droits exclusifs sur l'importation et la vente d'équipements terminaux.

3.4.3. L'engagement d'IBM concernant les interfaces SNA

Le « Systems Network Architecture » (SNA) est la norme de réseau brevetée utilisée par IBM pour l'interconnexion de systèmes informatiques et de réseaux.

Afin de mettre un terme aux poursuites que la Commission avait entamées en décembre 1980 (art. 89 et 90 CEE) pour abus de position dominante, IBM a pris une initiative « unilatérale » consistant à fournir à d'autres constructeurs les informations techniques requises pour permettre l'utilisation de produits IBM, à savoir le System/370.

beschikt, geen monopolie heeft voor de levering van diensten. Tot slot heeft het Hof de beslissing van de Commissie bevestigd.

Het arrest van het Hof heeft bijgevolg duidelijk gesteld dat de mededingingsregels van het Verdrag ook van toepassing zijn op de telecommunicatieadministraties. Overigens blijkt hieruit dat het HJEG de monopolierechten strikt interpreteert.

3.4.2. De kwesties inzake randapparatuur

De Commissie heeft een aantal zaken aan de orde gesteld bij de Duitse, Belgische, Italiaanse, Nederlandse en Deense overheden betreffende de uitbreiding van het monopolie tot de sector randapparatuur (Cf. vijftiende Mededingingsverslag, 1985).

Aldus heeft de Commissie zich gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland, die, via de Bundespost, voornemens was het monopolie uit te breiden tot de draadloze telefoons en de modems (toestellen die de verbinding van digitale apparatuur via een telefoonnet op overeenkomstige basis mogelijk maken).

Wat België betreft, heeft de Commissie een klacht ontvangen over het alleenrecht dat het Bestuur der Posterijen en der Telecommunicaties had verkregen over de invoer en levering van langzame modems en eerste telexterminals.

De Commissie heeft erop gewezen dat het monopolie niet te verenigen was met het EEG-Verdrag, aangezien leveranciers van apparatuur uit andere Lid-Staten zo de directe toegang tot de Belgische markt werd ontzegd. Ten gevolge hiervan heeft de Belgische regering zich ertoe verbonden de desbetreffende bepalingen binnen drie jaar te wijzigen.

In Italië werd een soortgelijke klacht ingediend. In Nederland en in Denemarken ging het om alleenrechten over de invoer en verkoop van randapparatuur.

3.4.3. De verbintenis van IBM met betrekking tot de SNA-interfaces

« Systems Network Architecture » (SNA) is de gepatenteerde netwerkstandaard van IBM voor de onderlinge koppeling van computersystemen en netwerken.

Om de procedure die de Commissie in december 1980 had ingeleid (art. 89 en 90 EEG) wegens misbruik van een machtspositie te doen stilleggen, heeft IBM een « eenzijdig » initiatief genomen dat er in bestond aan andere constructeurs de vereiste technische informatie te verschaffen om het gebruik van IBM-produkten, met name het System/370, mogelijk te maken.

Au cours des poursuites, fin 1983, plusieurs grands constructeurs européens avaient fait part de leur inquiétude à propos de la façon dont IBM « divulguait » l'interface.

L'initiative d'IBM a été intégralement publiée dans le Bulletin CEE 20/1984.

3.4.4. Les autres affaires

La Commission a traité un certain nombre d'autres affaires étroitement liées au secteur des télécommunications. L'on mentionnera, parmi d'autres, l'affaire des courriers internationaux (art. 86 et 90, § 1, CEE) relative à la liberté d'activité des courriers internationaux, l'affaire Telemarketing contre Compagnie Luxembourgeoise de Télédiffusion (art. 86 et 117 CEE) (cf. décision préjudicielle de la CJCE du 3 octobre 1985 dans l'affaire 311/84), les affaires SWIFT et SITA relatives aux tarifs des lignes spécialisées internationales et la décision de la Commission du 14 juillet 1986 (cf. 16^e rapport sur la concurrence 1986) concernant l'exemption des co-entreprises « Corning Glass Works » avec BICC, PLC et Siemens AG pour la fabrication de fibres optiques au Royaume-Uni et en Allemagne.

3.5. Les télécommunications dans le contexte du marché intérieur

Le développement d'une infrastructure de réseaux et de services avancés de télécommunications est indispensable pour la réalisation du marché intérieur.

Plus particulièrement, des services de télécommunications efficaces permettront la création et l'échange de nouveaux services et équipements.

3.6. Les télécommunications dans le contexte de la politique de recherche et de développement

Dans le programme-cadre de recherche et de développement de la Communauté pour la période de 1987 à 1991, la Commission a reconnu pleinement l'importance des télécommunications et des technologies de l'information dans la R&D.

Le projet affecte d'ailleurs 40 % des crédits à la R&D dans ces domaines.

A cet égard, il faut rappeler la mise en œuvre de la phase principale de RACE (cf. supra) et de la seconde phase du programme ESPRIT, le programme européen de recherche et de développement relatif aux technologies de l'information.

In de loop van de procedure, eind 1983, hadden enkele belangrijke Europese computerfabrikanten zich bezorgd uitgelaten over IBM's beleid inzake de openbaarmaking van interface-informatie.

Het IBM-initiatief werd volledig afgedrukt in het Bulletin EEG 20/1984.

3.4.4. Andere kwesties

De Commissie heeft nog een aantal andere kwesties behandeld die nauw verband houden met de sector telecommunicatie. Onder meer moeten worden vermeld, de zaak « International Air Couriers » (artikel 86 en 90, § 1, EEG) met betrekking tot de vrijheid van dienstverlening voor internationale koeriers in het luchtvervoer, de zaak Telemarketing tegen Compagnie Luxembourgeoise de Télédiffusion (artikel 86 en 117 EEG) (prejudiciële beslissing van het HJEG van 3 oktober 1985 in zaak 311/84), de zaken SWIFT en SITA betreffende de vaststelling van de prijzen van gespecialiseerde internationale huurlijnen en de beschikking van de Commissie van 14 juli 1986 (cf. 16^{de} Mededingingsverslag, 1986) betreffende de vrijstelling van de joint ventures van « Corning Glass Works » met BICC, PLC en Siemens-AG voor de produktie van glasvezels in het Verenigd Koninkrijk en Duitsland.

3.5. Telecommunicatie in samenhang met de interne markt

De ontwikkeling van een netwerkinfrastructuur en een geavanceerde dienstverlening voor telecommunicatie is onmisbaar voor de totstandbrenging van de interne markt.

Meer bepaald zullen doeltreffende telecommunicatiediensten de oprichting en de uitwisseling van nieuwe diensten en uitrusting mogelijk maken.

3.6. Telecommunicatie in samenhang met het beleid inzake onderzoek en ontwikkeling

In het Kaderprogramma voor onderzoek en ontwikkeling van de Gemeenschap voor de periode 1987 tot 1991 heeft de Commissie ten volle het belang erkend van telecommunicatie en informatietechnologieën in O&O.

Het project bestemt trouwens 40 % van de kredieten aan O&O op die domeinen.

In dat verband moet worden herinnerd aan de uitvoering van de hoofdfase van het RACE-programma (cf. supra) en aan de tweede fase van het ESPRIT-programma, het Europees programma voor onderzoek en ontwikkeling op het gebied van de informatietechnologie.

Pendant la première phase, plus de 200 projets ont été exécutés sur la base de contrats à frais partagés, par des consortiums transnationaux d'entreprises industrielles, des laboratoires de recherche et d'universités.

En outre, il y a lieu de mentionner les programmes DELTA (Development of European Learning by Technological Advance), DRIVE (Dedicated Road and Intelligent Vehicles in Europe) et EUROAIM (European Advanced Information in Medicine) qui concernent pour partie le secteur des télécommunications.

La Communauté participe également à plusieurs projets d'EUREKA qui intéressent ce secteur.

3.7. Les télécommunications et la création d'un espace audiovisuel à l'échelle communautaire

Les techniques de radiodiffusion et de télévision sont soumises actuellement à des mutations technologiques rapides, étroitement liées à l'évolution de la technologie de l'information, si bien que l'on assiste à la convergence de l'infrastructure des réseaux de télécommunications, de télévision par câble et de radiodiffusion par satellite.

Depuis 1984, la Communauté a entamé l'élaboration d'une politique de l'audiovisuel. Celle-ci s'est concrétisée notamment par la directive 86/529 relative à l'adoption des spécifications techniques communes pour la diffusion directe de télévision par satellite.

Le but était de remplacer les systèmes PAL et SECAM actuellement en vigueur par un mécanisme adapté au fonctionnement de satellites de télévision directe et à la télévision haute définition.

La directive préconise l'utilisation de la « famille de normes MAC/paquets », établies par l'Union Européenne de Radiodiffusion et par l'industrie pour leur capacité d'évolution au développement du marché.

La Commission a joué un rôle important pour susciter un consensus communautaire contre la proposition japonaise d'une norme « télévision haute définition » qui aurait défavorisé l'industrie européenne.

Un projet de recherche mené par quatre grandes sociétés européennes dans le cadre d'Eureka tente actuellement de définir une contre-proposition européenne. Le programme RACE y travaille également.

*
* *

Tijdens de eerste fase werden meer dan 200 projecten uitgevoerd op basis van contracten met gedeelde kosten door grensoverschrijdende consortiums van industriële bedrijven, onderzoekslaboratoria en universiteiten.

Voorts moeten worden vermeld de programma's DELTA (Development of European Learning by Technological Advance), DRIVE (Dedicated Road and Intelligent Vehicles in Europe) en EUROAIM (European Advanced Information in Medicine), die ten dele betrekking hebben op de telecommunicatiesector.

De Gemeenschap participeert ook in verscheidene EUREKA-projecten welke voor die sector van belang zijn.

3.7. Telecommunicatie en het communautaire beleid voor de totstandbrenging van een audiovisuele gemeenschap

De omroep- en televisietechnologie maakt thans een snelle ontwikkeling door die nauw samenhangt met de ontwikkeling van de informatietechnologie en wel zodanig dat de netinfrastructuur voor telecommunicatie, die voor het kabeltelevisienet en die voor de omroep via satelliet, aan het convergeren zijn.

In 1984 heeft de Gemeenschap een begin gemaakt met het uitstippelen van een beleid op audiovisueel gebied. Concreet betekende zulks met name de richtlijn 86/529 inzake gemeenschappelijke normen voor rechtstreekse televisieomroep per satelliet.

Daarmee werd beoogd de huidige PAL en SECAM-systemen te vervangen door een mechanisme dat aangepast is aan de werking van satellieten voor rechtstreekse televisie en aan de ontwikkeling van de hoge-definitie-televisie.

De richtlijn beveelt de toepassing aan van de « familie van MAC-pakket-normen » zoals die door de Europese Radio-Unie en door de industrie opgesteld zijn omdat zij steeds kunnen worden aangepast aan de ontwikkeling van de markt.

De commissie heeft een belangrijke rol gespeeld bij de totstandkoming van een communautaire consensus tegen het Japanse voorstel voor een « hoge definitie-televisienorm », die in het nadeel van de Europese industrie zou zijn uitgevallen.

In het raam van Eureka wordt met een programma, dat door vier belangrijke Europese bedrijven geleid wordt, thans gewerkt aan het definiëren van een Europees tegenvoorstel en daar is ook het Programma RACE van de Gemeenschap bij betrokken.

*
* *

Suite à l'élaboration et à l'examen du Livre Vert de 1984 sur l'établissement du Marché commun de la radiodiffusion, notamment par satellite et par câble (COM 84-300), la Commission a soumis au Conseil en avril 1986 une proposition de directive sur la coordination de certaines dispositions législatives réglementaires et administratives au sein des Etats membres concernant la poursuite des activités de diffusion (COM 86-146).

La directive vise à autoriser la libre réception et retransmission dans tous les Etats membres d'émissions répondant aux conditions qu'elle énonce. Les principales conditions portent sur la promotion d'un « programme communautaire », la publicité, la protection des jeunes et les droits d'auteurs.

3.8. La dimension extérieure de la politique de télécommunications

La création d'un marché commun pour les services et les équipements de télécommunications contribuera à la création à l'échelle continentale d'avantages qui, jusqu'à présent, ont échappé à l'Europe dans ce secteur. Il faut toutefois éviter d'entreprendre cette tâche d'une manière qui isolerait l'Europe du monde extérieur.

La Communauté est et doit rester un grand exportateur d'équipements de télécommunications. Il faut qu'elle renforce sa position en matière de services. L'accès au marché pour les équipements de télécommunications est soumis à d'importantes barrières tarifaires et non tarifaires dans la majorité des pays industrialisés tandis que les pays en voie de développement constituent des marchés importants.

Pour ces raisons, la Communauté doit poursuivre activement son objectif du marché à l'étranger tant de manière bilatérale que multilatérale.

A ce propos, les négociations du GATT, l'« Uruguay Round », actuellement en cours sont d'importance.

Il faudra redéfinir nos relations avec l'AELE, les USA, le Japon et le tiers-monde, en tenant compte des préoccupations énoncées ci-avant sans oublier de contribuer au système international futur des télécommunications.

Naar aanleiding van de voorbereiding en het onderzoek van het Groenboek van 1984 over de totstandbrenging van een gemeenschappelijke markt voor omroepdiensten met name via satellieten of via de kabel (COM 84-300), heeft de Commissie in april 1986 bij de Raad een voorstel van richtlijn ingediend inzake de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de Lid-Staten inzake de uitoefening van omroepactiviteiten (COM 86-146).

Het doel van deze richtlijn is het mogelijk te maken dat uitzendingen die aan de daarin vastgestelde voorwaarden voldoen, in alle Lid-Staten vrij kunnen worden ontvangen en uitgezonden. De hoofdvoorwaarden hebben betrekking op het bevorderen van in de Gemeenschap gemaakte programma's, etherreclame, bescherming van kinderen en jongeren en auteursrecht.

3.8. De externe dimensie van een communautair beleid inzake telecomunicatie

De oprichting van een gemeenschappelijke markt voor telecomunicatiediensten en -apparatuur zal de aan een continentale aanpak verbonden voordelen opleveren die Europa tot dusver in deze sector heeft gemist. Daarbij dient evenwel te worden voorkomen dat Europa geïsoleerd raakt van de buitenwereld.

De Gemeenschap is een belangrijke exporteur van telecomunicatieapparatuur en dat moet ze blijven. Ze dient haar concurrentiepositie op het gebied van de dienstenverstrekking te verstevigen. De toegang tot de markt voor telecomunicatieapparatuur wordt in de meeste ontwikkelde landen nog steeds sterk belemmerd door tariefmuren en andere handelsbelemmeringen; daartegenover zijn de ontwikkelingslanden belangrijke markten.

Daarom dient de Gemeenschap zowel bilateraal als door schaalvergroting actief te blijven streven om extracommunautaire markten open te breken.

In dat verband zijn de thans aan de gang zijnde onderhandelingen van de GATT, de z.g. « Uruguay Round », van groot belang.

Onze betrekkingen met de EVA, de VSA, Japan en de derde wereld moeten op een nieuwe leest worden geschoeid met inachtneming van de hierboven toegelichte punten van zorg en daarbij mag men niet vergeten dat wij onze bijdrage verschuldigd zijn voor de realisatie van het toekomstig internationaal telecomunicatiesysteem.

4. LES TELECOMMUNICATIONS EN BELGIQUE (1)

4.1. Les caractéristiques principales du marché belge des télécommunications

La situation de la Belgique en matière de télécommunications apparaît comme faite de contrastes.

Alors que la téléphonie est relativement peu développée par rapport aux pays de l'Europe de l'Ouest (32,7 lignes pour 100 habitants en 1986, 30,8 en 1985 et 29,7 en 1984 contre 39,1 aux Pays-Bas en 1984), les services liés à l'informatique se sont développés dans notre pays moins qu'en Suisse et en Suède ou aux U.S.A., mais de manière comparable à la R.F.A. et même à la France si l'on omet le Minitel.

En 1984, la Belgique comptait 3,35 modems pour 100 000 habitants contre 3,07 en France, 3,35 en RFA mais 5,6 en Suisse et 11,58 en Suède, tandis que dans le domaine des réseaux gérés par des sociétés privées, notre pays détenait une position exceptionnelle grâce notamment à l'implantation sur son territoire des quartiers généraux de deux des principaux réseaux mondiaux : SWIFT qui relie 1 326 banques dans 61 pays et SITA qui relie 272 compagnies aériennes également dans 61 pays. Le chiffre d'affaires globalisé de ces activités atteignait 14 milliards de francs en 1985 pour 3 000 personnes y employées.

Précisons toutefois que pour des raisons de tarifs, la direction de SWIFT a décidé de transférer son centre « mondial » aux Pays-Bas et que le chiffre de 3 000 personnes cité ci-avant comprend l'ensemble du personnel de SITA qui est administrativement géré par la société belge mais dont une quinzaine sont présents dans notre pays.

Par ailleurs, le chiffre d'affaires de la RTT s'élevait en 1986 à 68,2 milliards de francs belges dont 58,8 milliards en téléphonie, 4 milliards en télex et 3,06 milliards en transmission de données, soit environ 87 % pour la téléphonie et moins de 5 % pour la transmission de données.

Ces quelques chiffres peuvent s'expliquer par l'absence d'une politique « volontariste » et de promotion active de l'utilisation des services de télécommunications, par l'interprétation extensive du monopole légal, les contraintes de fonctionnement imposées à la RTT, celles liées à l'application de la loi sur les marchés publics, l'inadéquation de la structure de certains tarifs, etc.

Il résulte de tout ceci que l'utilisation de services avancés de télécommunications est encore peu déve-

4. TELECOMMUNICATIE IN BELGIË (1)

4.1. De belangrijkste kenmerken van de Belgische telecommunicatiemarkt

De Belgische situatie inzake telecommunicatie is rijk aan contrasten.

Hoewel de telefoon bij ons betrekkelijk weinig verspreid is in vergelijking met andere Westeuropese landen (32,7 lijnen per 100 inwoners in 1986, 30,8 in 1985 en 29,7 in 1984, tegenover 39,1 in Nederland in 1984), zijn de met de computer verbonden diensten in ons land weliswaar minder ontwikkeld dan in Zwitserland, Zweden of de V.S., maar zeker even goed als in de Bondsrepubliek Duitsland of in Frankrijk (als geen rekening wordt gehouden met Minitel).

In 1984 telde België 3,35 modems per 100 000 inwoners, tegenover 3,07 in Frankrijk en 3,35 in de BRD enerzijds, en 5,6 in Zwitserland en 11,58 in Zweden anderzijds. Op het stuk van de door privé-firma's beheerde netwerken nam ons land daarentegen een bijzondere plaats in, met name door de aanwezigheid op ons grondgebied van de hoofdkwartieren van twee grote mondiale netwerken : SWIFT, dat 1 326 banken in 61 landen met elkaar verbindt en SITA, dat 272 luchtvaartmaatschappijen in eveneens 61 landen met elkaar verbindt. De totale omzet van beide netwerken bedroeg 14 miljard frank in 1985 en er waren 3 000 personen tewerkgesteld.

Er zij evenwel opgemerkt dat de directie van SWIFT vanwege de tarieven heeft beslist haar « mondiaal » centrum naar Nederland over te brengen en dat voornoemd cijfer van 3 000 werknemers alle personeelsleden van SITA zijn opgenomen, terwijl SITA weliswaar door een Belgische vennootschap wordt beheerd maar in België slechts een vijftiental personeelsleden heeft.

Bovendien bedroeg de omzet van de RTT in 1986 68,2 miljard Belgische frank. Het telefoonverkeer was goed voor 58,8 miljard, terwijl telex en datatransmissie respectievelijk 4 en 3,06 miljard voor hun rekening namen. In procenten uitgedrukt betekent dit dat het telefoonverkeer ongeveer 87 % van de omzet vertegenwoordigt en de datatransmissie zelfs geen 5 %.

Die cijfers kunnen worden verklaard door het ontbreken van een « voluntaristisch » beleid dat het gebruik van telecommunicatiediensten op actieve wijze stimuleert, door de ruime interpretatie van het wettelijke monopolie, door de aan de RTT opgelegde werkomstandigheden, door de toepassing van de wet op de overheidsopdrachten, door de in sommige gevallen onaanpaste tariefstructuur enz...

Een en ander heeft tot gevolg dat het gebruik van geavanceerde telecommunicatiediensten in de be-

(1) Nous nous sommes basés pour la rédaction de cette partie sur l'étude intitulée « L'impact économique d'une déréglementation des télécommunications en Belgique » réalisée sous la direction des professeurs O. Beaufays et B. Van Ommeslaghe en mai 1987, ULB.

(1) Bij het redigeren van dit deel hebben we informatie geput uit de studie « L'impact économique d'une déréglementation des télécommunications en Belgique », die tot stand kwam onder leiding van de professoren O. Beaufays et B. Van Ommeslaghe (mei 1987, ULB).

loppée chez nous dans les relations entre entreprises (mise en service tardive de réseaux de communications de données par paquets et du vidéotex).

Il est à noter que l'attitude de la RTT en matière d'agréments de terminaux (normes et procédures d'homologation) n'a pas particulièrement favorisé l'ouverture du marché des appareils de communications de données, en particulier les modems de bas et de milieu de gammes, destinés par nature aux utilisateurs les plus nombreux.

Enfin, signalons qu'à côté du réseau RTT, il existe en Belgique plusieurs réseaux indépendants : ceux de la défense nationale, de la SNCB et du secteur de l'électricité (arrêté du 12 décembre 1978).

*
* *

Qu'il nous soit permis d'évoquer brièvement la situation de l'industrie des équipements de télécommunications. Les investissements totaux de la RTT en matériels de télécommunications se présentaient comme suit (en milliards de FB) :

	1986	1984
Equipements de télécommunications	20,548	21,533
dont: centraux téléphoniques	9,838	10,620
câbles	5,005	5,305

Source : rapports annuels RTT

La production des câbles de télécommunications est essentiellement faite en Belgique. L'on peut considérer que les fournitures à la RTT représentent environ 1600 emplois (cf. ratio moyen pour le secteur des constructions électriques, à savoir un emploi pour 3 millions de FB de chiffre d'affaires; source : calcul ULB sur la base de données Fabrimetal et TOP 2 000).

En dehors des câbles, l'offre de matériel de télécommunications en Belgique est avant tout le fait d'entreprises filiales de groupes multinationaux, principalement : Bell Telephone Manufacturing Company, GTE-Atea, Siemens et Philips-MBLE Associated.

Ces quatre entreprises, auxquelles il convient d'ajouter les ACEC, Raychem, Telindus, occupent environ 15 700 personnes. En incluant quatre autres entreprises d'environ 100 emplois, les câbleries et quelques sociétés telles que Télénorma, Autophon'et

trekkingen tussen bedrijven bij ons nog relatief weinig ontwikkeld is (laattijdige indienststelling van netwerken voor pakketgeschakelde datadiensten en van videotex).

Bovendien moet worden onderstreept dat de houding van de RTT inzake het goedkeuren van terminals (homologatienormen en -procedures) de openstelling van de markt van toestellen voor datatransmissie niet bepaald bevordert heeft, zeker niet voor de laag- en de middelhoog-kwantitatieve modems, die uiteraard bestemd zijn voor de grootste categorie van gebruikers.

Tot slot moet worden opgemerkt dat er naast het RTT-netwerk in België nog diverse onafhankelijke netwerken bestaan, zoals die van landsverdediging, van de NMBS en van de elektriciteitssector (besluit van 12 december 1987).

*
* *

Hierna volgt een bondige beschrijving van de toestand van de industrie van de telecommunicatieuitrusting. De totale investeringen van de RTT in telecommunicatiematerieel (uitgedrukt in miljarden BF) ziet er uit als volgt :

	1986	1984
Telecommunicatieuitrusting	20,548	21,533
waaronder : telefooncentrales	9,838	10,620
kabels	5,005	5,305

Bron : Jaarverslagen van de RTT

De telecommunicatiekabels worden hoofdzakelijk in België geproduceerd. Men mag aannemen dat de leveringen aan de RTT goed zijn voor ongeveer 1600 banen (zie het gemiddelde cijfer voor de sector van de elektriciteitsconstructie, met name één baan voor 3 miljoen BF omzetcijfer). Bron : berekeningen van de ULB, op grond van de door Fabrimetal en Top 2000 verstrekte gegevens.

Naast de kabelproductie wordt telecommunicatiemateriaal in België voornamelijk gefabriceerd door dochterondernemingen van multinationale vennootschappen waaronder voornamelijk : Bell Telephone Manufacturing Company, GTE-Atea, Siemens en Philips-MBLE Associated.

Deze vier ondernemingen waarbij ACEC, Raychem en Telindus moeten gevoerd worden, stellen ongeveer 15 700 personen tewerk. Wanneer men daar vier andere bedrijven bijvoegt die 100 personen tewerkstellen, namelijk de kabelfabrieken en enkele bedrij-

Télévic, le secteur de l'équipement de télécommunications emploie environ 17 900 personnes pour un chiffre d'affaires de 53,6 milliards de FB par an en 1984, chiffre d'affaires plus ou moins équivalent aux recettes RTT à cette époque.

Ces chiffres ne comprennent pas la production des terminaux informatiques produits par des sociétés dont l'activité principale se situe dans l'informatique ou l'électronique, ni la production de matériels de télécommunications fournis par des sociétés dont cette activité n'a pu être isolée.

4.2. Les services de base

4.2.1. La téléphonie

La densité de l'équipement téléphonique, exprimée en nombre de lignes ou en nombre de postes par 100 habitants, est relativement faible en Belgique comparativement aux pays ayant un niveau de développement comparable.

L'accroissement net du nombre de raccordements d'abonnés a été de 194 742 en 1986 contre 107 452 en 1985 et 106 882 en 1984.

En 1984, par ailleurs, la densité téléphonique était en Belgique de 29,9 lignes alors qu'elle était de 35,8 au Royaume-Uni, de 40,2 en France, de 39 aux Pays-Bas, de 40,3 en Allemagne, de 48,2 au Danemark et de 61,5 en Suède (Source UIT - 1986).

L'évolution depuis 1975 (cf. figure n°9) montre que l'Allemagne et la France ont fait un effort considérable, ce qui n'est pas le cas de notre pays.

Ainsi la Belgique accusait-elle en 1984 un retard de 5 ans en moyenne par rapport aux pays « comparables » et même de 11 ans par rapport au Danemark.

Une estimation réalisée à partir des données statistiques INS régionales recueillies en 1985 permet d'évaluer les taux d'équipements au 31 décembre 1984 : 65 % des ménages sont équipés du téléphone tandis que l'on décomptait 15 lignes pour 100 emplois.

La répartition des abonnés selon le trafic bimestriel, montre que 80 % du trafic sont assurés par 32 % des abonnés, 49 % par 6 % et 24 % par 1 % (Source : RTT, janvier-février 1985).

Le taux de croissance annuel du nombre de lignes est faible en Belgique. Pour la période 1972-1982, il a été de 4,3 % contre 7 % en Allemagne et 13 % en France.

Alors qu'en 1984 et 1985, le taux de croissance était tombé à 3,79 % et à 3,67 %, l'on connaissait une amélioration de la situation en 1986 avec un taux à 6,42 %.

ven als Telenorma, Autophone en Televic, stelt de sector van de telecommunicatieuitrusting ongeveer 17 900 personen tewerk voor een jaarlijks omzetcijfer van 53,6 miljard BF in 1984; dat is een omzetcijfer dat min of meer overeenstemt met de RTT-ontvangsten in dat jaar.

In deze cijfers is niet de produktie begrepen van de informatica-randapparatuur welke geproduceerd wordt door de bedrijven waarvan de voornaamste activiteit gelegen is in de informatica of de elektronica, noch de produktie van telecommunicatiematerial dat afkomstig is van bedrijven waar die produktie niet afzonderlijk kan worden berekend.

4.2. Basisdiensten

4.2.1. Telefonie

De densiteit van de telefoonuitrusting, uitgedrukt in het aantal lijnen of in het aantal toestellen per 100 inwoners, ligt vrij laag in België, vergeleken met landen die een gelijkaardig ontwikkelingsniveau hebben.

In 1986 is het aantal telefoonaansluitingen gestegen met 194 742 tegenover een stijging van 107 452 in 1985 en 106 882 in 1984.

In 1984 bedroeg de telefoondensiteit in België trouwens 29,9 lijnen tegenover 35,8 lijnen in het Verenigd Koninkrijk, 40,2 in Frankrijk, 39 in Nederland, 40,3 in Duitsland, 48,2 in Denemarken en 61,5 in Zweden (bron : UIT 1986).

Uit de ontwikkeling sinds 1975 (cf. figuur n°9) blijkt dat in Duitsland en Frankrijk een aanzienlijke inspanning werd geleverd, maar dat is niet het geval in ons land.

In 1984 had België al een vertraging opgelopen van gemiddeld 5 jaar in vergelijking met de « vergelijkbare » landen, en zelfs van 11 jaar tegenover Denemarken.

Op basis van de gewestelijke statistische gegevens van het NIS voor 1985 kan de densiteit van de uitrusting op 31 december 1984 als volgt geraamd worden : 65 % van de gezinnen beschikken over een telefoon, terwijl 15 lijnen beschikbaar zijn voor 100 gebruikers.

Uit de verdeling van de abonneuten volgens het bimestriële gebruik blijkt dat 80 % van het telefoonverkeer afkomstig is van 32 % van de abonneuten, 49 % van 6 % en 24 % van 1 % (Bron : RTT januari, februari 1985).

In België ligt de jaarlijkse stijging van het aantal telefoonlijnen eerder laag. Voor de periode 1972-1982 bedroeg die stijging 4,3 % tegenover 7 % in Duitsland en 13 % in Frankrijk.

Terwijl het aantal lijnen in 1984 respectievelijk met slechts 3,79 % en 3,67 % was toegenomen, trad in 1986 een verbetering in met een groei van 6,42 %.

La téléphonie représentait en 1986 un chiffre d'affaires de 58,199 milliards de FB, soit 87 % des recettes de la RTT provenant des télécommunications.

Les communications internationales représentent un chiffre d'affaires de 12,887 milliards de FB, soit $\pm 19\%$ des recettes de la RTT ou encore $\pm 23\%$ des recettes liées aux communications téléphoniques. La RTT est donc très sensible à la concurrence qui s'exerce sur les communications internationales.

Il est à noter qu'un nouveau mode de taxation est d'application intégrale depuis le 27 mai 1986 et qu'une réduction importante du tarif ordinaire des communications avec les Etats-Unis et le Canada a été mise en œuvre le 16 mai 1986.

Comme le trafic téléphonique est en général lié à la densité de l'équipement, il est clair que la situation belge n'est pas proche de la saturation.

Si le trafic par abonné stagne depuis 1979, à l'exception du trafic international, ce n'est pas que notre pays connaisse un développement moindre que celui des autres pays européens « comparables » puisque l'emploi dans les services par rapport à la population totale se situe en Belgique au-delà du niveau atteint par les Pays-Bas, la France et l'Allemagne.

Ce n'est pas non plus que notre secteur banques, assurances et services aux entreprises soit moins important qu'ailleurs.

Le nombre de ménages par 100 habitants et le nombre de logements par 100 habitants n'est pas non plus un facteur explicatif.

Si ce n'est pas la demande qui est en cause, il faudra examiner ce qu'il en est de l'offre par la Régie nationale.

In 1986 zorgde de telefonie voor een omzet van 58,199 miljard BF, wat 87 % is van de inkomsten die de RTT uit telecommunicatie betreft.

Het internationale verkeer is goed voor een omzet van 12,887 miljard BF, zegge $\pm 19\%$ van de RTT-ontvangsten of nog $\pm 23\%$ van de inkomsten uit telefoongesprekken. De RTT is bijgevolg erg concurrentiegevoelig wat de internationale telefoongesprekken betreft.

Aan te stippen valt voorts dat sinds 27 mei 1986 een nieuwe aanrekeningswijze integraal van toepassing is en dat een aanzienlijke verlaging van het gewone tarief voor gesprekken met de Verenigde Staten en Canada in werking is getreden op 16 mei 1986.

Aangezien het telefoonverkeer doorgaans rechtstreeks verband houdt met de densiteit van de uitrustingen, is het telefoonverkeer in België zeker nog verre van verzadigd.

Al is sinds 1979 een stagnatie merkbaar in het verkeer per abonnee, het internationale verkeer uitgezonderd, toch is dat niet omdat ons land zich minder snel ontwikkelt dan andere « vergelijkbare » Europese landen, aangezien het gebruik van de diensten vergeleken met de totale bevolking in België hoger ligt dan in Nederland, Frankrijk en Duitsland.

Evenmin is dat een gevolg van het feit dat onze sector banken, verzekeringen en dienstverlening aan ondernemingen minder omvangrijk zou zijn dan in de andere landen.

Het aantal gezinnen per 100 inwoners en het aantal woningen per 100 inwoners kan daarvoor evenmin een verklaring zijn.

Als de vraagzijde niet te wensen overlaat, moet worden onderzocht hoe het staat met het aanbod van de Nationale Regie.

DENSITE TELEPHONIQUE : EVOLUTION DE DIFFERENTS PAYS DE 1975 A 1984

Densité téléphonique : nombre de lignes principales par 100 habitants

Source : annuaire UIT 1986

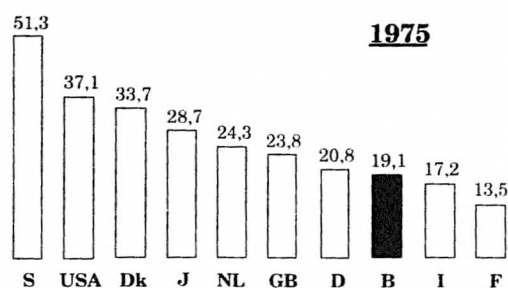
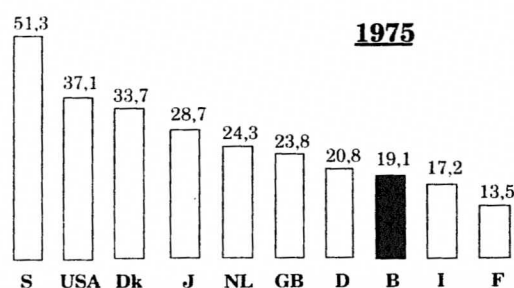


Figure 9

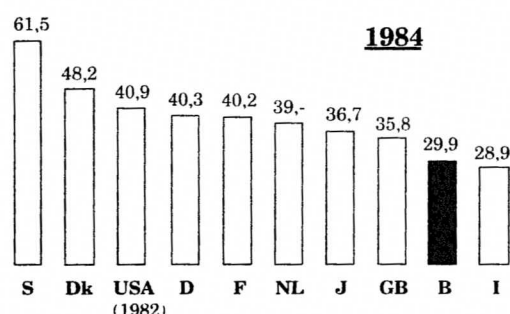
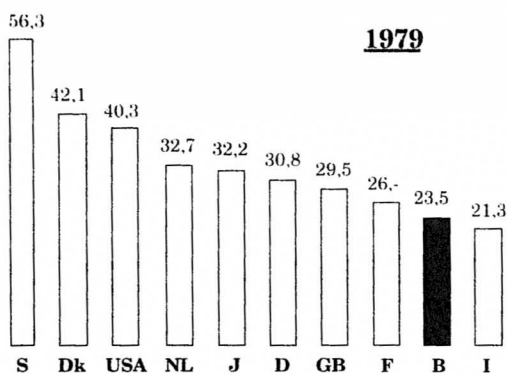
TELEFOONDICHTHEID : ONTWIKKELING IN ENKELE LANDE VAN 1975 TOT 1984

Telefoondichtheid : aantal hoofdlijnen per 100 inwoners

Bron : jaarboek ITU 1986



Figuur 9



4.2.2. Le Télex

Contrairement à la situation en matière d'équipement téléphonique, la densité en télex en Belgique est une des plus élevées du monde avec celles de l'Allemagne et des Pays-Bas (cf. figure 10).

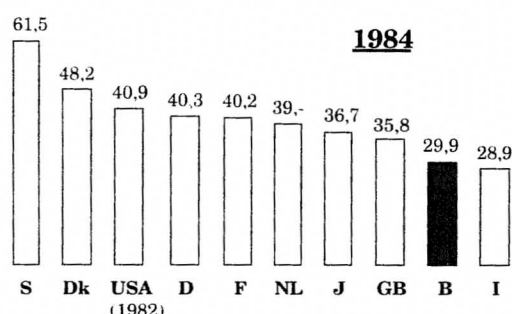
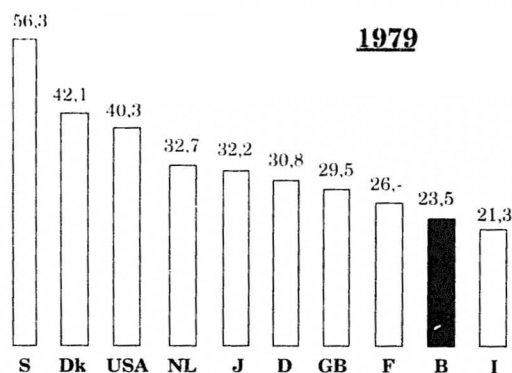
Le nombre d'abonnés télex s'élevait, fin 1986, à 27 570 unités, ce qui représentait un accroissement de 1 106 unités, soit 4,18 % par rapport à 1985. Le trafic était encore en augmentation en 1986, sauf pour le trafic international entrant : trafic intérieur : + 6,71 % (+ 13,06 % en 1985 et + 8,5 % en 1984), trafic international sortant + 3,56 % (+ 6,15 % en 1985 et + 5 % en 1984), trafic international entrant - 9,90 % (- 5,3 % en 1985 et 1984) (cf. rapports annuels RTT : 1984, 1985, 1986).

Le taux de saturation ne semble donc pas encore atteint alors même qu'au Japon, aux USA et au Royaume-Uni, la densité de raccordement fléchit depuis le début des années 1980.

Les recettes provenant du télex représentaient 4014 milliards de FB dont 1 868 milliards pour les communications internationales.

Il est à noter qu'il s'agit pour ce dernier chiffre d'une baisse importante par rapport à 1985 : - 15,40 %, et que cette diminution est compensée pour partie par les recettes de la vente de terminaux télex qui ont été commercialisés par la régie en 1986.

La densité d'équipement en télex montre qu'en Belgique le secteur professionnel est déjà fortement équipé en moyens de télécommunications de messages écrits. Afin que cette situation n'ait pas une influence négative sur le développement du courrier électronique, la régie a relié le télétexte au réseau télex.



4.2.2. Telex

In tegenstelling tot de situatie inzake telefoonuitrusting, is het aantal telexabonnees in België een van de grootste ter wereld samen met dat van Duitsland en Nederland (cf. figuur 10).

Het aantal telexabonnees op het einde van 1986 bedroeg 27 570 eenheden, dit is een aangroei met 1 106 of 4,18 % in vergelijking met 1985. In 1986 is het verkeer nog gestegen, behalve dan het inkomende internationale verkeer : + 6,71 % voor het binnenslands verkeer (+ 13,06 % in 1985 en + 8,5 % in 1984), uitgaand internationaal verkeer + 3,56 % (+ 6,15 % in 1985 en 5 % in 1984), inkomend internationaal verkeer - 9,90 % (- 5,3 % in 1985 en 1984) (cf. Jaarverslagen RTT : 1984, 1985, 1986).

Bijgevolg blijkt het peil van verzadiging nog niet te zijn bereikt, terwijl in Japan, de USA en het Verenigd Koninkrijk het aantal aansluitingen sinds het begin van de jaren 1980 terugloopt.

De inkomsten uit het telexverkeer beliepen 4 014 miljard BF, waarvan 1 868 miljard voor internationale verbindingen.

Dit laatste cijfer vertoont een sterke daling in vergelijking met 1985, namelijk - 15,40 %; die daling wordt ten dele gecompenseerd door de inkomsten uit de verkoop van telex-eindapparatuur, die in 1986 door de Regie in de handel is gebracht.

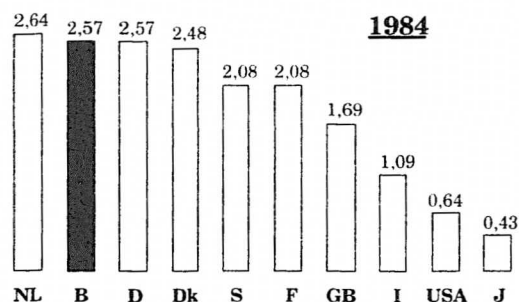
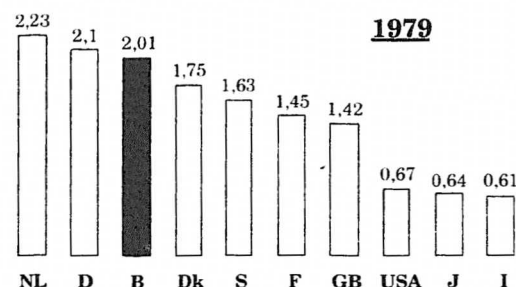
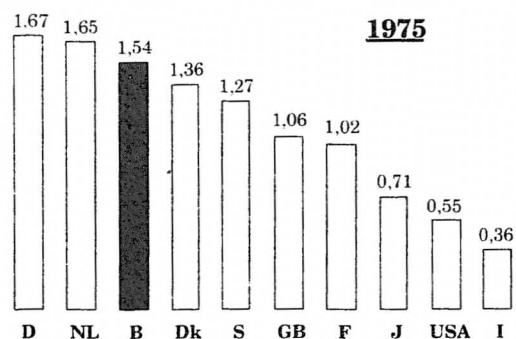
De dichtheid van het telexnetwerk toont aan dat de beroepssector in België reeds verregaand is uitgerust met telecommunicatiemiddelen voor schriftelijke berichten. Ten einde die situatie niet negatief te laten inwerken op de ontwikkeling van de elektronische briefwisseling, heeft de Regie de teletex aangesloten op het telexnet.

DENSITE EN TELEX

Densité d'équipement : nombre de telex par 1000 habitants

Source : annuaire UIT 1986.

Figure 10



4.3. Les services avancés de télécommunications

4.3.1. Mobilophonie en sémaphonie

4.3.1.1. La mobilophonie (*)

Au cours de 1986, le nombre d'abonnés au mobilophone est passé de 3 534 à 3 798. Parmi ceux-ci, 3 279 sont raccordés au service national couvrant tout le

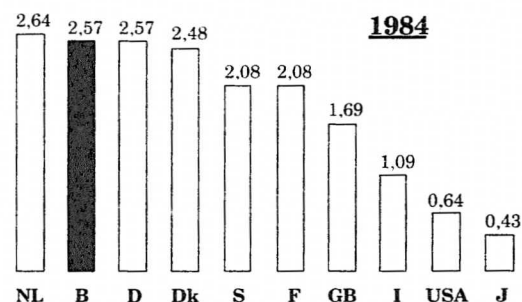
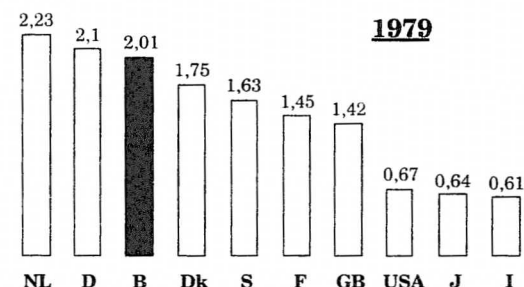
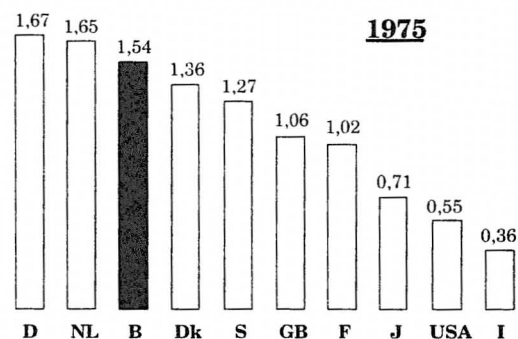
(*) Il existe en outre des systèmes privés (taxi) ou fermés (police, pompiers) mais ils ne peuvent être connectés au réseau téléphonique.

TELEXDICHTHEID

Uitrustingsdichtheid : aantal telexen per 1000 inwoners

Bron : jaarboek ITU 1986.

Figuur 10



4.3. Geavanceerde telecommunicatiediensten

4.3.1. Mobilofonie en semafoonie

4.3.1.1. Mobilofonie (*)

In de loop van 1986 steeg het aantal abonnees op de mobilfoon van 3 534 tot 3 798. Daarvan zijn er 3279 aangesloten op de nationale dienst die het ge-

(*) Er bestaan ook particuliere (taxi) of gesloten (politie, brandweer) systemen, maar die kunnen niet op het telefoonnet worden aangesloten.

territoire belge. Les 519 abonnés restants sont raccordés au service local.

Le service offert est peu performant parce qu'il n'est pas géré par un système centralisé, ce qui oblige l'abonné mobile à recomposer le numéro lorsqu'il change de zone et l'abonné appelant à connaître la position du mobile à contacter.

Ce service est par ailleurs, pour des raisons techniques, très limité — il est du reste quasiment saturé — et les investissements doivent être amortis sur un petit nombre d'utilisateurs, ce qui grève les coûts.

Face à cette situation, la RTT a décidé de mettre en service, dès 1987, un système de radio-communications cellulaires intégré au nouveau réseau des Pays-Bas (mis en service en janvier 1985) pour former avec le Luxembourg un réseau Benelux avec une capacité finale de 50 000 abonnés.

Vers 1995, un nouveau système numérique basé sur la norme européenne (bande des 900 Mhz) est envisagé par la RTT avec une capacité de 200 000 abonnés en Belgique.

Le trafic est en croissance. Le trafic national, qui représente plus de 99 %, a augmenté en volume de 1,28 % en 1986 et de 8,75 % en 1985, et en valeur de 3,30 % en 1986 et de 10,11 % en 1985.

Les recettes de la RTT pour la mobilophonie représentaient 227 millions de FB en 1986 contre 220 et 200 millions pour 1985 et 1984, soit $\pm 3,5$ % des recettes de télécommunications de la RTT.

Dans le système actuel, les postes mobiles sont fournis par la RTT et fabriqués par Bell Téléphone. Il est clair que la mobilophonie belge est en retard par rapport à des pays comme la Suède et le Royaume-Uni.

Toutefois, nous sommes en pleine évolution. Les choix techniques ont été faits dans le cadre du Benelux pour faire face à la demande potentielle à court terme, mais il s'avère indispensable que l'offre puisse anticiper la demande à temps et que les tarifs puissent être suffisamment bas.

Les exemples anglais et suédois plaident pour une ouverture du marché aux fournisseurs privés des terminaux.

4.3.1.2. *La sémaphonie*

La sémaphonie est en service depuis 1965. L'on est passé au système digital en 1978. En 1986, le nombre d'abonnés de ce service est passé de 26 961 à 32 392. Les recettes d'abonnements atteignaient fin 1986, la somme de 536 486 millions de FB, ce qui représentait une augmentation de 23,14 % par rapport à 1985.

L'extension du service par l'installation d'émetteurs d'appui permet l'amélioration de la réception en usage portatif dans les régions jusqu'ici moins bien couvertes.

hele Belgische grondgebied bestrijkt. De resterende 519 abonnees zijn aangesloten op de lokale dienst.

De aangeboden dienst is weinig concurrerend aangezien hij niet door een gecentraliseerd systeem wordt beheerd, wat de mobiele abonnee verplicht het nummer opnieuw te vormen telkens wanneer hij van zone verandert en wat de oproeper verplicht de positie te kennen van de te contacteren mobilifoon.

Om technische redenen is die dienst bovendien erg beperkt en is hij overigens vrijwel gesatureerd; voorts moeten de investeringen door een klein aantal gebruikers worden gedragen, wat de kosten verzwaart.

Gelet op die situatie heeft de RTT besloten met ingang van 1987 een systeem van cellulaire radiocommunicatie in gebruik te nemen dat geïntegreerd is in het nieuwe net van Nederland (dat in januari 1985 in gebruik is genomen), om samen met Luxemburg een Beneluxnet te vormen dat een eindcapaciteit van 50 000 abonnees heeft.

De RTT overweegt rond 1995 een nieuw op de Europese norm (900 Mhz-band) gebaseerd numeriek systeem in gebruik te nemen, met een capaciteit van 200 000 abonnees in België.

Het verkeer gaat in stijgende lijn. Het nationale verkeer, dat meer dan 99 % vertegenwoordigt, is in omvang toegenomen met 1,28 % in 1986 en met 8,75 % in 1985 en is in waarde gestegen met 3,30 % in 1986 en 10,11 % in 1985.

De RTT-inkomsten uit mobilofonie bedroegen 227 miljoen BF in 1986 tegenover 220 en 200 miljoen BF in resp. 1985 en 1984, wat neerkomt op $\pm 3,5$ % van de RTT-inkomsten uit telecommunicatie.

In het huidige systeem worden de mobiele posten door de RTT geleverd en door Bell-telefoon vervaardigd. Het is duidelijk dat de Belgische mobilofonie achterloopt op landen als Zweden en het Verenigd Koninkrijk.

Wij zijn evenwel volop in ontwikkeling. In het raam van de Benelux werd een technische keuze gemaakt om het hoofd te bieden aan de potentiële vraag op korte termijn, maar het aanbod moet hoe dan ook tijdig op de vraag vooruitlopen en de tarieven moeten voldoende laag blijven.

Het Britse en Zweedse voorbeeld maken duidelijk dat de markt moet worden opengesteld voor particuliere leveranciers van eindapparatuur.

4.3.1.2. *Semafoonie*

Semafoons zijn in gebruik sinds 1965. In 1978 is men op het digitale systeem overgestapt. In 1986 is het aantal abonnees op die dienst gestegen van 26 961 tot 32 392. Eind 1986 bedroegen de inkomsten uit abonnementen 536 486 miljoen BF, wat een stijging is met 23,14 % ten opzichte van 1985.

De dienstkwaliteit werd verder verhoogd door de indienstneming van extra steunzenders, die bij draagbaar gebruik van de ontvanger, de ontvangst verbeteren in landsgedeelten waar die tot dusver minder goed verliep.

Dès 1989, un sémaphone numérique et un sémaphone alphanumérique viendront s'ajouter au sémaphone classique. Toutefois, comparativement à la Suède (50 000 abonnés en 1984), aux Pays-Bas (74 000 abonnés en 1984) et au Royaume-Uni (près de 300 000 abonnés en 1986), ce service paraît insuffisamment développé en Belgique.

Les appareils de sémaphonie sont fournis sous le régime du monopole exclusif par la RTT qui les achète à Motorola. En Suède et au Royaume-Uni, une offre privée est autorisée.

4.3.2. Alarmes, télé-surveillances et télé-mesure

L'on vise ici deux types de systèmes :

- les lignes permanentes : des appareils fonctionnant en permanence sont reliés à une ligne louée;
- les postes d'alarme : les appareils reliés au réseau composent automatiquement un numéro lorsqu'un signal doit être émis.

3 186 lignes permanentes étaient en service fin 1984, 2 744 fin 1985 (soit une diminution de 14 % par rapport à 1984) et 2 875 fin 1986 (soit une augmentation de 4,8 % par rapport à 1985). Les postes d'alarme sont, eux, de 8 000 à 12 000 selon les entreprises de ce secteur.

Les applications actuelles concernent :

- les personnes âgées;
- les systèmes de protection contre l'effraction et le feu;
- la détection de pannes;
- la télé-mesure (p. ex. contrôle de pollution);
- la télécommande d'installations professionnelles ou résidentielles.

Avec la numérisation du réseau et la création du réseau DCS de transmission de données (cf. *infra*), ce type d'applications pourrait se multiplier, vu l'abaissement du coût des appareils.

Le monopole actuel de la RTT limite ce marché à deux niveaux :

- le refus d'agrément des terminaux bas de gamme pour des applications résidentielles;
- les restrictions en matière d'émissions radio et TV pour les installations d'alarme et de surveillance.

L'ouverture du marché des terminaux pourrait avoir des conséquences importantes dans ce domaine. Toutefois, vu l'importance marginale de ce marché en terme de trafic pour la RTT, le « dynamisme » commercial devra provenir des fournisseurs privés.

4.3.3. La communication de données

La communication de données utilise trois types de support :

- les lignes louées spécialisées à différentes vitesses de transmission;

Van 1989 af zal naast de klassieke semafoon ook een numerieke en een alfanumerieke semafoon worden ingevoerd. Vergeleken met Zweden (50 000 abonnees in 1984), Nederland (74 000 abonnees in 1984) en het Verenigd Koninkrijk (vrijwel 300 000 abonnees in 1986), blijkt die dienst in België evenwel onvoldoende ontwikkeld te zijn.

De semafoonapparatuur wordt in een stelsel van exclusief monopolie geleverd door de RTT die ze bij Motorola aankoopt. In Zweden en het Verenigd Koninkrijk is een particuliere aanbesteding toegestaan.

4.3.2. Alarm, telebewaking en telemeting

Hiermee worden twee types van systeem bedoeld :

- de permanente lijnen : permanent werkende toestellen worden aan een huurlijn gekoppeld;
- alarmtoestellen : aan het net gekoppelde toestellen vormen automatisch een nummer wanneer een signaal moet worden uitgezonden.

Eind 1984 waren er 3 186 permanente lijnen in dienst, eind 1985 waren er dat 2 744 (of een vermindering met 14 % tegenover 1984) en eind 1986 2 875 (of een stijging met 4,8 % tegenover 1985). Volgens ondernemingen die in die sector bedrijvig zijn, ligt het aantal alarmtoestellen tussen 8 000 en 12 000.

De huidige toepassingen hebben betrekking op :

- bejaarden;
- beveiligingssystemen tegen inbraak en brand;
- stoornisdetectie;
- telemetingen (bv. vervuilingsscontrole);
- afstandsbediening van bedrijfs- of woningpanden.

Dank zij de digitalisering van het net en de oprichting van het DCS-net voor gegevensoverdracht (cf. *supra*), zou dit soort toepassingen wel eens sterk kunnen toenemen, mede gelet op de dalende kostprijs van de toestellen.

Het huidige RTT-monopolie beperkt die markt op tweeërlei wijze :

- de erkenning van eenvoudige eindapparatuur voor residentiële toepassingen wordt geweigerd;
- radio- en TV-uitzendingen voor alarm- en beveiligingsinstallaties worden beperkt gehouden.

De openstelling van de eindapparatuurmarkt kan ter zake aanzienlijke gevolgen hebben. Gelet op het ondergeschikte belang van die markt voor het RTT-verkeer, zal de commerciële « impuls » vooral van particuliere leveranciers moeten komen.

4.3.3. Datatransmissie

De datatransmissie hanteert drie types van dragers :

- de gespecialiseerde huurlijnen tegen verschillende transmissiesnelheden;

— les connexions au réseau téléphonique (service DATEL);

— le réseau de transmission de données par paquets (Data Communication Service) lancé en décembre 1982.

A l'origine, la communication de données consistait uniquement en une communication entre ordinateurs ou entre un terminal d'interrogation et un ordinateur.

Aujourd'hui, l'on vise par là les applications informatiques traditionnelles à l'intérieur des entreprises mais aussi entre entreprises ainsi que le trafic et les équipements associés aux applications avancées examinées ci-après : vidéotex, courrier électronique, etc...

*
* * *

Le marché de la communication de données se présente comme suit :

Fin 1986, le nombre de circuits de transmission de données était de 23 141 contre 20 385 en 1985 et 15 997 en 1984, soit une croissance de 7,7 % par rapport à 1985 et de 27,4 % de 1984 à 1985.

Il y avait 33 729 modems sur lignes louées fin 1985 ce qui signifiait une croissance de 34,3 % par rapport à 1984.

L'on dénombrait, par ailleurs, 10 113 modems loués à la RTT sur le réseau téléphonique commuté fin 1986 contre 8 038 en 1985, ainsi que 2 794 connexions DCS dont 1 759 via le réseau téléphonique et 1 035 en accès direct.

Fin 1986 encore, l'on recensait 7 268 modems loués à la RTT et connectés à des circuits d'abonnement soit environ 20 % du parc de « modems ».

Fin 1985, la part de la RTT dans le parc de modems installés était de 34,26 % soit 14 309 sur 41 767.

Depuis lors, le total des modems loués à la RTT est passé à 17 381.

En modems connectés au réseau téléphonique, la RTT a le monopole sur les appareils ayant une vitesse inférieure ou égale à 2 400 bits/sec.; les modems RTT représentent environ 90 % de ce parc.

La communication de données (trafic et terminaux) représentait, en 1982, pour la RTT des recettes de 3 055 millions de FB soit ± 5 % des recettes de télécommunications.

La croissance des recettes a été de 21,8 % en 1986 et de 22,12 % en 1985.

Il y a lieu de signaler que le marché belge de la communication de données est relativement développé par rapport à l'extension de notre réseau téléphonique mais peu avancé par rapport à d'autres pays « comparables ».

En 1984, il y avait en Belgique 3,35 modems pour 1000 habitants, c'est-à-dire un niveau proche de la situation en Allemagne et en France.

— de la connexion au réseau téléphonique (DATEL-dienst);

— le réseau ouvert pour les communications de données par paquets (Data Communication Service), daté de décembre 1982, a été lancé.

A l'origine, la communication de données consistait uniquement en une communication entre ordinateurs ou entre un terminal d'interrogation et un ordinateur.

Aujourd'hui, l'on vise par là les applications informatiques traditionnelles à l'intérieur des entreprises mais aussi entre entreprises ainsi que le trafic et les équipements associés aux applications avancées examinées ci-après : vidéotex, courrier électronique, etc...

*
* * *

Le marché de la communication de données se présente comme suit :

Fin 1986, le nombre de circuits de transmission de données était de 23 141 contre 20 385 en 1985 et 15 997 en 1984, soit une croissance de 7,7 % par rapport à 1985 et de 27,4 % de 1984 à 1985.

Il y avait 33 729 modems sur lignes louées fin 1985 ce qui signifiait une croissance de 34,3 % par rapport à 1984.

L'on dénombrait, par ailleurs, 10 113 modems loués à la RTT sur le réseau téléphonique commuté fin 1986 contre 8 038 en 1985, ainsi que 2 794 connexions DCS dont 1 759 via le réseau téléphonique et 1 035 en accès direct.

Fin 1986 encore, l'on recensait 7 268 modems loués à la RTT et connectés à des circuits d'abonnement soit environ 20 % du parc de « modems ».

Fin 1985, la part de la RTT dans le parc de modems installés était de 34,26 % soit 14 309 sur 41 767.

Depuis lors, le total des modems loués à la RTT est passé à 17 381.

En modems connectés au réseau téléphonique, la RTT a le monopole sur les appareils ayant une vitesse inférieure ou égale à 2 400 bits/sec.; les modems RTT représentent environ 90 % de ce parc.

La communication de données (trafic et terminaux) représentait, en 1982, pour la RTT des recettes de 3 055 millions de BF soit ± 5 % des recettes de télécommunications.

La croissance des recettes a été de 21,8 % en 1986 et de 22,12 % en 1985.

Il y a lieu de signaler que le marché belge de la communication de données est relativement développé par rapport à l'extension de notre réseau téléphonique mais peu avancé par rapport à d'autres pays « comparables ».

En 1984, il y avait en Belgique 3,35 modems per 1 000 inwoners, c'est-à-dire un niveau proche de la situation en Allemagne et en France.

Toutefois, la Suède, le Royaume-Uni et la Suisse connaissent un développement 2,5 à 3,5 fois plus important.

Par ailleurs, l'expansion du parc des modems peut paraître relativement favorable si on la compare à la taille de notre secteur de l'information primaire mais il y a lieu d'ajouter que ce secteur ne représente que 17 % du PNB alors qu'aux USA et au Royaume-Uni, il y va de 25,8 % et 23,8 % du PNB (Source : Compubel 1986).

Le marché de l'informatique belge est d'ailleurs beaucoup moins développé que les marchés suisse, suédois, allemand ou français. Il est du même ordre que celui des Pays-Bas.

Enfin, il est à noter que le secteur banques, assurances et services divers aux entreprises est sensiblement moins développé dans notre pays qu'en Suisse, en Suède, en Grande-Bretagne, aux Pays-Bas, au Japon et en France. (Sources : Eurostat, calculs ULB pour 1983). Ce secteur étant par nature gros consommateur d'informatique, il n'est pas étonnant qu'à son moindre développement corresponde un taux d'équipement en modem légèrement inférieur.

*
* *

Le réseau DCS a été commercialisé en décembre 1982.

Il est connecté à la plupart des réseaux étrangers et en particulier à 4 réseaux américains. Il est toutefois relativement peu utilisé (1 759 connexions via le réseau téléphonique et 1 035 accès directs fin 1986).

A titre de comparaison, signalons qu'en France, il y avait 33 500 connexions directes sur Transpac fin 1985 et qu'aux Etats-Unis, des réseaux de communications analogues ont été lancés il y a une quinzaine d'années (Tymnet : 1969 et Télénét : 1972).

Les tarifs sont considérés comme trop élevés par les utilisateurs (cf. « L'impact économique d'une déréglementation... » *op. cit.* ULB, mai 1987).

A 1 200 bits/sec et accès via le réseau téléphonique, le coût est de 555 FB TVA comprise alors que dans le même cas, le coût en France serait de 386 FB l'heure soit un surcoût de 44 %.

Les tarifs en volume en Belgique sont de 0,94 FB/1 000 caractères (hors TVA) contre 0,57 FB/1 000 caractères en France.

La fourniture des terminaux est couverte par le monopole RTT pour la connexion directe au réseau DCS.

Le potentiel de marché du réseau DCS à court terme et hors vidéotex est relativement restreint. En prenant le parc français pour référence et en multipliant par le rapport de taille des pays, la Belgique devrait compter actuellement plus de 6 000 raccorde-

In Zweden, het Verenigd Koninkrijk en Zwitserland heeft men er 2,5 tot 3,5 keer meer.

Ofschoon de uitbreiding van het modempark anderzijds vrij gunstig kan lijken in vergelijking met de omgang van onze primaire informaticabranche moet echter worden opgemerkt dat die branche slechts 17 % van het BNP vertegenwoordigt, terwijl dat in de USA en het Verenigd Koninkrijk 25,8 % en 23,8 % van het BNP is (Bron : Compubel 1986).

De Belgische informaticamarkt is trouwens veel minder ontwikkeld dan de Zwitserse, Zweedse, Duitse en Franse markten. Hij heeft ongeveer dezelfde omvang als de Nederlandse markt.

Tenslotte zij opgemerkt dat de sector banken, verzekeringen en diverse diensten aan de bedrijven in ons land merkelijk minder ontwikkeld is dan in Zwitserland, Zweden, Groot-Brittannië, Nederland, Japan en Frankrijk. (Bronnen : Eurostat, berekeningen ULB voor 1983). Aangezien die sector uiteraard een informaticaverslinder is, moet het geen verwondering wekken dat de geringere ontwikkeling ervan overeenstemt met een enigszins kleiner groeitempo inzake modems.

*
* *

Het DCS-net werd in december 1982 gecommmercialiseerd. Het werd aangesloten op de meeste buitenlandse netten en meer bepaald op vier Amerikaanse netten. Het wordt niettemin betrekkelijk weinig gebruikt (1 759 aansluitingen via het telefoonnet en 1 035 rechtstreekse toegangen eind 1986).

Bij wijze van vergelijking zij opgemerkt dat er in Frankrijk 33 500 rechtstreekse aansluitingen op Transpac waren eind 1985 en dat in de Verenigde Staten een 15-tal jaar geleden gelijkaardige communicatienetten van start gingen (Tymnet : 1969 en Telenet : 1972).

De tarieven worden door de gebruikers als te hoog aangezien (cf. « L'impact économique d'une déréglementation... » *op. cit.* ULB, mei 1987).

Tegen 1 200 bits/sec. en een toegang via het telefoonnet, bedraagt de kostprijs 555 BF/uur, BTW inbegrepen, terwijl de kostprijs in hetzelfde geval in Frankrijk 386 BF/uur zou bedragen. Bij ons zou de prijs dus 44 % meer bedragen.

Qua volume bedragen de tarieven in België 0,94 BF/1 000 letters (BTW niet inbegrepen) tegen 0,57 BF/1 000 letters in Frankrijk.

De levering van terminals valt onder het RTT-monopolie voor de rechtstreekse aansluiting op het DCS-net.

Het potentiële marktsegment van het DCS-net op korte termijn, videotex niet meegerekend, is vrij beperkt. Neemt men het Franse park als referentie en houdt men rekening met de grootte van het land, dan zou België thans meer dan 6 000 DCS-aansluitingen

ments DCS alors qu'elle n'en dénombre que moins de la moitié.

Par rapport au nombre de modems sur lignes louées qui atteignait plus de 30 000 unités fin 1985, les connexions DCS ne représenteraient que 10 à 20 % du nombre de modems sur lignes louées.

*
* *

Les causes du faible développement actuel des connexions au réseau DCS peuvent être résumées comme suit :

- les tarifs relativement élevés;
- le coût élevé des redevances pour terminaux en accès direct;
- le développement tardif du vidéotex;
- la préférence des gros utilisateurs pour les lignes louées.

En conclusion, le marché belge des communications de données se caractérise par une utilisation massive des lignes louées (plus de 2 300 circuits d'abonnements fin 1986) et le petit nombre d'utilisateurs reliés au circuit commuté (Datel) plus ou moins 8 000. Le réseau DCS se trouve « coïncé » avec ses 2 794 abonnées entre ces deux segments de marché.

Il ne pourra trouver une expansion véritable que comme support à certains services publics à valeur ajoutée tels que le vidéotex.

4.3.4. Le vidéotex

Après une période expérimentale commencée fin 1984, le service vidéotex belge a été lancé le 27 mars 1986. Durant l'année 1986, le service a été exploité d'une manière « provisoire » en appliquant aux utilisateurs un tarif transitoire qui comportait seulement une redevance d'abonnement pour l'accès aux services situés sur le territoire national.

Fin 1986, le nombre de numéros d'utilisateurs attribués s'élevait à environ 800. Ce qui est remarquable, c'est l'intérêt des utilisateurs belges pour les possibilités de dialogue avec les banques de données et services étrangers grâce au réseau multistandard. Les services français disponibles sur le réseau Télétel sont particulièrement demandés mais le vidéotex permet également l'accès au réseau Prestel du Royaume-Uni tandis que l'accès au Viditel des Pays-Bas est envisagé.

Les banques, agences de voyages, organes de presse et de publications ainsi que le monde du transport et de l'automobile sont les premiers intéressés par ce service (cf. rapport RTT 1986).

Il est à noter que le vidéotex belge compte 2 ans de retard sur les Pays-Bas et le Danemark, 3 ans sur l'Italie, 4 ans sur la Suède, 5 ans sur la France et 6 ans sur le Royaume-Uni.

moeten hebben, terwijl er in feite minder dan de helft zijn.

Ten opzichte van het aantal modems op huurlijnen, met name meer dan 30 000 eind 1985, vertegenwoordigen de DCS-aansluitingen niet meer dan 10 tot 20 % van het aantal modems op huurlijnen.

*
* *

De oorzaken van de vrij geringe toename van de aansluitingen op het DCS-net kunnen als volgt worden samengevat :

- de vrij hoge tarieven;
- het hoge bedrag van de retributies voor de terminals met rechtstreekse toegang;
- de laattijdige ontwikkeling van de videotex;
- belangrijke klanten geven de voorkeur aan huurlijnen.

Tot slot kenmerkt de Belgische markt van de data-transmissie zich door het massaal gebruik van huurlijnen (meer dan 2 300 abonnementsgeleidingen eind 1986) en het geringe aantal abonnees die op het gecommuteerde circuit (Datel) aangesloten zijn (± 8 000). Het DCS-net zit dus met zijn 2 794 abonnees tussen die twee marktsegmenten geklemd.

Een echte expansie is pas mogelijk als dat net door bepaalde openbare diensten met toegevoegde waarde, zoals de Videotex, als drager wordt gebezigd.

4.3.4. Videotex

Na een proefperiode, die eind 1984 begon, ging de Belgische Videotexdienst op 27 maart 1986 van start. Tijdens het jaar 1986 werd de dienst op een « voorlopige » wijze geëxploiteerd, wat wil zeggen dat de klanten gefactureerd werden volgens een tijdelijk tarief waarbij zij alleen een abonnement moesten betalen dat toegang gaf tot de diensten in eigen land.

Eind 1986 waren ongeveer 800 abonneenummers uitgereikt. Opvallend is de belangstelling van de Belgische gebruikers voor de mogelijkheden tot dialoog met de buitenlandse databanken en diensten dank zij het multistandaardnet. De Franse diensten, die via het Télétel-net bereikbaar zijn, worden zeer veel opgeroepen, maar de videotex biedt ook toegang tot het Prestelnet van het Verenigd Koninkrijk, terwijl toegang tot de Nederlandse Viditel overwogen wordt.

Voorals banken, reisbureaus, pers- en publicatieorganen, alsmede de vervoer- en autosector hebben belangstelling voor deze dienst (cf. RTT-verslag 1986).

Er zij opgemerkt dat de Belgische videotex 2 jaar achterstand heeft op Nederland en Denemarken, 3 jaar op Italië, 4 jaar op Zweden, 5 jaar op Frankrijk en 6 jaar op het Verenigd Koninkrijk.

Ce retard est dû pour partie à l'attente d'une norme européenne (CCSPT) basée sur le Bildschirmtext allemand, à laquelle il a été finalement renoncé.

Le service vidéotex belge se compose des éléments suivants (cf. figure 12) :

- des points d'accès connectés au réseau DCS de la RTT;
- un centre de gestion du réseau vidéotex (RTT);
- un serveur public RTT (ordinateur de stockage d'information à la disposition des fournisseurs d'information sur base contractuelle;
- des serveurs privés ayant leur propre ordinateur spécialisé;
- des serveurs extérieurs au système vidéotex mais accessibles via le réseau par les terminaux vidéotex;
- une connexion au réseau international de transmission par paquets permettant d'accéder à des serveurs externes étrangers ou aux systèmes vidéotex d'autres pays.

*
* *

La capacité initiale du réseau se caractérisait par 11 points d'accès (300 postes) et 3 000 à 6 000 utilisateurs potentiels.

La RTT prévoyait une extension de sa capacité totale pour 1989 à 22 points d'accès (600 postes) et 6 000 à 10 000 utilisateurs, soit 1 utilisateur pour 1 000 habitants et de 10 000 à 12 000 utilisateurs pour 1990.

Les terminaux doivent être homologués par la RTT et sont acquis par les utilisateurs auprès des fabricants ou des distributeurs.

Plusieurs types de terminaux peuvent être utilisés :

- le micro-ordinateur avec modem intégré ou non et disposant d'un logiciel ad hoc;
- terminal vidéotex mono ou multistandard (produit par exemple par Barco ou Devlonics, Minitel version bistandard);
- le poste de télévision avec un décodeur, un clavier et modem, ce dernier fourni par la RTT. Ce type de terminal est le moins utilisé.

Arrivé tard sur le marché, le vidéotex a pu profiter de l'expérience des autres pays.

Ainsi, on a choisi une norme de base relativement légère qui fonctionne bien au Royaume-Uni et aux Pays-Bas (norme prestée) et l'on a opté pour un système multistandard permettant d'interroger les vidéotex étrangers moyennant des terminaux adaptés.

Die achterstand is gedeeltelijk te wijten aan het feit dat wij lang hebben gewacht op een Europese norm (CCSPT) op basis van de Duitse Bildschirmtext waarvan uiteindelijk afgezien werd.

De Belgische videotextdienst omvat de volgende elementen (cf. figuur 12) :

- de op het DCS-net aangesloten toegangspunten;
- een beheerscentrum van het videotextnet (RTT);
- een openbare RTT-dienst (computers voor het opslaan van informatie waarvan de informatieverstrekters op contractuele basis inzage kunnen nemen);
- particuliere verstrekters met een eigen in videotext gespecialiseerde computer;
- verstrekters die buiten het videotext-systeem opereren, doch via het net met videotext-terminals bereikbaar zijn;
- een aansluiting op het internationaal net voor datatransmissie met schakeling van pakketten die toegang geeft tot externe buitenlandse informatieverstrekters of tot videotext-systemen van andere landen.

*
* *

In het beginstadium telde het net 11 toegangspunten (300 posten) en 3 000 tot 6 000 potentiële gebruikers.

De RTT stelde tegen 1989 een uitbreiding van haar totale capaciteit tot 22 toegangspunten (600 posten) en 6 000 tot 10 000 gebruikers, zegge één gebruiker voor 1 000 inwoners, in uitzicht en in 1990 moeten het er 10 000 à 12 000 zijn.

De terminals moeten worden gehomologeerd door de RTT en worden door de klanten aangeschaft bij fabrikanten of verdelers.

Verschillende types van eindapparatuur kunnen worden gebezigd :

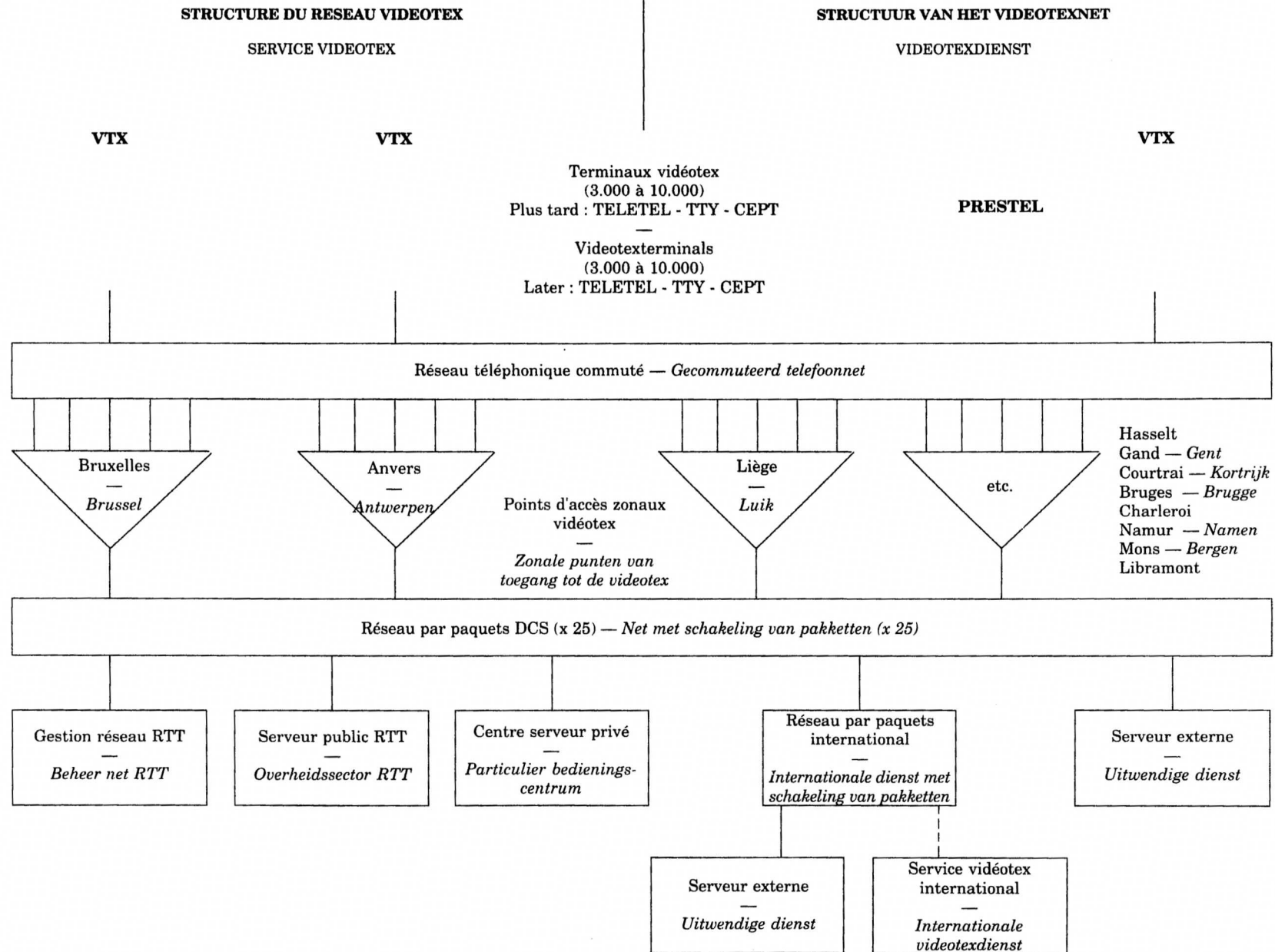
- de micro-computer met al dan niet geïntegreerde modem die over een geschikte software beschikt;
- een mono- of multistandaard videotextterminal (geproduceerd bv. door Barco en Devlonics, Minitel bistandaardversie);
- het televisie-ontvangstapparaat met decodeerapparaat, een klavier en een modem die door de RTT geleverd wordt. Dit type van terminal wordt het minst gebruikt.

Het videotext-systeem werd hier vrij laat op de markt gebracht zodat het kon profiteren van de in de andere landen opgedane ervaring.

Men heeft dan ook een relatief lage basisnorm aangenomen, die goed werkt in het Verenigd Koninkrijk en in Nederland (gepresteerde norm), en men heeft gekozen voor een multi-standaardsysteem waarmee de buitenlandse videotext-systemen kunnen worden ondervraagd langs een aangepaste randapparatuur.

Figure 12

Figuur 12



Par ailleurs, les tarifs de communication sont « attractifs » tant aux niveaux national qu'international et la possibilité offerte par la RTT d'assumer la facturation pour le compte des serveurs — outre le paiement d'une taxe de communication, certains services vidéotex sont payants (consultations de banques de données, etc.) — et ce, au prix fixé par chaque serveur, est un autre élément positif.

En effet, dans ce cas l'utilisateur peut consulter les services de son choix en ne prenant qu'un abonnement vidéotex.

Toutefois, le système vidéotex belge présente également un certain nombre de points faibles.

En effet, le rythme de développement prévu est assez lent. La RTT a renoncé, il est vrai, à la politique de promotion des terminaux que la France avait mis en œuvre (distribution gratuite). Mais cette politique avait permis à la France d'atteindre une densité de terminaux vidéotex de près de 50 pour mille habitants en 1986 alors que l'Allemagne, la Grande Bretagne et les Pays-Bas atteignaient ou dépassaient à peine 1 pour mille habitants (voir figure 13).

Voorts zijn de tarieven aantrekkelijk zowel op nationaal als op internationaal gebied, en de door de RTT geboden mogelijkheid om de facturatie te laten gebeuren voor rekening van de verstrekker —naast de betaling van een belasting voor de verbindingen zijn sommige videotex-diensten betalend (raadpleging van gegevensbanken enz...) en dan nog tegen het voor elke verstrekker vastgestelde tarief, is een positief element.

In dat geval kan de gebruiker immers de diensten raadplegen die hij zelf kiest en daarvoor dient hij slechts één videotex-abonnement te betalen.

Het Belgische videotex-systeem vertoont evenwel ook bepaalde zwakke kanten.

Het groeiritme van het systeem ligt vrij laag. Weliswaar heeft de RTT geen gebruik gemaakt van de promotieaanbiedingen inzake terminals die Frankrijk had ingevoerd (kosteloze bedeling), maar in Frankrijk heeft dat beleid ertoe geleid dat de densiteit van de videotex-apparatuur in 1986 bijna 50 per 1000 inwoners bereikte, terwijl dat cijfer in Duitsland, Groot-Brittannië en Nederland met moeite hoger ligt dan 1 per 1 000 inwoners (zie figuur 13).

Figure 13

Figuur 13

COMPARAISON DU DEVELOPPEMENT DU VIDEOTEX DANS LES PAYS LIMITOPHES DE LA BELGIQUE

VERGELIJKING VAN DE ONTWIKKELING VAN VIDEOTEX IN DE BUURLANDEN

Pays — Landen	Date de démarrage du service public — <i>Datum van inwerkingtreding van de overheidsdienst</i>		Nombre de terminaux installés — <i>Aantal geïnstalleerde terminals</i>		Nombre de terminaux par 1 000 habitants — <i>Aantal terminals per 1000 inwoners</i>		
	Tests — <i>Testen</i>	Opérationnel — <i>Operationeel</i>	1985	1986	1985	1986	1990
Royaume-Uni — <i>Verenigd Koninkrijk</i> (a)	n.m. n.d.	1979	63 000	n.m. n.d.	1,1	n.m. n.d.	n.m. n.d.
France — <i>Frankrijk</i> (b)	1978	1984	1 500 000	3 000 000	27,4	54,9	n.m. n.d.
Pays-Bas — <i>Nederland</i> (c)	1982	1984	17 000	20 000	1,2	1,4	n.m. n.d.
Allemagne — <i>Duitsland</i> (d)	1980	1983	33 000	n.m. n.d.	0,54	n.m. n.d.	n.m. n.d.
Belgique — <i>België</i> (e)	1984	1986	200	2 000	0,02	0,2	1

(a) Videotex Industry Association 1986

(b) DGT

(c) Logica 1986; extrapolation au 1/86 - Enquête ULB

(d) Logica 1986; valeur en 9/85

(e) RTT - Service Vidéotex - interview

(a) Videotex Industry Association 1986

(b) DGT

(c) Logica 1986; extrapolatie op 1/86 - Onderzoek ULB

(d) Logica 1986; waarde in 9/85

(e) RTT - Videotex-dienst - interview

D'autre part, les plans de développement envisagés pour la Belgique porteraient, on l'a vu, le nombre de terminaux à 1 pour 1 000 habitants en 1990 seulement, c'est-à-dire moins que le Royaume-Uni et les Pays-Bas en 1985, sans parler de la France.

Enfin, le développement du vidéotex en Belgique risque d'être handicapé par le coût des terminaux et modems, lequel est affecté par une politique d'agrément peu souple et par les tarifs de stockage relativement élevés. Aussi, pour ce qui concerne les micro-ordinateurs avec modem incorporé et les terminaux spécialisés, 13 appareils étaient agréés en 1986 tandis que les modems séparés sont fournis exclusivement par la RTT.

4 3.5. La messagerie électronique

La messagerie électronique est très peu utilisée en Belgique. Elle est du ressort du monopole RTT.

Celle-ci a lancé le service DCS-Mail le 1^{er} mai 1985. Il s'agit du seul service officiellement autorisé sur notre territoire.

Fin 1986, il comptait 579 boîtes aux lettres électroniques.

Avant cette date, seules quelques très grosses sociétés, principalement des multinationales, utilisaient la messagerie électronique en communication internationale.

Le logiciel utilisé par la RTT est Telemail, développé par GTE-Telenet, un des grands réseaux privés américains.

Le marché belge est handicapé par le coût élevé du système et des terminaux. Un poste individuel DCS-Mail plus le trafic de location de la boîte coûtaient en 1986 environ 40 000 FB hors TVA.

Dans les autres pays européens, les développements sont variables. Au Royaume-Uni, le système mis en place par British Telecom compte 29 000 boîtes pour 21 000 abonnés. De nombreux systèmes privés sont également en service. En France, le nombre de boîtes recensées au 1^{er} janvier 1985 était de 2 000 mais la croissance de la messagerie sur Minitel a fortement augmenté ce chiffre.

Le marché de la messagerie électronique doit être considéré comme un marché connexe à ceux du vidéotex et des réseaux à valeur ajoutée.

Ce sont les pays qui ont libéralisé et/ou promu le vidéotex et les réseaux à valeur ajoutée qui ont vu se développer la messagerie électronique avec le plus de dynamisme.

Les expériences françaises et américaines ont montré l'impact que l'initiative privée pouvait avoir dans ce domaine.

Voorts zou het aantal terminals, zoals reeds gezegd, volgens de door België geplande ontwikkeling in 1990 slechts 1 per 1 000 inwoners bedragen, dat is minder dan in het Verenigd Koninkrijk en Nederland in 1985, en dan spreken wij nog niet over Frankrijk.

Ten slotte dreigt de ontwikkeling van de videotex in België vertraagd te worden ingevolge de kosten van de randapparatuur en van de modems welke beïnvloed worden door de weinig soepele erkenningsregeling en de vrij hoge opslagkosten.

Zo werden voor de micro-computers met ingebouwde modem en de gespecialiseerde terminals 13 toestellen erkend in 1986, terwijl de afzonderlijke modems uitsluitend door de RTT worden geleverd.

4.3.5. Elektronische briefwisseling

Van de elektronische briefwisseling wordt in België zeer weinig gebruik gemaakt. Zij behoort tot het RTT-monopolie.

De RTT heeft op 1 mei 1985 de DCS-maildienst gelanceerd die de enige dienst is welke op ons grondgebied is toegelaten.

In 1986 telde ons land 579 elektronische brievenbussen.

Voordien maakten slechts enkele zeer grote bedrijven, meestal multinational ondernemingen, gebruik van de elektronische briefwisseling voor hun internationale verbindingen.

De door de RTT gebruikte software is Telemail die ontwikkeld wordt door GTE-Telenet, dat is een van de belangrijkste Amerikaanse privé-fabrikanten.

De Belgische markt heeft als nadeel de hoge kosten van het systeem en van de randapparatuur. Een individueel DCS-Mail-toestel, samen met de huurprijs van de bus bedroeg in 1986 ongeveer 40 000 BF per jaar, exclusief BTW.

Ir. de andere Europese landen liggen de zaken anders. In het Verenigd Koninkrijk telt het door British Telecom uitgebouwde systeem 29 000 elektronische bussen voor 21 000 abonneuten. Daarnaast zijn talrijke privé-systemen in gebruik genomen. In Frankrijk waren er 2 000 bussen op 1 januari 1985, maar het succes van de langs Minitel gevoerde briefwisseling heeft dat cijfer fel de hoogte in gejaagd.

De markt van de elektronische briefwisseling moet als een nevenmarkt van de videotex en van de netten met toegevoegde waarde worden beschouwd.

In die landen die het videotex-systeem en de netten met toegevoegde waarde geliberaliseerd hebben, is het systeem van de elektronische briefwisseling dan ook het sterkst ontwikkeld.

Uit de ervaring in Frankrijk en Amerika is gebleken welke rol het privé-initiatief ter zake kan spelen.

4.3.6. Télétex et courrier électronique

Le marché du télétex est à son tout début en Belgique (une trentaine d'abonnements début 1988) sauf sur les réseaux privés.

Le service a été lancé en 1986. Il permet la communication de textes entre terminaux de types différents (machines de traitement de textes, PC, appareils télétex) pour autant qu'ils soient conformes aux protocoles télétex du CCITT.

En Belgique, le télétex fonctionne sur le réseau DCS. Une unité de conversion télex-télétex a été réalisée de telle façon que le service télétex sera ouvert au service télex et télétex international.

Les utilisateurs peuvent soit se doter de terminaux intégrant la fonction de traitement de texte, soit brancher un boîtier de conversion de protocole pour connecter une machine de traitement de texte.

Les terminaux actuellement vendus coûtent environ 350 000 FB. La RTT fournit elle-même des appareils et en agréé d'autres fabriqués par des fournisseurs privés, c'est-à-dire les terminaux et les cartes en boîtiers pour traitement de texte.

Le niveau d'exigence des normes imposées en Belgique ainsi que les modalités des procédures d'agrément affecterait la disponibilité et le coût des terminaux.

L'Allemagne est le premier pays à avoir lancé le Télétex dans le but de remplacer progressivement le télex et le courrier d'affaire. Le service national a été lancé en 1981 et le service international en 1982.

En 1985, le télétex comportait 12 000 terminaux en Allemagne.

En France, 7 200 terminaux sont prévus en 1987. Plus de 18 appareils ou cartes sont agréés.

4.3.7. La télécopie

Depuis sa création en 1983, le service téléfax de la RTT a connu un développement étonnant puisqu'en l'espace de quelques années seulement, le nombre d'appareils téléfax installés par la RTT s'est quasiment multiplié par 10. Fin 1986, celui-ci s'élevait à 2 276 contre 923 en 1985 et 295 fin 1984.

Il y a, en outre, plus de 2 000 télécopieurs en service fournis par le secteur privé directement si bien que le parc total fin 1986 était de plus de 4 200.

Il est à noter que le marché se développe fortement depuis l'apparition des machines du groupe 3 fonctionnant à 4 800 bits/sec. et que l'on envisage l'introduction d'une machine à haute vitesse fonctionnant sur le réseau DCS.

4.3.6. Teletex en elektronische post

Met uitzondering van de privé-netten staat de markt van teletex in België nog maar in de kinderschoenen (een 30-tal abonnementen begin 1988).

De teletex-dienst werd in 1986 gelanceerd. Met die dienst kunnen teksten worden uitgewisseld tussen terminals van een verschillend type (tekstverwerkingsmachines, PC, teletex-toestellen), voor zover die toestellen overeenstemmen met de teletex-basisnormen van het CCITT.

In België werkt teletex langs het DCS-netwerk. Er werd een telex-teletex conversiesysteem uitgewerkt zodat de teletex-dienst zal openstaan voor de internationale telex en teletex-diensten.

De gebruikers kunnen ofwel een randapparatuur aanschaffen en daarin de tekstverwerking opnemen, ofwel gebruik maken van een conversiebus die in regel is met de normen om een tekstverwerker aan te sluiten.

De thans verkochte terminals kosten ± 350 000 BF. De RTT levert zelf toestellen en zij zorgt eveneens voor de erkenning van andere systemen die door privé-leveranciers worden geproduceerd, dat wil zeggen randapparatuur en geheugenkaarten voor tekstverwerking.

De beschikbaarheid en de kosten van de terminals worden beïnvloed door de in België gestelde eisen evenals door de erkenningsregeling.

Duitsland is het eerste land dat teletex gelanceerd heeft met de bedoeling geleidelijk het telex-systeem en de commerciële briefwisseling te vervangen. De nationale dienst werd gelanceerd in 1981, de internationale in 1982.

In 1985 telde teletex in Duitsland 12 000 terminals.

In Frankrijk worden 7 200 terminals in uitzicht gesteld voor 1987. Meer dan 18 toestellen of kaart-systemen werden erkend.

4.3.7. Telecopie

Sinds de oprichting in 1983 kende de telefax-dienst van de RTT een merkwaardige ontwikkeling aangezien het aantal telefaxtoestellen opgesteld door de RTT in enkele jaren tijd omzeggens vertienvoudigd is : eind 1986 bedroeg dat aantal 2 276 tegenover 923 in 1985 en 295 eind 1984.

Bovendien zijn meer dan 2 000 telekopieerapparaten in dienst die rechtstreeks door de privé-sector geleverd werden, zodat het totaal aantal kopieerapparaten eind 1986 meer dan 4 200 bedroeg.

Opgemerkt zij dat de markt een sterke uitbreiding kent sinds de opkomst van machines van de categorie 3, die werken met 4 800 bits/sec en sinds gedacht wordt aan de invoering van een apparatuur met hoge snelheid die op het DCS-net zou werken.

Ceci étant, comparativement à d'autres pays, la télécopie est relativement peu développée en Belgique.

4.3.8. Le transfert électronique de fonds

Le transfert électronique de fonds par guichet électronique ou point de vente électronique est déjà assez fortement implanté en Belgique.

Les systèmes Bancontact et Mister Cash qui ont été lancés en 1977 ont été décrits précédemment (doc. chambre 20 - 850/3 - 1986/1987).

L'on rappellera que quatre types de service sont actuellement offerts :

- les distributeurs de billets;
- les pompes à essence;
- les grands surfaces;
- le paiement par téléphone-lecteur de cartes (petits boutiques, petits magasins).

Le trafic téléphonique lié à ces opérations a créé pour la RTT des recettes qui peuvent être estimées à 240 millions de FB hors TVA en 1985.

Il est à souligner que chez nous, les opérations télébancaires sont relativement peu développées dans les entreprises et les ménages, ce qui n'est pas le cas en France grâce au Prestel et aux Etats Unis grâce au micro-ordinateurs.

Bien sûr, le marché belge des opérations télébancaires est fortement dépendant de la mise en place des services ad hoc par les banques et de la disponibilité de terminaux vidéotex compétitifs.

Or, les responsables du réseau Mister Cash (modems non intégrés) estimaient que les modems fournis par la RTT ne convenaient pas parfaitement à leurs besoins et se plaignaient que d'autres modems même adaptés n'étaient pas agréés.

En outre, la validité et la disponibilité des lignes téléphoniques pour la transmission de données financières ne semblent pas suffisants.

4.3.9. La téléconférence

Ce type de service, dont le marché restera très étroit à court terme en l'absence de réseau numérique à large bande, n'est pas encore opérationnel en Belgique.

Un réseau intergouvernemental de téléconférence est envisagé dans le cadre de la CEE. A cette fin, un système est à l'essai entre Bruxelles et Luxembourg.

Au Royaume-Uni, un premier service de téléconférence a été lancé dès 1972. Un nouveau système digital a été introduit par British Telecom en 1985 avec des connexions internationales vers les Etats-

In vergelijking met andere landen is de telecopie in België echter relatief weinig ontwikkeld.

4.3.8. Elektronisch geldverkeer

Het elektronisch geldverkeer langs elektronische loketten of elektronische betaalpunten is in België vrij goed verspreid.

De Bancontact en Mister Cash-systemen die dateren van 1977 werden reeds vroeger besproken (Stuk Kamer 20-850/3-1986/1987).

Er zij aan herinnerd dat vier soorten diensten thans beschikbaar zijn.

- verdelers van bankbiljetten;
- benzinestations;
- warenhuizen;
- betaling langs de telefoon bij middel van kaartenlezers (kleinere winkels en boetieks).

De met die verrichtingen gepaard gaande telefoonverbindingen brachten voor de RTT meerontvangsten op die voor 1985 op 240 miljoen BF kunnen worden geraamd, exclusief BTW.

Opgemerkt zij dat de telebank-verrichtingen bij ons nog weinig verspreid zijn bij de bedrijven en in de gezinnen, wat niet het geval is in Frankrijk dank zij Minitel, in Duitsland dank zij Bildschirmtext, in het Verenigd Koninkrijk dank zij Prestel en in de Verenigde Staten dank zij de micro-computers.

De Belgische markt van de telebankverrichtingen is weliswaar sterk afhankelijk van de apparatuur die door de banken beschikbaar wordt gesteld en van een concurrentiële videotex randapparatuur.

Nu zijn de verantwoordelijken van het Mister Cash-net (met niet geïntegreerde modems) van oordeel dat de door de RTT geleverde modems niet goed aangepast zijn aan hun behoeften en zij hebben er zich over beklagd dat andere, zelfs aangepaste modems, niet erkend werden.

Bovendien zijn blijkbaar niet voldoende degelijke telefoonlijnen voorhanden om de transmissie van financiële gegevens mogelijk te maken.

4.3.9. Teleconferentie

Dit type dienst, waarvan de markt op korte termijn erg beperkt zal blijven aangezien er geen digitaal breedbandnetwerk bestaat, is in België nog niet operationeel.

In het kader van de EEG wordt een intergouvernementeel teleconferentienetwerk overwogen. Te dien einde wordt tussen Brussel en Luxemburg een systeem uitgetest.

In het Verenigd Koninkrijk werd vanaf 1972 een eerste teleconferentiedienst gelanceerd. Een nieuw digitaal systeem werd door British Telecom in 1985 ingevoerd met internationale verbindingen naar de

Unis, le Canada et l'Allemagne. En 1986, la France et les Pays-Bas seront accessibles.

Aux Pays-Bas, plusieurs studios ont été ouverts par les PTT.

Dans d'autres pays, le service de téléconférence est plus développé.

4.4. Les réseaux de services à valeur ajoutée

Diverses organisations juridiquement indépendantes de la RTT ont mis en place des réseaux de télécommunications de données en utilisant des lignes louées : réseau téléphonique, lignes ordinaires ou spéciales, lignes DCS permanentes, liaisons satellites, etc...

Ces réseaux se sont développés, en Belgique comme à l'étranger, depuis une vingtaine d'années.

Au départ, il s'agissait exclusivement de liaisons entre utilisateurs d'une part et un centre informatique d'autre part.

Progressivement, des centres informatiques appartenant le plus souvent à des sociétés transnationales se sont interconnectés pour constituer de vastes réseaux privés mondiaux.

Ces réseaux privés assurent les fonctions de gestion des télécommunications selon les besoins spécifiques des différentes catégories d'utilisateurs.

*
* *

Sur le plan réglementaire, ni le concept de services à valeur ajoutée, ni a fortiori celui de réseaux de services à valeur ajoutée n'est explicitement défini en Belgique contrairement à la situation prévalant au Royaume-Uni ou aux Etats-Unis.

Toutefois, par son attitude, la RTT a considérablement influencé la constitution de ces réseaux. Elle pourra de même stimuler ou freiner l'évolution de ce secteur d'activité à l'avenir. La RTT adopte actuellement une attitude plus restrictive que dans le passé surtout pour les relations entre entreprises. Ainsi, la société SWIFT a été amenée à déplacer son noyau de télécommunications aux Pays-Bas.

Plusieurs raisons peuvent expliquer ce changement.

Les travaux du CCITT ont abouti à un certain nombre de recommandations explicites, plus restrictives que la pratique de relative tolérance en vigueur à la RTT.

Ainsi, par exemple, la recommandation D1 du CCITT interdit la revente de services de communication simple sur lignes louées (free resale)

Or, la RTT a lancé le réseau DCS — on l'a vu fortement concurrencé par les lignes louées — ainsi que des services-types à valeur ajoutée tels que le courrier électronique (télétex), la messagerie élec-

Verenigde Staten, Canada en Duitsland. In 1986 zijn ook Frankrijk en Nederland toegankelijk geworden.

In Nederland heeft de PTT verschillende studio's geopend.

In andere landen is de teleconferentiedienst weinig ontwikkeld.

4.4. Netwerken van diensten met toegevoegde waarde

Verschillende organisaties die juridisch onafhankelijk staan van de RTT, hebben datatransmissienetwerken opgezet en gebruiken daarvoor gehuurde lijnen : telefoonnet, gewone of aparte lijnen, permanente DCS-lijnen, satellietverbindingen enz.

Sinds een twintigtal jaren hebben die netwerken zich in België zowel als in het buitenland ontwikkeld.

Aanvankelijk ging het uitsluitend om verbindingen tussen gebruikers enerzijds, en een informatiecencentrum anderzijds.

Geleidelijk aan zijn informaticacentra, die meestal tot transnationale vennootschappen behoorden, zich onderling gaan verbinden om wereldwijde privé-netwerken te vormen.

Die privé-netwerken staan in voor het beheer van de telecommunicaties volgens de specifieke behoeften van de verschillende categorieën gebruikers.

*
* *

Op bestuursrechtelijk vlak worden in België, in tegenstelling tot het Verenigd Koninkrijk of de Verenigde Staten, diensten met toegevoegde waarde en a fortiori netwerken voor diensten met toegevoegde waarde nergens expliciet omschreven.

Toch heeft de houding van de RTT de totstandkoming van die netwerken aanzienlijk beïnvloed. Zo ook kan zij de ontwikkeling van die activiteitssector in de toekomst in de hand werken of afremmen; thans is de houding van de RTT meer restrictief dan vroeger het geval was, vooral voor de verbindingen tussen ondernemingen. Zo werd de maatschappij SWIFT genoopt haar telecommunicatiekern naar Nederland over te plaatsen.

Verscheidene redenen liggen aan die gewijzigde houding ten grondslag.

De werkzaamheden van het CCITT hebben geleid tot een aantal expliciete aanbevelingen die restrictiever zijn dan het relatief tolerante beleid dat de RTT tot dusver voerde.

Zo verbiedt de aanbeveling D1 van het CCITT bijvoorbeeld dat gewone communicatiediensten op gehuurde lijnen worden doorverkocht (free resale). De RTT heeft het DCS-netwerk gelanceerd — dat door de gehuurde lijnen sterke concurrentie werd aangedaan — evenals typediensten met toegevoegde waarde zoals elektronische briefwisseling (teletex),

tronique (DCS-mail), le vidéotex ou le transfert de fonds électronique.

De ce fait, la création et la gestion de réseaux de télécommunications, à partir de lignes louées et destinées notamment à l'échange de « messages » entre des utilisateurs distincts sont interdites. Par exemple, les gestionnaires de réseaux existants ne pourront mettre en service en Belgique des systèmes de messagerie sur leurs réseaux.

En revanche, ces services pourront être assurés via le DCS en le vidéotex RTT.

Plutôt que d'interdire ces pratiques, l'on peut envisager d'introduire une tarification au volume sur les lignes louées pour les applications entre entreprises. Dans ce cas, le loyer payé par les utilisateurs risque de ne plus avoir de rapport avec le coût économique.

*
* *

Les réseaux existants en Belgique sont avant tout le fait de sociétés ayant établi des réseaux mondiaux, tels que :

— SITA, réseau d'interconnexion des compagnies aériennes pour la réservation des places d'avions, etc;

— SWIFT, réseau mondial de transactions interbancaires;

— GEISLO (filiale de la société Général Electric) axée sur les services financiers et de transport dans le monde industriel (messagerie électronique internationale);

— IBM : information Network Service (INS) dont le centre de gestion européen est à Bruxelles et qui commercialise des applications de gestion (prise de commande, arbitrages bancaires, ...) et d'aide à la décision (banques de données...).

Le chiffre d'affaires annuel de l'ensemble de ces services établis en Belgique, y compris les coûts de télécommunications peut être estimé à près de 14 milliards de FB par an avec un taux de croissance annuel de 20 %. L'emploi peut être estimé en moyenne à une unité par 4,7 millions de FB de chiffre d'affaires (le niveau élevé de ce ratio est dû au caractère international de ces activités à l'étranger).

Plusieurs initiatives nouvelles sont apparues sur le marché belge :

— le réseau ASSURNET, destiné au secteur des assurances, mis en place avec la collaboration d'IBM sur base de ses expériences américaines et anglaises (réseaux EVANS USA et UNIDEX GB)

— les réseaux RARE (Réseaux Associés de Recherche Européenne) qui incluent le réseau JANET au Royaume-Uni, les réseaux DFN en Allemagne, NORDUNET dans les pays scandinaves et la Commission des Communautés européennes.

elektronische berichten (DCS-mail), videotex of het elektronisch overmaken van geld.

Daarom is het verboden telecommunicatienetwerken op te richten en te beheren uitgaande van gehuurde lijnen die met name gebruikt worden voor het uitwisselen van « berichten » tussen verschillende gebruikers. Zo kunnen de beheerders van bestaande netwerken in België geen mailingsystemen op hun netwerken in gebruik nemen. Via DCS en videotex van de RTT worden die diensten daarentegen wel aangeboden.

In plaats van dergelijke initiatieven te verbieden zou men ook kunnen overwegen een tarifiëring per volume in te voeren op de lijnen die voor dergelijke toepassingen door de ondernemingen worden gehuurd. In dat geval loopt men het gevaar dat de door de gebruikers betaalde huur niet meer in verhouding staat tot de economische kostprijs van die lijnen.

*
* *

De in België functionerende netwerken werden vooral tot stand gebracht door de maatschappijen die wereldnetwerken hebben uitgebouwd, zoals :

— SITA, Interconnectienetwerk van de luchtvaartmaatschappijen voor de reservatie van vliegtuigplaatsen, enz;

— SWIFT, wereldnetwerk voor interbankenverrichtingen;

— GEISLO (dochtermaatschappij van de vennootschap General Electric) die gericht is op de financiële diensten en het vervoer in de industriële wereld (internationale elektronische berichten);

— IBM : Information Network Service (INS) waarvan het Europese zenuwcentrum te Brussel gevestigd is en dat de beheerstoepassingen (bestellingen, bankarbitrage...) en toepassingen inzake steun bij de besluitvorming (databanken...) aan de markt brengt.

De jaarlijkse omzet van al die in België gevestigde diensten, met inbegrip van de telecommunicatiekosten, mag op haast 14 miljard BF per jaar geraamd worden, met een jaarlijks groeipercentage van 20 %. De werkgelegenheid mag gemiddeld geraamd worden op één arbeidsplaats per 4,7 miljoen BF aan omzet (het hoge percentage van die ratio is te wijten aan het internationale karakter van die activiteiten in het buitenland).

Verscheidene nieuwe initiatieven zijn op de Belgische markt verschenen :

— het netwerk ASSURNET, voor de verzekeringssector dat met medewerking van IBM werd opgezet op grond van de ervaring die IBM in Amerika en Engeland ter zake heeft opgedaan (de netwerken EVANS USA en UNIDEX GB);

— de netwerken RARE (Réseaux Associés de Recherche Européenne) waarin zijn opgenomen het netwerk JANET in het Verenigd Koninkrijk, DFN in Duitsland, NORDUNET in de Scandinavische landen en de Commissie van de Europese Gemeenschappen;

Ces réseaux sont destinés à favoriser les échanges de données entre les laboratoires de recherche européens.

- le réseau EARN (European Academic and Research Network) qui permet aux centres académiques et scientifiques en Europe d'échanger des informations entre eux et avec leurs homologues américains.

- le lancement d'un réseau européen d'informations en matière de transports : TRANSPOTEL qui associe au départ plusieurs éditeurs d'informations relatives au secteur du transport de marchandises.

- le réseau ODETTE qui devrait associer les constructeurs automobiles et leurs sous-traitants.

Devraient apparaître, en outre, des réseaux spécialisés destinés à assurer la compensation télébancaire à l'exemple du système SIT en France, des services fermés de transactions interentreprises associant entreprises et fournisseurs (commande, gestion de stocks, contrôle de la qualité des produits, facturation) à l'échelle européenne ainsi que des réseaux dans le secteur touristique.

Enfin, le développement de centres spécialisés de télécommunications appelées Téléports, utilisant les transmissions par satellite notamment au niveau européen ne semble pas envisagé à l'heure actuelle en Belgique alors que le port de Rotterdam a un projet ambitieux en la matière (projet INTIS de liaisons internationales interportuaires) et qu'Amsterdam, New York, Tokyo et Osaka ont mis sur pied d'importants projets.

Au total, 47 projets sont recensés aux Etats-Unis tandis que le premier téléport français est prévu à Poitiers. Les téléports devraient permettre une réduction de 50 % des coûts de communications internationales pour les entreprises et faciliter les communications locales.

La constitution de téléport à Bruxelles et à Anvers semble devoir être envisagée.

*
* *

La situation réglementaire dans les autres pays se caractérise généralement sauf aux Etats-Unis par l'interdiction de la revente de télécommunications pure sur lignes louées.

La constitution de réseaux privés est donc freinée pour l'instant en Europe et s'est limitée à quelques applications dont SITA et SWIFT.

En matière de services à valeur ajoutée, les définitions varient de pays à pays (cf. supra.) Au Royaume-Uni, ils sont effectivement réglementés et largement autorisés. En France, ils sont encouragés via le Minitel et le réseau Transpac. Au Luxembourg, les services à valeur ajoutée sont libéralisés sur lignes louées et l'on s'achemine vers ce type de solution aux Pays-Bas.

Die netwerken moeten de uitwisseling van gegevens tussen de Europese onderzoekslaboratoria in de hand werken.

- het netwerk EARN (European Academic and Research Network), dat de academische en wetenschappelijke centra in Europa in staat stelt onderling en met hun Amerikaanse collega's uit te wisselen;

- de lancering van een Europees informatienetwerk inzake vervoer : TRANSPOTEL dat in de startfase verschillende informatie-uitgevers uit de sector goederenvervoer samenbrengt;

- het netwerk ODETTE, dat alle autoconstructeurs en hun onderaannemers zou moeten verenigen.

Bovendien zouden er nog gespecialiseerde netwerken moeten komen die instaan voor de telebankcompensatie, zoals het SIT-systeem in Frankrijk, alsmede voor de gesloten diensten van onderlinge transacties tussen ondernemingen waarbij ondernemingen en leveranciers zijn aangesloten (bestelling, voorraadbeheer, kwaliteitscontrole van de producten, facturatie) op Europese schaal, alsook een of meer netwerken in de toeristische sector.

Ten slotte lijkt de ontwikkeling van gespecialiseerde telecommunicatiecentra, genaamd « Teleport », die gebruik maken van de overzending per satelliet met name op Europees vlak, thans in België nog niet te worden overwogen, hoewel de haven van Rotterdam een ambitieus project ter zake op het getouw heeft staan (het INTIS-project voor internationale verbindingen tussen de havens) en Amsterdam, New York, Tokio en Osaka belangrijke projecten hebben uitgebouwd.

In totaal bestaan er in de Verenigde Staten al 47 projecten, terwijl de eerste Franse « teleport » voor Poitiers is gepland. De « teleport » zou de kostprijs van de internationale verbindingen voor de ondernemingen met 50 % moeten verminderen en de lokale verbindingen vergemakkelijken.

De oprichting van een « teleport » te Brussel en te Antwerpen zal blijkbaar moeten worden overwogen.

*
* *

In de andere landen, de Verenigde Staten uitgezonderd, wordt de regelgeving gekenmerkt door het verbod op de doorverkoop van telecommunicatie via gehuurde lijnen.

Bijgevolg wordt de oprichting van privé-netwerken in Europa momenteel afgeremd en blijft ze beperkt tot enkele toepassingen, waaronder SITA en SWIFT.

Op het vlak van de diensten met toegevoegde waarde, verschillen de definities van land tot land (cf. supra.). In het Verenigd Koninkrijk bestaat er een doeltreffende regelgeving ter zake en zijn die diensten in ruime mate toegelaten. In Frankrijk worden dergelijke diensten aangemoedigd via Minitel en het Transpacnetwerk. In Luxemburg zijn diensten met toegevoegde waarde toegelaten op gehuurde lijnen en in Nederland gaat men dezelfde weg op.

En revanche, le Danemark, l'Italie, l'Espagne et la Grèce et le Portugal adoptent une attitude restrictive.

*
* *

Certaines sociétés qui exploitent des réseaux privés sur lignes louées facturent le service de télécommunications séparément du coût des traitements et du stockage de données. Les tarifs sont très variables d'une application à l'autre.

Ils servent à couvrir les coûts des lignes, l'amortissement du matériel, des logiciels et des coûts de recherche ainsi que des coûts de gestion du réseau.

Actuellement, la tarification des lignes louées par les PTT est indépendante du volume transporté. L'on sait qu'en Europe, les administrations de télécommunications dont la RTT, souhaiteraient introduire une tarification au volume compte tenu du fait que celle-ci existe sur le DCS et que ces lignes pourraient concurrencer le DCS pour certains services.

Une telle tarification pourrait freiner considérablement les relations informatiques entre entreprises en Europe. La tarification au volume pénaliserait surtout la multiplication de réseaux de services à valeur ajoutée dans des secteurs moins forts que le secteur bancaire.

*
* *

En conclusion, on dira que les activités de gestion de réseaux à valeur ajoutée se sont fortement développées en Belgique, mais essentiellement dans le cadre de groupes fermés d'utilisateurs internationaux.

En revanche, le concept de réseaux ouverts à des utilisateurs multiples appartenant ou non à des secteurs différents est encore relativement mal connu dans le pays.

Par ailleurs, les réalisations existantes ont été possibles grâce à la disponibilité de lignes louées à la RTT et à des tarifs considérés comme non dissuasifs pour les besoins concernés.

Actuellement, les exploitants et promoteurs de nouveaux services craignent que la RTT durcisse sa position (tarification au volume, obligation d'utiliser le DCS-X25 et interdiction des services de messagerie).

4.5. L'intégration des services numériques

La mise en place du RNIS doit permettre le transfert de tout type d'informations : voix, textes, don-

De houding van Denemarken, Italië, Spanje, Griekenland en Portugal, daarentegen, is heel wat strikter.

*
* *

Sommige bedrijven die op gehuurde lijnen privé-netwerken exploiteren, rekenen de telecommunicatiedienst enerzijds en de kosten voor gegevensverwerking en -opslag anderzijds, afzonderlijk aan. De tarieven verschillen zeer sterk naar gelang van de toepassing.

Ze moeten de lijnkosten dekken en ook de afschrijving van het materieel, de programmatuur en de onderzoekskosten alsmede de kosten voor het beheer van het netwerk.

Op dit ogenblik houdt de PTT bij de tariefbepaling voor gehuurde lijnen geen rekening met het getransporteerde volume. Het is geen geheim dat de telecommunicatiebesturen in Europa — onder andere de RTT — bij de tariefbepaling rekening zouden willen houden met het volume, aangezien zulks ook gebeurt bij de DCS en deze lijnen voor bepaalde diensten met de DCS zouden kunnen concurreren.

Een dergelijke tariefbepaling zou de gecomputeriseerde betrekkingen tussen Europese bedrijven aanzienlijk kunnen hinderen. De tariefbepaling op grond van het volume zou vooral het steeds groter wordende aantal netwerken van diensten met toegevoegde waarde treffen, in sectoren die niet zo sterk zijn als de banksector.

*
* *

Tot besluit moet worden opgemerkt dat de beheersactiviteiten inzake netwerken met toegevoegde waarde in België een forse ontwikkeling hebben gekend, vooral in het kader van besloten groepen van internationale gebruikers.

De open netwerken met talrijke gebruikers die al dan niet tot diverse sectoren behoren, daarentegen, genieten in ons land nog betrekkelijk weinig bekendheid.

Bovendien waren de huidige verwezenlijkingen slechts mogelijk omdat de RTT huurlijnen ter beschikking kon stellen tegen tarieven die voor die behoeften niet overdreven hoog werden geacht.

Op dit ogenblik vrezen de exploitanten en promotoren van nieuwe diensten dat de RTT haar houding zal verstrakken (tariefbepaling op grond van het volume, verplichting de DCS-X25 te gebruiken en verbod op de elektronische post).

4.5. Integratie van de digitale diensten

Het nagestreefde doel bij het opstellen van het ISDN, is de overdracht van alle types van informatie

nées, images fixes et animées, et leur connexité numérique de bout à bout.

Le RNIS de première génération intègre la téléphonie et les services télématiques (télex, téléfax, télétext, vidéotex, données...) mais ne peut transmettre des images animées de bonne qualité.

L'introduction de nouveaux supports tels que les fibres optiques et les nouvelles techniques de commutation à large bande permettra l'offre de services de données à très haut débit : banques d'images animées, visioconférence, visiophonie ainsi qu'à des services de télédistribution unidirectionnels : TV-distribution et distribution de programmes sonores.

Ce réseau à large bande devrait être progressivement mis sur pied vers 1990.

La réalisation du RNIS fait l'objet d'importants travaux de coordination au niveau européen. Toutefois, chaque pays garde l'initiative sur son territoire.

La France et l'Allemagne adoptent une attitude très volontariste et visent la réalisation de réseaux à larges bandes pour la prochaine décennie tandis que le Royaume-Uni a opté provisoirement pour un système moins avancé mais opérationnel immédiatement.

L'on sait que la réalisation du RNIS constitue la base du programmes de commandes de la RTT pour les prochaines années. La technologie micro-électronique et les logiciels RNIS étant loin d'être définitivement arrêtés et rien ne permettant de déterminer quels seront les meilleurs fournisseurs durant les dix prochaines années, l'on ne pourra plaider à cet égard que pour les refus de trop de rigidité.

4.6. Les liaisons par satellite

Les liaisons par satellite appartiennent entièrement au monopole de la RTT. C'est elle qui installe les stations terrestres d'émission et de réception et qui gère le réseau de communication.

Le manque de disponibilité de liaisons internationales par satellite à haut débit et la croissance des besoins des grandes entreprises ont conduit la RTT à mettre en place dans le contexte international de nouvelles liaisons en 1986.

Ainsi au niveau européen, le système SMS basé sur les satellites Eutelsat et Telecom I est utilisé.

Les liaisons avec les USA et le Canada seront assurées par le système IBS via le satellite Intelsat.

L'offre de services de la RTT portera soit sur des circuits permanents, soit sur des circuits à temps partiel, soit sur des liaisons occasionnelles à multiples configurations (point à point, point à multipoint, bi ou unidirectionnels).

(spraak, teksten, data, vaste en bewegende beelden) en hun digitale doorverbinding van het ene uiteinde tot het andere.

Hoewel het ISDN van de eerste generatie het integreren mogelijk maakt van telefonie en telematicadiensten (telex, telefax, teletex, videotex, gegevens) volstaat het niet om bewegende beelden van degelijke kwaliteit over te brengen.

Het invoeren van nieuwe dragers zoals optische vezels en het in dienst stellen van nieuwe breedbandcommunicatietechnieken zullen het mogelijk maken datadiensten met zeer hoog debiet aan te bieden (bewegende beeldbanken, videoconferentie, visiofoon) alsook unidirectionele teledistributiediensten zoals kabeltelevisie en distributie van klankprogramma's.

Men voorziet dat dit breedbandnet geleidelijk tot stand zal komen rond 1990.

Op Europees vlak worden heel wat coördinatie-inspanningen geleverd met het oog op de verwezenlijking van het ISDN, maar natuurlijk houdt elk land op zijn eigen grondgebied de touwtjes in handen.

Frankrijk en Duitsland nemen een zeer voluntaristische houding aan en willen in het volgende decennium breedbandnetwerken totstandbrengen. Het Verenigd Koninkrijk, daarentegen, heeft voorlopig gekozen voor een minder geavanceerd systeem, dat echter onmiddellijk kan worden gebruikt.

Het verwezenlijken van het ISDN is de grondslag voor de RTT-bestellingen in de volgende jaren. Aangezien de micro-elektronicetechnologie en de ISDN-programmatuur nog in volle ontwikkeling zijn, en het op dit ogenblik nog niet mogelijk is te bepalen wie in de volgende jaren de beste leveranciers zullen zijn, moet een al te strakke houding in dit verband worden vermeden.

4.6. Satellietverbindingen

Het monopolie van de satellietverbindingen is volledig in handen van de RTT. De RTT bouwt de grondstations voor uitzendingen en ontvangst en zij beheert het communicatienetwerk.

Het tekort aan internationale satellietverbindingen met hoog debiet en de groeiende behoefte van de grote ondernemingen, hebben de RTT ertoe aangezet in een internationale context in 1986 nieuwe verbindingen tot stand te brengen.

Op Europees niveau wordt het SMS-systeem aangewend, dat gebruik maakt van de satellieten Eutelsat en Telecom I.

Het IBS-systeem zal, via de Intelsat-satelliet, instaan voor de verbindingen met de USA en met Canada.

Het dienstenaanbod van de RTT zal betrekking hebben hetzij op permanente geleidingen, hetzij op deeltijdse geleidingen, hetzij op gelegenheidsverbindingen met veelvuldige configuraties (punt-punt, punt-meerpunt, bi-of unidirectioneel).

Les possibilités techniques offertes par les satellites peuvent mener à la constitution de réseaux internationaux largement ou complètement indépendants des réseaux terrestres des PTT.

L'évolution du marché dans ce domaine va vers l'établissement d'une concurrence entre privé et public.

Les contraintes susceptibles d'être imposées par la RTT risquent de freiner la réalisation d'infrastructures du type des téléports.

4.7. Les services interactifs liés à la télédistribution

La télédistribution est très largement développée en Belgique. Fin 1986, l'on comptait 2 982 358 raccordements.

Le réseau belge étant relativement ancien (unidirectionnel), il ne permet pas de communications interactives à grande échelle car il ne compte pas de possibilités de commutation.

De plus, les réseaux régionaux (Coditel, Brutélé, Télédís etc...), sont reliés via l'infrastructure RTT et ne sont pas pleinement autonomes.

L'utilisation de réseaux de câbles à hauts débits pour fournir à la fois des services de télédistinctions et de communications interactives (cf. RNIS) est envisagée à l'étranger avec toutefois quelques hésitations quant au choix des moyens techniques (câbles coaxiaux ou fibres optiques) et à la concurrence ou non avec les réseaux téléphoniques ordinaires.

En Belgique, la transformation de la télédistribution en réseaux interactifs est conceptuellement envisageable moyennant autorisation mais nécessiterait des investissements considérables (il faudrait remplacer les câbles actuels au minimum par des câbles individuels coaxiaux reliés à un concentrateur-commutateur local).

4.8. Les autres services à valeur ajoutée

La libéralisation des services à valeur ajoutée dans certains pays a favorisé l'explosion de marchés insoupçonnés. Il s'agit notamment de la connectique qui concerne la péritéléphonie et les périphériques d'ordinateurs comme la fourniture de services de conversion de protocoles pour faire dialoguer entre eux des ordinateurs ou des terminaux différents.

Il s'agit de la vente de logiciels par télécommunication ou de la maintenance à distance d'applications télématiques.

Ce marché est embryonnaire en Belgique.

La mise en service tardive de lignes à haut débit et du réseau DCS est partiellement responsable de cette situation.

De techniques possibilités van de satellieten kunnen leiden tot de oprichting van internationale netwerken die in ruime mate of geheel onafhankelijk zijn van de grondnetwerken van de PTT.

Een marktstudie heeft aangetoond dat men evolueert naar mededinging tussen de privé-sector en de openbare sector.

De beperkingen die door de RTT kunnen worden opgelegd, dreigen de totstandkoming van infrastructuurtypes zoals « teleport » te belemmeren.

4.7. Interactieve diensten verbonden met de kabeltelevisie

De kabeltelevisie is in België goed ontwikkeld. Op het einde van 1986 telde men 2 982 358 aansluitingen.

Aangezien het Belgische netwerk betrekkelijk oud (en dus unidirectioneel) is, is interactieve communicatie op grote schaal niet mogelijk, omdat er geen omgeschakelmogelijkheden bestaan.

Bovendien zijn de regionale netwerken (Coditel, Brutele, Teledis enz...) onderling verbonden via de RTT-infrastructuur en zijn ze niet geheel autonoom.

In het buitenland wordt het gebruik van kabelnetwerken met hoog debiet overwogen, die tegelijkertijd kabeltelevisiediensten en interactieve communicatie (cf. ISDN) mogelijk maken. Toch heeft men nog niet beslist welke technische middelen moeten worden gekozen (coaxiale kabels of optische vezels) en of al dan niet met de gewone telefoonnetwerken moet worden geconcurrereerd.

In België is de omvorming van de kabeltelevisie tot interactieve netwerken mits machtiging theoretisch wel mogelijk, maar zou die omvorming aanzienlijke investeringen vergen (de huidige kabels zouden ten minste door individuele coaxiale kabels moeten worden vervangen, die op een lokale concentrator-omgeschakelaar aangesloten zouden zijn).

4.8. Andere diensten met toegevoegde waarde

De liberalisering van de diensten met toegevoegde waarde in sommige landen, heeft nooit vermoede afzetmogelijkheden gecreëerd. Het gaat hier meer bepaald om de connectica, die betrekking heeft op de peritelefonie en de randapparatuur voor computers, zoals de levering van diensten voor protocolconversie, die de dialoog tussen computers of tussen diverse terminals mogelijk maakt.

Het gaat hier ook om de verkoop van telecommunicatieprogrammatuur of om « remote maintenance » van telematica-toepassingen.

Op de Belgische markt is daar nauwelijks sprake van.

De laattijdige indienststelling van lijnen met hoog debiet en van het DCS-netwerk is daar ten dele verantwoordelijk voor.

5. LES MUTATIONS NÉCESSAIRES

L'analyse de la situation belge effectuée ci-avant a permis de mesurer le retard que la Belgique connaît en matière de télécommunication par rapport à d'autres pays proches.

Il apparaît opportun de rechercher les causes spécifiques qui peuvent expliquer ce retard et de déterminer les mutations nécessaires.

Pour ce faire, il y a lieu toutefois de tenir compte des prescriptions internationales en général et de la réalisation du marché intérieur en particulier.

5.1. Les causes du retard belge en matière de télécommunication

Selon l'étude citée ci-avant (L'impact économique..., ULB, mai 1987), les facteurs susceptibles d'expliquer la situation belge peuvent se regrouper en trois catégories :

- le cadre réglementaire de l'action de la RTT;
- le fonctionnement interne de la régie;
- la structure générale de l'économie belge.

5.1.1. Le cadre légal et réglementaire

L'organisation du secteur des télécommunications en Belgique repose essentiellement sur deux lois : celle du 19 juillet 1930 qui institue la RTT et celle du 13 octobre 1930 qui lui confie le monopole en matière de télégraphie et de téléphonie.

La RTT a toujours interprété ce monopole de manière extensive notamment pour ce qui concerne les terminaux d'abonnés.

Certains juristes considèrent que seules les lignes sont visées par le monopole et non les appareillages connectés même s'il est acquis que ceux-ci doivent répondre une prescription fixée par la réglementation. (voir Cannart d'Hamale, dans « Les rapports juridiques entre RTT et les usagers », J.T. 12 février 1983, Bruxelles)

Aussi bien, l'arrêté ministériel du 20 septembre 1978 modifié à plusieurs reprises prévoit :

- l'interdiction du raccordement d'appareils au réseau public, sauf autorisation (article 13);
- l'interdiction des services de messagerie (en ce compris le stockage en vue de la retransmission) sauf autorisation (articles 18 et 175);
- l'estampillage obligatoire des postes privés connectés à des PABX (article 47);
- l'autorisation préalable des applications informatiques, utilisant des modems intégrés dans les installations informatiques et les micro-ordinateurs (article 55) et un supplément d'abonne-

5. NOODZAKELIJKE VERANDERINGEN

De vorenstaande analyse van de Belgische situatie geeft een idee van de achterstand die België inzake telecommunicatie heeft opgelopen vergeleken bij zijn buurlanden.

Het blijkt raadzaam de specifieke oorzaken voor die vertraging op te sporen en aansluitend te bepalen welke veranderingen noodzakelijk zijn.

Daarbij moet niettemin rekening worden gehouden met de internationale voorschriften in het algemeen en de totstandbrenging van de interne markt in het bijzonder.

5.1. Oorzaken van de Belgische achterstand inzake telecommunicatie

Volgens de hiervoren aangehaalde studie (L'impact économique..., ULB, mei 1987), kan men de factoren die aan de Belgische toestand ten grondslag liggen, onderbrengen in drie categorieën :

- het wettelijke kader van de RTT-bedrijvigheid;
- de interne werking van de Regie;
- de algemene opzet van de Belgische staathuishoudkunde.

5.1.1. Het wettelijk en verordeningskader

De telecommunicatiesector wordt in België hoofdzakelijk door twee wetten geregeld : die van 19 juli 1930 tot instelling van de RTT en die van 13 oktober 1930 die aan de RTT het monopolie inzake telegrafie en telefonie verleent.

De RTT heeft dat monopolie altijd zeer ruim geïnterpreteerd, met name wat de eindapparatuur voor de abonnees betreft.

Volgens sommige juristen heeft het monopolie uitsluitend betrekking op de lijnen en niet op de aangesloten apparatuur, ook al staat vast dat die moet beantwoorden aan de in de wet gestelde voorschriften (zie Cannart d'Hamale, in « Les rapports juridiques entre la RTT et les usagers », J.T., 12 februari 1983, Brussel).

Het ministerieel besluit van 20 september 1978, dat bij herhaling werd gewijzigd, bepaalt dat :

- het behoudens machtiging, verboden is toestellen op het openbare net aan te sluiten (artikel 13);
- het, behoudens machtiging, verboden is gebruik te maken van de diensten voor het elektronisch overbrengen van berichten (daarin begrepen de opslag voor heruitzending) (artikelen 18 en 175);
- particuliere toestellen die op PABX's zijn aangesloten, verplicht moeten worden geijkt (artikel 47);
- vooraf machtiging moet worden verkregen voor informaticatoepassingen, die gebruik maken van modems die in gecomputeriseerde installaties en micro-computers zijn geïntegreerd (artikel 55) en

ment lorsque ces équipements sont connectés au réseau;

- l'absence d'engagement de la RTT concernant les délais de raccordement, sauf accord écrit préalable de sa part (article 46);
- l'absence de garantie de fourniture ni d'indemnisation en cas de rupture de services (article 65).

5.1.2. Les contraintes liées au statut de la RTT

Le statut du personnel est celui du personnel de l'Etat dont on connaît les rigidités en matière de barèmes, recrutement et stabilité.

Ce même type de situation existait en Grande-Bretagne avant la dérégulation.

En France, par contre, une plus grande souplesse existe en matière de personnel et de rémunération. Il est d'ailleurs à noter que de nombreux services ont été lancés dans le cadre de sociétés commerciales.

La rigidité du statut du personnel a eu pour effet d'augmenter le personnel plus qu'il n'en était besoin. Sur base des statistiques de l'U.I.T., l'on peut constater que la RTT belge employait 9,6 personnes par 100 lignes téléphoniques alors que ce ratio descendait aux Pays-Bas à 4,9, en Suisse à 5,7 en Suède et en France à 7,6 en 1984.

Au Royaume-Uni le ratio atteignait 11,2 et aux Etats-Unis en 1982 10,2. Ces deux pays ont depuis « dérégulé ».

Il est cependant à noter que la RTT a « comprimé » ses dépenses en personnel à partir de 1983. En 1986, les charges salariales ont été réduites, en francs courants, de 21 982 milliards de FB pour 1985 à 21 804.

*
* *

Le financement des investissements de la RTT dépend essentiellement des emprunts qu'elle peut placer dans le public avec l'autorisation du Ministre des Finances. (Les dettes de la RTT en 1985 représentaient 174 milliards de FB). Certaines années toutefois — ce fut le cas en 1986 — les investissements sont entièrement supportés par les moyens propres. L'année 1986 s'est d'ailleurs clôturée par un bénéfice de plus de 4,2 milliards.

Les recettes de la Régie sont également déterminées par une réglementation : celle concernant les tarifs.

een abonnementsstoeslag moet worden betaald wanneer die uitrusting op het net is aangesloten;

- de RTT geen enkele verplichting op zich neemt betreffende de aansluitingstermijnen behoudens een voorafgaande schriftelijke afspraak harerzijds (artikel 46);
- leveringen niet worden gewaarborgd en een onderbreking van het dienstenaanbod niet wordt vergoed (artikel 65).

5.1.2. Verplichtingen inherent aan het RTT-statuut

Inzake weddeschalen, aanwerving en baanvastheid bevat het statuut van het RTT-personeel dezelfde dwingende bepalingen als dat van het Rijkspersoneel.

Vóór de deregulering bestond een gelijkaardige situatie ook in Groot-Brittannië.

In Frankrijk daarentegen wordt op het vlak van personeelsaangelegenheden en bezoldigingen een grotere soepelheid aan de dag gelegd. Te noteren valt overigens dat tal van diensten er door handelsvennootschappen worden aangeboden.

Het weinig soepele personeelsstatuut heeft tot gevolg gehad dat er meer personeel werd aangeworven dan eigenlijk nodig was. Op grond van de ITU-statistieken kan worden geconstateerd dat de Belgische RTT werk verschaftte aan 9,6 personen per 100 telefoonlijnen, terwijl in 1984 die verhouding in Nederland daalde tot 4,9 %, in Zwitserland tot 5,7 % en in Zweden en Frankrijk tot 7,6 %.

In het Verenigd Koninkrijk bedroeg diezelfde verhouding in 1982 11,2 % en in de Verenigde Staten 10,2 %. In die twee landen is men inmiddels tot « deregulering » overgegaan.

Vermeldenswaard is nochtans dat de RTT van 1983 af haar personeelskosten heeft « gedrukt » (in lopende franken zijn de loonlasten gedaald van 21 982 miljard BF in 1985 tot 21 804 miljard BF in 1986.

*
* *

Voor het financieren van haar investeringen hangt de RTT in hoofdzaak af van de leningen die zij bij het publiek kan plaatsen met machtiging van de Minister van Financiën (De schulden van de RTT beliepen in 1985 174 miljard BF). Soms echter worden de investeringen volledig met eigen middelen gefinancierd. Dat was het geval in 1986, een jaar dat overigens met een winst van meer dan 4,2 miljard werd afgesloten.

De ontvangsten van de Regie worden ook sterk beïnvloed door de tariefregeling.

La RTT se trouve donc, d'une certaine manière, au centre d'un jeu de contraintes qui freine ses capacités d'expansion.

Bien qu'il soit difficile d'établir un lien précis entre certaines dispositions statutaires et le retard dans le lancement de nouveaux services, l'on peut estimer que la conception extensive du monopole jointe aux contraintes financières constituent un facteur de blocage important.

Il est toutefois possible que les moyens mis à la disposition de la RTT eussent largement suffi si les coûts des équipements avaient été moins élevés suite à la concurrence.

*
* *

Les principes d'organisation en général retenus par des sociétés dynamiques sont les suivants :

- un haut niveau de qualification professionnelle;
- une décentralisation des responsabilités;
- une souplesse organique et une grande faculté d'adaptation.

C'est sans doute pourquoi la RTT est autorisée, depuis 1984, à créer des filiales pour fournir des services particuliers. D'aucuns doutent toutefois que des filiales puissent jouir d'une large autonomie et adopter des structures d'organisation et de rémunération très différentes de la structure-mère.

Il y aurait lieu d'introduire dans l'administration de la filiale des agents économiques extérieurs (expérience Transpac en France) ou bien de laisser jouer la libre concurrence.

5.1.3. Les marchés publics

La loi du 14 juillet 1976 et les réglementations subséquentes sont applicables au secteur des télécommunications. En conséquence, la RTT ne dispose pas de toute la marge de manœuvre nécessaire pour choisir les équipements correspondant aux meilleurs rapports prix/performance.

En France, la législation sur les marchés publics est un peu plus souple puisqu'elle n'impose pas dans une adjudication de considérer l'offre la moins coûteuse mais bien celle qui se rapproche le plus du prix moyen des offres introduites.

Par ailleurs, des contraintes politiques peuvent exister qui n'influent pas fatalement à la baisse des coûts.

Aussi bien, d'après l'étude citée ci-avant, le coût des centraux téléphoniques était le suivant :

Belgique	: 41 à 45 000 FB
Suède	: 28 000 FB
Allemagne	: 27 000 FB

De RTT moet dus rekening houden met een heel stel beperkingen, die haar groeivermogen aantasten.

Hoewel het moeilijk is een duidelijk verband te leggen tussen bepaalde statutaire bepalingen enerzijds en de laattijdige indienststelling van nieuwe diensten anderzijds, kan niettemin worden gesteld dat de ruime interpretatie van het monopolie, in combinatie met de financiële beperkingen, een sterk remmende werking kan hebben.

Nochtans zouden de ter beschikking van de RTT gesteld middelen misschien hebben volstaan indien de kostprijs van de uitrustingen ingevolge de mededinging minder hoog was geweest.

*
* *

De organisatieprincipes die dynamische bedrijven in het algemeen hanteren, luidens als volgt :

- hoog beroepskwalificatiepeil;
- gedecentraliseerde verantwoordelijkheden;
- soepele organisatie en groot aanpassingsvermogen.

Die principes verklaren ongetwijfeld waarom de RTT sinds 1984 gemachtigd is dochtermaatschappijen op te richten die bijzondere diensten kunnen verlenen. Sommigen betwijfelen evenwel of die dochtermaatschappijen voldoende zelfstandig zullen zijn en of zij organisatie- en bezoldigingsstructuren zullen kunnen hanteren die grondig verschillen van die van de moedermaatschappij.

Het verdient aanbeveling ofwel externe economische agenten op te nemen in het bestuur van de dochtermaatschappij (getuige daarvan de Transpac-ervaring in Frankrijk), ofwel de vrije mededinging haar rol te laten spelen.

5.1.3. Overheidsopdrachten

De wet van 14 juli 1976 en de daaropvolgende verordeningen zijn van toepassing op de telecommunicatiesector. Bijgevolg beschikt de RTT niet altijd over voldoende beweginsvrijheid om de uitrusting te kiezen met de beste prijs/prestatieverhouding.

In Frankrijk is de wetgeving inzake overheidsopdrachten ietwat soepeler omdat men er bij aanbestedingen niet verplicht is de goedkoopste offerte in aanmerking te nemen, maar wel die welke de gemiddelde prijs van de ingediende offertes het dichtst benadert.

Bovendien kunnen er politieke verplichtingen bestaan die de kostprijs niet noodzakelijk verlagen.

Volgens de hierboven geciteerde studie, bedraagt de kostprijs van de telefooncentrales in :

België	: 41 tot 45 000 BF
Zweden	: 28 000 BF
Duitsland	: 27 000 BF

France : 24 000 FB

Pays-Bas : 21 000 FB

En principe, la numérisation doit normalement conduire à une réduction des coûts. L'étude citée ci-avant relève également que suivant le pays que l'on prend comme référence, le surcoût payé par la Belgique pour ses investissements en commutation est de l'ordre de 60 à 100 %.

Ceci vient notamment de ce que la plupart des pays financent séparément la R&D industriels, sur des budgets publics, alors que la Belgique l'inclut dans ses prix d'achat; cette recherche étant chez nous le fait des entreprises produisant les centraux téléphoniques et non pas des laboratoires publics.

L'on constate, là aussi, un effet du monopole puisque celui-ci supporte des coûts d'investissement ou de fonctionnement élevés, aucune concurrence ne jouant sur ses prix de vente.

Remarquons toutefois qu'en septembre 1986, une société coopérative Betelcom a été créée qui servira de centre d'études où toutes les entreprises intéressées pourront unir leurs efforts à ceux de la RTT afin de développer des projets de télécommunication et de les mettre au service de l'exportation.

5.1.4. La structure des tarifs

Le niveau général des tarifs en Belgique se situe, avant l'introduction de la tarification à durée des communications zonales, dans la moyenne européenne (source : calculs RTT/Telecorama).

En revanche, la structure des tarifs diffère fortement par rapport à d'autres pays.

Aussi, la tarification en volume sur le réseau DCS est beaucoup plus élevée qu'en France tandis que la tarification à la durée est sur ces lignes beaucoup moins élevée chez nous. La tarification belge est certes à l'avantage des utilisateurs travaillant à faible débit mais cette situation et les préférences qualitatives des utilisateurs pour les lignes louées expliquent en grande partie le faible développement du réseau DCS.

Par ailleurs, en Belgique comme dans la plupart des pays non libéralisés, une péréquation s'établit entre les petits utilisateurs « résidentiels » et les utilisateurs professionnels de services de télécommunication.

Or, en réduisant même de manière limitée les péréquations entre services et utilisateurs, des moyens financiers considérables peuvent être dégagés pour abaisser le prix de certains services avancés et contribuer à leur commercialisation intensive.

Frankrijk : 24 000 BF

Nederland : 21 000 BF

In principe moet digitalisering een vermindering van de kosten met zich brengen. Uit bovenstaande studie blijkt ook dat België, naar gelang van het land waaraan men refereert, voor zijn omschakelings-investeringen gemiddeld 60 tot 100 % meer betaalt.

Een en ander is met name het gevolg van het feit dat de meeste landen de industriële O&O-research afzonderlijk op openbare begrotingen financieren terwijl België ze in de aankoopprijs integreert; die research wordt bij ons gedaan door bedrijven die telefooncentrales produceren en niet door openbare laboratoria.

Ook daar constateert men de gevolgen van het monopolie aangezien de investerings- en werkingskosten vrij bepaald worden want de verkoopprijzen zijn uiteraard aan geen enkele concurrentie onderhevig.

Er zij evenwel opgemerkt dat in 1986 een coöperatieve vennootschap, Betelcom genaamd, opgericht werd, welke vennootschap zal dienen als studiecentrum waar alle geïnteresseerde bedrijven hun inspanningen zullen kunnen verenigen met die van de RTT voor de ontwikkeling van telecommunicatieprojecten die voor de uitvoer bestemd zijn.

5.1.4. Tarievenstructuur

Het algemene peil van de Belgische tarieven situeerde zich, vóór de invoering van de tarificatie der zonale verbindingen naar de duur, in het Europese gemiddelde (bron : berekeningen RTT/Telecorama).

Daartegenover varieert de structuur van de tarieven sterk van land tot land.

Zo is de tarificatie naar het volume op het DCS-net veel hoger dan in Frankrijk terwijl de tarificatie naar de duur op die lijnen bij ons veel kleiner is. De Belgische tarieven zijn alleszins voordelig voor gebruikers die « niet veel werken », maar die situatie en de kwalitatieve voorkeur van onze gebruikers voor huurlijnen verklaart in ruime mate de geringe ontplooiing van het DCS-net te onzent.

In België zoals in de meeste « niet-geliberaliseerde » landen, ontstaat anderzijds een evenwichtige verdeling tussen de kleine « residentiële » gebruikers en de professionele gebruikers van telecommunicatiediensten.

Welnu, als men zelfs op beperkte wijze de evenwichtige verdeling tussen diensten en gebruikers verkleint, dan nog kunnen aanzienlijke financiële middelen worden vrijgemaakt om de prijs van bepaalde geavanceerde diensten te doen dalen en tot de intensieve commercialisering ervan bij te dragen.

5.1.5. Politique commerciale

Parmi les causes du retard belge en télécommunications l'on peut retenir l'absence d'une réelle politique commerciale. Ce constat a été fait par l'Association belge des Utilisateurs de Télécommunications.

Or, il est clair que le développement économique naît d'une confrontation dynamique entre des utilisateurs dont les besoins potentiels sont peu ou pas exprimés et des producteurs à l'écoute de ces besoins. L'on constate toutefois que des efforts récents ont été entrepris par la RTT.

Ainsi, en 1986, diverses actions publicitaires ont-elles été menées telles que la « quinzaine de l'abonné », la promotion du service météo-horloge parlante, l'application du tarif réduit, etc...

Le réseau des téléboutiques s'est également accru tandis que le service clientèle d'affaires et la publication du bulletin d'informations « les Télécommunications pour l'entreprise » ont été poursuivis.

5.2. Les impératifs du changement

Qu'il nous soit permis de synthétiser ici les différents aspects de l'évolution technologique et économique qui rendent nécessaire un changement fondamental de la réglementation belge des télécommunications.

Nous reviendrons également sur ce qu'implique pour ce secteur le projet européen.

5.2.1. L'évolution technologique et le monopole naturel

L'évolution des technologies de l'information a été décrite ci-avant. Nous en retiendrons principalement l'émergence d'applications informatiques connectées au réseau de télécommunications.

D'une manière concrète, cela signifie de nouveaux terminaux, des modems, des centraux de télécommunications perfectionnés, ainsi que les nouveaux services voire des réseaux de nouveaux services. Par delà, l'on se dirige vers de nouveaux types de réseaux (RNIS) et la convergence des communications en général, de la télédistribution et des satellites.

Il est évident qu'on est actuellement très loin d'une situation qui justifie le monopole naturel. Celui-ci pouvait être défini comme une situation dans laquelle les coûts de production et le niveau de la demande sont tels que leurs opérateurs ont nécessairement des coûts unitaires plus élevés qu'un seul.

Il y a une cinquantaine d'années, en première phase de développement des réseaux de télécommunications, les investissements à consentir étaient très

5.1.5. Handelsbeleid

Onder de oorzaken van de Belgische achterstand op telecommunicatiegebied kan men de afwezigheid van een reëel commercieel beleid vermelden. Een en ander werd vastgesteld door de Belgische Vereniging van telecommunicatiegebruikers.

Nu ligt het voor de hand dat de economische ontwikkeling voortvloeit uit een dynamische confrontatie tussen gebruikers wier potentiële behoeften weinig of niet tot uiting komen en producenten die naar die behoeften luisteren. Men constateert echter dat de RTT recente inspanningen geleverd heeft.

Zo werden in 1986 een aantal reklameacties gevoerd, zoals de « veertiendaagse van de abonnee », de promotie van de weerkundige dienst en de dienst van de sprekende klok, de toepassing van een verminderd tarief enz...

Ook het net van de telefoonwinkels nam uitbreiding terwijl de dienst zakencliënteel en de publikatie van het informatieblad « De telecommunicaties voor het bedrijf » voortgezet werden.

5.2. Voorwaarden voor een verandering

Graag willen we in wat volgt een beknopt overzicht geven van de diverse aspecten van de technologische en economische evolutie, die een fundamentele wijziging van de Belgische regelgeving inzake telecommunicatie noodzakelijk maakt.

Tevens willen we ingaan op de gevolgen van de Europese eenmaking voor die sector.

5.2.1. Technologische evolutie en natuurlijk monopolie

De ontwikkeling van de informatietechnologie werd hierboven reeds beschreven. Uit die uiteenzetting onthouden we vooral het steeds vaker voorkomen van computertoepassingen in telecommunicatienetwerken.

Concreet betekent zulks dat er nieuwe terminals, modems en geperfectioneerde telecommunicatiecentrales nodig zullen zijn, evenals nieuwe diensten of zelfs nieuwe dienstnetwerken. Bovendien evolueren we in de richting van nieuwe netwerktypen (ISDN) en van meer samenhang tussen communicatie in het algemeen, kabeltelevisie, en satellietverbindingen.

Het is overduidelijk dat de huidige situatie in niets het natuurlijke monopolie kan verantwoorden. Dat monopolie kan worden omschreven als een toestand waarin het peil van de produktiekosten en de vraag dusdanig zijn dat twee dienstverleners onvermijdelijk een hogere eenheidskostprijs hebben dan één enkele dienstverlener.

Een vijftigtal jaren geleden, toen de telecommunicatienetwerken als paddestoelen uit de grond schooten, waren de investeringskosten zeer hoog en was het

lourds et le souci d'éviter une « duplication » d'investissements pouvait apparaître comme légitime. Par ailleurs, les économies d'échelle que l'on pouvait calculer sur le plan technique étaient considérables : un seul fournisseur de services de base de télécommunications et d'équipements d'abonnés était justifié par le fait que 1 % de production supplémentaire ne coûtait que 0,6 à 0,7 % de plus (voir Auselle, « La télécommunication — la découverte », Paris, 1986).

Actuellement, en particulier pour la production d'équipements, les phénomènes d'économies d'échelle subsistent, surtout en égard aux investissements en R&D, mais le phénomène doit être envisagé d'avantage au niveau mondial que national.

Une autre raison à invoquer pour justifier l'extension du monopole à l'offre d'équipements d'abonnés était la nécessité d'assurer la cohérence technique du réseau par la définition univoque des normes et des choix techniques. Mais actuellement les informations sont transportées à faible courant, voire simplement par la lumière et l'on peut considérer les nouvelles technologies comme relativement sûres.

En tout état de cause, les arguments justifiant l'existence d'un monopole naturel ont conduit les gouvernements à mettre en place des organisations publiques ou privées pour gérer ces services, leur octroyant le droit d'exercer leur activité dans une situation de monopole.

En Europe, en règle générale, l'on a estimé que la sauvegarde de l'intérêt public ne pouvait être assurée que si cette organisation disposait d'un statut public et, par là, pouvait garantir une accessibilité universelle et un traitement équitable de tous les utilisateurs essentiellement résidentiels à l'époque.

Aux Etats-Unis et dans quelques autres pays, l'on a considéré que le service pouvait être assuré par des entreprises privées jouissant d'une situation de monopole de fait mais que, pour sauvegarder l'intérêt public, les activités devaient être réglementées.

Les monopoles institutionnels (privés ou publics) ont, comme c'est la tendance naturelle de toute institution, cherché à étendre leur champ d'activités aux nouveaux services et à la fourniture des équipements correspondants.

*
* *

Tous les éléments nécessaires à une réflexion sur la finalité d'un service public de télécommunications ont été exposés.

Le réseau téléphonique de base impliquait de tels investissements, des travaux de placement de câble, une « accessibilité » universelle et un traitement équitable de tous les utilisateurs potentiels qu'il est ap-

premierement évident que menant à une « overlapping » van investeringen wilde vermijden. Bovendien waren de besparingen die op technisch vlak door schaalvergroting konden worden verwezenlijkt, zeer groot : dat er slechts één leverancier was voor de basisdiensten inzake telecommunicatie en voor de uitrustingen van de abonnees, kon worden verantwoord doordat een bijkomende produktie van 1 % slechts 0,6 tot 0,7 % meerkosten veroorzaakte (zie Auselle, « La télécommunication — la découverte », Parijs, 1986).

Ook nu nog mag — vooral inzake de produktie van uitrusting — niet achteloos worden voorbijgegaan aan de besparingen door schaalvergroting, zeker inzake O&O-investeringen. Maar dat verschijnsel moet veeleer op mondiaal dan op nationaal niveau worden onderzocht.

Een ander argument om de uitbreiding van het monopolie tot de uitrusting van de abonnees te rechtvaardigen, was de nood aan technische eenvormigheid door het definiëren van normen en het kiezen van technieken. Vandaag de dag wordt de informatie evenwel via zwakstroom-netwerken of gewoonweg via het licht vervoerd, en zijn de nieuwe technologieën betrekkelijk veilig.

Wat er ook van zij, de argumenten voor een natuurlijk monopolie hebben de regeringen ertoe aangezet openbare of privé-instellingen op te richten om deze diensten te beheren en die instellingen het recht te geven hun activiteiten in een monopoliesituatie uit te oefenen.

In Europa was men algemeen genomen van oordeel dat het openbaar nut slechts kon gevrijwaard blijven indien die organisatie een publiekrechtelijk statuut kreeg en zodoende een universele toegankelijkheid en een gelijkwaardige behandeling van alle gebruikers kon garanderen, die toentertijd hoofdzakelijk particulieren waren.

In de Verenigde Staten en enkele andere landen vond men dat die dienstverlening mocht worden toevertrouwd aan privé-ondernemingen met een feitelijke monopoliepositie, maar om het algemeen belang te vrijwaren moest de activiteit worden gereguleerd.

De (particuliere of openbare) institutionele monopolies hebben, zoals het de natuurlijke tendens van elke instelling is, getracht hun activiteitsgebied uit te breiden tot de nieuwe diensten en tot de levering van de desbetreffende apparatuur.

*
* *

We hebben nu alle feiten voor een beschouwing over het doel van een openbare telecommunicatiedienst uiteengezet.

Het basistelefoonnet impliceerde dergelijke investeringen, de plaatsing van kabels, een universele « toegankelijkheid » en een gelijkwaardige behandeling van alle potentiële gebruikers, dat het in België

paru en Belgique qu'il devait être mis sur pied et géré par les pouvoirs publics.

Aujourd'hui, l'on ne comprendrait pas pourquoi ceux-ci devraient disposer d'un monopole sur toutes les activités qui via le réseau permettent, d'une manière ou d'une autre, la communication.

En d'autres termes, pourquoi une même organisation de télécommunications devrait-elle offrir conjointement des services de communications de données et des services de communications internationales et des services de communications nationales ?

Il est évident que la production et la fabrication de modems, de terminaux télétext, vidéotext, d'autocommutations perfectionnés par le secteur privé ne porte pas atteinte aux principes d'universalité et d'équité exposés ci-avant.

Il en va de même pour ce qui concerne l'offre de services de transmission de données, de messagerie et de courrier électronique, de télé-achat, etc.

Il n'en reste pas moins que l'intégrité du réseau doit être maintenue. Il y va de l'utilité publique. Enfin, est-il besoin de rappeler que les télécommunications ont aujourd'hui une importance vitale pour le développement de notre secteur industriel.

5.2.2. L'évolution économique et le retard belge

La description du secteur belge des télécommunications nous a permis de mesurer le retard que notre pays connaît dans ce domaine par rapport à nos voisins européens.

Ainsi en est-il pour la téléphonie, la mobilophonie, la sémaphonie, les alarmes, télésurveillances et télésecours, les communications de données sur réseau DCS, le vidéotext, la messagerie électronique, le télétext et le courrier électronique, la téléconférence.

Certains points positifs peuvent être relevés, tels que le développement important du télex et de la télécopie tandis que d'autres éléments apparaissent comme préoccupants : notamment l'avenir des réseaux de service à valeur ajoutée (cf. le cas du réseau SWIFT).

Face à une telle situation, les agents économiques du secteur privé ont fait valoir toute l'importance que la croissance du secteur des télécommunications peut avoir en termes d'emploi et de développement industriel. Différents scénarios de prospective ont été élaborés qui mesurent l'impact qu'une déréglementation des télécommunications pourrait avoir sur le secteur lui-même et l'économie en général (cf. « L'impact économique d'une déréglementation des télécommunications en Belgique, » *op. cit.* ULB, mai 1987).

Nous ne rentrons pas dans les détails de pareille analyse. Il nous suffit de constater que la déréglemen-

nodig is gebleken een openbare dienst op te richten om het beheer ervan in handen te nemen.

Vandaag de dag valt het moeilijk te begrijpen waarom die openbare dienst zou moeten beschikken over een monopolie over alle activiteiten die via het netwerk op een of andere manier communicatie of transmissie mogelijk maken.

Met andere woorden, waarom zou een zelfde telecommunicatie-organisatie tegelijkertijd diensten moeten verlenen inzake datatransmissie en plaatselijke telefonie, of internationale en nationale communicaties ?

De produktie en aanmaak van modems, teletex-apparatuur, videotex, geperfectioneerde multifunctionele telefooncentrales door de particuliere sector doet vanzelfsprekend geen afbreuk aan de hierboven uiteengezette beginselen van universaliteit en gelijkwaardigheid.

Hetzelfde geldt voor wat betreft het aanbod van diensten inzake datatransmissie, elektronische berichten en post, tele-aankoop, enz.

Dat doet echter niets af van het feit dat het netwerk absoluut in handen van één enkele instantie moet blijven. Het gaat om openbaar nut. Hoeft er ten slotte nog te worden op gewezen dat telecommunicatie vandaag de dag van vitaal belang is voor de ontwikkeling van onze industriële sector ?

5.2.2. Economische ontwikkeling en de Belgische achterstand

De beschrijving van de Belgische communicatiesector bood ons de mogelijkheid de achterstand te meten welke ons land ten opzicht van onze Europese buren op dat vlak heeft opgelopen.

Dat is het geval voor de telefonie, de mobilofonie, de semafonie, alarmtoestellen, teletoezicht en telehulp, datatransmissie via DCS-netwerk, videotext, elektronische berichten, teletext en elektronische post, teleconferentie.

Sommige positieve punten kunnen worden aangestipt, zoals de belangrijke ontwikkeling van telex en telecopie, terwijl andere elementen eerder zorgen baren : met name de toekomst van de netwerken voor diensten met toegevoegde waarde (cf. het geval van het SWIFT-netwerk).

Gezien die toestand hebben de economische subjecten van de privé-sector doen gelden welk belang de groei van de telecommunicatiesector op het stuk van de werkgelegenheid en van de industriële ontwikkeling kan hebben. Verschillende ontwikkelings-scenario's werden uitgewerkt die de invloed van een mogelijke deregulering meten op de sector zelf en op de economie in het algemeen (cf. « L'impact économique d'une déréglementation des télécommunications en Belgique, » *op. cit.* ULB, mei 1987).

We zullen de details van een dergelijke analyse niet van nabij bekijken. Het moge volstaan te constateren

tation passe par un certain nombre de mesures de libéralisation.

En particulier, il s'agirait de libéraliser la production des terminaux : vidéotex, télétext, télex, mobiles, sémaphones, des alarmes, télé-surveillances et télémesures ainsi que dans une certaine mesure des autocommutateurs perfectionnés (Pabx). De la même façon, il y a lieu d'ouvrir le marché des services de communication à la libre concurrence.

Plus avant, les producteurs et utilisateurs privés s'accommodent bien du système actuel des circuits d'abonnements et des lignes louées ainsi que de la structure de leurs tarifs. Ceux-ci n'évoluent pas, en effet, en fonction du volume des communications.

Ils font valoir, en outre, qu'interdire la communication inter-entreprises serait un frein au développement industriel.

Les utilisateurs du privé semblent également demandeurs pour la constitution de téléports (équipement informatique de parcs industriels).

Enfin, le secteur privé n'est pas hostile au RNIS mais il estime qu'il est trop tôt pour évaluer les besoins qui se feront jour d'ici 15 à 20 ans.

5.2.3. L'environnement international et le projet européen

Les divers travaux des organisations internationales chargées des télécommunications (CCITT, CEPT etc...) ainsi que les projets mis sur pied par la Communauté européenne épousent pour partie les thèses des agents économiques du privé.

Nous avons vu, cependant, que la Communauté européenne tente de rendre opérationnel un système européen de télécommunication. Cela implique une interconnectibilité des réseaux nationaux ainsi que des services de bout à bout.

Les travaux européens et internationaux sont, par conséquent, axés sur la définition d'interfaces standards et des différentes normes et agréments qui assurent l'intégrité du réseau européen.

Toutefois, on l'a vu, la Communauté européenne insiste beaucoup sur l'ouverture du réseau aux opérateurs du privé : utilisateurs et producteurs de services.

Ainsi, elle estime qu'il faut libéraliser les terminaux et les équipements mais pas le réseau et les services de bases (téléphone, télex).

En matière de réseau de services à valeur ajoutée, la Communauté européenne est d'avis qu'il faut interdire la simple revente de capacité téléphonique vocale sur lignes louées et tarifier celle-ci au volume.

dat de deregulering een aantal liberaliseringsmaatregelen impliceert.

Het zou er meer bepaald om gaan de produktie van terminals : videotex, teletex, telex, mobiele, semafoons, telebewaking en teletellers en tot op zekere hoogte die van de geperfectioneerde multifunctionele telefooncentrales (Pabx) vrij te geven. Op dezelfde wijze dient de markt van de communicatiediensten te worden opengetrokken.

Producenten en particuliere verbruikers schikken zich vrij goed in het huidige systeem van de abonnementsgeleidingen en de huurlijnen alsmede in de structuur van de desbetreffende tarieven. Die ontwikkelen zich immers niet naar de omvang van de communicaties.

Voorts wijzen zij erop dat het verbieden van communicaties tussen de bedrijven onderling de industriële ontwikkeling zou afremmen.

Het schijnt dat er bij de particuliere verbruikers ook vraag is naar het creëren van « teleports ».

Ten slotte is de privé-sector niet afkerig van het ISDN maar hij acht het nog te vroeg om behoeften in te schatten die pas over 10-15 jaar zullen ontstaan.

5.2.3. De internationale context en het Europees project

De diverse werkzaamheden van de internationale organisaties die met de telecommunicatie belast zijn (CCITT, CEPT enz...) alsmede de projecten die door de Europese Gemeenschap uitgestippeld werden, sluiten zich gedeeltelijk aan bij de stellingen van de economen uit de privésector.

Wij hebben echter gezien dat de Europese Gemeenschap tracht een Europees telecommunicatiesysteem te realiseren. Een en ander impliceert dat de nationale netten en de diensten tot in de verste uithoeken onderling kunnen worden verbonden.

De werkzaamheden op Europees en internationaal vlak draaien dan ook rond de definitie van standaard interfaces en van de verschillende normen en erkenningen die de integriteit van het Europese net zullen waarborgen.

Zoals gezegd dringt de Europese Gemeenschap er echter sterk op aan dat het net wordt opengesteld voor de operators uit de privésector : gebruikers en dienstverleners.

Zo meent zij dat wel de eindapparatuur en de uitrusting doch niet het net en de basisdiensten (telefoon en telex) moeten worden vrijgegeven voor de mededinging.

Ten aanzien van de diensten met toegevoegde waarde geeft de Europese Gemeenschap als haar mening te kennen dat het aangewezen is de loutere doorverkoop van transmissiecapaciteit op huurlijnen te verbieden en de tarieven naar de omvang kwantitatief vast te stellen.

La Communauté européenne entend décloisonner les marchés nationaux en ce compris les marchés publics de télécommunications.

Elle est, par ailleurs, toute acquise au projet du RNIS. De la même façon, elle estime qu'il faut libéraliser le système des communications par satellite (au moins pour ce qui est des stations terriennes) et qu'il faut encourager la constitution de téléports.

Enfin, elle fait remarquer que des opportunités s'offrent aux pouvoirs publics de promouvoir en collaboration avec le secteur privé des services dits « universels » : vidéotex (cf. le Minitel en France) très porteurs d'emplois (cf. développement des bases de données).

5.3. Analyse du rapport de la Commission des « Sages » (28 octobre 1986) au regard des impératifs du changement

Le 10 juillet 1986, le Secrétaire d'Etat aux PTT a installé une Commission, chargée de lui rendre un avis, au plus tard pour la fin octobre 1986, sur la possibilité de doter la Régie des Télégraphes et de Téléphones d'une plus grande autonomie.

Compte tenu de l'évolution rapide du secteur des télécommunications, des aspirations des utilisateurs et du monde industriel, ainsi que de la grande importance de ces activités pour l'ensemble des services, il paraissait nécessaire que les pouvoirs publics se prononcent sur la mission d'une entreprise publique.

La Commission a rendu son avis le 28 octobre 1986. Depuis lors, aucun projet concret n'a été déposé par le Gouvernement.

Nous tenterons d'analyser ici les différentes recommandations faites par la Commission au regard des impératifs du changement exposés ci-avant.

5.3.1. Prestation de services

5.3.1.1. Monopole

« Le monopole réservé à la RTT moyennant concession exclusive se rapporte à l'infrastructure de base des télécommunications. L'autorité fixe les conditions de cette concession : secret, universalité associée à l'obligation de fournir, protection des droits du consommateur et politique des tarifs.

Ces conditions peuvent être modifiées en fonction de l'évolution de la technique. » (recommandation A.1.1.)

Selon le rapport de la « commission des sages », l'infrastructure de base des télécommunications fait l'objet d'un monopole naturel. Il s'ensuit que la

De Europese Gemeenschap is voornemens de internationale markten, de overheidsopdrachten voor telecommunicatie inclus, open te trekken.

Voorts is zij helemaal gewonnen voor het ISDN-project en is zij er voorstander van om het communicatiesysteem per satelliet (althans wat de grondstations betreft) te liberaliseren en pleit zij voor het creëren van « teleports ».

Ten slotte wijst zij op de rooskleurige vooruitzichten voor de overheid om, in samenwerking met de privé-sector, zogenaamde « universele » diensten te ontwikkelen : videotex (cf. de Franse Minitel) die zeer veel banen creëren (cf. ontwikkeling van de databanken).

5.3. Analyse van het verslag van de Commissie van « Wijzen » (28 oktober 1986) ten opzichte van de imperatieven van de verandering

Op 10 juli 1986 heeft de Staatssecretaris voor PTT een Commissie geïnstalleerd die haar ten laatste tegen eind oktober 1986 advies zou moeten uitbrengen over de mogelijkheid om de Regie voor Telegrafie en Telefonie een ruimere autonomie te geven.

Gelet op de stormachtige ontwikkeling in de telecommunicatiesector, op de verwachtingen van de gebruikers en van de industriële wereld, alsmede op de grote betekenis van die activiteiten voor het geheel van de dienstensector leek het noodzakelijk dat de overheid zich zou uitspreken over de taak van een overheidsbedrijf op dit gebied.

De Commissie heeft op 28 oktober 1986 advies uitgebracht. Sindsdien werd door de Regering geen enkel concreet ontwerp ingediend.

Wij trachten hier een analyse te maken van de verschillende aanbevelingen die door de Commissie naar voren gebracht werden ten aanzien van de hierboven toegelichte veranderingsbehoeften.

5.3.1. Dienstverlening

5.3.1.1. Monopolie

« Het monopolie dat, mits exclusieve concessie, aan de RTT wordt voorbehouden heeft betrekking op de basisinfrastructuur van de telecommunicatie. De overheid bepaalt de voorwaarden van deze concessie : geheimhouding, universaliteit gekoppeld aan leveringsplicht, bescherming van de rechten van de consument en tarievenpolitiek.

Deze voorwaarden kunnen gewijzigd worden op grond van de evolutie van de techniek. » (aanbeveling A.1.1.)

Volgens het verslag van de « commissie van de wijzen » heeft de basisinfrastructuur voor telecommunicatie betrekking op een natuurlijk monopolie. Daar-

création et l'exploitation de tous les réseaux publics de télécommunications (téléphone, télex et transmissions de données) doivent se faire sous monopole. Ceci exclut la concurrence de réseaux qui seraient réalisés avec des moyens de transmission et de commutation propres ainsi que la concurrence de réseaux privés nationaux et internationaux créés sur base de circuits d'abonnements loués auprès de la RTT.

Appréciation

Cette recommandation est conforme pour l'essentiel au projet européen tel que décrit ci-avant.

Le maintien du monopole de l'administration sur le réseau de base doit toutefois s'accompagner des mesures nécessaires à l'interconnectibilité des réseaux nationaux pour en arriver à un réseau européen.

Notons par ailleurs que les instances internationales ne sont pas hostiles à une certaine libéralisation des auto commutateurs perfectionnés (Pabx) et qu'elles plaident pour une tarification au volume des communications sur lignes louées.

Ce point est abordé dans la recommandation 1.2.

L'on remarquera, dès à présent, que les utilisateurs et agents du secteur privé sont pour une réelle libéralisation des réseaux de services à valeur ajoutée.

Ceux-ci se greffent sur les circuits loués et sont porteurs d'emplois en même temps qu'ils favorisent la croissance industrielle. Les utilisateurs insistent tout particulièrement sur la possibilité de créer des réseaux inter-entreprises.

Précisons enfin que l'infrastructure de base est définie comme suit dans le rapport de la Commission des sages :

— l'ensemble du réseau de câbles, les liaisons radios et optiques, jusqu'à l'interface standard chez l'utilisateur, pour autant que cette interface ne soit pas incorporée dans l'appareillage terminal agréé

- l'ensemble de l'appareillage de transmission
- l'ensemble de l'appareillage de commutation
- l'appareillage de base pour les liaisons de radio-télécommunication avec les stations mobiles terrestres, maritimes et aéronautiques
- les stations terriennes de télécommunications via satellites
- les circuits internationaux achetés ou loués (câbles sous-marins et satellites).

L'on voit qu'il s'agit là du maintien d'une conception large du monopole.

5.3.1.2. *Circuits d'abonnements*

« La RTT doit respecter l'obligation universelle de fournir les circuits d'abonnement tant zonaux et interzonaux qu'internationaux. Cela n'implique pas

uit volgt dat de oprichting en exploitatie van alle openbare telecommunicatienetten (telefoon, telex en gegevensoverdracht- onder monopolie moeten geschieden. Zulks sluit de mededinging uit van netten die tot stand zouden worden gebracht via eigen transmissie- en communicatiemiddelen evenals die van particuliere nationale en internationale netten, opgericht op basis van bij de RTT gehuurde abonnementsgeleidingen.

Beoordeling

Deze aanbeveling stemt in hoofdzaak overeen met het hiervoren beschreven Europese ontwerp.

Het behoud van het monopolie van de rijksoverheid over het basisnet moet evenwel gepaard gaan met maatregelen afgestemd op de interconnectabiliteit van de nationale netten, om uiteindelijk tot een Europees net te komen.

Overigens zij genoteerd dat de internationale organen niet tegen een zekere liberalisering van de geperfectioneerde multifunctionele telefooncentrales (Pabx's) gekant zijn en pleiten voor een tarifiering aan de hand van het aantal gesprekken op huurlijnen.

Dat punt wordt besproken in aanbeveling 1.2.

Men merkt op dat de gebruikers en vertegenwoordigers uit de particuliere sector te vinden zijn voor een echte liberalisering van de netten van de toegevoegde-waarde- diensten.

Deze worden op de huurgeleidingen geënt en schep- pen niet alleen nieuwe banen, maar werken ook de industriële groei in de hand. De gebruikers dringen in het bijzonder aan op de mogelijkheid interbedrijfs- netten op te richten.

Wij preciseren tot slot dat de basisinfrastructuur in het verslag van de Commissie van wijzen gedefinieerd wordt als volgt :

- het volledige kabelnet, de radioverbindingen en de optische verbindingen, reikend tot en met de standaardinterface bij de gebruikers, voor zover die interface niet is ingebouwd in de goedgekeurde eindapparatuur
- de volledige transmissieapparatuur
- de volledige schakelapparatuur
- de basisapparatuur voor radiotelecommunicatieverbindingen met mobiele stations te land, te water en in de lucht
- de grondstations voor telecommunicatieverbindingen via satelliten
- de gekochte of gehuurde internationale kanalen (onderzeese kabels en satellieten).

Het gaat hierbij duidelijk om het behoud van een ruime opvatting van het monopolie.

5.3.1.2. *Abonnementsgeleidingen*

« De RTT is gehouden tot universele leverings- plicht voor zowel zonale, interzonale als internationale abonnementsgeleidingen. Dat houdt niet in dat

que, par la sous-location de capacité de transmission, des réseaux parallèles puissent être créés, ce qui serait contraire au monopole précité de l'infrastructure de base. Une politique tarifaire adéquate en la matière doit stimuler la promotion de services à valeur ajoutée.

L'instauration progressive de la possibilité de sous-louer, par exemple au moyen d'un contrat d'utilisation conclu entre la RTT et le demandeur, ne devrait se faire qu'à une cadence qui tienne compte de la situation dans nos pays voisins en maintenant l'équilibre financier de la RTT. » (recommandation A.1.2.)

Appréciation

La recommandation A. 1.2. précise la conception du monopole en matière de circuits d'abonnement.

Elle interdit la simple revente de capacité de transmission mais est favorable, moyennant l'adoption d'une tarification appropriée en accord avec les recommandations du CCITT et de la CEPT, à l'utilisation des lignes louées par les tiers.

Si donc le principe de redevances forfaitaires indépendantes de l'utilisation effective de la liaison est admis sans aucune restriction pour les circuits d'abonnement utilisés exclusivement par une seule société, l'on s'achemine vers une tarification au volume pour l'offre aux tiers ou la communication inter-entreprises.

La crainte de la Commission des sages partagée, il est vrai, par les instances internationales et européennes est qu'il y ait « écrémage » du trafic (cf. supra).

Nous avons déjà mentionné que le secteur privé souhaite une libéralisation plus large des circuits d'abonnement et plus précisément de la communication inter-entreprises et de l'offre aux tiers de services.

Bien sûr, étant donné que la Régie est tenue d'offrir les services de télécommunication à tous les usagers à des tarifs acceptables tout en assurant la rentabilité de l'ensemble de l'infrastructure, il est indispensable de réaliser une certaine péréquation des charges.

Toutefois, il y a lieu de tenir compte de ce que la dimension sociale de l'action de la Régie concerne essentiellement les utilisateurs résidentiels. Or, depuis quelques années, les télécommunications sont devenues un aspect essentiel du développement industriel.

Aussi bien, la dimension sociale ne peut exclure la dimension de promotion économique si l'on veut que le service public soit réellement rendu. Faute de quoi l'alternative est simple, il faudra libéraliser.

Rappelons que le chiffre d'affaires de l'ensemble des réseaux de services à valeur ajoutée en Belgique était estimé à près de 14 milliards de FB/an en 1985

door wederverhuring van transmissiecapaciteit, parallelle netten zouden kunnen ontstaan, hetgeen in strijd zou zijn met voornoemd monopolie voor de basisinfrastructuur. Een passende tarievenpolitiek ter zake dient de bevordering van diensten met toegevoegde waarde te bewerkstelligen.

Het geleidelijk invoeren van de mogelijkheid tot wederverhuring, bijvoorbeeld door een gebruikscontract afgesloten tussen de RTT en de verzoeker, kan slechts gebeuren dient in dat geval het financieel evenwicht van de RTT in het oog te worden gehouden. » (aanbeveling A.1.2.)

Beoordeling

Aanbeveling A. 1.2. preciseert het monopoliebegrip inzake abonnementsgeleidingen.

Ze verbiedt het gewone « doorverkopen » van transmissiecapaciteit, maar is, op voorwaarde dat een passende tariefregeling wordt goedgekeurd overeenkomstig de bepalingen van CCITT en de CEPT, wel te vinden voor het gebruik door derden van gehuurde lijnen.

Indien het beginsel van forfaitaire abonnementsgelden, die geen rekening houden met het daadwerkelijke gebruik van de verbinding, zonder enige beperking wordt aanvaard voor de uitsluitend door één firma gebruikte abonnementsgeleidingen, evolueren we voor het aanbod aan derden of de communicatie tussen bedrijven naar een tariefbepaling op grond van het volume.

De Commissie van Wijzen — die daarin inderdaad wordt gevolgd door de internationale en Europese instellingen — vreest vooral een « afroming » van het verkeer (cf. supra).

We hebben reeds onderstreept dat de privé-sector uit is op een meer doorgedreven liberalisering van de abonnementsgeleidingen en in het bijzonder van de communicatie tussen bedrijven en het aanbod van diensten aan derden.

Aangezien de RTT aan alle gebruikers telecommunicatiediensten moet leveren tegen aanvaardbare tarieven en ze daarbij de rentabiliteit van de ganse infrastructuur moet nastreven, moeten de lasten natuurlijk enigszins worden aangepast.

Toch mag niet worden vergeten dat de sociale dimensie van de werking van de Regie, vooral betrekking heeft op de gebruikers die ook ingezetenen zijn. Sinds enkele jaren, is telecommunicatie echter een essentieel aspect geworden van de industriële ontwikkeling.

Indien men echt een openbare dienstverlening nastreeft, mag de sociale dimensie derhalve de andere dimensie, met name die van bevordering van het economische leven, niet doen vergeten. Zo niet is er maar één, eenvoudig, alternatief: liberaliseren.

Tevens moet worden aangestipt dat de totale omzet van de netwerken van diensten met toegevoegde waarde in België in 1985 op bijna 14 miljard BF/jaar

avec un taux de croissance supérieur à 20 % l'an. Rappelons également que le développement de centres spécialisés de télécommunications nationales et internationales, appelés Téléports, utilisant les liaisons satellites devrait être encouragé chez nous comme cela se pratique aux Pays-Bas, en France, en Allemagne, etc...

Enfin, n'oublions pas qu'une tarification excessive peut avoir des effets néfastes sur le développement de tels services (voir le cas SWIFT).

5.3.1.3. *Appareillage terminal y compris les modems*

« En principe, le monopole sur l'appareillage terminal est supprimé. Cette suppression sera progressive et étalée sur une période de 3 à 5 ans. » (recommandation A.1.3.)

« LA RTT doit pouvoir offrir tout l'appareillage terminal c'est-à-dire le louer ou le vendre, en concurrence avec le privé, à condition qu'au sein de l'entreprise ces activités ne donnent pas lieu à une subvention croisée. A cet effet, il faudra utiliser les structures existantes et en créer de nouvelles. » (recommandation A.1.4.)

Appréciation

On a vu qu'au niveau international, la tendance générale est de libéraliser tout l'équipement terminal. D'une manière précise, la Commission de la CE propose de libéraliser cet appareillage ainsi que tous les services sauf les services de base : téléphonie, télex.

Il est à noter que l'approche de la Commission des « sages » est différente : l'on n'envisage pas les services comme tels sauf le cas des réseaux de service à valeur ajoutée. Elle se limite à appréhender les terminaux d'une part (libre concurrence) et le réseau d'autre part (monopole).

Dans ces conditions, la Commission des sages ne se prononce pas sur le point de libéraliser les autres services que ceux de base.

Quid du vidéotex, du télétext, de la messagerie électronique, de la télémetrie, des alarmes, etc.?

Qu'il nous soit permis d'insister sur ce que tant les instances internationales que le secteur privé plaident pour une libéralisation complète de ces services.

Par ailleurs, la libéralisation des équipements terminaux devrait être totale : y compris les mobiles, les sémaphones et les téléphones.

Toutefois, afin de prévenir d'importantes difficultés tant pour la Régie que pour l'industrie nationale, cette libéralisation doit être étalée sur une

període geraamd en dat die omzet jaarlijks met meer dan 20 % stijgt. Tevens zij opgemerkt dat de ontwikkeling van gespecialiseerde nationale en internationale telecommunicatiecentra die gebruik maken van satellietverbindingen, de zogenaamde « teleport », ook bij ons zou moeten worden aangemoedigd, zoals dat reeds gebeurt in Nederland, Frankrijk, Duitsland enz...

Tot slot mag niet worden vergeten dat een al te strenge tarievenregeling zeer kwalijke gevolgen kan hebben voor de ontwikkeling van dergelijke diensten. (cf. het geval SWIFT).

5.3.1.3. *Eindapparatuur met inbegrip van de modems*

« In principe wordt het monopolie voor de eindapparatuur opgeheven. Deze opheffing zal geleidelijk gebeuren, gespreid over een periode van drie tot vijf jaar. » (aanbeveling A.1.3.)

« De RTT moet alle eindapparatuur kunnen aanbieden, d.w.z. ze verhuren of verkopen, in concurrentie met de privé-aanbieders, mits binnen de onderneming met betrekking tot die activiteiten kruissubsidiëring wordt uitgesloten. Daarom moeten de bestaande structuren worden aangewend en moeten er nieuwe worden opgericht. » (aanbeveling A.1.4.)

Beoordeling

Zoals gezegd bestaat er op internationaal vlak een algemene tendens om de hele randapparatuur te liberaliseren. Meer bepaald is het de bedoeling van de EG-Commissie genoemde apparatuur, evenals alle diensten — met uitzondering van de basisdiensten (telefoon, telex...) — te liberaliseren.

Opgemerkt zij dat de Commissie der Wijzen er een andere mening op nahoudt : de diensten als dusdanig moeten niet worden geliberaliseerd, tenzij dan de dienstnetten met toegevoegde waarde. De Commissie beperkt zich tot de randapparatuur enerzijds (vrije concurrentie) en het net anderzijds (monopolie).

In die omstandigheden spreekt de Commissie zich niet uit over de liberalisering van de andere diensten dan de basisdiensten.

Wat gebeurt er dan met de teletex, de elektronische briefwisseling, de telemetrie, de alarmsystemen, enz.?

Wij willen er alleen maar de nadruk op leggen dat zowel de internationale instanties als de privé-sector voorstander zijn van een volledige liberalisering van die diensten.

De liberalisering van de randapparatuur zou volledig moeten zijn, met inbegrip van de mobiele, de semafoon en de telefoon.

Indien men echter zowel de Regie als 's lands bedrijfsleven grote moeilijkheden wil besparen, dan moet die liberalisering over een periode van 3 tot 5

période de 3 à 5 ans (le rapport a été déposé le 25 octobre 1986!)

Il faut laisser le temps à la RTT d'épuiser ses stocks, d'adapter ses commandes et de recycler le personnel devenu superflu, tandis que l'industrie nationale doit pouvoir se « retourner ».

Rappelons à ce propos que la Commission de la CE plaide pour que la libre concurrence soit respectée de pays à pays et que l'on ouvre les marchés publics aux entreprises des pays membres de la Communauté.

*
* *

La RTT restera présente sur le marché pour différentes raisons :

— exploitante du réseau elle doit être associée à la problématique des terminaux;

— il faut éviter une réduction de personnel de 4 à 5 000 unités.

Il faut cependant faire en sorte que la concurrence ne puisse être faussée par l'intervention abusive de l'exploitant du réseau.

Rappelons à ce propos les préoccupations des instances internationales comme du secteur privé en matière de subventions déguisées ainsi que la nécessité de libéraliser réellement les services de télécommunications (et pas seulement l'équipement terminal).

La Commission des « sages » prévoit que plusieurs moyens pourraient être mis en œuvre en vue de l'exclusion de subventions déguisées :

- le contrôle du Comité de surveillance, une émanation de la Cour des comptes;
- la tenue d'une comptabilité analytique indépendante de celle de la Régie;
- l'application des lois sur la concurrence déloyale à la RTT;
- la création de filiales.

5.3.2. Normalisation et autorisations

« Dans un proche avenir, la RTT doit pouvoir être déchargée des responsabilités qu'elle exerce actuellement en ce qui concerne la fixation des normes, la rédaction et le contrôle des cahiers des charges pour des systèmes complexes et la délivrance d'autorisations se rapportant à l'appareillage (prototypes), la réception définitive de systèmes complexes et l'agrément des installateurs. Le ministre compétent doit toutefois veiller à ce que la normalisation se fasse conformément aux normes internationales adoptées. » (recommandation A.2.1.).

« Il devra être créé au sein d'un ministère un service de la Normalisation et des Autorisations en matière de Télécommunications (NAT). Ce service doit exa-

jaar gespreid worden (het verslag werd aangeboden op 25 oktober 1986!)

De RTT moet de tijd krijgen om haar voorraden te verwerken, haar bestellingen aan te passen en het overbodig geworden personeel om te scholen.

In dat verband zij eraan herinnerd dat de EG-Commissie voorstander is van de eerbiediging van de vrije mededinging tussen de diverse landen onderling en dat de overheidsopdrachten toegankelijk worden gesteld voor de ondernemingen van de lidstaten van de Gemeenschap.

*
* *

De RTT moet op de markt aanwezig blijven om de volgende redenen :

— aangezien ze het net exploiteert, moet ze eveneens bij de problemen in verband met de randapparatuur betrokken worden;

- — men moet vermijden dat het personeelsbestand met 4 à 5 000 eenheden wordt verminderd.

Toch moet ervoor gewaakt worden dat de concurrentie vervalst wordt door een onverantwoord optreden van de netexploitant.

In dat verband willen wij herinneren aan de bezorgdheid, zowel van de internationale instellingen als van de privé-sector, in verband met de verdoken subsidies en tevens aan de noodzaak de telecommunicatiediensten te liberaliseren (en niet alleen de randapparatuur).

De Commissie der Wijzen neemt aan dat diverse middelen kunnen worden aangewend om de verdoken subsidies tegen te gaan :

- de controle van het Comité van toezicht, dat een emanatie is van het Rekenhof;
- het bijhouden van een analytische boekhouding los van die van de Regie;
- het toepasselijk maken van de wetgeving met betrekking tot de oneerlijke concurrentie op de Regie;
- de oprichting van filiaalbedrijven.

5.3.2. Regelgeving en vergunningen

« De RTT moet in de nabije toekomst kunnen worden ontlast van de verantwoordelijkheid voor de regelgevende taak, het opstellen en controleren van de bestekken voor complexe systemen en het afleveren van vergunningen die betrekking hebben op apparatuur (prototypes), opleveringskeuring van complexe systemen, als op de erkenning van de installateurs. De bevoegde minister moet er in dat geval evenwel op toezien dat de regelgeving gebeurt in overeenstemming met de goedgekeurde internationale normen. » (aanbeveling A.2.1.).

« Er moet in een ministerie een dienst voor Regelgeving en Vergunningen Telecommunicatie (RVT) worden opgericht. Die dienst moet binnen redelijke

miner l'appareillage soumis pour agrément ainsi que les installations complexes nouvelles ou modifiées dans un délai raisonnable et délivrer éventuellement l'autorisation.

Au cas où l'appareillage n'est pas approuvé, une motivation doit être fournie.

La possibilité de recours au Chef de l'Etat doit être prévue. » (recommandation A.2.2.).

« Dans la phase transitoire, pour des raisons techniques et économiques, le NAT fera appel, sous son contrôle et son entière responsabilité, aux laboratoires et services spécialisés de la RTT pour l'examen technique des appareils et des installations. Ces tâches seront fixées par convention. » (recommandation A.2.3.)

« Le problème de la vente et de l'utilisation d'appareillage non agréé devra être réglé par la loi, en vue de la protection de l'utilisateur individuel et dans le souci de la performance du réseau public. » (recommandation A.2.4.)

Appréciation

Les recommandations A.2.1. à A.2.4. sont conformes au projet de la Commission de la CE. Il s'agit là d'un élément-clé d'une réforme du secteur des télécommunications. Il ne semble pas possible en effet de libéraliser, fût-ce partiellement, ce marché sans scinder les fonctions réglementaire et de normalisation de l'exploitation et la gestion du réseau.

Comment la libre concurrence pourrait-elle jouer en matière de terminaux si la Régie, qui est déjà en position de monopole pour l'exploitation du réseau, est en outre chargée de la délivrance d'agréments et autorisations pour les équipements fabriqués par ses concurrents?

L'on voit par ailleurs qu'un recours au chef d'Etat devrait être prévu lorsqu'un appareillage n'est pas « approuvé ».

Il faudra préciser les modalités d'un pareil recours. L'on évoque sans doute un recours devant une juridiction administrative avec possibilité de contre-expertise en laboratoire. Il faut également plaider pour que le service de la Normalisation et des Autorisations (NAT) soit réellement indépendant de la Régie.

Le service NAT devra par ailleurs respecter les normes internationales et en particulier les normes européennes.

A cet égard, rappelons que la CEPT préconise qu'il n'y ait qu'un seul laboratoire spécialisé par pays pour effectuer l'examen technique de l'appareillage de télécommunications.

Enfin la vente d'appareils non agréés ne peut être interdite sans plus. En effet, ces appareils peuvent

tijd de voor goedkeuring voorgelegde apparatuur alsmede de nieuwe of gewijzigde complexe installaties onderzoeken en eventueel de vergunning afleveren.

Ingeval de apparatuur niet wordt goedgekeurd, dient een motivering te worden verstrekt.

Beroepsmogelijkheid bij het Staatshoofd dient te worden voorzien. » (aanbeveling A.2.2.).

« In de overgangsfase zal de RVT om technische en economische redenen en onder haar volledige controle en verantwoordelijkheid voor het technisch onderzoek van de apparaten en installaties, een beroep doen op de laboratoria en de gespecialiseerde diensten van de RTT. Die opdrachten zullen bij conventie worden vastgelegd. » (aanbeveling A.2.3.).

« Het probleem van de verkoop en het gebruik van niet-geaggregeerde apparatuur, dient bij wet geregeld, vanuit de zorg voor én de individuele gebruiker én de performantie van het net. » (aanbeveling A.2.4.).

Beoordeling

De aanbevelingen A.2.1. tot A.2.4. stemmen overeen met het ontwerp van de EG-Commissie. Zij vormen de hoeksteen van een hervorming van de telecomunicatiesector. Het blijkt immers niet mogelijk te zijn, ook niet ten dele, die markt te liberaliseren zonder het regelgevende en reglementaire aspect van de exploitatie en het beheer van het net van elkaar te scheiden.

Hoe kan het beginsel van de vrije concurrentie inzake eindapparatuur worden toegepast, indien de Regie, die nu reeds over het monopolie beschikt voor de exploitatie van het net, bovendien belast wordt met het verlenen van erkenningen en machtigingen voor uitrustingen die door haar concurrenten worden gefabriceerd?

Voorts ziet men dat een beroep voor het Staatshoofd mogelijk moet zijn wanneer een uitrusting niet « erkend » is.

De wijze waarop zulk beroep kan worden ingesteld zal nader moeten worden aangegeven. Wellicht moet daarbij worden gedacht aan een beroep voor een administratief rechtcollege met de mogelijkheid een tegenexpertise te laten verrichten. Tevens moet ervoor worden gepleit dat de Dienst voor Regelgeving en Vergunningen Telecommunicatie (RVT) werkelijk helemaal onafhankelijk van de Regie kan optreden.

De Dienst RVT moet zich laten leiden door de internationale normen, meer bepaald de Europese normen.

In dat verband zij eraan herinnerd dat de CEPT voorschrijft dat per land slechts één gespecialiseerd laboratorium het technisch onderzoek van de telecomunicatieapparatuur zou uitvoeren.

Tot slot kan de verkoop van niet-erkende apparatuur niet zonder meer worden verboden. Die appara-

être utilisés éventuellement en site privé sans être raccordés au réseau.

Afin de protéger l'utilisateur individuel et la qualité des communications via le réseau public, l'utilisateur devra pouvoir distinguer clairement lors de son choix les appareils agréés et ceux qui ne le sont pas.

5.3.3. Achats (recommandation A.3.1. à A.3.5.)

« Les moyens mis à la disposition par l'autorité dans le cadre des achats pour l'infrastructure de base des télécommunications revêtent une importance stratégique pour l'expansion de la recherche et du développement du secteur des télécommunications. L'importance, l'origine et l'affectation doivent être fixées en toute clarté par l'autorité, en fonction de sa politique industrielle globale. » (recommandation A.3.4.)

« Dans tous les autres domaines de son action tendant à la réalisation de son objet social, la RTT devra agir sous sa propre responsabilité en matière d'achats, c'est-à-dire entièrement conformément au marché. » (recommandation A.3.5.)

Appréciation

Il importe que les moyens mis en œuvre par l'autorité en matière d'achats d'équipement de base soient clairement identifiés.

Il est clair qu'un contrôle politique doit pouvoir s'exercer à ce niveau, tant est grande l'importance stratégique des investissements en recherche et développement.

Si l'autorité paie en fait des coûts pour la recherche et le développement dans le cadre de marchés publics, il convient de poser en général le problème du droit de propriété, des brevets et licences.

En matière d'équipement terminal où la RTT entre en concurrence avec l'industrie privée, il est indispensable qu'elle puisse passer ses commandes sans entraves et en autonomie complète.

Les utilisateurs et le secteur privé en général ont fait remarquer que le financement de la RTT par l'emprunt n'était pas un moyen suffisamment souple pour répondre aux besoins du marché tandis qu'ils estimaient nécessaire que la loi sur les marchés publics soient modifiées pour ce qui concerne les marchés de télécommunications (adjudication à l'offre la plus basse).

5.3.4. Politique des tarifs

La concession par laquelle l'autorité confie à la RTT la fonction d'intérêt public, doit reprendre explicite-

tuur kan immers eventueel in de particuliere sfeer worden gebruikt zonder op het net te worden aangesloten.

Om de individuele gebruiker en de kwaliteit van het verkeer via het openbare net te beschermen, zal de gebruiker bij zijn keuze een duidelijk onderscheid moeten kunnen maken tussen erkende en niet-erkende apparatuur.

5.3.3. Aankopen (aanbevelingen A.3.1. tot A.3.5.)

« De middelen door de overheid ter beschikking gesteld in het kader van de aankopen voor de basisinfrastructuur van de telecommunicatie zijn van strategisch belang voor de ontplooiing van het onderzoek en de ontwikkeling van de telecommunicatiesector. De omvang, oorsprong en bestemming dienen door de overheid in alle klaarheid te worden bepaald op grond van de totale door haar gevoerde industriële politiek. » (aanbeveling A.3.4.)

« In al de andere werkgebieden ter realisatie van het maatschappelijk doel, moet de RTT inzake aankopen op eigen verantwoordelijkheid, met andere woorden geheel marktconform, optreden. » (aanbeveling A.3.5.)

Beoordeling

De middelen die door de overheid ter beschikking worden gesteld voor de aankoop van basisuitrusting moeten duidelijk kunnen worden geïdentificeerd.

Het spreekt vanzelf dat terzake een politieke controle mogelijk moet zijn, aangezien investeringen in onderzoek en ontwikkeling van groot strategisch belang zijn.

Hoewel de overheid in het raam van openbare aanbestedingen de kosten draagt voor onderzoek en ontwikkeling, moet niettemin het vraagstuk van het eigendomsrecht van octrooien en vergunningen worden onderzocht.

Op het vlak van eindapparatuur waarin de RTT concurreert met particuliere bedrijven moet zij haar bestellingen ongehinderd en in volstrekte autonomie kunnen plaatsen.

De gebruikers en de particuliere sector in het algemeen hebben erop gewezen dat de financiering van de RTT via leningen onvoldoende soepel verloopt om te kunnen beantwoorden aan de marktbehoeften en zij achten het bovendien onontbeerlijk dat de wet op de openbare aanbestedingen wordt gewijzigd op het punt telecommunicatie (toewijzing aan het laagste bod).

5.3.4. Tarievenbeleid

In de concessie waarbij de overheid aan de RTT de openbare nutsfunctie toekent, dienen duidelijk de

ment les obligations à respecter par la RTT en matière de tarifs, pour des raisons étrangères à l'économie industrielle. (recommandation A.4.1.)

Afin de pouvoir utiliser aussi la politique des tarifs comme un instrument de la politique commerciale, la RTT sera liée par les dispositions suivantes en ce qui concerne la fixation des tarifs principaux et accessoires : (recommandation A.4.2.)

Pour autant qu'une augmentation des tarifs principaux ne modifie pas la structure relative interne des tarifs principaux et pour autant que l'augmentation de prix reste inférieure, par exemple d'un quart, à la hausse de l'indice des prix à la consommation, le ministre qui a les télécommunications dans ses attributions, est censé approuver cette augmentation des prix. (recommandation A.4.2.1.)

Si, pour des considérations commerciales, la RTT désire modifier les structures relatives internes des prix des tarifs principaux et si l'augmentation de ces tarifs reste (globalement) inférieure, par exemple d'un quart, à la hausse de l'indice des prix à la consommation, cette proposition doit être soumise au préalable au Conseil supérieur consultatif pour les télécommunications à créer. Ce Conseil rend un avis conforme à l'intention du ministre qui a les télécommunications dans ses attributions. (recommandation A.4.2.2.)

Les tarifs accessoires peuvent être fixés tout à fait librement par la RTT, dans les limites des augmentations globales des tarifs principaux autorisées. Dans ce contexte, il convient d'éviter la subsidiation croisée. (recommandation A.4.2.3.)

Les tarifs internationaux sont fixés de manière autonome par la RTT conformément, soit aux recommandations de la CEPT, soit à celles du CCITT, soit aux accords bilatéraux conclus avec d'autres exploitants des télécommunications. (recommandation A.4.2.4.)

Appréciation

La politique des tarifs est un des moyens permettant d'assainir la situation financière de la RTT.

Toutefois, le bénéfice enregistré doit pouvoir se répercuter sur les utilisateurs et l'ensemble du secteur des services et pas seulement sur la rémunération du personnel.

A cet effet, un système de freinage est prévu suivant lequel l'augmentation des prix doit rester inférieure, par exemple d'un quart, à la hausse des prix à la consommation.

La politique des tarifs doit également créer la possibilité de payer un dividende normal aux actionnaires (cf. nouveau statut de la Régie).

L'on sait que le secteur privé est favorable à une plus grande liberté dans la fixation des tarifs. Il s'agit là d'un des points essentiels d'une déréglementation.

verplichtingen opgenomen die de RTT inzake tarieven dient na te komen om andere dan bedrijfseconomische redenen. (aanbeveling A.4.1.)

Teneinde ook het tarievenbeleid te kunnen aanwenden als een instrument van commerciële politiek, zal de RTT inzake het vaststellen van hoofd- en bijkomende tarieven door de volgende beschikkingen gehouden zijn : (aanbeveling A.4.2.)

Voor zover een tariefverhoging van de hoofdtarieven de interne relatieve structuur van de hoofdtarieven niet wijzigt, en voor zover de prijsverhoging bijvoorbeeld een kwart onder de stijging van de index der consumptieprijzen blijft, wordt de minister die bevoegd is voor de telecommunicatie geacht deze prijsverhoging te bekrachtigen. (aanbeveling A.4.2.1.)

Voor zover ingevolge commerciële overwegingen de RTT de interne relatieve prijsstructuren van de hoofdtarieven wenst te wijzigen, mits de verhoging ervan (in totaal) bijvoorbeeld een kwart onder de stijging van de index der consumptieprijzen blijft, dient dit voorstel vooraf aan de op te richten Hoge Adviesraad voor telecommunicatie te worden voorgelegd. Die Raad brengt ten behoeve van de minister die bevoegd is voor de telecommunicatie een eensluidend advies uit. (aanbeveling A.4.2.2.)

De bijkomende tarieven kunnen door de RTT volledig vrij worden vastgesteld binnen de grenzen van de toegestane totale 1^e prijsverhoging van de hoofdtarieven. Hierbij moet kruissubsidiëring vermeden worden. (aanbeveling A.4.2.3.)

De internationale tarieven worden autonoom bepaald door de RTT rekening houdend met, hetzij de aanbevelingen van de CEPT, hetzij die van de CCITT, hetzij de bilaterale akkoorden afgesloten met andere telecommunicatie-exploitanten. (aanbeveling A.4.2.4.)

Beoordeling

Het tarievenbeleid is een van de middelen om de financiële toestand van de RTT te saneren.

De geboekte winst moet echter ten goede komen aan de klanten en aan de gehele dienstensector en niet alleen dienen om de salarissen van het personeel te verhogen.

Te dien einde wordt een rem ingebouwd waarbij de prijsverhoging lager moet blijven dan bijvoorbeeld een vierde van de stijging van de index van de consumptieprijzen.

Het tarievenbeleid moet ook de mogelijkheid creëren om een normaal dividend aan de aandeelhouders uit te keren (cf. het nieuwe statuut van de Regie).

Zoals men weet is de privé-sector voorstander van een grotere vrijheid op het gebied van de vaststelling van de tarieven en het gaat hier om een van de essentiële punten van de dereglementering.

Ce secteur fait aussi valoir que la péréquation des tarifs pouvait jouer à une époque où les télécommunications étaient surtout le fait de « résidentiels ».

Il est clair que des tarifs trop élevés peuvent paralyser le développement de nouveaux services (voir les réseaux de services à valeur ajoutée) ou déplacer dans d'autres pays les centres de réseaux de communication.

Les instances européennes plaident pour l'adoption d'une méthode unique de fixation des tarifs pour les services transnationaux intercommunautaires (et une convergence avec les tarifs internationaux CCITT).

En particulier, la tarification des services devrait être moins liée à la distance tandis que toute valeur ajoutée par le réseau doit être facturée indépendamment de l'utilisation du service support.

Il faut par ailleurs en arriver à un consensus sur la tarification à l'accès au réseau des utilisateurs et prestataires de services soumis à la concurrence ainsi que sur la fourniture des lignes louées.

5.3.5. Personnel

La situation globale du personnel de la RTT continuera d'être fixée sur base statutaire. (recommandation A.5.1.)

Le cadre du personnel de la RTT doit avoir un caractère beaucoup plus global afin d'obtenir une grande flexibilité interne en ce qui concerne l'affectation du personnel selon l'évolution et les nécessités d'une organisation souple. (recommandation A.5.2.)

L'Administration centrale de la RTT devra être réorganisée en quatre grandes directions qui subsisteront à côté de l'administrateur général. (voir A.7.)

Les fonctionnaires généraux sont nommés pour une période de 6 ans par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Dès la transformation de la RTT en SA, ces cadres dirigeants doivent être nommés par le Conseil d'administration, à l'exception de l'administrateur général, qui sera nommé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Leur traitement sera fixé par le Conseil d'administration. (recommandation A.5.3.)

Tous les autres agents devront être nommés et promus par le comité de direction, étant entendu que le recrutement et la promotion de grade seront faits sur la base d'examen organisés par la RTT jusque et y compris le rang 10 pour le recrutement et le rang 11 pour la promotion. (recommandation A.5.4.)

« En ce qui concerne la rémunération, un système est à élaborer qui permettra l'octroi d'une rémunération en fonction des prestations fournies. Ceci sera exécuté à deux niveaux différents. Pour le personnel de cadre supérieur, le comité de direction

Die sector wijst er ook op dat de péréquatie van de tarieven verantwoord kon zijn toen de telecommunicatie vooral « residentiële » belang inboezemde.

Het ligt voor de hand dat te hoge tarieven de ontwikkeling van nieuwe diensten kunnen verlammen (zie de netten van diensten met toegevoegde waarde) of de centra van communicatienetten naar andere landen kunnen verplaatsen.

De Europese instanties pleiten voor de invoering van een eenheidsmethode voor de vaststelling van de tarieven voor de intercommunautaire grensoverschrijdende diensten (en voor convergentie met de internationale CCITT-tarieven).

Meer bepaald zouden de tarieven inzake de diensten minder rekening moeten houden met de afstand terwijl iedere toegevoegde waarde in rekening zou moeten worden gebracht ongeacht het gebruik van de « dragende » dienst.

Voorts dient een consensus te worden bereikt voor de tarieven in verband met de toegang tot het net van de gebruikers en dienstenverstrekkers die aan de concurrentie zijn onderworpen, en die consensus geldt ook voor de levering van de huurlijnen.

5.3.5. Personeel

De globale toestand van het personeel van de RTT zal verder op een statutaire wijze worden bepaald. (aanbeveling A.5.1.)

Aan de personeelsformatie van de RTT zou een veel meer globaal karakter moeten worden gegeven, zulks teneinde een grote interne flexibiliteit te krijgen inzake de affectatie van het personeel naargelang de ontwikkeling en de behoeften van een soepele organisatie. (aanbeveling A.5.2.)

Het Hoofdbestuur van de RTT dient gereorganiseerd te worden zodat naast de administrateur-generaal er vier grote directies zullen overblijven. (zie A.7.)

De ambtenaren-generaal worden voor een periode van 6 jaar bij, in ministerraad overlegd, koninklijk besluit benoemd. Zodra de RTT tot een NV wordt omgevormd dienen deze top-kaderleden benoemd te worden door de Raad van Bestuur, uitgezonderd de administrateur-generaal die bij, in Ministerraad overlegd, koninklijk besluit wordt benoemd. Hun wedde wordt vastgesteld door de Raad van Bestuur. (aanbeveling A.5.3.)

De benoemingen en bevorderingen van al de andere personeelsleden dienen door het directiecomité te geschieden met dien verstande dat intrede in het bedrijf en bevordering in graad geschieden op basis van examens georganiseerd door de RTT tot en met rang 10 voor de werving en rang 11 voor de bevordering. (aanbeveling A.5.4.)

« Wat de bezoldiging betreft, moet een stelsel worden uitgewerkt dat een beloning naar prestatie mogelijk maakt. Dit zal gebeuren op twee verschillende niveaus. Voor het hoger kaderpersoneel zal het directiecomité zelf een globale premie vaststellen

fixera une prime globale qui, sous sa responsabilité, sera personnalisée selon le mérite. Pour tous les autres agents, une prime globale sera mise à la disposition de chaque responsable principal (chefs de département, chefs de circonscription et assimilés) qui sera répartie sous la responsabilité de ces derniers. Il est évident que des limites minimales et maximales devront être convenues d'avance. » (recommandation A.5.5.)

Appréciation

A l'avenir, la RTT agira de plus en plus en concurrence avec le secteur privé. Afin de ne pas hypothéquer sa position concurrentielle, il est absolument indispensable de lui accorder la liberté nécessaire en matière de politique du personnel.

Il est par ailleurs indispensable de stimuler la productivité du personnel et de faire jouer comme principe de base la rémunération en fonction des prestations. Pour ce faire, il faudrait instaurer un nouveau système de primes.

Par ailleurs, une politique de nomination du personnel du cadre supérieur, basée sur des critères objectifs revêt une importance primordiale pour le bon fonctionnement de l'entreprise.

L'on a vu que le statut du personnel actuel était un frein à la bonne gestion de la Régie.

Il est un point sur lequel nous voudrions insister : la politique commerciale. Il n'est pas possible de développer et de lancer de nouveaux services sans une politique commerciale adéquate. Or celle-ci ne peut être mise sur pied que si des moyens en personnel adéquats sont accordés.

5.3.6. Statut

« Le statut garantissant un maximum de possibilités de croissance et assurant l'autonomie de l'entreprise des télécommunications est la structure d'une SA d'intérêt public. » (recommandation A.6.1.)

« En raison des moyens propres limités de la RTT et des engagements sociaux vis-à-vis de son personnel, notamment en matière de régime de pensions, la structure SA ne peut être réalisée tout de suite que moyennant des adaptations importantes immédiates. » (recommandation A.6.2.)

« Le classement de la RTT dans une autre catégorie de parastataux, dont question dans la loi du 16 mars 1954 n'apporte pas de solution en matière de flexibilité opérationnelle, qui est indispensable à une entreprise de télécommunications, qui doit être exploitée selon des méthodes commerciales et industrielles. » (recommandation A.6.3.)

die op basis van ieders verdiensten wordt verdeeld. Voor alle andere personeelsleden komt voor elke hoofdverantwoordelijke (de departementshoofden, de gewesthoofden en gelijkgestelden) een globale premie beschikbaar die dan door laatstgenoemden wordt verdeeld. Vanzelfsprekend moeten grensbedragen op voorhand worden afgesproken. » (aanbeveling A.5.5.)

Beoordeling

De RTT zal in de toekomst meer en meer in concurrentie met de privé-nijverheid optreden. Om haar concurrentiepositie niet te hypothekeren is het absoluut noodzakelijk dat haar ook de nodige bewegingsvrijheid inzake personeelsbeleid wordt gegeven door elke externe inmenging af te schaffen.

Overigens moet de produktiviteit van het personeel worden gestimuleerd en moet het principe van beloning naar prestatie als basisprincipe worden ingevoerd. Daartoe dient een nieuw premiestelsel te worden ingevoerd.

Voorts is het van het allergrootste belang dat voor het hogere kaderpersoneel een benoemingspolitiek wordt gevoerd, die steunt op objectieve criteria die allen van belang zijn voor de goede werking van het bedrijf.

Zoals we reeds stelden, werkt het huidige personeelsstatuut remmend op een behoorlijk beheer van de Regie.

Er is echter een punt waarbij we zouden willen blijven stilstaan : het commercieel beleid. Men kan geen nieuwe diensten ontwikkelen en aan de markt brengen zonder een passend commercieel beleid. Een dergelijk beleid is echter alleen mogelijk indien passende middelen inzake personeel ter beschikking worden gesteld.

5.3.6. Status

« De status die de maximaal denkbare en realiseerbare groeikansen en onafhankelijkheid aan het telecommunicatiebedrijf geeft, is de structuur van een NV van openbaar nut. » (aanbeveling A.6.1.)

« Wegens het geringe eigen vermogen van de RTT en de sociale verplichtingen tegenover haar personeel, inzonderheid de pensioenregeling, kan de NV-structuur niet dadelijk worden gerealiseerd tenzij onmiddellijk indringende aanpassingen worden doorgevoerd. » (aanbeveling A.6.2.)

« Het onderbrengen van de RTT bij een andere categorie parastatale instellingen waarvan sprake in de wet van 16 maart 1954, biedt geen oplossing inzake operationele flexibiliteit die nodig is voor een telecommunicatiebedrijf dat moet worden geëxploiteerd volgens methodes die in handel en industrie gangbaar zijn. » (aanbeveling A.6.3.)

« Une approche en deux phases semble dès lors devoir apporter la seule solution réaliste possible. » (recommandation A.6.4.)

« Dans un premier temps, il convient de constituer un parastatal sui generis. Dans cette phase, l'organe directeur qui assumera les tâches dévolues à un conseil d'administration dans une SA, doit être composé de représentants de l'autorité, dont un commissaire du Gouvernement disposant d'un droit de veto, ainsi que des représentants des organisations syndicales et patronales. Les tutelles existant actuellement sont remplacées par des représentants des ministres exerçant ces tutelles. » (recommandation A.6.4.1.)

« Afin de réduire l'ingérence de l'autorité à un niveau compatible avec l'objet social de la RTT, celle-ci doit être limitée à un responsable gouvernemental unique, en l'occurrence le ministre qui a les télécommunications dans ses attributions.

Un commissaire du Gouvernement sera chargé du contrôle du respect des lois, des règlements et de l'intérêt général.

Dans cette première phase, il convient également d'installer un Conseil supérieur consultatif pour les télécommunications. »

« Dans la seconde phase, la RTT doit être transformée en SA d'intérêt public, dont l'autorité détient l'ensemble des actions. On peut envisager ultérieurement d'en céder une partie au personnel et au public. Toutefois, dans ce cas, il faudra veiller à ce que l'autorité reste l'actionnaire majoritaire, et qu'un groupe privé ne puisse acquérir une partie significative des actions. » (recommandation A.6.4.2.)

« Dans un statut SA pour la RTT, l'autorité doit continuer de fixer les options de gestion fondamentales de la RTT. Cela se fera par le biais de sa représentation au conseil d'administration et de la nomination de l'administrateur général. » (recommandation A.6.5.)

« L'autorité doit avoir droit, dans une structure de SA, à un dividende normal pour son capital investi dans l'entreprise de télécommunications. » (recommandation A.6.6.)

Appréciation

La loi du 19 juillet 1930 créant la Régie a accordé à cet organisme pendant plusieurs décennies la marge de manœuvre nécessaire à l'exploitation des télécommunications.

Depuis plusieurs années on a toutefois pu constater que la souplesse de gestion est de plus en plus gênée par une série de mesures de tutelle qui produisent un effet paralysant.

Or aucune des catégories existantes de parastataux n'offre aujourd'hui une solution pour une autonomie suffisante.

« Een tweefasige benadering blijkt dan ook de enig mogelijke realistische oplossing te bieden. » (aanbeveling A.6.4.)

« Als eerste stap dient een parastatale sui generis opgericht te worden. In deze fase moet het leidinggevend orgaan, dat de taken van een raad van bestuur in een NV zal vervullen, worden samengesteld uit afgevaardigden van de overheid, waaronder een regeringscommissaris met vetorecht, van de vakverenigingen en van de werkgevers. Het thans bestaande toezicht wordt vervangen door vertegenwoordigers van de ministers welke dat toezicht uitoefenen. » (aanbeveling A.6.4.1.)

« Om de inmenging van de overheid te beperken tot een niveau dat verenigbaar is met het maatschappelijk doel van de RTT, dient zij beperkt te blijven tot één enkel lid van de Regering, met name de minister die de telecommunicatie onder zijn bevoegdheid heeft.

Een regeringscommissaris moet worden belast met het toezicht op de inachtneming van de wetten, de reglementen en het algemeen belang.

In deze eerste fase dient eveneens een Hoge Adviesraad voor telecommunicatie te worden geïnstalleerd. »

« Als tweede stap dient de RTT te worden omgevormd tot een NV van openbaar nut waarvan de overheid het volledige aandelenpakket bezit. Nadien kan worden overwogen een gedeelte daarvan aan het personeel en het publiek af te staan. Evenwel moet er dan voor worden gezorgd dat de overheid de hoofdaandeelhouder blijft en dat geen privé-groep een belangrijk pakket aandelen verwerft. » (aanbeveling A.6.4.2.)

« In een NV-status voor de RTT moet de overheid nog steeds de fundamentele beleidsopties van de RTT blijven bepalen. Dat zal gebeuren via haar vertegenwoordiging in de raad van bestuur en door middel van de benoeming van de administrateur-generaal. » (aanbeveling A.6.5.)

« De overheid dient in de NV-structuur recht te hebben op een normaal dividend voor het door haar in het telecommunicatiebedrijf geïnvesteerde kapitaal. » (aanbeveling A.6.6.)

Beoordeling

De wet van 19 juli 1930 houdende oprichting van de RTT gaf aan deze instelling gedurende verscheidene decennia de nodige speelruimte om de telecommunicatie te exploiteren.

Sinds verschillende jaren wordt echter vastgesteld dat de soepelheid van het beheer meer en meer hinder ondervindt van een reeks toezichtsmaatregelen die verlamdend werken.

Geen enkele van de bestaande categorieën parastatale instellingen biedt een oplossing voor een voldoende autonomie.

Aussi bien, dans une période transitoire il semble bien qu'il n'y ait d'autre solution que de créer un parastatal sui generis tout en supprimant les tutelles existantes.

Il s'agit là d'un premier pas dans l'attente d'une structure de société anonyme répondant mieux aux besoins d'une entreprise de télécommunication qui doit agir selon des méthodes commerciales et industrielles.

Qu'il nous soit permis d'insister sur le rôle du Conseil supérieur consultatif. Ce Conseil composé de représentants de l'autorité, des organisations syndicales, du patronat et des utilisateurs aura pour mission de rendre avis en matière de tarifs (les tarifs principaux), de planification à long terme dans le cadre de la politique industrielle du Gouvernement, qualité de service et de développement de nouveaux services de télécommunications. En outre, il assumera une fonction d'ombudsman et rendra des avis en ce qui concerne la collaboration entre la RTT et les télédistributeurs pour la création d'un réseau unique à large bande pour toute transmission d'information.

Une des tâches prioritaires du Conseil consistera à examiner de quelle manière le réseau de télédistribution existant pourra être utilisé pour certaines activités à valeur ajoutée comme, par exemple, les téléalarmes.

En attendant la création de ce Conseil supérieur pour la télécommunication, il serait indiqué qu'un règlement soit mis au point entre la RTT et les télédistributeurs en matière de RNIS à bande étroite.

*
* *

Il est à noter que le secteur privé n'est guère favorable à une planification à trop long terme, notamment en matière de RNIS.

Par contre, la tâche du Conseil supérieur consultatif correspond au projet européen du réseau à large bande. Quoiqu'il en soit, tout le monde s'accorde sur la nécessité de modifier le statut actuel de la Régie. Il s'agit là d'ailleurs d'une conséquence de mesures de libéralisation préconisées.

5.3.7. Structure

« La structure interne de la RTT, tant de son administration centrale que de ses services décentralisés, sera adaptée immédiatement à l'évolution technologique, qui implique une intégration de différentes disciplines techniques. » (recommandation A.7.1.)

« La nouvelle structure comportera trois grandes entités, en l'occurrence l'infrastructure, les services aux abonnés et les services logistiques. » (recommandation A.7.2.)

Als enig alternatief is het dan ook aangewezen in een overgangsfase, een parastatale sui generis op te richten waarbij het bestaande toezicht opgeheven wordt.

De oprichting van een nieuwe categorie parastatale sui generis is enkel een eerste stap in afwachting van een NV-structuur die beter beantwoordt aan de noden van een telecommunicatiebedrijf dat moet handelen volgens in de handel en industrie gangbare methodes.

Laten we even nader ingaan op de rol van de Hoge Adviesraad. Hij zal samengesteld worden uit afgevaardigden van de overheid, de vakverenigingen, de werkgevers en de gebruikers, en tot taak hebben adviezen uit te brengen inzake tarieven (hoofdtarieven), lange termijnplanning binnen de perken van het industriële beleid van de Regering, dienstkwaliteit en ontwikkeling van nieuwe telecommunicatiediensten. Tevens krijgt hij een ombudsfunctie te vervullen en moet hij adviezen verstrekken inzake samenwerking tussen RTT en de kabelmaatschappijen voor de oprichting van één enkel breedband-netwerk voor alle informatieoverdracht.

Een van de prioritaire opdrachten van de Raad zal erin bestaan na te gaan hoe het bestaande kabelnet kan worden gebruikt voor bepaalde activiteiten met toegevoegde waarde zoals bijvoorbeeld tele-alarm.

In afwachting dat een Hoge Adviesraad voor telecommunicatie wordt opgericht, zou er tussen de RTT en de kabelmaatschappijen al een regeling moeten worden uitgewerkt voor smalband-ISDN.

*
* *

Er zij aangestipt dat de privé-sector bitter weinig enthousiast is over een planning op te lange termijn, met name inzake ISDN.

Daarentegen beantwoordt de taak van de Hoge Raad voor advies aan een Europees project van breedbandnetwerk. Hoe dan ook, iedereen is het er over eens dat de huidige status van de Regie moet worden gewijzigd. Het gaat overigens om een vervolg van de voorgestelde liberaliseringsmaatregelen.

5.3.7. Structuur

« De interne structuur van de RTT, zowel van haar hoofdbestuur als haar gedecentraliseerde diensten, moet onmiddellijk worden aangepast aan de technologische evolutie die duidt op een integratie van verschillende technische disciplines. » (aanbeveling A.7.1.)

« De nieuwe structuur moet bestaan uit drie grote afdelingen, namelijk infrastructuur, abonneediensten en logistieke diensten. » (aanbeveling A.7.2.)

« En raison de leur importance et de leur spécificité, les services aux abonnés seront scindés. La partie de ces derniers, qui entrera en concurrence avec l'industrie privée, doit être exploitée conformément au point A.1.3., à savoir moyennant l'exclusion de toute sub-sidiation croisée. » (recommandation A.7.3.)

Appréciation

C'est l'évolution technologique dans le domaine des télécommunications qui entraîne la nécessité d'adapter la structure interne de l'Administration centrale de la Régie.

La nouvelle structure proposée est décrite ci-après (schéma). Les modifications proposées sont les conséquences logiques des options préconisées ci-avant.

NOUVELLE STRUCTURE DE L'ADMINISTRATION CENTRALE

(A étendre au niveau SVC)

« Wegens hun belangrijkheid en hun specificiteit moeten de abonneediensten worden opgesplitst. Het gedeelte van deze laatste dat in concurrentie met de privé-nijverheid komt, moet worden geëxploiteerd conform A.1.3., met name mits kruissubsidiëring wordt uitgesloten. » (aanbeveling A.7.3.)

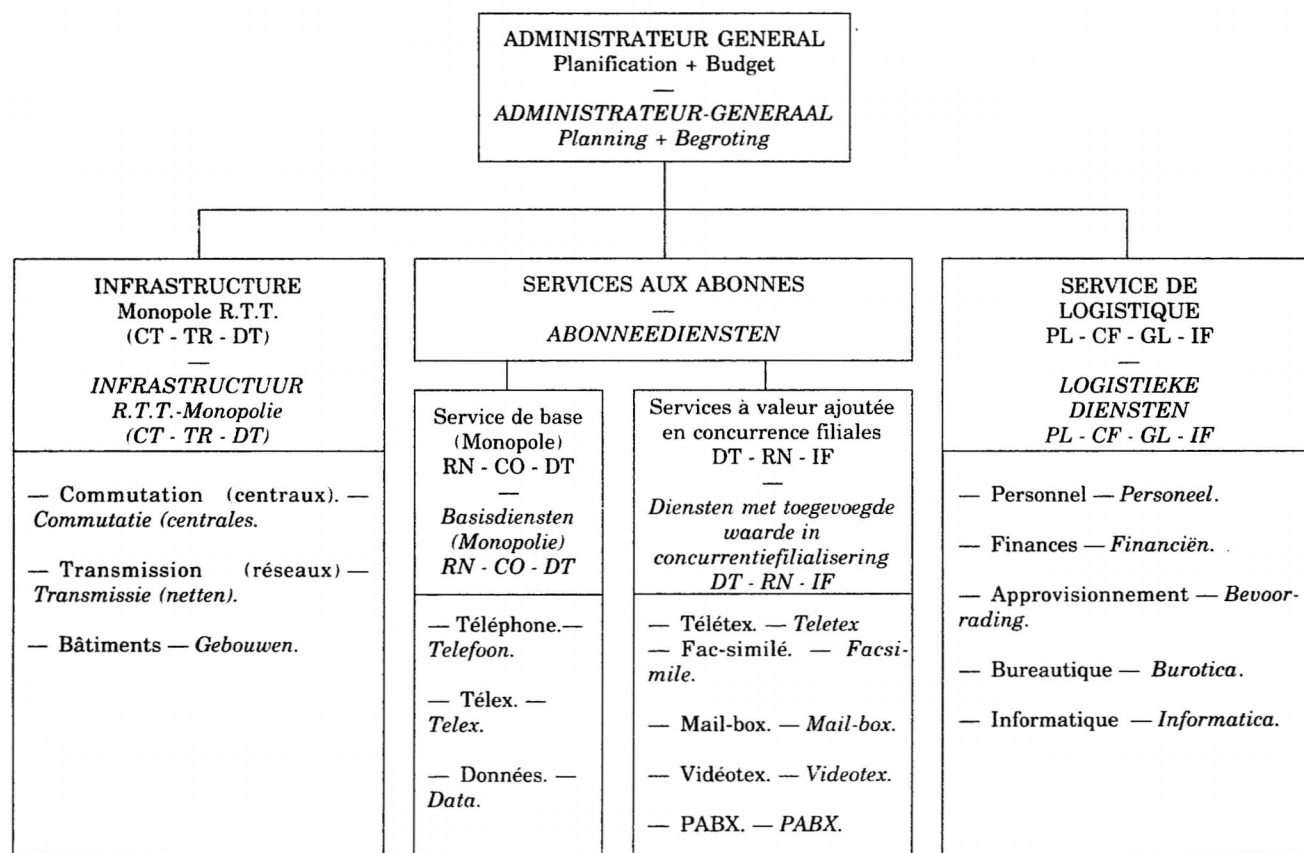
Beoordeling

De technologische evolutie op het vlak van de telecommunicatie heeft tot gevolg dat de interne structuur van het Hoofdbestuur van de RTT moet worden aangepast.

De nieuwe structuur van het Hoofdbestuur staat hieronder beschreven (schema). De voorgestelde wijzigingen zijn het logische gevolg van de bovenstaande voorstellen

NIEUWE STRUCTUUR HOOFDBESTUUR

(Door te trekken op niveau SVC)



CT = Commutation.
TR = Transmission.
DT = Transmission de données.
SVC = Région T.T.
RN = Réseaux d'abonnés.
CO = Relations publiques et Service commercial.
IF = Informatique.
PL = Personnel.
CF = Comptabilité et Finances.
GL = Bâtiments et Logistique.

CT = Commutatie.
TR = Transmissie.
DT = Datatransmissie.
SVC = Gewest T.T.
RN = Abonneenetten.
CO = Public Relations en Commerciële Dienst.
IF = Informatieverwerking.
PL = Personeel.
CF = Comptabiliteit en Financiën.
GL = Gebouwen en Logistiek.

5.4. Propositions

L'on sait qu'en vertu de l'article 100 du règlement de la Chambre, le Comité d'avis chargé de questions européennes a pour mission de donner des avis, de sa propre initiative ou non, sur les matières politiques importantes concernant la Communauté européenne. Cet avis prend ici la forme de quelques propositions. Mais tout d'abord un constat.

L'examen du secteur des télécommunications auquel nous nous sommes livrés a été réalisé à partir de quelques documents essentiels : le Livre vert de la Commission des Communautés européennes sur les télécommunications (30 juin 1987), l'étude de l'ULB sur l'impact économique d'une déréglementation citée ci-avant (mai 1987) et le rapport de la Commission des « Sages » (fin octobre 1986).

Il est tout d'abord frappant de constater qu'il est malaisé de « suivre » la politique belge des télécommunications puisqu'aussi bien le dernier budget du « département » RTT discuté date de 1985 — les budgets 86-87 ont été déposés au Sénat en juin 1987 — et que le rapport annuel RTT pour l'année 1987 n'est pas encore paru.

Il est tout aussi remarquable que depuis le dépôt du rapport de la Commission des « sages » (soit depuis le 28 octobre 1986), l'on n'ait pu prendre connaissance d'initiatives importantes prises par le Gouvernement qui mettraient ce rapport en application. Et pourtant, aux derniers renseignements, nous étions en retard dans ce secteur par rapport à quasi tous les pays voisins ou aux structures économiques comparables.

Ce retard, nous l'avons signalé, était de mise pour la téléphonie, la sémaphonie, la mobilophonie, le vidéotex, le télétext, la communication de données DCS, les téléports, les alarmes, et télé-surveillance etc.

Des points forts existent aussi : télex, téléfax, transfert électronique de fonds.

Aussi bien, d'aucuns ont proposé de libéraliser le secteur afin de lui donner un nouveau dynamisme. Trop d'intérêts sont en jeu pour que nous reprenions intégralement leurs propositions. Ce n'est d'ailleurs pas notre propos.

Mais il advient que ce plaidoyer pour une certaine libéralisation n'est pas seulement le dialogue des intérêts du secteur privé. Il coïncide sur plusieurs points avec le projet européen et avec les propositions équilibrées du rapport des sages.

Toutefois — et nous l'avons signalé — une différence fondamentale sépare le rapport de la commission des sages du projet défendu par les instances européennes.

5.4. Voorstellen

Het is bekend dat het Adviescomité voor Europese aangelegenheden, overeenkomstig artikel 100 van het Reglement van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, tot taak heeft — al dan niet op eigen initiatief — adviezen te verstrekken over belangrijke politieke aangelegenheden die de Europese Gemeenschap aanbelangen. Dat advies zal hier de vorm aannemen van enkele voorstellen. Vooraf dient echter een aantal opmerkingen te worden gemaakt.

Het door ons gevoerde onderzoek met betrekking tot de telecommunicatiesector, steunde op enkele essentiële documenten : het Groenboek van de EG-Commissie over telecommunicatie (30 juni 1987), de hierboven genoemde studie van de ULB betreffende de economische gevolgen van het afbouwen van de reglementering (mei 1987) en het verslag van de Commissie der Wijzen (eind oktober 1986).

In de eerste plaats is het opvallend moeilijk het Belgische telecommunicatiebeleid te « volgen » omdat de laatste begroting van het RTT-departement in 1985 werd besproken — de begrotingen 86-87 werden in de Senaat ingediend in juni 1987 — en omdat het jaarverslag van de RTT voor 1987 nog niet is verschenen.

Even opvallend is dat wij sinds de indiening van het verslag van de Commissie der Wijzen (sinds 28 oktober 1986 dus) geen kennis hebben gekregen van belangrijke regeringsinitiatieven om dit verslag in de praktijk te brengen. Nochtans hebben wij, volgens de laatste inlichtingen, een achterstand op alle buurlanden met vergelijkbare economische structuren.

Wij hebben reeds gewezen op het bestaan van die achterstand op het stuk van telefoon, semafoon, mobilfoon, videotex, teletex, DCS-datacommunicatie, « teleports », alarmsystemen, telebewaking, enz.

Er zijn echter ook sectoren waar wij sterk staan : telex, telefax en de elektronische overdracht van geldmiddelen, bijvoorbeeld.

Een en ander heeft sommigen ertoe gebracht een liberalisering van deze sector voor te stellen, om hem nieuw leven in te blazen. Er staan reeds teveel belangen op het spel om hun voorstellen één voor één op te sommen. Dat was trouwens niet de bedoeling van ons verslag.

Toch kan het pleidooi voor een zekere vorm van liberalisering niet worden herleid tot een afspiegeling van de belangen van de privé-sector. Het vindt immers op diverse vlakken steun in het project van Europese eenmaking en in de evenwichtige voorstellen van het rapport der wijzen.

Niettemin bestaat er — zoals we reeds benadrukten — een fundamenteel verschil tussen het rapport van de Commissie der Wijzen en het door de Europese instellingen verdedigde project.

Celles-ci préconisent une libéralisation de la production des terminaux et des nouveaux services de télécommunications — plus exactement tous sauf le télex et la téléphonie — tandis que le réseau reste géré par une administration monopolistique alors que la Commission des « sages » ne se prononcent pas sur les services mais prônent la seule libéralisation des équipements terminaux.

Et cette différence est d'importance. Comment en effet ne pas voir qu'une libéralisation du terminal téléx ou vidéotex accompagnée ou non d'une libre concurrence pour la gestion, l'exploitation et la promotion du service que ce terminal connecté au réseau permet, aura des effets économiques très différents, que l'on adopte l'une ou l'autre solution.

Il est donc clair que les autorités responsables devront prendre position à ce sujet.

Pour notre part, nos propositions sont les suivantes qui tiennent compte des exigences européennes et internationales :

1) — La gestion, l'exploitation et la maintenance du réseau de base restent sous le monopole de l'administration nationale. Toutefois il faut permettre l'interconnectabilité avec les réseaux étrangers (cf. normalisation CCITT, CEPT) et veiller à mettre progressivement en place le RNIS (cf. rôle du Conseil supérieur consultatif de la Régie en phase transitoire).

— Il y a lieu de libéraliser dans une certaine mesure la fabrication des autocommutateurs perfectionnés (Pabx).

— Sans qu'une véritable concurrence entre réseaux privé et public soit autorisée, les autorités doivent veiller à ce que le développement des services à valeur ajoutée ne soit pas freiné par le monopole. Autrement dit, il convient de permettre, outre l'utilisation de lignes louées par une entreprise (y compris les communications avec les filiales) la communication inter-entreprises sur circuit d'abonnement aussi que l'offre à des tiers.

A ce sujet, une tarification adaptée s'impose dans le cadre des prescrits internationaux et européens.

2) La production de tous les terminaux, y compris les modems, doit être soumise à la libre concurrence.

Ceci découle directement des propositions de la Commission de la Communauté européenne (voir également la Commission des sages).

Il s'agit donc bien de tous les terminaux : combinés téléphoniques, sémaphones, mobilophones, terminaux, télex, téléx, vidéotex, alarmes, télésurveillance, télémessure etc.

Laatstgenoemde zijn voorstander van een liberalisering van de produktie van de terminals en van de nieuwe telecommunicatiediensten — meer bepaald alle diensten behalve telex en telefoon — en willen bovendien dat het beheer van het netwerk een monopolie van het bestuur blijft. De Commissie der Wijzen daarentegen spreekt zich niet uit over de diensten, maar pleit voor de liberalisering van de terminals.

Dat verschil is niet zonder belang. Het is immers overduidelijk dat een liberalisering van de teletex- of videotex-terminals, al dan niet in combinatie met vrije mededinging voor het beheer, de exploitatie en de bevordering van de diensten welke deze aan het netwerk gekoppelde terminals kunnen verlenen, totaal verschillende economische gevolgen zal hebben naargelang men voor deze of gene oplossing kiest.

Het is dan ook zonneklaar dat de bevoegde overheid in dat verband een duidelijk standpunt moet innemen.

Onze voorstellen houden rekening met de Europese en internationale dimensie van dat probleem en luiden als volgt :

1) — het beheer, de installatie en de « maintenance » van het basisnetwerk blijven tot het monopolie van het nationale bestuur behoren. De onderlinge aansluitbaarheid op buitenlandse netwerken (cf. CCITT- of CEPT-normen) moet echter in de hand gewerkt worden en het ISON moet geleidelijk verwezenlijkt worden (cf. de rol van de Hoge Raad voor Advies van de Regie, in de overgangsfase);

— het verdient aanbeveling de fabricage van geperfectioneerde autocommutatoren (Pabx) in zekere mate te liberaliseren;

— ook al wordt geen echte mededinging toegestaan tussen de privé- en openbare netwerken, toch moet de overheid erop toezien dat de ontwikkeling van de diensten met toegevoegde waarde niet door het monopolie wordt afgeremd. Met andere woorden, naast het gebruik van gehuurde lijnen door één bedrijf (met inbegrip van de communicatie met dochtermaatschappijen), moeten ook de communicatie tussen bedrijven via abonnementsgeleidingen en het aanbod aan derden toegelaten worden.

In dat verband is er nood aan een aangepaste tariefregeling, die past in het kader van de internationale en Europese normen.

2) Inzake de produktie van alle terminals, met inbegrip van de modems, moet de vrije mededinging ten volle haar rol kunnen spelen.

Dit volgt rechtstreeks uit de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschap (zie eveneens de Commissie van de Wijzen).

Het gaat dus wel degelijk om alle eindapparatuur (telefoon toestellen, semafoon, mobilfoon, telexterminals, teletex, videotex, tele-alarmsystemen, teletoezicht, telemetingen, enz.).

Il est clair que des procédures d'agrément et d'autorisations doivent être prévues afin que l'intégrité du réseau soit respectée.

La vente et la fabrication d'appareils non agréés ne pouvant être interdites (utilisation sur réseau privé), il faut que le consommateur soit dûment averti du caractère adéquat ou non du matériel qu'il acquiert.

3) Les services autres que les services de base (tous sauf le télex et la téléphonie) sont soumis à la libre concurrence.

Ceci découle directement des propositions de la Commission de la Communauté européenne.

Cette ouverture à la concurrence n'empêche pas la Régie d'offrir elle-même ses services. Cette concurrence entre les secteurs privé et public ne peut cependant mener à des subventions déguisées (cf. Rapport des Sages).

4) Des organes distincts doivent exercer séparément la fonction réglementaire et celle d'exploiter le réseau.

Ceci découle également directement des propositions de la Commission de la Communauté européenne.

Il s'agit là d'une condition sine qua non de la libéralisation.

Ce ne peut être la Régie qui, mise en situation de concurrence, se charge de donner les autorisations et autres agréments à ses concurrents propres.

Il y va par ailleurs d'un souci de rationalisation.

5) Pour certaines réalisations le secteur public doit « collaborer » avec les agents économiques privés afin de profiter des économies d'échelle que procure un réseau « universel ».

Ainsi en est-il en matière de vidéotex. L'expérience française Télétel-Minitel a montré combien une telle opération peut être payante. Rappelons que la France est le pays au monde où il y a le plus de vidéotex par habitant.

Rappelons également la manière dont ce service a été promu.

L'appareil terminal a été mis gratuitement à la disposition de tous les utilisateurs à charge pour ceux-ci de payer l'abonnement et l'utilisation effective.

L'on n'insistera jamais assez sur la croissance économique du secteur de la communication de données que cela a permis.

A cet égard il suffit de mentionner qu'en Belgique, où le vidéotex est très peu développé, le réseau DCS est réellement sous-utilisé.

6) Le secteur public doit favoriser dans certains cas le développement de réseaux de services à valeur ajoutée.

L'on songe ici aux téléports inexistants en Belgique. Il s'agit de l'équipement informatique de tout

Vanzelfsprekend moeten vergunnings- en erkenningsprocedures worden vastgelegd om de integriteit van het net te bewaren.

Aangezien de verkoop en de fabricage van de niet-erkende toestellen niet mag worden verboden (gebruik op privé-netten), moet de consument duidelijk kunnen weten of het door hem aangekochte materiaal al dan niet aangepast is.

3) De diensten welke niet tot de basisdiensten behoren (alle diensten behalve telex en telefonie) staan open voor vrije concurrentie.

Dit volgt rechtstreeks uit de voorstellen van de EEG-Commissie.

Deze openstelling voor de concurrentie belet niet dat de Regie zelf haar diensten kan aanbieden. Genoemde concurrentie tussen de privé-sector en de overheidssector mag evenwel niet leiden tot verdoken subsidies (zie het Verslag van de Wijzen).

4) De reglementering en de exploitatie van het net moeten aan afzonderlijke organen worden toevertrouwd.

Ook dit volgt rechtstreeks uit de voorstellen van de EEG-Commissie.

Het gaat hier om een conditio sine qua non van de liberalisering.

Het gaat niet op dat de Regie die in concurrentie optreedt, tevens machtigingen en erkenningen zou moeten verlenen aan haar eigen concurrenten.

Bovendien is zulks ook geboden omwille van de rationalisatie.

5) Voor sommige realisaties moet de overheidssector samenwerken met de privé-agenten om de schaaieconomie te kunnen genieten die verbonden is aan een « universeel » net.

Dit is met name het geval voor de videotex. Uit het Franse Télétel-Minitel experiment is gebleken hoe rendabel een dergelijke verrichting kan zijn. Zoals men weet, is Frankrijk het land waar per hoofd het meest videotex-toestellen bestaan.

Laat ons even de manier in herinnering brengen waarop die dienst zich ontwikkeld heeft.

De terminal werd gratis ter beschikking gesteld van de gebruikers die enkel het abonnement en het werkelijke gebruik dienden te betalen.

Men kan niet genoeg de nadruk leggen op de economische groei van de communicatiesector die op die manier tot stand is kunnen komen.

In dat verband zij erop gewezen dat België, waar de videotex-apparatuur het minst ontwikkeld is, over het DCS-net beschikt dat werkelijk onderbezet is.

6) De overheidssector moet in bepaalde gevallen de ontwikkeling in de hand werken van de netten voor diensten met toegevoegde waarde.

Denken wij hier aan de téléports die onbestaande zijn in België. Hiermee wordt bedoeld de informatica-

un parc industriel qui permet de réaliser des économies en communication très importantes.

Pareille application des technologies de l'information pourrait être mise sur pied à Anvers, Bruxelles ou Liège.

Mais pour cela il faut libéraliser dans une certaine mesure les liaisons par satellites.

De tels projets pourraient être lancés, s'ils ne le sont déjà, dans d'autres secteurs que les transports maritimes.

7) Si les nouveaux services ne devaient pas être soumis à la libre concurrence, une politique volontariste de l'administration des télécommunications belges s'impose dans tous les domaines où nous accusons un retard.

Insistons encore sur l'importance qu'il y aurait à développer une réelle politique de promotion commerciale.

8) Les propositions de la Commission des Sages en matière d'achats, de politique de tarifs, de personnel, de statut et de structure peuvent être reprises.

Toutefois, notons que les instances européennes sont d'avis qu'il faut appliquer, tant en matière de marché public que de tarifs, le principe de la libre concurrence entre entreprises de tous les Etats membres.

Il est clair également qu'un certain nombre de modifications dans ces matières découleront des options choisies préalablement.

6. DISCUSSION DU RAPPORT

L'examen du présent rapport s'est fait en deux phases. Une première discussion a eu lieu en juin et juillet 1988, alors que M. F. Willockx était Ministre des PTT et en présence de Mme A.-M. Lizin, Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992. Le comité a poursuivi ses débats en 1989 aors que M. M. Colla était devenu responsable des PTT.

Le Comité a clôturé ses travaux par le vote à l'unanimité d'une proposition de résolution qui se trouve in fine du rapport.

structuur van een globaal industrieel park waarmee op het gebied van de communicatiekosten zeer belangrijke besparingen kunnen worden verwezenlijkt.

Een dergelijke toepassing van informatietechnologieën zou kunnen worden tot stand gebracht te Antwerpen, Brussel of Luik.

Daarvoor is het echter nodig de satellietverbindingen in een zekere mate te liberaliseren.

Dergelijke projecten zouden kunnen worden gelanceerd — voor zover dat al niet het geval is — in andere sectoren dan het maritiem transport.

7) Mochten de nieuwe diensten niet in aanmerking komen voor de vrije concurrentie, is een volontaristisch beleid van de Belgische telecommunicatieadministratie nodig op alle gebieden waar ons land een achterstand heeft opgelopen.

Tevens moet de nadruk gelegd worden op de noodzaak van het belang van de ontwikkeling van een werkelijk promotioneel commercieel beleid.

8) De voorstellen van de Commissie van de Wijzen, in verband met de aankopen, het tariefbeleid, het personeelsstatuut en de structuur kunnen worden overgenomen.

Toch zij erop gewezen dat de Europese instellingen van oordeel zijn dat zowel voor de overheidsopdrachten als voor de tarieven, het principe van de vrije concurrentie tussen de ondernemingen uit alle lidstaten toepassing moet vinden.

Het is duidelijk dat een zeker aantal wijzigingen in die aangelegenheden zullen voortvloeien uit de vooraf vastgestelde keuze.

6. BESPREKING VAN HET VERSLAG

Het onderzoek van voorliggend verslag gebeurde in twee tijden. Een eerste bespreking vond plaats in juni en juli 1988, toen de heer F. Willockx nog Minister van PTT was, en in aanwezigheid van mevrouw A.-M. Lizin, Staatssecretaris voor Europa 1992. Het Comité heeft de debatten in 1989 verder gezet, nadat de heer M. Colla Minister van PTT was geworden.

Het Comité heeft de werkzaamheden afgesloten door een voorstel van resolutie eenparig aan te nemen. Die tekst staat op het einde van het verslag.

Intervention de M. F. Willockx, Ministre des PTT

Ayant lu le quatrième rapport sur l'achèvement du marché intérieur de la Communauté européenne, je constate qu'il repose sur trois documents dont il s'inspire largement : le livre vert de la CEE, l'étude des professeurs Beaufays et Van Ommeslaghe concernant l'incidence économique de la déréglementation des télécommunications en Belgique et enfin, le rapport de la Commission des sages.

Une grande partie de ce rapport est consacrée à une description détaillée de la situation existante, tant au niveau national qu'au niveau international.

Bien qu'il s'agisse d'une analyse correcte de la problématique à laquelle les télécommunications sont en général confrontées, ce rapport reste toutefois très général et est destiné au premier chef à un public plus large que celui des spécialistes, ce qui explique qu'il apporte peu d'éléments nouveaux.

La partie consacrée à la Belgique est très fortement influencée par le rapport sur la déréglementation des télécommunications en Belgique des Professeurs Beaufays et Van Ommeslaghe (étude commanditée par IBM!) ce qui conduit inévitablement l'auteur du rapport à présenter la Régie des TT sous un éclairage défavorable et à lui imputer une série de soi-disant excès ou carences : tarifs trop élevés, réglementation trop stricte, interprétation extensive du monopole légal, attitude en matière d'agréments de terminaux, retard dans le développement de quasi tous les services de télécommunications (sauf le télex et le téléfax), retard dans la mise en œuvre des nouveaux services, absence d'une politique de promotion de l'utilisation des services de télécommunications, et cetera. On est donc en droit de douter de l'objectivité de certaines conclusions.

Ainsi qu'il a été précisé, une partie importante de ce rapport est descriptive. Je me vois en premier lieu contraint de relever une série d'inexactitudes et d'affirmations gratuites afin de pouvoir y apporter les correctifs nécessaires et ce, au risque d'être ennuyeux. Je marquerai également mon accord sur les déclarations de l'auteur là où cela s'impose, en vue de mettre l'accent sur l'un ou l'autre aspect important.

— (p. 10)

En ce qui concerne l'évolution de la technologie de la télévision par câble, il est pour le moins prématuré et excessif de prétendre que l'intégration de la commutation dans les réseaux de télédistribution permet aux exploitants d'offrir des services bidirectionnels (y compris la téléphonie vocale). En effet, la configuration de ces réseaux est celle d'une structure ramifiée,

Uiteenzetting van de heer F. Willockx, Minister van PTT

Bij de lectuur van het vierde verslag betreffende de voltooiing van de interne markt van de Europese Gemeenschap stel ik vast dat het in ruime mate steunt en zich inspireert op drie documenten : namelijk het Groenboek van de EEG, de studie van de professoren Beaufays en van Ommeslaghe in verband met de economische impact van de deregulering van de telecomunicaties in België en ten slotte het verslag van de Commissie der wijzen.

Een groot gedeelte van het rapport is gewijd aan een gedetailleerde beschrijving van de bestaande toestand zowel op nationaal als op internationaal gebied.

Alhoewel het een degelijke analyse is van de problematiek waarmee de telecomunicaties in het algemeen worden geconfronteerd, blijft het verslag toch zeer algemeen en is in de eerste plaats bedoeld voor een uitgebreider publiek van niet-specialisten. Het is dan ook begrijpelijk dat er weinig nieuwe elementen naar voren worden gebracht.

Het aan België gewijde gedeelte is sterk beïnvloed door het rapport van de professoren Beaufays en Van Ommeslaghe over de deregulering van de telecomunicatie in België (een studie die door IBM was gefinancierd); de auteur van het verslag grijpt voormeld rapport aan om de Regie van TT in een ongunstig daglicht te plaatsen en haar een aantal overdrijvingen of gebreken toe te schrijven : te hoge tarieven, te strenge regelgeving, extensieve interpretatie van het wettelijk monopolie, de houding die de Regie aanneemt inzake erkenning van randapparatuur, vertraging in de ontwikkeling van vrijwel alle telecomunicatiediensten (behalve de telex en de telefax), vertraging bij het opstarten van nieuwe diensten, afwezigheid van een beleid dat gericht is op de bevordering van het gebruik van telecomunicatiediensten, enzovoort. Bijgevolg mag worden getwijfeld aan de objectiviteit van bepaalde conclusies.

Zoals reeds gezegd is een belangrijk gedeelte descriptief. In eerste instantie zie ik mij verplicht een reeks onjuistheden en vrijblijvende beweringen aan te halen teneinde er de nodige rechtzettingen te kunnen aan toevoegen. Ik doe dit op het risico dat dit een eerder saaie opsomming wordt van rechtzettingen en preciseringen. Waar het past zal ik tevens mijn overeenstemming met wat de auteur verklaart benadrukken om een of ander belangrijk inzicht te onderstrepen.

— (blz. 10)

In verband met de ontwikkeling van de technologie voor kabeltelevisienetwerken is het op zijn minst voorbarig en overdreven te beweren dat de integratie van schakelmogelijkheden in de teledistributienetten de exploitanten ervan in staat stelt bidirectionele diensten (met inbegrip van spraaktelefonie) te verzekeren. Immers, de huidige configuratie van die netwerken

qui ne permet nullement d'offrir des services bidirectionnels commutés.

— (pp. 13/14)

Je partage l'avis du rapporteur sur les investissements dans les télécommunications, mais je tiens à souligner à cet égard que les mesures de libéralisation des services doivent aller de pair avec des mesures qui assurent la viabilité financière des fournisseurs des réseaux de base

— (p. 14/15)

Il est vrai qu'en matière d'investissements en réseau à large bande, il y a un décalage très important dans le temps entre l'investissement et l'utilisation commerciale. La Régie des TT va consacrer au cours des années 1988 à 1992 quelque 2,4 milliards de francs à la R&D en ce domaine, alors que les premières recettes ne doivent pas être escomptées avant 1995/1996.

Malgré l'ampleur de ces investissements, la Régie doit veiller à sauvegarder la rentabilité du réseau de base en offrant des tarifs compétitifs basés autant que possible sur les coûts (en vue d'éviter l'« écrémage »). Concilier ces deux objectifs (financement de la nouvelle infrastructure du réseau de l'avenir et exploitation des services actuels au prix coûtant) constitue certes une tâche difficile pour la RTT.

— (pp. 27/28)

En ce qui concerne l'application de la directive 84/550 au titre de laquelle les Etats membres acceptent de conclure une partie des contrats de fourniture aux administrations des télécommunications après une procédure d'adjudication ouverte avec publication au *Journal officiel*, je précise qu'une décision ne peut-être prise à ce sujet qu'après une large concertation politique.

— (p. 29)

En ce qui concerne la question du monopole, j'estime que celui-ci ne peut se limiter à l'infrastructure de base — câbles, équipements de transmission, installations de communication, radiocommunication avec les mobiles, stations au sol pour télécommunications par satellites —, mais qu'il doit également être maintenu pour une série de services dits « réservés », qui sont les suivants : téléphonie vocale, y compris le mobilophone et le sémaphone, le télex, le service de base pour la transmission de données (DCS) et le service de location de lignes, tant au niveau national qu'au niveau international.

Le maintien de ce monopole me paraît indispensable pour assurer durablement la viabilité financière de la Régie. La liberté d'effectuer des prestations de services transfrontalières, garantie par l'article 59 du Traité CEE, sera indubitablement source de problèmes si les Etats membres ne s'accordent pas sur la détermination des services réservés. On peut se demander,

stement overeen met een boomstructuur, die geenszins geschakelde bidirectionele dienstverlening mogelijk maakt.

— (blz. 13/14)

Ik deel de mening van de verslaggever over het verrichten van investeringen in de telecommunicatiesector maar wens hierbij de absolute noodzaak te onderstrepen van de vereiste dat de maatregelen tot liberalisering van de dienstverleningen moeten gepaard gaan met maatregelen die de financiële leefbaarheid van de verschaffers van de netwerkinfrastructuur verzekeren en waarborgen.

— (blz. 14/15)

Het is juist dat inzake investeringen in het breedbandnet heel wat tijd verloopt tussen het ogenblik waarop de investering wordt gedaan en dat waarop het net commercieel wordt gebruikt. De Regie van TT zal in de jaren 1988 tot 1992 zowat 2,4 miljard frank aan onderzoek en ontwikkeling op dat domein besteden, terwijl de eerste inkomsten niet vóór 1995/96 moeten worden verwacht.

Ondanks de omvang van die investeringen moet de Regie erop toezien dat ze de rendabiliteit van het basisnet behoudt door concurrentiële tarieven aan te bieden die zoveel mogelijk op de kosten zijn gebaseerd (om « afroming » te vermijden). Die twee oogmerken (financiering van de nieuwe netwerkinfrastructuur en exploitatie van de huidige diensten tegen kostprijs) verzoenen, is ongetwijfeld een moeilijke opdracht voor de RTT.

— (blz. 27/28)

Wat de toepassing betreft van de richtlijn 84/550, waarbij de lidstaten aanvaarden een deel van de leveringscontracten aan de telecommunicatieadministraties te sluiten na een open aanbestedingsprocedure met publikatie in het *Publikatieblad*, kan ik u meedelen dat een beslissing daaromtrent enkel kan worden genomen na een breed politiek overleg.

— (blz. 29)

In verband met de monopoliekwestie ben ik van oordeel dat het monopolie zich niet enkel mag beperken tot de basisinfrastructuur, zijnde de kabels, de transmissieuitrustingen, de schakelinrichtingen, de radiocommunicaties met de mobiele, de grondstations voor telecommunicatie via satellieten, maar dat tevens het monopolie behouden moet blijven van een reeks diensten, zogeheten gereserveerde diensten. Het betreft volgende diensten : spraaktelefonie, daarin begrepen de mobilfoon en de semafoon, de telex, de basisdienst voor datatransmissie (DCS) en de dienst voor verhuurde geleidingen, zowel op nationaal als op internationaal vlak.

Dit lijkt een absolute noodzaak wil men de financiële leefbaarheid van de Regie blijvend verzekeren. Ongetwijfeld zal de vrijheid tot grensoverschrijdende dienstverstrekkingen, gewaarborgd door artikel 59 EEG, problemen scheppen als de lidstaten de gereserveerde diensten niet op een eensluidende wijze bepalen. Bij wijze van typisch voorbeeld kan in 1992

à titre d'exemple, ce qui se passera en 1992 si un exploitant privé de radiotéléphonie (mobilophone ou sémaphone), titulaire d'une licence dans un pays voisin (RFA ou France), veut étendre ses activités à la Belgique.

— (p. 32)

En ce qui concerne l'écémage des services, j'estime que l'interdiction de revente ne doit pas se limiter à la revente de capacité vocale, mais doit être étendue à l'ensemble des services (télex, données, etc.).

Il convient évidemment d'établir une distinction entre la revente de la capacité et l'exploitation de réseaux à valeur ajoutée.

— (p. 35/36)

En ce qui concerne les liaisons par satellite, on constate que la Commission préconise la libéralisation des stations ne servant qu'à la réception, dites « receive only ». Notre point de vue actuel est le suivant : libéralisation pour les stations servant à la captation de programmes de télévision moyennant approbation et licence adéquates, mais maintien du monopole en ce qui concerne les stations terrestres affectées tant à la communication bidirectionnelle qu'à la seule réception.

— (p. 46)

En rapport avec la stimulation de l'établissement des services d'examen reconnus pour la conformité, il convient de signaler à ce sujet la participation de la Régie des TT en collaboration avec l'IIRS (Irlande) et le CET (Portugal) au programme CTS 2 en vue de procéder aux essais de conformité relatifs au modem V 32. Le contrat signé par les trois parties est soumis à l'approbation de la CEE et le début des activités est envisagé pour les toutes prochaines semaines.

— (p. 48)

A titre d'information, je vous fais savoir que les propositions de la Commission ont fait l'objet d'une décision du Conseil et que la phase principale du programme RACE (88-91) est lancée depuis le début de 1988.

— (p. 57)

Sous le point n°4, le rapporteur traite la situation des télécommunications en Belgique. Comme indiqué dans la remarque préliminaire, M. Herman s'est basé pour la rédaction de cette partie sur l'étude des professeurs Beaufays et Van Ommeslaghe. Aussi ne faut-il pas s'étonner d'y retrouver des propos critiques à l'égard de la Régie. C'est essentiellement à ces propos que nous nous proposons de répondre ci-après :

— (p. 57)

En ce qui concerne le transfert du Centre mondial du réseau SWIFT aux Pays-Bas, il convient de signaler que ce transfert s'est inscrit dans le cadre d'une réorganisation générale de ce réseau et de la mise en service d'une nouvelle génération d'appareils. Il n'est

de la question de ce qui se passera en 1992 si un exploitant privé de radiotéléphonie (mobilophone ou sémaphone), titulaire d'une licence dans un pays voisin (RFA ou France), veut étendre ses activités à la Belgique.

— (blz. 32)

In verband met de afroaming van de diensten ben ik van oordeel dat het verbod van doorverkoop niet beperkt mag blijven tot doorverkoop van spraakcapaciteit, maar moet worden uitgebreid tot het geheel van de diensten (telex, data, enz.).

Uiteraard dient het onderscheid te worden gemaakt tussen de doorverkoop van de capaciteit en de exploitatie van netwerken met toegevoegde waarde.

— (blz. 35/36)

Wat satellietverbindingen betreft, stelt men vast dat de Commissie de liberalisering voorstaat van de stations die enkel voor ontvangst dienen, zogenaamd « receive only ». Ons standpunt is op het ogenblik als volgt: liberalisatie voor de stations dienend voor de captatie van televisieprogramma's mits adequate goedkeuring en licentie. Daarentegen behoud van het monopolie qua grondstations, zowel voor bidirectionele communicatie als ontvangst alleen.

— (blz. 46)

In verband met de bevordering van het opzetten van erkende keuringsdiensten voor de conformiteit, moet ter zake worden gewezen op de deelneming van de Regie van TT, in samenwerking met de IIRS (Ierland) en de CET (Portugal), aan het CTS 2-programma om proeven inzake conformiteit van de modem V32 te verrichten. De overeenkomst die de drie partijen hebben ondertekend, wordt ter goedkeuring aan de EEG voorgelegd en de werkzaamheden moeten de komende weken gaan starten.

— (blz. 48)

Ter informatie deel ik u mee dat de Raad een beslissing over de Commissievoorstellen heeft genomen en dat de hoofdfase van het RACE-programma (88-91) sinds begin 1988 is ingezet.

— (blz. 57)

Onder punt n° 4 besteedt de rapporteur aandacht aan de situatie van de telecommunicatie in België. Zoals in de opmerking vooraf wordt aangegeven, heeft de heer Herman zich bij de redactie van dat gedeelte laten leiden door de studie van de professoren Beaufays en Van Ommeslaghe. Men moet zich er dan ook niet over verbazen daarin een aantal kritische uitlatingen over de Regie aan te treffen. Wij nemen ons voor hierna in de eerste plaats op die uitlatingen te antwoorden :

— (blz. 57)

Wat de transfert van het Wereldcentrum van het SWIFT-netwerk van België naar Nederland betreft, dient te worden opgemerkt dat dit gebeurde ter gelegenheid van een volledige reorganisatie van dit netwerk en van het in gebruik nemen van een nieuwe

cependant nullement démontré que ce transfert résulte de considérations tarifaires et/ou réglementaires.

Il est inexact d'affirmer que le fait que 85 % des recettes proviennent de la téléphonie et seulement 5 % de la transmission de données s'explique par l'absence d'une politique volontariste et de promotion active de l'utilisation des services de télécommunications, par l'interprétation extensive du monopole légal et par l'inadéquation de la structure de certains tarifs. Dans la plupart des pays industrialisés, les recettes de téléphonie et de télex constituent 85 à 90 % des recettes totales. S'il est vrai qu'en ce qui concerne le réseau DCS et le service vidéotex, la Belgique a été devancée par certains autres pays, on ne peut cependant en aucun cas parler d'une mise en œuvre tardive de ces services.

— (p. 60)

Il convient de signaler au passage qu'une deuxième réduction substantielle du tarif des communications avec les Etats-Unis et le Canada est intervenue le 1^{er} juillet 1987.

— (p. 61)

La densité en télex en Belgique est effectivement une des plus élevées du monde. Contrairement à ce qu'affirme le rapporteur, non seulement le taux de saturation n'est pas atteint, mais le nombre de télex a tendance à diminuer de plus en plus sensiblement depuis quelques mois.

— (p. 63)

En ce qui concerne le mobilophone de la 2^{ème} génération, il est déjà mis en service.

La capacité finale du nouveau réseau mobilophone cellulaire (MOB 2) est de 60 000 abonnés et non 50 000 pour ce qui concerne la Belgique.

Suite à la saturation de ce réseau prévue — au rythme actuel de la demande — vers fin 1991, la mise en service du nouveau système numérique basé sur la norme européenne (dans la bande des 900 MHz) est envisagée pour 1992 et non pas pour 1995.

On notera également que le marché des postes mobiles est ouvert à la compétition depuis le 1^{er} décembre 1987, la Régie des TT vendant le poste mobilophone Siemens en concurrence avec les firmes privées ayant obtenu l'agrément des appareils qu'elles offrent sur le marché.

— (page 64)

Il est faux de prétendre que le monopole de la Régie limite le marché des installations d'alarme, de télésurveillance et de télémesure.

Ce marché se situe d'ailleurs en dehors du monopole de la Régie. Au même titre d'ailleurs que tous les terminaux, l'appareillage destiné aux applications en question doit être d'un type agréé. La compatibilité est une condition essentielle, qui est d'ailleurs prévue par la directive CEE 86/361.

génération de l'appareillage. Het is echter geenszins bewezen dat die transfer het gevolg was van tarfaires en/ of reglementaire overwegingen.

Het feit dat 85 % van de ontvangsten voortkomen uit telefonie en slechts 5 % van datatransmissie zou te wijten zijn aan de afwezigheid van een voluntaristische politiek en van een actieve promotie van de telecommunicatiediensten, of aan een te ruime interpretatie van het wettelijk monopolie en aan een niet adequate tariefstructuur, is een onbewezen bewering. In veruit de meeste geïndustrialiseerde landen liggen de ontvangsten voor telefonie en telex tussen 85 à 90 % van de totale ontvangsten. Indien het waar is dat wat het DCS-netwerk en de videotextdienst betreft, België voorafgegaan werd door sommige andere landen, kan men toch geenszins spreken van een laattijdige indienststelling ervan.

— (blz. 60)

Er weze terloops opgemerkt dat een tweede substantiële tariefdaling met de Verenigde Staten en Canada in werking trad op 1 juli 1987.

— (blz. 61)

Inderdaad is de telexdensiteit in België één van de hoogste ter wereld. In tegenstelling tot de mening van de verslaggever is de saturatie niet enkel bereikt, maar is sedert enkele maanden ook hier de tendens tot een steeds gevoeliger wordende daling ingezet.

— (blz. 63)

De mobilfoon van de tweede generatie is reeds in gebruik genomen.

De eindcapaciteit van het nieuwe cellulaire mobilfoonnet (MOB2) bedraagt voor België 60 000 en niet 50 000 abonnees.

Tegen de achtergrond van de verzadiging van dat net die — bij het huidige tempo van de vraag — rond eind 1991 een feit moet zijn, wordt eraan gedacht het nieuwe numerieke systeem dat gebaseerd is op de Europese norm (in de 900 MHz-band) tegen 1992 en niet tegen 1995 in gebruik te nemen.

Tevens zij genoteerd dat de markt van de mobiele posten sinds 1 december 1987 voor concurrentie is opengesteld, waarbij de Regie van TT mobilfoonposten van Siemens verkoopt en daarmee in concurrentie treedt met particuliere bedrijven die erkende toestellen op de markt brengen.

— (blz. 64)

De bewering dat het monopolie van de Regie de markt voor alarmapparatuur, afstandsbewaking en afstandsmeting begrenst, beantwoordt geenszins aan de werkelijkheid.

Deze markt valt trouwens volledig buiten het monopolie van de Regie. Zoals trouwens alle eindapparatuur dient ook de apparatuur voor de betreffende toepassingen van een goedgekeurd type te zijn. Compatibiliteit is een essentiële vereiste die trouwens als dusdanig wordt bepaald in de richtlijn EEG 86/361.

Les mêmes remarques s'appliquent aux émissions radio et TV pour les installations d'alarme et de surveillance.

Bien entendu, ces émissions sont également soumises à l'application de l'arrêté royal du 15 octobre 1979 relatif aux radiocommunications privées. L'ouverture du marché des terminaux ne peut avoir aucune incidence dans ce domaine.

D'ailleurs, la RTT ne commercialise certainement pas ce type d'appareils.

— (page 66)

En ce qui concerne le réseau DCS, il est dit que les tarifs sont considérés comme trop élevés par les utilisateurs et une comparaison est faite, pour un cas précis, avec la France, à savoir en ce qui concerne la transmission de 500 000 caractères pendant une heure. Les chiffres mentionnés ne sont pas tout à fait corrects, mais il est exact que le coût s'élève à 428 francs en Belgique et à 359 francs seulement en France.

Cet écart de prix s'explique par les différences existant au niveau des principes de taxation. L'utilisation de la fonction PAD en cas d'accès via le réseau commuté est taxée en fonction du volume en Belgique et en fonction de la durée en France.

On peut évidemment se demander quel mode de taxation correspond le mieux au coût réel. On ne peut en effet pas ériger le principe en règle et y déroger lorsqu'un autre système s'avère plus avantageux.

Ce n'est nullement la fourniture des terminaux, mais celle des modems qui est couverte par le monopole de la Régie en cas de connexion directe au réseau DCS.

— (page 66/67)

En ce qui concerne l'extension du réseau DCS, il faut actualiser les données mentionnées dans le rapport. A la fin de 1987, il y avait déjà 4 800 abonnés.

Le rapport fait état de 2 794 abonnés fin 1986. Le cap des 6 000 raccordements devrait être atteint fin 1988.

Le faible développement des connexions au réseau DCS au cours des premières années de son existence (de 1983 à 1986) est à imputer aux raisons suivantes :

— développement relativement lent de l'usage du protocole x 25;

— le nombre relativement faible de banques de données raccordées suivant le protocole x 25 en Europe;

— l'attitude d'expectative adoptée par les gros usagers vis-à-vis des réseaux commutés de données.

Ces diverses causes semblent avoir progressivement disparu avec comme conséquence l'accroissement important du nombre d'abonnés signalé ci-avant.

— (page 67)

En ce qui concerne le nombre d'abonnés au Vidéotex, celui-ci était déjà de 2 500 fin 1987, ce qui représente

Dezelfde bemerkingen gelden wat radio -en TV- uitzendingen betreft voor bewakings- en alarminstallaties.

Uiteraard gelden hier tevens de beschikkingen op de private radiocommunicaties van het koninklijk besluit van 15 oktober 1979. Het openstellen van de markt van de eindapparatuur kan daarop geen enkele invloed hebben.

Trouwens de RTT commercialiseert zeker dit soort apparatuur niet.

— (blz. 66)

Wat het DCS-netwerk betreft, wordt gesteld dat de tarieven, naar de mening van de gebruikers te hoog zijn en een vergelijking wordt gemaakt voor een bepaald geval met Frankrijk, namelijk de overdracht van 500 000 karakters gedurende 1 uur. De opgegeven cijfers zijn niet volledig juist, maar toch is het een feit dat het 482 frank kost in België en slechts 359 frank in Frankrijk.

De oorzaak daarvan ligt in de taxatieprincipes. De gebruikstaks voor de PAD-functie in geval van toegang via het gecommuteerd net wordt in België getaxeerd per volume en in Frankrijk per duur.

Hier rijst uiteraard de vraag welke taxatiewijze het meest met de reële kosten overeenstemt. Men kan immers niet het principe als regel vooropstellen en ervan afwijken als het elders gunstiger uitvalt.

Het is geenszins de levering van de eindapparatuur maar wel die van modems die onder het monopolie van de Regie valt in geval van rechtstreekse aansluiting op het DCS-net.

— (blz. 66/67)

Wat de ontwikkeling van het DCS-netwerk betreft, dienen de gegevens waarvan sprake in het rapport te worden geactualiseerd. Eind 1987 waren er reeds 4 800 abonnees.

Het rapport geeft voor eind 1986 2 794 abonnees. De kaap van de 6 000 aansluitingen zal eind 1988 worden bereikt.

Voor de geringe ontwikkeling van de aansluitingen op het DCS-net in de eerste jaren van zijn bestaan (van 1983 tot 1986) kunnen de volgende redenen worden opgesomd :

— relatief trage ontwikkeling van het gebruik van het x 25-protocol;

— het relatief geringe aantal gegevensbanken dat in Europa is aangesloten volgens het x 25-protocol;

— de afwachtende houding die de grote gebruikers ten aanzien van de geschakelde gegevensnetten aannemen.

Die uiteenlopende oorzaken lijken geleidelijk te zijn verdwenen, wat geleid heeft tot de hiervoren aangestipte aanzienlijke stijging van het aantal abonnees.

— (blz. 67)

Wat het aantal Videotex-abonnees betreft, is dit reeds eind 1987 opgelopen tot 2 500. Dit betekent een

une augmentation très sensible par rapport au chiffre cité dans le rapport, soit 800 abonnés fin 1986.

— (page 70)

La RTT n'a jamais envisagé d'adopter la politique de promotion des terminaux vidéotex que la France avait mise en œuvre (distribution gratuite).

A noter qu'aucun pays au monde — hormis la France — n'a adopté une telle politique.

— (page 71)

Selon l'auteur du rapport, la messagerie électronique serait entravée par le coût élevé du système et des terminaux.

Fin 1987, 1 200 boîtes aux lettres étaient déjà en service.

On s'attend à une forte croissance après le raccordement, selon la norme x 400, aux systèmes étrangers, ce qui sera fait dans le courant de cette année. Le DCS-Mail ne requiert pas l'utilisation d'un terminal spécifique ainsi qu'il pourrait ressortir du rapport.

La RTT évalue le coût annuel pour un utilisateur moyen à 18 500 francs et estime que le coût du DCS-Mail se situe à un niveau comparable à celui des systèmes étrangers comme le Telecom-Gold et le Telemail en Grande-Bretagne.

— (p. 72)

L'affirmation selon laquelle le niveau d'exigence des normes imposées en Belgique pour le télétext ainsi que les modalités des procédures d'agrément seraient à l'origine du manque de disponibilité et des coûts élevés des terminaux, n'est nullement fondée.

Les exigences sont comparables à celles imposées dans d'autres pays où ce service est offert sur un réseau public de paquets. Quant aux coûts des procédures d'agrément, il ne faut les supporter qu'une seule fois et ils n'ont qu'une faible incidence sur le prix de l'appareil. En ce qui concerne la télécopie, on a installé en Belgique plus de 25 000 téléfax de sorte que l'on peut difficilement prétendre que le secteur est peu développé.

— (p. 73)

En ce qui concerne le transfert électronique de fonds, on a affirmé des choses qui ne correspondent pas du tout à la réalité.

L'auteur prétend que les modems de la RTT ne conviennent pas, et que ceux qui sont adaptés ne sont pas agréés et que la disponibilité des lignes téléphoniques est insuffisante.

Aucune de ces affirmations ne correspond à la réalité.

Le service de vidéoconférence est actuellement opérationnel en Belgique.

Depuis près de deux ans, la Régie des TT met les moyens de transmission nécessaires (liaisons à 2 Mbit/s) à la disposition des candidats usagers et plusieurs essais ont déjà eu lieu vers divers pays de la Communauté.

Un studio privé de vidéoconférence est en service dans les bâtiments de la Commission européenne depuis mi 1986 et des liaisons de vidéoconférence sont

zeer gevoelige stijging ten opzichte van het opgegeven cijfer in het verslag : 800 eind 1986.

— (blz. 70)

De RTT heeft er nooit aan gedacht het Franse beleid ter bevordering van videotex-terminals over te nemen (kosteloze verdeling).

Buiten Frankrijk volgt geen enkel land ter wereld een dergelijk beleid.

— (blz. 71)

Volgens de steller van het verslag wordt de elektronische briefwisseling gehinderd door de hoge kosten van het systeem en van de randapparatuur.

Eind 1987 waren reeds 1 200 brievenbussen in dienst.

Een belangrijke groei wordt verwacht na de aansluiting, volgens de norm x 400, aan de buitenlandse systemen. Dat zal in de loop van dit jaar het geval zijn. DCS-Mail vereist niet het gebruik van een specifieke terminal, wat uit het rapport zou kunnen blijken.

De Regie van TT schat de jaarlijkse kosten voor een gemiddelde gebruiker op 18 500 en is van oordeel dat de kosten van DCS-Mail op een vergelijkbaar niveau liggen met buitenlandse systemen zoals Telecom-Gold en Telemail in Groot-Brittannië.

— (blz. 72)

De bewering dat de eisen en normen in België voor de teletex evenals de keuringsprocedures de oorzaken zouden zijn van een gebrek aan beschikbaarheid en van de hoge kosten ervan, steunt op geen enkel feit.

De vereisten zijn analoog aan die in andere landen waar deze dienst wordt aangeboden op een openbaar pakketennetwerk. De keuringskosten zijn eenmalig en wegen zeker niet door op de prijs van het toestel. Wat de telecopie aangaat, zijn er in België zeker meer dan 25 000 telefaxen in dienst, zodat men bezwaarlijk van een weinig ontwikkeld gebied kan gewagen.

— (blz. 73)

In verband met het elektronisch geldverkeer worden een reeks beweringen geuit die volledig in strijd zijn met de werkelijkheid.

Volgens de auteur zijn de RTT-modems ongeschikt, keuren wij deze die wel geschikt zijn, niet goed en is de beschikbaarheid van telefoonlijnen onvoldoende.

Dit alles is volledig in strijd met de waarheid.

De videoconferentiedienst werkt momenteel ook in België.

Sinds ongeveer twee jaar stelt de Regie van TT de nodige transmissiemiddelen (verbindingen met 2 Mbit/s) ter beschikking van de kandidaat-gebruikers. Er werden reeds verscheidene proeven gedaan naar verschillende landen van de Gemeenschap toe.

Sinds medio 1986 is in de gebouwen van de Europese Commissie een privé-studio voor videoconferenties in gebruik en met de zetel van de Gemeenschappen in

couramment établies avec le siège des Communautés à Luxembourg.

Un studio public installé à Bruxelles (à la RTT) est opérationnel depuis le 1^{er} mai 1988, de même qu'un studio mobile.

Le service de vidéoconférence sera très prochainement ouvert avec divers pays européens.

Le problème posé par les réseaux et services à valeur ajoutée n'est certainement pas près de trouver une solution raisonnable. Je constate pour une fois que le rapporteur estime que la Régie a adopté par le passé une attitude relativement laxiste mais que son attitude serait aujourd'hui plus restrictive. Je constate par ailleurs également que le transfert de SWIFT aux Pays-Bas serait dû à l'attitude plus restrictive de la Régie et qu'il n'est plus fait état des tarifs plus élevés. Pour la fin de cette année, je définirai une politique en ce qui concerne le développement de réseaux et services à valeur ajoutée, politique qui prévoira de nouvelles conditions réglementaires et tarifaires qui tiendront compte des conclusions du groupe de travail GAP (groupe de travail mixte administrations - CEE) ainsi que du groupe de travail qui examine le concept ONP (« Open network provision »). Ces conclusions sont attendues fin 1988.

— (p. 77)

L'affirmation selon laquelle les administrations envisagent d'introduire, pour les lignes louées, un tarif basé sur le volume de trafic doit néanmoins être fortement nuancée.

La plupart des Administrations sont en effet en train de revoir leur position en la matière. Si la Régie des TT a défendu jusqu'à présent le principe d'une tarification au volume pour les circuits loués véhiculant du trafic tiers, elle envisage, dans le cadre de sa politique sur les réseaux à valeur ajoutée dont il est question ci-avant, d'appliquer un tarif forfaitaire majoré avec en plus une taxe d'accès éventuelle en cas d'accès au réseau commuté. (Ces questions tarifaires sont actuellement débattues au sein du GAP).

La crainte des exploitants et des promoteurs de nouveaux services quant à un durcissement de la position de la Régie est donc sans fondement.

— (p. 78)

En ce qui concerne l'intégration de services digitaux, on constate dans le rapport une certaine confusion entre le réseau à bande étroite RNIS, prévu pour les années 1991/1992, et le réseau à large bande RNIS, dont la mise en œuvre est prévue entre 1995 et 2000.

— (p. 79)

En ce qui concerne les services interactifs liés à la télédistribution, la solution proposée dans le rapport, à savoir des câbles individuels coaxiaux reliés à un concentrateur, est indéfendable tant du point de vue technique que du point de vue économique.

Luxemburg worden geregeld videoconferentie-verbindingen tot stand gebracht.

Sinds 1 mei 1988 zijn een in Brussel (bij de RTT) geïnstalleerde openbare studio en een mobiele studio operationeel.

Zeer binnenkort zal een videoconferentiedienst met verschillende Europese landen worden geopend.

Het probleem van en rond de netten en diensten met toegevoegde waarde is ongetwijfeld nog niet aan een redelijke oplossing toe. Voor eenmaal stel ik vast dat de rapporteur oordeelt dat de Regie in het verleden een relatief lakse houding toegepast heeft en nu restrictiever zou optreden. Ik stel trouwens ook vast dat de transfer van SWIFT naar Nederland te wijten zou zijn aan een restrictievere houding van de Regie en dat er geen gewag meer wordt gemaakt van de hogere tarieven. Tegen het einde van dit jaar zal ik een beleid uitwerken betreffende de ontwikkeling van netwerken en diensten met toegevoegde waarde. Bij het bepalen van die politiek nieuwe reglementaire en tarifaire voorwaarden worden uitgewerkt die rekening houden met de conclusies van de werkgroep GAP, dit wil zeggen de gemengde werkgroep administraties en EEG en met de werkgroep die het ONP-concept (Open network provision) behandelt. Deze conclusies worden verwacht eind 1988.

— (blz. 77)

De bewering dat de administraties overwegen voor de gehuurde lijnen een tarief in te voeren dat gebaseerd is op het trafiekvolume, dient ondertussen sterk genuanceerd te worden.

De meeste administraties zijn namelijk bezig hun standpunt ter zake te herzien. De Regie van TT heeft tot dusver het beginsel verdedigd van een op het volume gebaseerde tarifiering voor de gehuurde circuits die verkeer met derden overbrengen, maar zij denkt eraan in het raam van haar beleid voor de hierboven besproken netten met toegevoegde waarde, een verhoogd forfaitair tarief toe te passen met bovendien een eventuele toegangstaks in geval van toegang tot het geschakelde net. (Over die tariefkwesties wordt momenteel binnen de GAP gedebatteerd).

De vrees van de uitbaters en promotoren van nieuwe diensten met betrekking tot een verharding van de positie van de Regie zijn dus zeker ongegrond.

— (blz. 78)

In verband met de integratie van digitale diensten blijkt er in het verslag enige verwarring te bestaan tussen de smalband ISDN, te verwachten in de jaren 1991/1992, en de breedband ISDN, te verwachten tussen 1995 en 2000.

— (blz. 79)

Van interactieve diensten verbonden met de kabeltelevisie kan worden gezegd dat de in het verslag vooropgestelde oplossing, namelijk individuele coaxiale kabels aangesloten op concentratoren, technisch noch economisch verdedigbaar is.

Revenant enfin une nouvelle fois aux problèmes qui se posent en matière du réseaux à valeur ajoutée pour certaines applications de télématique, le rapporteur en rend la Régie responsable. La raison en serait une mise en service tardive des lignes à haut débit et du réseau DCS.

Cette affirmation n'est en rien fondée.

— (p. 80)

L'analyse de la situation belge actuelle, sur laquelle porte le commentaire déjà évoqué, amène le rapporteur à affirmer qu'en matière de télécommunications, la Belgique présente un retard sensible par rapport à d'autres pays.

S'il est vain de nier qu'en matière de densité téléphonique (nombre de lignes principales par 100 habitants), de densité de certains équipements (nombre de vidéotex, télétext, mobilophones, raccordements au DCS par 1 000 habitants), la Belgique ne figure pas parmi les premiers pays d'Europe, par contre il convient d'affirmer avec fermeté que la Belgique ne connaît aucun retard sur le plan technique et sur le plan des services offerts aux usagers. Elle met en œuvre les techniques les plus modernes dans son réseau et offre pour tous les services une qualité de service égale à celle des autres pays.

Si retard il y a, il s'agit d'un retard purement quantitatif (nombre d'abonnés) et non qualitatif et l'on peut se poser la question de savoir si les causes doivent en être recherchées uniquement dans le monopole de la RTT, dans son action et son fonctionnement interne, dans sa réglementation, dans ses tarifs, dans sa politique commerciale.

La cause de cet état de choses doit plutôt être recherchée dans la structure et la situation de l'économie belge, même si l'on est forcé de reconnaître le manque d'agressivité commerciale de la Régie.

La direction de la Régie et moi-même ne demanderaient pas mieux que d'être libérés des nombreuses contraintes qui pèsent sur la politique en matière d'achats et de personnel. Je suis dès lors fort partisan de donner à cette entreprise une plus grande et plus large autonomie. Ma note de politique ne laisse d'ailleurs aucun doute à ce sujet.

La question de savoir dans quelle mesure les contraintes précitées sont la cause du retard quantitatif, demeure toutefois sans réponse.

Ces contraintes ne sont en tout cas pas à l'origine du retard par trop fréquemment incriminé en matière de densité téléphonique.

Le cadre juridique et réglementaire est sur de nombreux points comparable à celui d'autres pays et n'explique certainement pas non plus la moindre densité téléphonique. Je constate également que l'on ne dit mot des conséquences négatives que présentent pour l'utilisateur la libéralisation ou la privatisation telles qu'appliquées au Royaume-Uni.

Il convient de signaler, en ce qui concerne certaines données chiffrées, que le nombre de membres du personnel pour 1 000 abonnés est retombé à 7,6 unités et

Ten slotte, om nog eens terug te keren op de netten met toegevoegde waarde voor bepaalde telematica-toepassingen, stelt de rapporteur daarvoor de Regie verantwoordelijk. Reden zou zijn : laattijdige ingebruikneming van lijnen met hoog debiet en van het DCS-netwerk.

Deze bewering wordt op geen enkele wijze gestaafd.

— (blz. 80)

De analyse van de huidige Belgische situatie waarop de reeds uitgesproken commentaar betrekking heeft, leidt de rapporteur ertoe te beweren dat er inzake telecommunicatie in België een gevoelige achterstand is ten opzichte van andere landen.

Dat België inzake dichtheid van het telefoonnet (aantal hoofdlijnen per 100 inwoners) en densiteit van bepaalde uitrustingen (aantal videotex- en teletextoestellen, mobilofonen, aansluitingen op de DCS per 1 000 inwoners) niet onder de eerste tien landen van Europa voorkomt, kan niet worden ontkend. Daarentegen moet er met klem op worden gewezen dat er zich in ons land op technisch vlak en op het vlak van de aan de gebruikers aangeboden diensten geen enkele vertraging voordoet. België past de modernste technieken toe in zijn net en biedt voor alle diensten een servicekwaliteit die gelijke tred houdt met die van de andere landen.

Waar er toch vertragingen zijn, betreft het zuiver kwantitatieve (aantal abonnees) en niet kwalitatieve vertragingen en men kan zich afvragen of de oorzaken daarvoor alleen moeten worden gezocht bij het monopolie van de RTT, haar interne werking, regelgeving, tarieven en commercieel beleid.

Veeleer zal dit te wijten zijn aan de structuur en de situatie van de Belgische economie, ook al moet het gebrek aan commerciële agressiviteit vanwege de Regie worden toegegeven.

De leiding van de Regie en ikzelf vragen niets liever dan te worden bevrijd van de vele belemmeringen die het aankoop- en personeelsbeleid belasten. Ik ben dan ook een overtuigd voorstander van een grotere en ruimere autonomie voor dit bedrijf. Trouwens, mijn beleidsnota laat daaromtrent geen enkele twijfel bestaan.

In hoeverre de reeds genoemde belemmeringen oorzaak zijn van de kwantitatieve achterstand is een onbeantwoorde vraag.

Voor de reeds al te dikwijls aangehaalde achterstand op gebied van telefoondichtheid is dit immers alvast geen verklaring.

Het juridisch en reglementair kader is op vele punten vergelijkbaar met dit in andere landen en is zeker ook geen verklaring voor de lagere telefoondichtheid. Ik stel ook vast dat de negatieve gevolgen voor de gebruiker, die de liberalisering of privatisering zoals in het Verenigd Koninkrijk met zich heeft gebracht, niet aan bod komen.

Wat sommige cijfer betreft, dient te worden opgemerkt dat het aantal personeelsleden per 1 000 abonnees ondertussen teruggevallen is op 7,6 eenheden en

qu'il continuera de baisser de sorte que la situation se rapprochera peu à peu de celle des pays les plus performants. Quoi qu'il en soit, toute comparaison reste forcément très relative tant qu'elle n'est pas étayée par une description complète de la mission de l'entreprise.

— (p. 82)

Le coût des centraux téléphoniques dont il est fait mention pour la Belgique (41 à 45 000 F/ligne) est nettement exagéré.

Le prix moyen des centraux téléphoniques semi-électroniques au cours des années 1980-1983 était de l'ordre de 25 000 à 30 000 F/ligne.

En ce qui concerne le monopole naturel face à l'évolution technologique, la RTT et moi-même estimons que le monopole doit porter non seulement sur l'infrastructure du réseau mais également sur les services de base, c'est-à-dire la téléphonie, le telex et la communication publique de données (aujourd'hui le réseau DCS). La libre concurrence est toutefois acceptable en ce qui concerne les terminaux et les services à valeur ajoutée.

Une telle définition du monopole ne fait pas obstacle au développement de nouveaux services.

On notera que l'échéancier de la libéralisation du marché des terminaux a été établi et qu'en principe la fourniture de tous les terminaux sera libéralisée d'ici 2 ans.

De même, la nouvelle politique réglementaire et tarifaire en matière de services à valeur ajoutée devrait entrer en vigueur dans le courant de 1989.

Voici enfin la position que j'adopte à l'égard des huit propositions formulées par le rapporteur.

Proposition n° 1

Il est évident que je me rallie à la proposition selon laquelle la gestion, l'exploitation et la maintenance du réseau de base doit rester sous le monopole de l'administration nationale. Il va de soi que toute normalisation doit tenir compte des normes CCITT et CEPT.

La fabrication des commutateurs domestiques est en principe déjà entièrement libéralisée. Nous sommes également d'avis que les pouvoirs publics doivent promouvoir le développement des services à valeur ajoutée. Cette possibilité doit également être offerte à l'administration, en l'occurrence la RTT.

Proposition n° 2

La production des terminaux, y compris les modems est presque entièrement soumise à la libre concurrence. Il est toutefois impératif que la comptabilité continue à être contrôlée.

Proposition n° 3

D'accord pour que les services autres que les services de base soient soumis à la libre concurrence. Mais la Régie des TT entend inclure dans les services

verder zal dalen, zodat stilaan de situatie die van de best presterende landen zal benaderen. In elk geval blijft een vergelijking steeds zeer relatief, zolang ze niet ondersteund wordt door een volledige taakbeschrijving van wat een bedrijf doet en niet doet.

— (blz. 82)

De kostprijs die voor de Belgische telefooncentrales wordt opgegeven (41 tot 45 000 F/lijn), is sterk overdreven.

Semi-elektronische telefooncentrales kostten in de jaren 1980-1983 gemiddeld ongeveer 25 000 tot 30 000 F/lijn.

In verband met de technologische evolutie versus het natuurlijk monopolie blijven de Regie van TT en ikzelf de mening toegedaan dat het monopolie benevens de infrastructuur van het net ook de basisdiensten zijnde telefonie, telex en openbare datacommunicatie (vandaag DCS) dient te omvatten. Wel vrije concurrentie met betrekking tot de eindapparatuur en de diensten met toegevoegde waarde.

Deze definitie van het monopolie hindert niet de ontwikkeling van nieuwe diensten.

Men merkt dat voor de vrijmaking van de terminalmarkt een tijdschema is opgemaakt en dat in principe de levering van alle terminals binnen twee jaar zal zijn geliberaliseerd.

Ook het nieuwe verordeningen- en tarievenbeleid voor diensten met een toegevoegde waarde zal in de loop van 1989 van kracht moeten worden.

Uiteindelijk kom ik tot een stellingname ten opzichte van de acht voorstellen van de rapporteur.

Voorstel n° 1

Uiteraard stem ik in met het voorstel dat het beheer, de exploitatie en het onderhoud van de basisinfrastructuur onder het monopolie van de nationale administraties dienen te blijven. Dat elke normalisering rekening moet houden met CCITT- en CEPT-normen is evident.

De fabricage van huisschakelaars is in principe reeds volledig geliberaliseerd. Dat de overheid diensten met toegevoegde waarde moet bevorderen, draagt eveneens onze goedkeuring weg. Ook de administratie, hier te lande de RTT, dient deze vrijheid te hebben.

Voorstel n° 2

De liberalisering van de eindapparatuur inclusief modems is een bijna gerealiseerde wens. Compatibiliteitskeuring is en blijft echter een vereiste.

Voorstel n° 3

Dat voor de andere dan de basisdiensten vrije concurrentie geldt, daar is niets tegen. Maar de Regie van TT wil in de basisdiensten niet alleen de telefonie

de base non seulement la téléphonie, mais aussi la mobilophonie, le sémaphone, le télex, le service de transmission de données DCS, le service de circuits loués.

Proposition n° 4

La création de cet organe distinct et neutre chargé de la fonction réglementaire et de l'octroi des agréments est d'ailleurs à l'examen dans les études sur l'actualisation de la législation des télécommunications.

Proposition n° 5

Il n'y a, en principe, pas d'objection à ce que le secteur public collabore avec les agents privés. Il faudra toutefois préciser les modalités de cette collaboration.

Il est fait référence à ce sujet — comme à plusieurs endroits du rapport — à l'expérience française Minitel, qui est toujours présentée comme un grand succès. En revanche, il n'est jamais fait allusion aux aspects négatifs de ce système, notamment à l'utilisation inutile et abusive qui en est faite.

Proposition n° 6

En ce qui concerne la création de téléports, il convient de faire preuve de la plus grande prudence. Leur création pourrait en effet facilement fausser la concurrence. Il faudrait en outre réaliser a priori des investissements importants qui anticiperaient grandement sur les besoins réels.

Proposition n° 7

Il entre dans mes intentions de remodeler complètement l'activité de commercialisation, non seulement dans les secteurs où la Régie conservera son monopole, mais également et peut-être surtout dans ceux où elle devra faire face à la concurrence.

Proposition n° 8

J'estime que les propositions de la Commission des Sages présentent un indéniable intérêt, même si elles ne correspondent pas toujours à mes idées.

Je pense avoir déjà fait connaître assez clairement mes intentions dans ma note de politique : plus d'autonomie, plus de liberté de manœuvre en matière de politique d'achats et de personnel, plus de transparence dans la tarification, mais également réduction de toute une série de pressions. Il ne peut être en tout cas question de privatiser la Régie, directement ou indirectement, par une filialisation poussée.

opnemen, maar ook de mobilofonie, de semafoon, de telex, de DCS-dienst voor gegevensoverbrenging en de dienst huurcircuits.

Voorstel n° 4

De oprichting van dat afzonderlijke en neutrale lichaam, dat een regelgevende functie heeft en erkenningen moet uitreiken, wordt trouwens onderzocht in de studies naar de actualisering van de telecommunicatiewetgeving.

Voorstel n° 5

In principe is er geen bezwaar tegen samenwerking tussen overheidssector en privé-sector. De vormen die deze samenwerking kan of moet aannemen, zullen echter nader dienen te worden omschreven.

Ook hier, zoals meermaals in het verslag, wordt er naar Minitel in Frankrijk verwezen. Dit wordt steeds als een groot succes voorgesteld. Nergens wordt echter op de negatieve kanten ervan gewezen, al weze het maar het ongebreideld nutteloos gebruik ervan.

Voorstel n° 6

Wat de oprichting van teleports betreft, dient met de grootste omzichtigheid te worden gehandeld. De oprichting ervan kan gemakkelijk concurrentievervalsend worden. Daarenboven zouden a priori belangrijke investeringen nodig zijn die ver op de reële behoeften vooruitlopen.

Voorstel n° 7

Het ligt in mijn bedoeling de commercialiseringsactiviteit op een volledig nieuwe leest te schoeien, niet enkel daar waar de Régie haar monopolie behoudt, maar tevens en misschien nog het meest waar de Régie in concurrentie staat.

Voorstel n° 8

Ik beschouw de voorstellen van de Commissie der Wijzen als nuttige beschouwingen, die echter niet op alle domeinen met mijn inzichten overeenstemmen.

Ik geloof dat ik in mijn beleidsnota reeds voldoende duidelijk mijn bedoelingen kenbaar heb gemaakt. Meer autonomie, meer armslag op gebied van aankopen en personeel, meer doorzichtigheid in de tarifiering, maar ook terugschroeven van allerlei pressies. In elk geval kan het niet gaan om de privatisering van de Régie, noch rechtstreeks noch onrechtstreeks, via een verregaande filialisering.

Réponse du rapporteur à l'intervention du Ministre

1. Rapport des professeurs Beaufays et Van Ommeslaghe (étude commanditée par IBM)

L'étude des professeurs Beaufays et Van Ommeslaghe est une étude dont l'impartialité est garantie par l'honneur et la liberté académique de ses auteurs.

Le fait qu'elle ait été sponsorisée par un constructeur informatique n'intervient pas dans la validité de ses conclusions, qui doivent être réfutées si elles sont objectivement fausses.

Bien qu'elle en ait eu largement le temps, la Régie n'a pas procédé à cette réfutation. Il est évidemment plus simple, par un argument « ad hominem » de mettre en cause l'honnêteté de toute étude qui n'a pas pour origine la Régie. Mais ce procédé peu démocratique ne fait pas avancer le débat qui nous occupe, et tendrait à faire croire que le monopole de la Régie s'étend aussi à l'information concernant les télécommunications, et que seule la Régie peut dire l'intérêt national dans ce domaine.

p. 10. Utilisation du réseau de télédistribution

Des études techniques dans différents pays indiquent que la transmission de données à travers un réseau de télédistribution est réalisable pour des applications commerciales. D'autre part, les Pays-Bas, la Grande-Bretagne et les USA disposent déjà de réseaux CATV bidirectionnels, et il serait intéressant de mettre à profit la densité de câblage du réseau belge en laissant le marché réaliser des expériences avec des applications résidentielles.

p. 13-14. Viabilité financière du fournisseur du réseau de base

Partant du principe que la Régie aura toujours l'obligation de fournir des services de transport, deux cas peuvent se présenter :

— soit la Régie fournit ses services de transport à des usagers, qui en font une utilisation commerciale, et le prix demandé par la Régie doit couvrir l'intégralité de ses coûts, y compris une marge de profit normale;

— soit la Régie fournit ces services au titre d'un service social imposé par l'Etat, et c'est ce dernier qui doit assurer l'équilibre financier de la prestation qu'il impose à la Régie.

Ce principe est d'ailleurs clairement établi dans l'accord de gouvernement (page 14, paragraphe 231) et permet de satisfaire aux exigences simultanées d'une large déréglementation des services de télécommunications, et de rentabilité de la Régie.

Antwoord van de rapporteur op de uiteenzetting van de Minister

1. Verslag van de professoren Beaufays en Van Ommeslaghe (een door IBM gefinancierde studie)

De eer en de academische vrijheid van de professoren Beaufays en Van Ommeslaghe staan borg voor de onpartijdigheid van hun studie.

Het is niet omdat ze door een informaticabouwer werd betaald dat de besluiten ervan niet geldig zouden zijn. Die besluiten moeten worden verworpen indien objectief wordt aangetoond dat ze verkeerd zijn.

De Regie heeft die besluiten niet weerlegd, hoewel men daartoe zeker de nodige tijd had. Het is natuurlijk ook veel makkelijker om met persoonlijke argumenten de eerlijkheid van elke studie die niet van de Regie uitgaat, aan te vallen. Dat is echter een weinig democratische handelwijze, die dit debat geen stap vooruit helpt. Dat zou er ook toe leiden dat het monopolie van de Regie zou worden beschouwd als eveneens geldend voor de informatie inzake telecommunicatie en dat alleen de Regie kan beslissen wat op dit vlak van nationaal belang zou zijn.

blz. 10. Gebruik van het teledistributienet

Technische studies in verscheidene landen tonen aan dat de overdracht van gegevens door middel van een teledistributienet voor commerciële toepassingen mogelijk is. Anderzijds beschikken landen als Nederland, Groot-Brittannië en de Verenigde Staten reeds over CATV-netten in twee richtingen. Het zou daarom interessant zijn het zeer dicht bekabelde Belgische netwerk te gebruiken om de markt met toepassingen voor gebruik in de woning te laten experimenteren.

blz. 13-14. Financiële draagkracht van de verschaffer van netwerkinfrastructuur

Aangezien de Regie steeds verplicht zal zijn om de overbrenging te verzekeren, zijn er twee mogelijkheden :

— ofwel levert de Regie haar diensten aan de gebruikers; die laatsten maken er een commercieel gebruik van en de door de Regie gevraagde prijs moet alle kosten dekken, met inbegrip van een normale winstmarge;

— ofwel verschaft de Regie die diensten als een aan de Staat opgelegde sociale dienst; in dat geval moet de Staat instaan voor het financieel evenwicht van de prestatie die hij oplegt aan de Regie.

Dit principe wordt trouwens duidelijk in het regeerakkoord (blz. 15, paragraaf 231) omschreven en maakt het mogelijk om zowel aan de eisen tot een sterke deregulering van de telecommunicatiediensten tegemoet te komen als om de rendabiliteit van de Regie te verzekeren.

p. 14-15. Rentabilité du réseau à large bande

Il est vrai que dans ce domaine la Régie consent un investissement anormalement important car elle est contrainte de financer les frais de recherche/développement du réseau à large bande en plus du réseau normal, alors que les applications du réseau à large bande ne sont toujours pas clairement définies.

La subsidiation de la recherche est un problème public que l'Etat doit gérer en fonction de ses critères de politique industrielle. Il n'est pas normal que cette subsidiation soit imputée au budget de la Régie ou même décidée par elle. L'on pourrait d'ailleurs se demander dans quelle mesure les 4 ou 5 entreprises, souvent multinationales, à qui est réservée la quasi totalité des budgets de recherche/développement de la Régie, ne se livrent pas à un écrémage des bénéfices de celle-ci, au détriment de l'utilisateur.

p. 27-28. Directive 84/550 sur l'ouverture des marchés publics

Le 84/550 est une recommandation communautaire, pas une directive. Ce texte n'a donc pas force de loi. Mais des directives dans ce domaine sont en cours d'élaboration et, sitôt votées, elles seront applicables. Le large débat politique envisagé sur ce sujet par le Ministre ne sera alors plus d'actualité.

p. 29. Extension du monopole au-delà du service de base

Le Ministre peut-il donner une définition univoque des « services réservés », définition qui ne soit pas une simple énumération dans laquelle il est difficile de distinguer ce que la Régie souhaite se réserver de ce qu'elle accepte de fournir en concurrence.

En cette matière d'ailleurs, ne serait-il pas plus sain que soient définies la nature et les conditions d'octroi des services que l'Etat demande à la Régie de fournir, plutôt que de laisser la Régie définir les services qu'elle veut se réserver et ceux qu'elle accepte de céder. Cette attitude nouvelle faciliterait d'ailleurs la position de la Régie lors de l'ouverture du marché européen des télécommunications.

p. 32. Ecrémage des services

La notion d'« écrémage des services » est une notion politiquement dangereuse. La Régie l'utilise souvent pour tenter de justifier une surtaxe appliquée à certaines catégories d'utilisateurs particulièrement innovateurs qui bénéficient d'une rente d'innovation sur laquelle la Régie n'a aucun droit.

Il ne faudrait pas que, par une politique tarifaire et/ou réglementaire abusive, la Régie devienne un handicap à la capacité des entreprises à innover en Belgique, particulièrement dans le domaine des servi-

blz. 14-15. Rendabiliteit van de breedbandinfrastructuur

Op dit vlak doet de Regie een abnormaal hoge investering aangezien ze verplicht wordt de kosten van onderzoek en ontwikkeling van de breedbandinfrastructuur en van de gewone infrastructuur te betalen, hoewel de toepassingen van de breedbandinfrastructuur nog niet duidelijk omschreven zijn.

De subsidiëring van het onderzoek is een overheidsvraagstuk dat de Staat moet oplossen op grond van de eigen criteria inzake industrieel beleid. Het is niet normaal dat die subsidiëring in de begroting van de Regie wordt opgenomen of zelfs dat de beslissing door haar wordt genomen. De vraag kan ten andere gesteld worden in welke mate de vier of vijf ondernemingen, die vaak multinationale ondernemingen zijn die de bijna volledige begroting voor onderzoek en ontwikkeling van de Regie krijgen, de winsten van die dienst niet afroemen ten nadele van de gebruiker.

blz. 27-28. Aanbeveling 84/550 inzake de openstelling van overheidsopdrachten

De richtlijn 84/550 van de Gemeenschap is een aanbeveling, geen richtlijn. Die tekst heeft derhalve geen kracht van wet. Op dat vlak worden echter wel richtlijnen uitgewerkt en zodra die goedgekeurd zijn, zullen zij van toepassing zijn. De ruime politieke discussie die de Minister hierover wenst te voeren, zal op dat ogenblik voorbijgestreefd zijn.

blz. 29. Monopolie-uitbreiding die de basisdiensten overstijgt

Kan de Minister een eenduidige omschrijving van « gereserveerde diensten » geven, waarbij hij verder gaat dan een gewone opsomming en waarin het moeilijk is het onderscheid te maken tussen wat de Regie voor zichzelf wenst te behouden en wat ze aan concurrentie wil onderwerpen.

Zou het niet beter zijn een duidelijke omschrijving te geven van de aard en de toekenningsvoorwaarden van de diensten die de Staat door de Regie wil laten uitvoeren, eerder dan de Regie te laten bepalen welke diensten ze voor zichzelf wil behouden en welke ze wil afstaan. Die nieuwe houding zou bovendien de positie van de Regie bij de openstelling van de Europese telecommunicatiemarkt vergemakkelijken.

blz. 32. Afroming van de diensten

Het begrip « afroming van de diensten » is een begrip dat politiek gevaarlijk is. De Regie maakt er vaak gebruik van als rechtvaardiging voor een bijkomende belasting die aan bepaalde categorieën gebruikers die zeer innoverend optreden, wordt opgelegd en die over een innovatierente beschikken waarop de Regie geen enkel recht heeft.

Op het ogenblik dat de interne markt wordt opgericht mag de Regie in België, door een te ingrijpend beleid inzake tarieven en/of regelgeving, geen rem vormen voor de innovatiecapaciteit van de onderne-

ces de réseau (data, télex, etc...) au moment de la constitution du marché unique.

p. 35-36. Communication par satellite

Contrairement à la recommandation de la Commission, le Ministre refuse la libre réception de données par satellite. Il accepte toutefois la libre réception d'images. Cette distinction est techniquement dépassée, et quel que soit le système de licences et d'approbation qui sera mis en œuvre, je ne vois pas comment le Ministre pourra la faire respecter. En télécommunication, il n'y a plus de différence entre l'éther et le câble.

p. 46. Examen de conformité

C'est avec satisfaction que je note les efforts de la Régie en matière d'examens de conformité. Force n'est toutefois de constater qu'il n'existe toujours pas en Belgique de laboratoire « indépendant » qui corresponde aux normes CTS2. Quelle action le Ministre envisage-t-il à ce sujet?

p. 48. Race

Je félicite le Ministre pour la qualité de son information.

Toutefois, je voudrais qu'il s'assure qu'il n'y a pas de double emploi dans la subvention de la recherche en matière de réseaux à large bande. En effet, la Régie a accordé une subvention de 3,3 milliards de francs en 5 ans à ses 5 fournisseurs attitrés (ECHO-Bourse 18 janvier 1988). Le subsidie RACE vise des projets identiques, et la redondance est possible.

p. 57. SWIFT

Le cas SWIFT est évoqué dans plusieurs ouvrages récents, et toujours dans le même sens. Par ailleurs d'autres centres opérationnels de services de réseaux ont suivi des chemins analogues, et ont quitté le pays. Je pense particulièrement à Citiband parti en Angleterre, et EDS parti en Hollande. Sans parler de ceux qui ne sont pas venus s'installer en Belgique tels Travicom.

Mais ce qui me surprend, c'est qu'en une matière aussi grave, le Ministre parle de présomptions. La Régie n'aurait donc pas fait d'enquête? Quand une entreprise perd un grand client, elle se préoccupe généralement de connaître les raisons exactes de cette désaffection, de manière à éviter que le cas ne se reproduise.

p. 60. Baisse du tarif international

Plusieurs baisses tarifaires consécutives sont intervenues dans les communications internationales de la Régie, particulièrement avec les USA et le Canada.

mingen, inzonderheid dan op het vlak van de netwerkdiensten (data, telex, enz.).

blz. 35-36. Satellietverbindingen

In strijd met een aanbeveling van de Commissie is de Minister tegenstander van een vrije ontvangst van data per satelliet. Hij aanvaardt echter wel de vrije ontvangst van beelden. Op technisch vlak is dat onderscheid voorbijgestreefd en ik zie niet goed in hoe de Minister dat zal kunnen doen naleven, wat ook het systeem zij van licenties en van goedkeuring dat zal worden toegepast. Inzake telecommunicatie bestaat er geen verschil meer tussen verbindingen per kabel of via de ether.

blz. 46. Conformiteitscontrole

Ik stel met voldoening vast dat de Regie inzake conformiteitscontrole inspanningen doet. Toch is het zo dat er in België nog steeds geen « independant »-laboratorium bestaat dat aan de CTS2-normen voldoet. Wat denkt de Minister op dit vlak te ondernemen?

blz. 48. Race

Ik wens de Minister te danken voor de kwaliteit van de verstrekte informatie.

Is hij echter wel zeker dat er bij de subsidiëring van het onderzoek inzake breedbandnetwerken geen overlappingen zijn? De Regie heeft immers een toelage van 3,3 miljard frank, gespreid over vijf jaar, aan de 5 erkende netwerkverschaffers toegekend (« *ECHO de la Bourse* », 18 januari 1988). Voor identieke ontwerpen is er een RACE-subsidie, waardoor een dubbele subsidiëring mogelijk wordt.

blz. 57. SWIFT

In een aantal recente werken wordt het geval SWIFT aangehaald. De besluiten zijn steeds dezelfde. Andere operationele centra van dienstnetwerken hebben hetzelfde gedaan en hebben het land verlaten. Ik denk in het bijzonder aan Citiband dat naar Engeland is overgebracht en aan EDS dat naar Nederland is gegaan. Ik heb het dan nog niet eens over de bedrijven die niet naar België zijn gekomen, zoals Travicom.

Wat mij echter wel verrast, is dat voor een dergelijke ernstige aangelegenheid, de Minister het over vermoedens heeft. Heeft de Regie dan geen onderzoek ingesteld? Wanneer een onderneming een belangrijke klant verliest, gaat ze meestal op zoek naar de juiste reden van dat verlies, om te vermijden dat later iets dergelijks zich herhaalt.

blz. 60. Verlaging van het internationaal tarief

Voor de internationale telefoongesprekken, vooral met de Verenigde Staten en Canada, heeft de Regie een aantal opeenvolgende tariefverlagingen toegekend.

Il s'agit là d'un effet positif de la concurrence. Les tarifs de la Régie étaient à ce point disproportionnés pour ce type de service que l'usager avait intérêt, soit à se faire rapeller par son correspondant, soit à passer par des entreprises de service établies en Angleterre qui assuraient la commutation avec les USA au prix Britannique majoré du prix du service « spécial »!

p. 61. Intensité du service télex

Cette évolution est réelle et postérieure au rapport en question. Mais le fait que le télex belge soit un des plus importants au monde peut indiquer l'insuffisance de développement d'autres services, plus modernes.

p. 63. Mobilophone

L'évolution de la mobilophonie en Belgique est récente, largement due à la dérégulation des appareils terminaux. Chacun peut s'en féliciter. Toutefois, je me demande pourquoi la Régie a choisi une technique de communication non compatible avec celles retenues dans les pays voisins hors Benelux? La dimension réduite de notre territoire national rend cette limitation particulièrement pénible. Si la Régie autorisait la multiplication des opérateurs de service de mobilophonie, comme c'est le cas en France et en Angleterre, peut-être un concurrent développerait-il un service plus compatible internationalement.

p. 64. Réseaux de sécurité

La problématique de la sécurité passe par de la messagerie : un central de service doit pouvoir recevoir un message d'alarme, et le transmettre à divers intervenants tels la Gendarmerie, les pompiers, les services hospitaliers, les propriétaires des lieux, et cetera. La messagerie est-elle interdite en Belgique par l'article 18 de l'arrêté ministériel du 20 septembre 1987? Le Ministre a-t-il l'intention de lever cette limitation?

p. 66. Réseau DCS, modems

Considérer que le modem DCS fait partie du monopole de la Régie est contraire à la directive du 16 mai 1988 de la CEE (art. 14 et annexe 1^{er}). Il ne suffit donc pas d'avoir libéralisé la vente des terminaux DCS, encore faut-il rendre transparentes les caractéristiques techniques du réseau en son point de raccordement, de manière à ce que tout utilisateur puisse y connecter librement tous les appareillages terminaux agréés.

Dat is een positief gevolg van de concurrentie. De tarieven van de Regie waren voor dat soort diensten zo overmatig hoog geworden dat de gebruiker er alle belang bij had om zijn correspondent te doen terugbellen, of om dienstverlenende bedrijven in Engeland in te schakelen die zorgden voor de verbinding met de Verenigde Staten tegen het Britse tarief, vermeerderd met de prijs voor « speciale » diensten.

blz. 61. Het aantal telexabonnees

De toename is reëel, maar situeert zich na het verslag waarvan sprake. Het feit dat de Belgische telex één van de belangrijkste ter wereld is, kan echter ook aanduiden dat andere, modernere diensten onvoldoende werden ontwikkeld.

blz. 63. Mobilfoon

In België is de evolutie van de mobilofonie van recente datum en is vooral te danken aan de deregulering van de eindapparatuur. Men kan er zich alleen maar over verheugen. Toch vraag ik mij af waarom de Regie heeft gekozen voor een transmissietechniek die niet in overeenstemming is met de techniek die in de buurlanden, behalve de Benelux, werd gekozen. Het kleine Belgische grondgebied leidt ertoe dat die beperking bijzonder pijnlijke gevolgen heeft. Indien de Regie zou toelaten dat er meer mobilfoonoperators komen, zoals dat in Frankrijk en in Engeland het geval is, dan kan een concurrent wellicht een dienst ontwikkelen die internationaal gezien meer mogelijkheden biedt.

blz. 64. Veiligheidsnetwerken

De veiligheid is onlosmakelijk verbonden met de berichtendienst : een dienstcentrale moet het alarm kunnen ontvangen en het doorgeven aan diensten die moeten optreden zoals Rijkswacht, brandweer, ziekenhuizen, eigenaars, enzovoort. Verbiedt artikel 18 van het ministerieel besluit van 20 september 1987 een dergelijke dienst in België? Is de Minister van plan om die beperking op te heffen?

blz. 66. DCS-net, modems

Indien de DCS-modems van het Regiemonopolie deel zouden uitmaken, dan is dat in tegenspraak met de EG-richtlijn van 16 mei 1988 (artikel 14 en bijlage 1). Het volstaat dus niet om de verkoop van DCS-eindapparatuur te hebben geliberaliseerd; de technische eigenschappen van het net moeten bij het aansluitingspunt doorzichtig worden gemaakt opdat elke gebruiker er vrij de goedgekeurde eindapparatuur zou kunnen aansluiten.

p. 66/67. Réseau DCS, nombre d'abonnés

L'optimisme de la Régie en matière de développement du réseau DCS doit être tempéré. En effet, la croissance en chiffres absolus du nombre d'abonnés supplémentaires au réseau DCS est inférieure à la croissance correspondante du nombre de lignes louées sur la même période (source : Minirapport RTT 1977-1987).

Ce qui est impressionnant, c'est le cumul des deux, qui indique un beau potentiel de développement (20 %), mouvement qui pourrait s'amplifier par le développement du secteur des services à valeur ajoutée, si les tarifs de la Régie le permettaient.

p. 67. Abonnés vidéotex

Si le service vidéotex est effectivement en croissance, il suffirait de lui ajouter une dimension pour en faire un best-seller. En effet, l'interconnection des réseaux privés de services à valeur ajoutée et du service vidéotex ouvrirait des horizons nouveaux. Seulement ceci pose une question réglementaire à laquelle la Régie n'a pas encore répondu.

p. 70. Minitel

Je prends bonne note de la position du Ministre.

p. 71. Messageries électroniques

Par sa réponse, le Ministre ne répond pas à ma préoccupation concernant le manque de développement du réseau de messageries électroniques en Belgique. Ce type de service, dont le développement est très important dans le contexte des services à valeur ajoutée, a connu un sort meilleur dans les pays voisins.

Il faudrait d'ailleurs se poser la question de savoir s'il n'est pas utile d'ouvrir le monopole de la Régie dans ce domaine, afin de permettre l'interconnection des réseaux privés de messagerie électronique.

p. 72. Télétex, barrières non tarifaires

Le marché du télétex est un marché généralement peu développé. Les caractéristiques des réseaux publics de transmission par paquets sont différentes de pays à pays. Les procédures d'homologation sont donc naturellement différentes aussi. Comme dans le cas des messageries électroniques, il y aurait d'ailleurs peut-être intérêt à ouvrir ce service à la concurrence. En ce qui concerne la télécopie, il s'agit d'un cas similaire à la mobilophonie, où la dérégulation de l'offre terminale a entraîné un développement sans précédent de la demande.

Mais à ce propos, il serait certainement utile de développer des règles de concurrence loyale entre la Régie et les autres fournisseurs, de manière à éviter des situations d'abus de puissance économique.

blz. 66/67. DCS-net, aantal abonnees

De Regie is te optimistisch inzake de ontwikkeling van het DCS-net. In absolute cijfers is de groei van het aantal bijkomende abonnees voor het DCS-net immers kleiner dan de overeenkomstige groei van het aantal gehuurde lijnen in dezelfde periode (bron : Minirapport RTT 1977-1987).

Wel indrukwekkend is echter de som van beide, waaruit een groot groeipotentieel (80 %) blijkt. Die evolutie kan nog toenemen door de ontwikkeling van de dienstensector met toegevoegde waarde, voor zover de tarieven van de Regie zulks mogelijk zouden maken.

blz. 67. Videotex-abonnees

Indien de videotexdienst inderdaad aan het uitbreiden is, zou het volstaan om er één dimensie aan toe te voegen om er een best-seller van te maken. De koppeling van het videotex-net met de privé-netwerken van diensten met toegevoegde waarde openen nieuwe perspectieven. De enige hinderpaal is het reglement, waarvoor de Regie nog geen oplossing heeft gevonden.

blz. 70. Minitel

Ik neem nota van het standpunt van de Minister.

blz. 71. Elektronische briefwisseling

In zijn antwoord komt de Minister niet tegemoet aan mijn bezorgdheid over de té geringe ontwikkeling van het net van elektronische briefwisseling in België. In de buurlanden heeft die dienst, waarvan de groei zeer belangrijk is voor de diensten met toegevoegde waarde, een zeer aanzienlijke groei gekend.

Men kan zich ten andere de vraag stellen of het niet nuttig zou zijn het monopolie van de Regie open te stellen om de koppeling met de privé-netwerken van elektronische briefwisseling mogelijk te maken.

blz. 72. Teletex, niet-tarifaire beperkingen

De markt van de teletex is een over het algemeen weinig ontwikkelde markt. De eigenschappen van de openbare pakketgeschakelde netten verschillen van land tot land. De homologatieprocedures zijn dus uiteraard ook verschillend. Zoals bij de elektronische briefwisseling zou het wellicht ook beter zijn om die dienst voor mededinging open te stellen. Zoals voor de telecopie gaat het om een geval dat gelijkenissen met de mobilofonie vertoont, waarbij de deregulering van de eindmogelijkheden een ontwikkeling zonder voorgaande van de vraag heeft veroorzaakt.

In dat verband zou het wellicht nuttig zijn om loyale mededingingsregels tussen de Regie en de andere leveranciers uit te werken om misbruiken van de economische macht te vermijden.

p. 73. Mister Cash

Cf. Mister Cash, cité comme source.

p. 73. Visioconférence

Je note la récente ouverture du Service public « Visioconférence », en concurrence avec le secteur privé pour l'équipement terminal.

Dans ce domaine aussi, je suis d'avis que le service public servirait mieux l'intérêt des usagers s'il acceptait la concurrence au niveau des services. En outre, cette ouverture permettrait de sortir de l'option câble retenue par la Régie pour ce service, et de voir d'autres opérateurs faire choix d'autres véhicules de transmission tels que les satellites et/ou les faisceaux hertziens.

p. 73. Réseaux à valeur ajoutée

Je note avec satisfaction la volonté du Ministre de développer une politique destinée à permettre l'épanouissement des services à valeur ajoutée. Encore faudrait-il que par cette politique le Ministre encourage la multiplication et le développement des fournisseurs de services à valeur ajoutée dans l'esprit du livre vert de la Commission, c'est-à-dire que : « Pour prendre ses décisions d'investir, celui-ci doit être assuré d'avoir la possibilité de pouvoir concurrencer effectivement l'Administration des Télécommunications au moyen d'un accès égal à l'infrastructure. »

Cette égalité ne sera assurée que si les utilisateurs sont valablement associés au GAP lors de l'établissement des définitions détaillées de l'ONP.

p. 77. Tarifs des lignes louées

Si l'objectif est de stimuler le développement des services à valeur ajoutée, je ne comprends pas l'intérêt pour le pays de permettre à la Régie de les freiner au moyen de majorations tarifaires tant sur le coût des lignes que sur l'accès au réseau. La Régie n'est-elle pas en train de se créer une rente de monopole de situation, d'écarter les revenus de ses clients les plus innovateurs, et de mettre en place des barrières tarifaires et non tarifaires, comme semblent l'avoir expérimenté récemment plusieurs nouveaux fournisseurs de services à valeur ajoutée en Belgique.

p. 78. ISON

Pas de commentaire.

p. 79. CATV

Voir commentaire ci-dessus.

blz. 73. Mister Cash

Zie Mister Cash, als bron aangehaald.

blz. 73. Visioconferentie

Onlangs werd de openbare dienst « visioconferentie » opgericht, in concurrentie met de privé-sector voor wat de eindapparatuur betreft.

Ook op dit vlak meen ik dat de openbare dienst beter tegemoet zou komen aan de wensen van de gebruikers indien er ook voor die diensten concurrentie wordt toegelaten. Bovendien zou die openstelling het mogelijk maken om niet verder de kabel te gebruiken, zoals de Regie voor die dienst heeft verkozen. Op die manier zouden andere operatoren voor de overdracht andere kanalen kunnen kiezen, zoals satellieten en/of hertzgolven.

blz. 73. Netwerken met toegevoegde waarde

Ik stel met voldoening vast dat de Minister een politiek wil uitwerken die de groei van de diensten met toegevoegde waarde wil bevorderen. De Minister moet dan wel de toename van het aantal leveranciers van diensten met toegevoegde waarde bevorderen, in de geest van het Groenboek van de Commissie, waarin bepaald is : « Om de beslissing tot investeren te kunnen nemen moet die de zekerheid hebben het bestuur van telecommunicatie door een gelijke toegang tot de infrastructuur effectief te kunnen beconcurreren ». Die gelijkheid zal alleen maar mogelijk zijn indien de gebruikers bij het vaststellen van de gedetailleerde omschrijvingen van de ONP naar behoren bij de GAP worden betrokken.

blz. 77. Tarieven van de gehuurde lijnen

Indien men de ontwikkeling van de diensten met toegevoegde waarde wil in de hand werken, begrijp ik echter niet hoe het land er belang kan bij hebben aan de Regie de mogelijkheid te bieden om die ontwikkeling af te remmen door tariefverhogingen voor de lijnen en voor de toegang tot het net. Is de Regie niet bezig zich een feitelijke monopolierente te creëren, de inkomsten van de meest innoverende klanten af te romen en een aantal tarief- en andere belemmeringen in te voeren, zoals een aantal nieuwe leveranciers van diensten met toegevoegde waarde onlangs in België hebben ondervonden.

blz. 78. ISON

Geen commentaar.

blz. 79. CATV

Zie commentaar supra.

p. 80. Le retard belge en matière de télécommunications

Le commentaire quelque peu embarrassé du Ministre sur ce point n'appelle de ma part pas de remarque supplémentaire. Toutefois, je ne puis laisser passer l'insinuation qu'il fait en référence aux soi-disants aspects négatifs de la Libéralisation anglaise.

Je voudrais faire remarquer au Ministre qu'en réponse à cette libéralisation, British Telecom a accéléré son programme de digitalisation, amélioré et augmenté le choix des services offerts, et supprimé les files d'attente.

En matière tarifaire, les tarifs courte distance ont augmenté de 2 % de plus que l'index, alors que fin 1986, les tarifs longue distance diminuaient de 17 % à 36 %, ce qui n'est pas si mal.

p. 82. Coût des centraux téléphoniques, évolution du monopole

Déjà commenté.

Proposition n° 1. Pas de commentaire.

Proposition n° 2. Pas de commentaire.

Proposition n° 3

Je note l'accord sur la mise en concurrence des autres services que les services de base. Toutefois, je ne puis suivre le Ministre ni sur la taxe d'accès au réseau commuté, ni sur la majoration tarifaire des lignes louées en cas de services à valeur ajoutée, ni sur les extensions du monopole qui sont contraires aux recommandations du Green Paper de la Commission : « La définition de « services réservés » ne peut étendre le monopole de manière incompatible avec le Traité ».

Actuellement, et vu la conception générale dans la Communauté, il semble bien que le service téléphonique vocal soit le seul service susceptible d'être choisi pour rester couvert par le monopole.

Proposition n° 4

L'organe réglementaire distinct et neutre pourrait utilement voir sa compétence étendue au respect de la concurrence loyale, au contrôle des structures tarifaires, aux contacts avec les organismes internationaux, ainsi qu'à la consultation et à l'audition de toutes les parties concernées en cas de litige.

blz. 80. Belgische achterstand inzake telecommunicatie

Bij de ietwat verwarde uitleg van de Minister op dat punt wil ik geen bijkomende opmerkingen maken. Niettemin verzet ik mij tegen zijn insinuaties waarbij hij naar de zogenaamde negatieve aspecten van de Engelse liberalisering verwijst.

Ik wens de Minister erop te wijzen dat als antwoord op die liberalisering British Telecom haar digitaliseringsprogramma heeft versneld, de keuze van de aangeboden diensten verbeterd en uitgebreid heeft en de rijen wachtenden heeft opgelost.

Inzake tarieven was er een verhoging met 2 %, bovenop de index, voor de tarieven voor korte afstand; eind 1986 was er daarentegen een vermindering van 17 tot 36 % voor de tarieven op lange afstand, wat helemaal geen slecht resultaat is.

blz. 82. Kostprijs van telefooncentrales, evolutie van het monopolie

Dat onderdeel werd reeds besproken.

Voorstel n° 1. Geen commentaar.

Voorstel n° 2. Geen commentaar.

Voorstel n° 3

Ik neem nota van het akkoord over het in concurrentie brengen van de diensten die niet tot de basisdiensten behoren. Ik ben het echter niet eens met de Minister inzake de toegangsbelasting tot het omgeschakelde net, noch inzake de tariefverhoging voor de lijnen wanneer die voor diensten met toegevoegde waarde worden verhuurd, noch inzake de uitbreiding van het monopolie die in tegenspraak is met de aanbevelingen van het Groenboek van de Commissie : « De omschrijving van « gereserveerde diensten » kan het monopolie niet in die mate uitbreiden dat het niet meer met het Verdrag in overeenstemming zou zijn ».

Rekening houdend met de algemene houding die in de Gemeenschap wordt aangenomen, lijkt het voor het ogenblik dat de dienst voor spraaktelefonie de enige dienst is die nog in aanmerking komt als monopoliedienst.

Voorstel n° 4

Het ware wenselijk de bevoegdheid van het afzonderlijke en neutrale bestuursrechtelijk orgaan uit te breiden tot de naleving van een loyale concurrentie. Ook de controle van de tariefstructuren, de contacten met de internationale organisaties en de raadpleging en het horen van alle betrokken partijen bij een geschil zouden onder die bevoegdheid moeten vallen.

Proposition n° 5. Pas de commentaire

Proposition n° 6

En matière de Téléports, l'affirmation du Ministre est purement gratuite, et est controuvée par les expériences étrangères (Amsterdam, Rotterdam, Londres, Metz, Lille, et cetera).

Proposition n° 7

Le développement du marketing de la Régie est une initiative heureuse, pour autant que la concurrence reste loyale (abus de position dominante), et soit vérifiée par un organe indépendant.

Proposition n° 8

J'approuve le Ministre quand, conformément à la déclaration de Gouvernement, il veut donner plus d'autonomie de gestion à la Régie. Mais il ne doit pas perdre de vue que dans le cas de la Régie, cette autonomie de gestion doit aller de pair avec une claire distinction des pouvoirs : le pouvoir d'exploitation doit être séparé du pouvoir de normalisation. D'où l'absolue nécessité d'un organe indépendant.

7. EXAMEN DE LA PROPOSITION DE RESOLUTION DE M. HERMAN

A l'issue de ce premier échange de vues, votre rapporteur a déposé la proposition de résolution suivante :

« La Chambre,

Vu le rapport n° 20/845/2 - 1988-1989 de son Comité d'avis chargé de questions européennes;

Considérant que les marchés de l'information sont en train de devenir le secteur dominant de l'économie post-industrielle, et qu'ils représentent dès à présent une valeur ajoutée dépassant les 30 % du PIB;

considérant que l'expansion de ces marchés exige une adaptation considérable de toute l'infrastructure des télécommunications qui doit rester compétitive avec celles des autres pays de la Communauté, tout en étant capable de faire face à l'augmentation spectaculaire de certains nouveaux services;

considérant que cette adaptation, pour être efficace, doit s'inscrire dans une politique européenne des télécommunications dont les grandes lignes ont été proposées et acceptées par les institutions communautaires;

Voorstel n° 5. Geen commentaar

Voorstel n° 6

De bewering van de Minister inzake « Teleport » is volledig uit de lucht gegrepen, aangezien ze door ervaringen in het buitenland wordt tegengesproken (zie Amsterdam, Rotterdam, Londen, Metz, Rijsel, enzovoort).

Voorstel n° 7

De ontwikkeling van de marketing van de Regie is een goed initiatief, op voorwaarde dat de mededinging loyaal blijft (misbruik van dominerende positie) en dat ze door een onafhankelijk orgaan wordt gecontroleerd.

Voorstel n° 8

Ik ben het met de Minister eens wanneer hij, overeenkomstig de regeringsverklaring, aan de Regie meer beheersautonomie wil toekennen. Maar hij mag niet uit het oog verliezen dat die beheersautonomie met een duidelijke scheiding der bevoegdheden moet gepaard gaan. De exploitatie moet duidelijk van de normalisatie worden gescheiden. Daaruit volgt de absolute noodzaak een onafhankelijk orgaan op te richten.

7. ONDERZOEK VAN HET VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN DE HEER HERMAN

Na deze eerste gedachtenwisseling heeft uw rapporteur het onderstaande voorstel van resolutie ingediend :

« De Kamer,

Gelet op het Verslag van haar Adviescomité voor Europese aangelegenheden n° 20-845/2- 1988-1989;

Overwegende dat de informatiemarkt de belangrijkste sector van de post-industriële economie aan het worden is en dat die sector nu reeds goed is voor een toegevoegde waarde van meer dan 30 % van het BBP;

overwegende dat de expansie van die markt een grondige aanpassing vereist van heel onze telecommunicatie-infrastructuur, die enerzijds de concurrentie van de andere EG-lidstaten moet aankunnen en anderzijds de spectaculaire ontwikkeling van bepaalde nieuwe diensten het hoofd moet kunnen bieden;

overwegende dat die aanpassing, wil ze efficiënt zijn, moet passen in een Europees telecommunicatiebeleid waarvan de grote lijnen door de instellingen van de Gemeenschap werden voorgesteld en goedgekeurd;

Invite le gouvernement à faire siennes les conclusions suivantes :

1) La gestion, l'exploitation et la maintenance du réseau de base restent sous le monopole de l'administration nationale à charge pour celle-ci d'assurer l'interconnectabilité avec les réseaux étrangers (normalisation du Comité consultatif international de Télégraphe et Téléphone (CCITT), de la Conférence européenne des Poste et Télégraphe (CEPT) et de mettre progressivement en place le Réseau numérique intégré de service (RNIS).

2) Les services autres que les services de base (c'est-à-dire tous les services autres que la téléphonie et le télex) sont soumis à la libre concurrence, sans préjudice pour la Régie d'offrir elle-même ces services par l'intermédiaire des filiales spécialisées mais sans bénéficier de subventions déguisées.

3) Il convient de permettre, outre la location de lignes, l'exploitation de nouveaux services sur ces mêmes lignes dans la mesure où ceux-ci n'interfèrent pas avec les services de base dont la Régie garde le monopole.

4) La production, la commercialisation et l'installation de tous les terminaux seront soumis à la libre concurrence.

Par terminaux, il faut comprendre, combiné téléphonique, sémaphone, mobilophone, télétexte, vidéotex, télémessagerie, télésurveillance, PABX et en général tout instrument qui se connecte au réseau (MODEM).

Des procédures d'agrément ou d'autorisation peuvent être prévues afin que l'intégrité du réseau puisse être respectée et la compatibilité assurée.

5) Les fonctions d'exploitation du réseau et la fonction de réglementation doivent désormais être distinguées et ne pourront plus être exercées par la même institution. Il convient de veiller à la neutralité de l'institution chargée de la fonction réglementaire et de l'octroi des agréments.

6) Pour certaines réalisations, il convient que le secteur public collabore avec les agents économiques privés afin de profiter des économies d'échelle que procure un réseau universel.

7) Il faut rapidement donner à la RTT une plus grande autonomie et une plus grande indépendance en matière d'achat, de recrutement, de tarification et de gestion en général. »

*
* *

Le rapporteur met l'accent sur l'importance du sujet qui fait à l'heure actuelle l'objet de débats importants dans tous les pays d'Europe ainsi que sur l'évolution remarquable du secteur des télécommunications. L'ampleur du phénomène est telle que les struc-

Nodigt de Regering uit zich aan te sluiten bij de volgende conclusies :

1) Het beheer, de exploitatie en het onderhoud van het basisnetwerk blijven het monopolie van de nationale administratie, die zal moeten instaan voor de compatibiliteit met buitenlandse netwerken (normalisering van het « Comité consultatif international de Télégraphe et Téléphone (CCITT) », van de « Conférence européenne des Poste et Télégraphe (CEPT) » en voor de geleidelijke invoering van het « Integrated Service Data Network (ISDN) ».

2) De diensten die geen basisdiensten zijn (met andere woorden alle diensten behalve telefonie en telex), worden aan de vrije mededinging onderworpen; de Regie mag die diensten weliswaar zelf aanbieden via haar gespecialiseerde dochtermaatschappijen, maar ze mag in dat geval geen vermomde subsidies ontvangen.

3) Bovendien de verhuring van lijnen moet ook de exploitatie van nieuwe diensten op diezelfde lijnen mogelijk worden gemaakt, voor zover die diensten niet interfereren met de basisdiensten waarvan de Regie het monopolie behoudt.

4) Bij de productie, het in de handel brengen en de installatie van alle randapparatuur speelt het beginsel van de vrije concurrentie.

Onder randapparatuur moet worden verstaan, telefoontoestellen, semafoons, mobilofoons, teletex, videotex, telemetingapparatuur, telebewakingsapparatuur, PABX's en in het algemeen elk toestel dat op het netwerk kan worden aangesloten (MODEM).

Er kan worden voorzien in goedkeurings- en vergunningsprocedures, zodat de integriteit van het netwerk kan worden gewaarborgd en compatibiliteit gegarandeerd is.

5) Voortaan moet een onderscheid worden gemaakt tussen de taken inzake exploitatie van het netwerk en de regelgevende taken, die niet meer door een zelfde instelling mogen worden uitgevoerd. Er moet worden toegezien op de neutraliteit van de instelling die belast is met de regelgeving en de verlening van goedkeuringen.

6) Voor een aantal projecten moet de overheidssector samenwerken met particuliere economische subjecten teneinde de uit een universeel netwerk voortvloeiende besparingen door schaalvergroting te kunnen benutten.

7) De RTT moet zo spoedig mogelijk een grotere autonomie krijgen en moet zelfstandiger kunnen optreden inzake aankopen, werving, tariefbepaling en beheer in het algemeen. »

*
* *

De rapporteur wijst op het belang van het onderwerp dat op dit ogenblik in alle landen van Europa wordt besproken, alsook op de opmerkelijke evolutie die zich in de telecommunicatiesector voltrekt. Dat gebeuren neemt zulke afmetingen aan dat de Belgi-

tures belges ne sont plus adaptées et que faute d'une adaptation rapide, notre pays risque d'accuser un retard considérable dans ce domaine.

Le Ministre des PTT, M. Colla, constate également un développement important du marché des services en général et du secteur des télécommunications en particulier mais s'oppose à l'idée d'un retard de la Belgique en la matière.

Il souligne la qualité des services et de l'infrastructure de la RTT (au point de vue technologique) qui atteint les plus hauts niveaux tant en Europe qu'au niveau mondial.

Il vient ensuite au texte de proposition de résolution du rapporteur et souhaite plusieurs amendements.

Concernant le troisième considérant, le Ministre constate que le terme « acceptées » n'est pas indiqué dans ce cas, car le fait que la Commission des Communautés européennes ait déjà proposé une directive (directive 88/301) en matière de télécommunication et s'apprête encore à le faire, pose le problème de compétence « législative » dans ce domaine qui relève encore, à l'heure actuelle, du Conseil.

La Commission n'ayant donc pas respecté les règles du jeu, rien ne permet de dire que les lignes de la politique européenne de télécommunication « ont été proposées et acceptées » par les institutions communautaires. Il propose de supprimer le terme « acceptées ».

Le point 2 de la proposition soulève, selon le Ministre, le problème de la définition des « services de base » et de la répartition de ceux-ci et des autres services possibles entre le secteur privé d'une part et le secteur public d'autre part. Il est absolument nécessaire de laisser des services d'avenir et en pleine croissance aux entreprises publiques de télécommunication en vue d'assurer leur viabilité.

Il souhaite que soient insérés entre les parenthèses les termes suivants : téléphone, télex en télégraphe, mobilophone, sémaphone, DCS (Data Communication Service), RNIS, circuits d'abonnement pour transmission de données.

D'autre part, les services qui pourraient être soumis à la concurrence sont en principe des services à valeur ajoutée. Or une juste définition et description de ceux-ci doivent encore être données sur le plan européen. De plus pour certains services, comme par exemple le mobilophone, le fait de les soumettre à la concurrence pourrait mener à un gaspillage des infrastructures de base par dédoublement de celles-ci. Il serait donc préférable, pour le Ministre, que l'on s'exprime dans des termes plus généraux dans le point 2 de manière à laisser floue la frontière entre services devant être attribués au secteur public et ceux devant être laissés à la concurrence.

sche structuren verouderd zijn; indien er zeer binnenkort geen aanpassingen komen, loopt ons land het risico op dat vlak een aanzienlijke achterstand op te lopen.

De Minister van PTT, de heer Colla, stelt vast dat er inderdaad een grote ontwikkeling aan de gang is inzake de dienstensector in het algemeen en telecommunicatie in het bijzonder, maar hij verzet zich tegen de opvatting als zou België op dat vlak een achterstand hebben opgelopen.

Hij legt de nadruk op de kwaliteit van de RTT-diensten en hun infrastructuur die op het vlak van de technologie zowel op Europees als op wereldvlak het hoogste niveau haalt.

Vervolgens besteedt hij aandacht aan de tekst van het voorstel van resolutie van de rapporteur. Hij wenst een aantal amendementen aan te brengen.

Wat de derde overweging betreft, stelt de Minister vast dat de uitdrukking « goedgekeurd » in dat geval niet aangewezen is, want het feit dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen inzake telecommunicatie reeds een richtlijn heeft uitgevaardigd (richtlijn 88/301) en van plan is nog zulke initiatieven te nemen, doet het probleem rijzen van de « wetgevende » bevoegdheid ter zake, die op dit ogenblik nog bij de Raad berust.

Aangezien de Commissie de spelregels niet heeft nageleefd, is het derhalve niet mogelijk te zeggen dat de Europese beleidslijnen inzake telecommunicatie door de gemeenschapsinstellingen « werden voorgesteld en goedgekeurd ». Hij stelt derhalve voor de uitdrukking « goedgekeurd » te schrappen.

Het tweede punt van het voorstel werpt volgens de Minister het probleem op van de omschrijving van « basisdiensten » en van de verdeling van die diensten en andere mogelijke diensten tussen de privé-sector en de openbare sector. Het is absoluut noodzakelijk om diensten met toekomst en die in volle groei zijn, aan de openbare telecommunicatieondernemingen te laten om de leefbaarheid van die laatste te vrijwaren.

Hij vraagt dat de volgende begrippen tussen haakjes zouden worden opgenomen : telefoon, telex en telegraaf, mobilfoon, semafoon, DCS (Data Communication Service), ISDN, abonnementnetwerken voor datatransmissie.

Voorts zijn de diensten die aan mededinging kunnen worden onderworpen, in principe diensten met toegevoegde waarde. Op Europees vlak moet daarvan echter nog een juiste definitie en beschrijving worden gegeven. Bovendien kan het feit dat bepaalde diensten, zoals de mobilfoon, aan mededinging worden onderworpen, leiden tot een verspilling van de basisinfrastructuur doordat er van die laatste een ontdebelling plaatsvindt. De Minister meent derhalve dat het verkieslijker zou zijn bij punt 2 meer algemene begrippen te hanteren om aldus een minder scherpe grens te trekken tussen de diensten die aan de openbare sector moeten worden toegewezen en de diensten waarop de mededinging van toepassing zou zijn.

Concernant le point 4, des procédures d'agrément et d'autorisation des terminaux mis sur le marché étant indispensables afin de garantir une bonne exploitation des réseaux, le terme « peuvent » devrait être remplacé par le terme « doivent ».

Le Ministre souhaite encore modifier le point 6 en vue de supprimer l'obligation de coopération pour certains projets entre secteur privé et secteurs publics dans le but de bénéficier des économies d'échelle mais d'en laisser seulement la possibilité pour les projets qui ont une viabilité économique probable. (Un problème de terminologie réside dans le texte néerlandais : le verbe « moet » devrait être remplacé par « kan »).

Enfin, au point 7, il est d'accord avec le principe de donner une plus grande autonomie à la RTT mais ceci tout en considérant l'intérêt général dont l'autorité publique est garante.

Le rapporteur propose de tenir compte des propos du Ministre en modifiant le texte de la manière suivante :

— au troisième considérant : le segment de phrase « ont été proposées et acceptées par ... » devient « seront proposées et acceptées par ... »

— au point 2 : le début du paragraphe devient : « Les services autres que l'infrastructure et certains services de base qui restent à définir sont soumis à la libre concurrence, ... »;

— au point 4 : dans le segment de phrase : « Des procédures d'agrément ou d'autorisation peuvent être prévus, ... », le terme « peuvent » est remplacé par le terme « doivent »;

— au point 6 : le texte devient : « Afin de profiter des économies d'échelle que procure un réseau universel, il est recommandé, pour certains projets, de favoriser la collaboration entre le secteur privé et public d'une part et les secteurs publics entre eux d'autre part »;

— au point 7 : la partie de phrase : « ...en matière d'achat, de recrutement, de tarification et de gestion en général » est supprimée et remplacée par le texte suivant : « ... en tenant compte des principes de l'intérêt général ».

La proposition de résolution ainsi amendée a été adoptée par le Comité d'avis.

Le Rapporteur,

F. HERMAN

Le Président,

Ch.-F. NOTHOMB

Wat het punt 4 betreft, was het nodig om goedkeurings- en vergunningsprocedures uit te werken voor de randapparatuur die op de markt komt, om een gelijke exploitatie van de netwerken te garanderen. De uitdrukking « kan worden voorzien » moet dan ook worden vervangen door de woorden « moet worden voorzien ».

De Minister wenst ook punt 6 te wijzigen om de verplichte samenwerking tussen de overheidssectoren en de privé-sector voor bepaalde projecten ongedaan te maken. Die samenwerking moet besparingen door schaalvergroting mogelijk maken. Er zou daarentegen slechts een mogelijkheid in die zin bestaan voor de projecten waarvan de economische leefbaarheid verzekerd lijkt. (In de Nederlandse tekst blijft een terminologisch probleem bestaan : het werkwoord « moet » zou beter door « kan » worden vervangen).

Hij stemt bij punt 7 in met het principe om de RTT een grotere autonomie te verlenen. Het algemeen belang waarvoor de overheid moet blijven instaan, moet echter vooropstaan.

De rapporteur stelt voor om met de opmerkingen van de Minister rekening te houden en derhalve de tekst op de volgende wijze aan te passen :

— bij de derde overweging : het zinsgedeelte « werden voorgesteld en goedgekeurd » wordt vervangen door « zullen voorgesteld en goedgekeurd worden »;

— bij punt 2 wordt het begin van de paragraaf gewijzigd in : « De diensten die geen infrastructuur - of andere nader te bepalen basisdiensten zijn, worden aan de vrije mededinging onderworpen ... »;

— bij punt 4 wordt in het zinsgedeelte : « Er kan worden voorzien in goedkeurings- en vergunningsprocedures ... » het woord « kan » vervangen door het woord « moet »;

— bij punt 6 luidt de gewijzigde tekst aldus : « Teneinde de uit een universeel netwerk voortvloeiende besparingen door schaalvergroting te kunnen benutten is het aan te bevelen, voor een aantal projecten de samenwerking te bevorderen tussen de privé- en de overheidssectoren enerzijds en tussen de overheidssectoren onderling, anderzijds ».

— bij punt 7 wordt het zinsgedeelte : « Inzake aankopen, werving, tariefbepaling en beheer in het algemeen » geschrapt en vervangen door de tekst die luidt als volgt : « rekening houdend met de principes van het algemeen belang, waarvoor de overheid garant moet staan ».

Het aldus geamendeerde voorstel van resolutie wordt door het Adviescomité aangenomen.

De Rapporteur,

F. HERMAN

De Voorzitter,

Ch.-F. NOTHOMB

PROPOSITION DE RESOLUTION ADOPTEE
PAR LE COMITE D'AVIS

Marché intérieur — Télécommunications

La Chambre,

Vu le rapport n° 20/845/2 - 1988-1989 de son Comité d'avis chargé de questions européennes;

Considérant que les marchés de l'information sont en train de devenir le secteur dominant de l'économie post-industrielle, et qu'ils représentent dès à présent une valeur ajoutée dépassant les 30 % du PIB;

considérant que l'expansion de ces marchés exige une adaptation considérable de toute l'infrastructure des télécommunications qui doit rester compétitive avec celles des autres pays de la Communauté, tout en étant capable de faire face à l'augmentation spectaculaire de certains nouveaux services;

considérant que cette adaptation, pour être efficace, doit s'inscrire dans une politique européenne des télécommunications dont les grandes lignes seront proposées et acceptées par les institutions communautaires;

Invite le Gouvernement à faire siennes les conclusions suivantes :

1) La gestion, l'exploitation et la maintenance du réseau de base restent le monopole de l'administration nationale, à charge pour celle-ci d'assurer l'interconnectabilité avec les réseaux étrangers (normalisation du Comité consultatif international de Télégraphe et Téléphone (CCITT), de la Conférence européenne de Poste et Télégraphe (CEPT) et de mettre progressivement en place le Réseau numérique intégré de service (RNIS).

2) Les services autres que les infrastructures et certains services de base qui restent à définir sont soumis à la libre concurrence, sans préjudice pour la régie d'offrir éventuellement elle-même ces services par l'intermédiaire des filiales spécialisées mais sans bénéficier de subventions déguisées.

3) Il convient de permettre, outre la location de lignes, l'exploitation de nouveaux services sur ces mêmes lignes dans la mesure où ceux-ci n'interfèrent pas avec les services de base dont la Régie garde le monopole.

4) La production, la commercialisation et l'installation de tous les terminaux seront soumis à la libre concurrence.

Par terminaux, il faut comprendre, combiné téléphonique, sémaphone, mobilophone, télétext, vidéotex,

VOORSTEL VAN RESOLUTIE AANGENOMEN
DOOR HET ADVIESCOMITE

Interne Markt — Telecommunicaties

De Kamer,

Gelet op het verslag van haar Adviescomité voor Europese aangelegenheden n° 20/845/2 - 1988-1989;

Overwegende dat de informatiemarkt de belangrijkste sector van de post-industriële economie aan het worden is en dat die sector nu reeds goed is voor een toegevoegde waarde van meer dan 30 % van het BBP;

overwegende dat de expansie van die markt een grondige aanpassing vereist van heel onze telecommunicatie-infrastructuur, die enerzijds de concurrentie van de andere EG-lidstaten moet aankunnen en anderzijds de spectaculaire ontwikkeling van bepaalde nieuwe diensten het hoofd moet kunnen bieden;

overwegende dat die aanpassing, wil ze doeltreffend zijn, moet passen in een Europees telecommunicatiebeleid waarvan de grote lijnen door de instellingen van de Gemeenschap zullen voorgesteld en goedgekeurd worden;

Nodigt de Regering uit zich aan te sluiten bij de volgende conclusies :

1) Het beheer, de exploitatie en het onderhoud van het basisnetwerk blijven het monopolie van de nationale administratie, die zal moeten instaan voor de compatibiliteit met buitenlandse netwerken (normalisering van het « Comité consultatif international de Télégraphe et Téléphone (CCITT) », van de « Conférence européenne de Poste et Télégraphe (CEPT) » en voor de geleidelijke invoering van het « Integrated Service Data Networks (ISDN) ».

2) De diensten die geen infrastructuur of andere nader te bepalen basisdiensten zijn, worden aan de vrije mededinging onderworpen; de Regie mag die diensten eventueel zelf aanbieden via haar gespecialiseerde dochtermaatschappijen, maar ze mag in dat geval geen vermomde subsidies ontvangen.

3) Benevens de verhuring van lijnen moet ook de exploitatie van nieuwe diensten op diezelfde lijnen mogelijk worden gemaakt, voor zover die diensten niet interfereren met de basisdiensten waarvan de Regie het monopolie behoudt.

4) Bij de productie, het in de handel brengen en de installatie van alle randapparatuur speelt het beginsel van de vrije concurrentie.

Onder randapparatuur moet worden verstaan, telefoontoestellen, semafoons, mobilofoons, teletex,

télémessure, télé-surveillance, PABX et en général tout instrument qui se connecte au réseau (MODEM).

Des procédures d'agrément ou d'autorisation doivent être prévues afin que l'intégrité du réseau puisse être respectée et la compatibilité assurée.

5) Les fonctions d'exploitation du réseau et la fonction de réglementation doivent désormais être distinguées et ne pourront plus être exercées par la même institution. Il convient de veiller à la neutralité de l'institution chargée de la fonction réglementaire et de l'octroi des agréments.

6) Afin de bénéficier des économies d'échelle que procure un réseau universel, il est recommandé, pour certains projets, de favoriser la collaboration entre le secteur privé et public d'une part et les secteurs publics entre eux d'autre part.

7) Il faut rapidement donner à la RTT une plus grande autonomie et une plus grande indépendance en tenant compte des principes de l'intérêt général garanti par les autorités publiques.

videotex, telemetingapparatuur, telebewakingsapparatuur, PABX's en in het algemeen elk toestel dat op het netwerk kan worden aangesloten (MODEM).

Er moet worden voorzien in goedkeurings- en vergunningsprocedures zodat de integriteit van het netwerk kan worden gewaarborgd en compatibiliteit gegarandeerd is.

5) Voortaan moet een onderscheid worden gemaakt tussen de taken inzake exploitatie van het netwerk en de regelgevende taken, die niet meer door eenzelfde instelling mogen worden uitgevoerd. Er moet worden toegezien op de neutraliteit van de instelling die belast is met de regelgeving en de verlening van goedkeuringen.

6) Teneinde de uit een universeel netwerk voortvloeiende besparingen door schaalvergroting te kunnen benutten, is het aan te bevelen, voor een aantal projecten, de samenwerking te bevorderen tussen de privé- en de overheidssectoren enerzijds en de overheidssectoren onderling, anderzijds.

7) De RTT moet zo spoedig mogelijk een grotere autonomie krijgen en moet zelfstandiger kunnen optreden, rekening houdend met de principes van het algemeen belang waarvoor de overheid garant moet staan.

ANNEXE I

**Note de gestion PTT introduite par le
Ministre Willockx, en juin 1988**

I. Introduction générale

1. Les entreprises publiques sont d'une importance capitale pour l'économie du pays et pour le bien-être général. Certaines d'entre elles, telles la Poste et la RTT, mais également les sociétés de transport en commun, se chargent de l'infrastructure de base, essentielle pour l'autorité elle-même, la vie industrielle et les citoyens.

D'autres entreprises publiques et surtout les organismes financiers publics informent l'autorité sur les mécanismes de marché, ce qui est une condition indispensable pour pouvoir mener une politique énergique en ce domaine.

Pour l'autorité, les entreprises publiques sont des outils de gestion et des leviers pour la politique socio-économique. Les investissements des entreprises publiques peuvent être intégrés dans une politique industrielle tout en exerçant une fonction directrice ou de soutien en matière de développement de produits ou de recherche de techniques nouvelles.

Les entreprises publiques assument également une fonction sociale et veillent à ce que certains services essentiels soient et restent accessibles à tous les citoyens. En raison du but lucratif, cet aspect ne peut être assuré par une entreprise privée.

Finalement, il y a l'aspect de la démocratie économique. Beaucoup d'activités des entreprises publiques sont en fait des monopoles naturels. Ceux-ci sont soumis à un contrôle démocratique via les entreprises publiques, évitant ainsi des positions de force illicites de monopoles privés que nous constatons dans d'autres secteurs.

2. Si nous reconnaissons l'importance des entreprises publiques en ayant la conviction qu'elles doivent continuer à jouer un rôle stratégique dans notre pays et dans notre organisation socio-économique, il est un fait que nous ne pouvons rester aveugles au fonctionnement pas toujours optimal de ces entreprises publiques.

Parmi elles, certaines sont déficitaires ou doivent, chaque année et pour diverses raisons, demander des subsides importants à l'Etat.

En résumé, on peut dire que dans une entreprise publique, la recherche d'un maximum de bénéfice, déterminante pour une entreprise privée, est souvent croisée par des options politiques d'intérêt général imposées par l'autorité politique :

- les obligations en tant que service public;
- la politique tarifaire;
- mesures sociales;
- mesures concernant la politique industrielle et la politique d'investissement;
- soutien des intérêts économiques généraux du pays.

En général, on ne juge les entreprises publiques que sur les résultats d'exploitation comme cela se fait pour le secteur privé, toutefois sans tenir compte des conditions limites dans lesquelles ces activités doivent s'exercer. La pression qu'elles subissent augmente dès lors sans cesse.

D'autre part, force est de constater que malgré le fait que la plupart des entreprises publiques exercent des activités en concurrence avec le secteur privé, le cadre dans lequel

BIJLAGE I

**Beleidsnota PTT ingediend door
Minister Willockx in juni 1988**

I. Algemene inleiding

1. De overheidsbedrijven zijn van wezenlijk belang voor de economie van het land en voor het algemeen welzijn.

Een aantal onder hen, zoals de Post en de RTT maar ook de maatschappijen voor openbaar vervoer staan in voor een basisinfrastructuur die essentieel is voor de overheid zelf, het bedrijfsleven en de burger.

Andere, en dan vooral de openbare financiële instellingen, geven de overheid een inzicht in de marktmechanismen dat absoluut noodzakelijk is om ter zake een doortastend beleid te kunnen voeren.

De openbare bedrijven zijn voor de overheid beleidsinstrumenten en hefboomen met betrekking tot het sociaal-economisch beleid. De investeringen van de overheidsbedrijven kunnen worden ingeschakeld in een industrieel beleid waarbij zij een sturende of een ondersteunende functie kunnen uitoefenen inzake produktontwikkeling of onderzoek naar nieuwe technieken.

Overheidsbedrijven hebben ook een sociale functie waarbij erover gewaakt wordt dat bepaalde essentiële voorzieningen toegankelijk zijn en blijven voor alle burgers. Omwille van het winstmotief kan dit aspect niet worden verzekerd door een privaat bedrijf.

Ten slotte is er het aspect van economische democratie. Vele activiteiten van overheidsbedrijven zijn in feite natuurlijke monopolies. Via de overheidsbedrijven worden deze onderworpen aan de democratische controle en aldus worden ongeoorloofde machtsposities van privé-monopolies zoals we die vaststellen in andere sectoren, vermeden.

2. Wanneer we enerzijds het belang erkennen van de overheidsbedrijven en de overtuiging hebben dat ze een strategische rol moeten blijven spelen in ons staatsbestel en in onze sociaal-economische organisatie, dan kunnen we al evenmin blind blijven voor de niet altijd optimale werking van die overheidsbedrijven.

Sommige onder hen zijn verlieslatend of moeten jaarlijks een beroep doen op een aanzienlijke tegemoetkoming van de Staat. Dit is om velerlei redenen zo.

Samenvattend kan men stellen dat het winstmaximalisatie-motief dat bepalend is voor een privé-bedrijf, in een overheidsbedrijf dikwijls doorkruist wordt door beleidsopties van algemeen belang die worden opgelegd door de politieke overheid :

- de openbare dienstverplichtingen;
- het tarievenbeleid;
- sociale maatregelen;
- maatregelen met betrekking tot het industriële beleid en de daaraan gekoppelde investeringspolitiek;
- de ondersteunende rol inzake de algemene economische belangen van het land.

Meestal beoordeelt men de overheidsbedrijven alleen op de bedrijfsresultaten zoals dit het geval is voor de privé-bedrijven, zonder evenwel rekening te houden met concrete randvoorwaarden waarbinnen de activiteiten dienen te worden uitgevoerd. De druk op hen wordt dan ook steeds groter.

Bovendien moet men vaststellen dat ondanks het feit dat een aantal overheidsbedrijven activiteiten uitoefenen in concurrentie met de privé-sector, het kader waarin zij

elles doivent travailler ne leur offre nullement la même souplesse dont bénéficient les entreprises privées.

C'est ainsi qu'elles doivent suivre les procédures paralysantes en ce qui concerne les investissements, les adjudications, et la politique du personnel. Les dispositions réglementaires et statutaires ôtent souvent la force de frappe nécessaire aux entreprises publiques.

En bref, la bureaucratisation et une dispersion du pouvoir de décision entre différents départements ministériels ont conduit à un manque de force de frappe empêchant de réagir promptement et de suivre le marché en évolution constante.

Non seulement le sens des affaires, mais également la liberté de négocier sur une base commerciale, l'étude du marché et une meilleure approche du client, sont des notions qui ne s'accordent pas avec la bureaucratie.

Finalement, il y a aussi la politisation en matière de nominations qui a un effet paralysant et démotivant.

La politique des entreprises publiques visera à améliorer leur image. Les causes de leur échec dans certains domaines, doivent être énergiquement combattues; leurs atouts et leurs moyens seront utilisés au maximum pour améliorer le service à la population et au monde des affaires.

3. Il est évident qu'à l'heure actuelle les entreprises publiques sont confrontées à de nouveaux défis qui se situent sur le plan de l'évolution technologique et de ses applications, ainsi que sur le plan du marché où de nouveaux services sont continuellement offerts et où la concurrence devient de plus en plus grande.

De nouveaux défis également sur le plan européen. La réalisation complète du marché libre européen en 1992 n'offrira pas uniquement les avantages d'un agrandissement d'échelle. Les entreprises publiques seront confrontées à la concurrence des nouveaux fournisseurs d'infrastructures et de services importants et indispensables, elles doivent être mises à même d'améliorer leur fonctionnement afin que cette nouvelle réalité européenne ne soit pas un handicap pour l'autorité, les citoyens et le monde des affaires.

4. La question essentielle est donc de savoir comment nous pouvons d'une part améliorer le fonctionnement et l'image des entreprises publiques et, d'autre part, déterminer la meilleure façon de faire face au nouveau défi de 1992.

Le chemin de la privatisation ne nous semble pas indiqué. Nous sommes convaincus que dans une société moderne et humaine, l'autorité doit garder une fonction directrice en matière de politique socio-économique et que les entreprises publiques sont des leviers importants pour y parvenir.

L'autorité a comme tâche essentielle de veiller à ce que les entreprises publiques soient efficaces, concurrentielles et à la hauteur des techniques avancées. La qualité de l'infrastructure offerte est déterminante pour la qualité de la vie des citoyens et pour la force d'attraction que le pays exerce sur les investisseurs et le monde des affaires.

Nous sommes convaincus que les entreprises publiques disposent d'un potentiel suffisant de personnel, de savoir-faire et de moyens. Notre but est dès lors d'utiliser au maximum ce potentiel.

Dynamiser les entreprises publiques constitue une alternative valable à la privatisation. On ne peut toutefois y parvenir sans modifier les structures et les méthodes enracinées. Il faut également lutter contre les excès de la

verplicht zijn te werken hen helemaal niet diezelfde soepelheid biedt die de privé-bedrijven wel genieten.

Zo zijn er de loodzware procedures inzake investeringen, aanbestedingen en personeelsbeleid die verlamdend werken. Reglementaire en statutaire bepalingen ontnemen dikwijls de nodige slagkracht aan de overheidsbedrijven.

Kortom een bureaucratisering en een spreiding van de beslissingsmacht over verschillende ministeriële departementen hebben geleid tot een gebrek aan slagkracht die snel reageren en inspelen op een steeds evoluerende markt onmogelijk maakt.

Commerciële feeling maar ook de vrijheid om commercieel te onderhandelen, marktonderzoek, klantgerichte benadering zijn begrippen die moeilijk te rijmen zijn met bureaucratie.

En dan is er ten slotte de politisering die een verlamdend en demotiverend effect heeft.

Het beleid van de openbare bedrijven moet zich richten op een verbetering van hun imago. De oorzaken van hun falen op bepaalde domeinen moeten krachtig worden bekampt; hun troeven en mogelijkheden moeten voluit worden aangewend om de dienstverlening aan de bevolking en het bedrijfsleven te verbeteren.

3. Het staat onomstotelijk vast dat de overheidsbedrijven vandaag geconfronteerd worden met nieuwe uitdagingen :

- de toepassing van nieuwe technologieën;
- de markt die meer concurrentieel wordt;
- de klant die nieuwe en specifieke behoeften heeft, wat een uitgebreid dienstenpakket noodzakelijk maakt.

En dan is er ten slotte Europa. De volledige realisatie van de vrije Europese markt in 1992 zal niet alleen de voordelen bieden van een schaalverruiming. De overheidsbedrijven zullen worden geconfronteerd met nieuwe concurrerende dienstverleners en nieuwe behoeften. Zij moeten als leveranciers van belangrijke en noodzakelijke infrastructuur en diensten in staat worden gesteld hun werking te verbeteren opdat burgers, bedrijfsleven en overheid geen handicaps zouden ondervinden van deze nieuwe Europese realiteit.

4. De essentiële vraag is enerzijds hoe we de werking en het imago van de overheidsbedrijven kunnen verbeteren en anderzijds hoe we op de best mogelijke manier kunnen inspelen op de nieuwe uitdaging die 1992 ons stelt.

De weg van de privatisering lijkt ons niet aangewezen. Het is onze overtuiging dat, zoals we hoger reeds aanhaalden, in een moderne en menswaardige samenleving de overheid op sociaal-economisch gebied een sturende functie moet blijven bekleden en dat de overheidsbedrijven daartoe belangrijke hefbomen zijn.

Het is de essentiële taak van de overheid te zorgen voor efficiënte, concurrentiële en technisch geavanceerde overheidsbedrijven. De kwaliteit van de infrastructuur die zij bieden, is bepalend voor de leefkwaliteit van de burgers en voor de aantrekkingskracht van het land ten opzichte van investeerders en bedrijfsleven.

Wij hebben de overtuiging dat in de overheidsbedrijven het potentieel aan mensen, know-how en middelen in ruime mate aanwezig is. Het is dan ook onze bedoeling om dit potentieel te benutten.

Dynamisering van de openbare bedrijven is een geldig alternatief voor privatisering. Dit vereist ingrepen in vastgeroeste structuren en werkmethodes en een volgehouden strijd tegen de alom bestaande uitwassen van de

bureaucratie paralyzante qui entravent quotidiennement cette dynamisation.

5. La gestion de la Poste et de la RTT sera entièrement placée sous le signe de la dynamisation, ce qui se concrétisera dans les options de gestion suivantes :

- amélioration du service : « le client est roi » sera le leitmotiv de la Poste et de la RTT;

- revalorisation de la dimension humaine en associant au maximum le personnel à la gestion;

- formation, recyclage et reconversion du personnel;

- modernisation, rationalisation et restructuration;

- commercialisation intensive et plus professionnelle des produits et des services;

- utilisation optimale et aussi efficace que possible des moyens financiers et matériels, en vue d'augmenter la rentabilité.

Pour y parvenir, une plus grande autonomie de gestion est indispensable. L'accord gouvernemental est clair à ce sujet et fixe le cadre global dans lequel cette autonomie se concrétisera :

- organes de gestion propres;

- plus grande souplesse en matière de politique de personnel;

- plus grande souplesse sur le plan des marchés de travaux, de fournitures et de services, et la possibilité de faire appel au marché des capitaux;

- droit de décision en ce qui concerne le matériel et les services offerts dans le cadre de leur mission sociale;

- possibilité de participation dans des entreprises privées ou publiques ou de créer elles-mêmes des entreprises commerciales.

Toutefois, cette large autonomie ne peut, en aucun cas, compromettre le service au public. C'est pourquoi des contrats de gestion pluriannuels seront conclus entre l'autorité et les entreprises publiques.

Ces contrats stipuleront outre les obligations et les droits respectifs, les tâches du service public confiées à l'entreprise publique et l'intervention financière correspondante.

De plus, les compensations seront fixées et une plus grande transparence sera réalisée en ce qui concerne les investissements importants pour la politique scientifique ou industrielle et qui, dans ce cadre, donnent lieu à des dépenses supplémentaires.

Une plus grande autonomie des entreprises publiques n'est pas un but en soi, mais le moyen essentiel en vue de la dynamisation.

Dans cet esprit, les entreprises publiques autonomes doivent rester entièrement au service des objectifs sociaux et être à même également de relever les nouveaux défis que constituent les nouvelles formes de concurrence intérieure et étrangère dans certains domaines protégés auparavant par un monopole.

II. La Poste

1. Introduction

A travers les âges, la Poste s'est forgée une grande réputation sociale.

loodzware bureaucratie die de dynamisering dagdagelijks in de weg staan.

5. Het beleid inzake Post en RTT zal volledig in het teken worden gesteld van de onontbeerlijke dynamisering. Dit moet zich concretiseren in onderstaande beleidsopties :

- verbetering van de dienstverlening : « de klant is koning » wordt het leidmotief van Post en RTT;

- herwaardering van de menselijke dimensie door een maximale betrokkenheid van het personeel bij het beleid;

- opleiding, bijscholing en omscholing van het personeel;

- modernisering, rationalisering en herstructurering;

- krachtige en meer professionele commercialisering van de producten en diensten;

- het zo zuinig mogelijk en zo efficiënt mogelijk aanwenden van de financiële en materiële middelen ter verhoging van de rendabiliteit.

Om dit alles te realiseren, moet men onvermijdelijk komen tot een grotere beheersautonomie. Het regeerakkoord is ter zake duidelijk en geeft het globale kader aan waarbinnen deze autonomie zich zal aftekenen :

- eigen beheersorganen;

- grotere soepelheid inzake personeelsbeleid;

- grotere soepelheid op het vlak van opdrachten voor werken, leveringen en diensten en met betrekking tot de mogelijkheid om een beroep te doen op de kapitaalmarkt;

- beslissingskracht over welke goederen en diensten aangeboden worden binnen het kader van de maatschappelijke opdracht;

- mogelijkheid om deel te nemen in private of publieke ondernemingen of om zelf commerciële bedrijven op te richten.

Deze ruime autonomie mag echter niet betekenen dat de openbare dienstverlening in het gedrang zou komen. Daarom zullen meerjaarlijks beheerscontracten worden afgesloten tussen overheid en overheidsbedrijven waarbij op een sluitende manier de wederzijdse rechten en plichten worden vastgelegd.

Zo zullen daarin de taken van de openbare dienstverlening worden gepreciseerd die aan het overheidsbedrijf worden toevertrouwd en de daaraan gekoppelde financiële tegemoetkoming.

Ook inzake investeringen die van belang zijn voor het wetenschappelijk of industrieel beleid en die in dat kader een meerkost veroorzaken, zullen de compensaties worden vastgelegd en zal een grotere boekhoudkundige doorzichtigheid worden verwezenlijkt.

Meer autonomie voor de openbare bedrijven is geen doel op zich : wel het voornaamste middel om de dynamisering mogelijk te maken.

In deze geest moeten autonome openbare bedrijven voluit ten dienste blijven van de maatschappelijke objectieven en tegelijk opgewassen zijn tegenover de nieuwe uitdagingen die voortvloeien uit de nieuwe binnenlandse en buitenlandse concurrentie in bepaalde domeinen die voorheen door een monopolie worden beschermd.

II. De Post

1. Inleiding

De Post heeft zich doorheen de geschiedenis een grote sociaal-maatschappelijke reputatie opgebouwd.

Parmi toutes les entreprises publiques, elle est celle qui est la plus proche de la population. Dès lors, la population est la mieux placée pour témoigner des problèmes qui, ces dernières années, se manifestent à la Poste :

- le courrier subit régulièrement du retard;
- les bâtiments sont vétustes;
- dans le domaine du service à la clientèle, le BCH est resté en retrait par rapport aux autres organismes financiers;
- les postiers sont mécontents et n'entrevoient pas de solution.

Bref : le malaise à la Poste se fait ressentir quotidiennement.

Ce malaise même contraste fortement avec les efforts consentis des dernières années afin de rénover de façon drastique la Poste.

La Poste 90 est d'un point de vue global un concept osé, plein de valeur. Par contre, la manière dont ce concept a pris forme a causé assez bien de dégâts à la Régie. D'une part, certaines choses ont été faites avec trop de précipitation et d'autre part, cette rénovation fut trop souvent opérée sans tenir compte du personnel. Ces deux choses réclament donc une adaptation drastique.

Finalement, il convient de reconnaître que la situation financière de la Poste s'est fortement améliorée. Il est possible d'envisager l'autofinancement des investissements nécessaires : les subsides de l'Etat diminuent et l'on parle même de participation aux bénéfices. Le point noir majeur demeure cependant la régression constante du BCH dont l'existence risque d'être mise en péril au cours de la prochaine décennie.

2. La situation de la Régie des Postes

2.1. Compte général d'exploitation (en millions de francs)

Van alle openbare bedrijven staat de Post het dichtst bij de bevolking. De bevolking zelf is dan ook de beste getuige van de problemen die zich de jongste jaren bij de Post manifesteren :

- de briefwisseling heeft geregeld vertraging;
- de verouderde gebouwen;
- het BCH die qua dienstverlening achter blijft op de andere financiële instellingen;
- het postpersoneel dat misnoegd is en het niet meer ziet zitten.

Kortom : de malaise in de Post laat zich dagelijks gevoelen.

Die malaise zelf staat sterk in contrast met de inspanningen die de voorbije jaren zijn geleverd om de Post drastisch te vernieuwen.

Post 90 is globaal een gedurfd en waardevol concept. De manier waarop het gestalte kreeg, heeft daarentegen veel averij toegebracht aan de Regie. Enerzijds werd soms te gebruikteerd te werk gegaan; anderzijds gebeurde de vernieuwing al te zeer boven het hoofd van het personeel. Een en ander roept om grondige bijsturing.

Ten slotte dient te worden erkend dat de financiële toestand van de Post sterk verbeterd is; er is ruimte voor zelffinanciering van de nodige investeringen, de staatssubsidie daalt en er is zelfs sprake van winstdeling. De grote schaduwzijde daarbij blijft de gestadige afkalving van het BCH dat het volgend decennium onder de voet dreigt te worden gelopen.

2. De toestand van de Regie der Posterijen

2.1. Algemene exploitatierekening (in miljoenen frank)

	1982	1987	1988	1989
Recettes. — Ontvangsten :				
Intervention de l'Etat. — <i>Staatstussenkomst</i>	16 829	14 596	15 050	15 000
Recettes propres. — <i>Eigen ontvangsten</i>	22 459	31 979	31 931	33 507
Total. — <i>Totaal</i>	39 288	46 575	46 981	48 507
Dépenses. — Uitgaven :				
Personnel. — <i>Personeel</i>	32 109	34 505	36 590	36 587
Quote-part pensions. — <i>Aandeel pensioenen</i>	385	1 520	1 711	1 900
Exploitation. — <i>Exploitatie</i>	5 110	5 732	6 411	6 779
Dépenses services centraux. — <i>Uitgaven centrale diensten</i>	110	154	167	184
Services sociaux. — <i>Sociale diensten</i>	180	249	184	252
Amortissements. — <i>Afschrijvingen</i>	1 218	1 149	1 527	1 653
Assurance. — <i>Verzekering</i>	176	386	390	496
Provision spéciale. — <i>Bijzondere provisie</i>	0	135	0	50
Total. — <i>Totaal</i>	39 288	43 830	46 980	47 901
Résultat. — <i>Resultaat</i>	0	2 745	1	606

Les chiffres de 1987 sont des chiffres réels.

Les chiffres de 1988 sont des chiffres budgétaires (en cas de politique inchangée).

Les chiffres pour 1989 sont une préfiguration (en cas de politique inchangée).

Le tableau ci-dessus permet d'affirmer que :

- les recettes propres augmentent (nominales + 42 %, réelles + 16 %);
- l'intervention de l'Etat diminue fortement (nominale - 13,3 %, réelle - 29,5 %);
- les dépenses diminuent (nominales + 11,6 %, réelles - 9,3 %).

Alors qu'en 1982 l'intervention de l'Etat représentait encore 42,8 % des recettes de la Régie, celle-ci s'élève seulement encore à 31,3 % en 1987.

2.2. L'emploi

En 1982, l'effectif budgétaire s'élevait encore en 50 864 unités.

En 1987, il ne comportait plus que 45 398 unités, ce qui représente donc une diminution de 10,7 %.

2.3. L'évolution du produit (en millions de pièces ou d'opérations)

	1982	1987	+/- en % '82 - '87
Poste aux lettres	3 046	3 275	+ 7,52 %
Poste financière	118	122	- 3,39 %
BCH	259	235	- 9,27 %

Une première comparaison 1987-1988 basée sur les résultats du premier trimestre de cette année donne le résultat suivant :

Poste aux lettres	+ 4,4 %
Poste financière	+ 0,3 %
BCH	- 0,4 %

COMMENTAIRE

— En ce qui concerne la poste aux lettres, l'évolution est déterminée, d'une part, par une augmentation du nombre d'envois ordinaires, des envois enregistrés et de la poste rapide alors que, d'autre part, une diminution dans le domaine des journaux est enregistrée;

— la régression des opérations de paiement traditionnelles et souvent dépassées constitue un phénomène général sur le marché financier. La diminution du nombre d'assignations, de bulletins de versement et de récépissés est à peine compensée par l'augmentation de la quote-part des produits nouveaux, tels que Postpac, Postogram et Cas-settepost.

Les opérations pour le compte de la CGER continuent à marquer une tendance à la baisse et la vente de billets de loterie et de Telecards augmente sans cesse.

De cijfers van 1987 zijn de reële cijfers.

De cijfers van 1988 zijn de begrotingscijfers bij ongewijzigd beleid.

De cijfers voor 1989 zijn een prefiguratie, bij ongewijzigd beleid.

Bovenstaande tabel laat toe te stellen dat,

- de eigen ontvangsten stijgen (nominaal + 42 %, reëel + 16 %);
- de staatstussenkomst sterk daalt (nominaal - 13,3 %, reëel - 29,5 %);
- de uitgaven dalen (nominaal + 11,6 %, reëel - 9,3 %).

Daar waar de staatstussenkomst in 1982 nog goed was voor 42,8 % van de ontvangsten van de Regie, is dat aandeel in 1987 gedaald tot 31,3 %.

2.2. De werkgelegenheid

In 1982 bedroeg het budgettair effectief nog 50 864 eenheden.

In 1987 was dit nog 45 398. Dit betekent dus een daling met 10,7 %.

2.3. De evolutie van het produkt (in miljoenen stukken of bewerkingen)

	1982	1987	+/- en % '82 - '87
Brievenpost	3 046	3 275	+ 7,52 %
Financiële post	118	122	- 3,39 %
BCH	259	235	- 9,27 %

Een eerste vergelijking 1987-1988 gebaseerd op de resultaten van het eerste trimester van dit jaar, geeft volgend resultaat :

Brievenpost	+ 4,4 %
Financiële post	+ 0,3 %
BCH	- 0,4 %

COMMENTAAR

— Wat de brievenpost betreft, wordt de evolutie bepaald door enerzijds een stijging van de gewone zendingen, de ingeschreven stukken en de snelpost terwijl anderzijds een daling wordt vastgesteld van de dagbladen.

De achteruitgang van de traditionele en dikwijls verouderde betaalverrichtingen is een algemeen verschijnsel in de financiële markt. De daling van assignaties, stortingsbulletins en ontvangkaarten wordt nauwelijks gecompenseerd door de stijging van het aandeel van de nieuwe produkten zoals Postpac, Postogram en Cassettepost.

De verrichtingen voor de ASLK blijven een dalende tendens vertonen. De verloop van loterijbiljetten en Telecards blijft stijgen.

— le nombre d'opérations au BCH accuse une diminution globale. On constate là également que des produits modernes tels que Postomat, chèques et domiciliation plaisent à la clientèle, tandis que l'adaptation insuffisante et trop lente de la gamme de produits a empêché le développement d'une véritable caisse d'épargne postale. De ce fait, la part du marché du BCH a diminué de façon spectaculaire (de 21,5 % en 1982 à 10 % actuellement).

2.4. Les investissements

Pour la période 1987-1991, il est prévu 19,2 milliards d'investissements.

Pour 1987, 1988 et 1989, les montants d'investissements suivants sont prévus :

1987 : 5,3 milliards (dont 1,7 milliard réalisé);

1988 : 4,3 milliards (dont jusqu'à présent 0,7 milliard réalisé);

1989 : 5,1 milliards.

S'ajoutent encore à cela les investissements relatifs à la construction de deux nouveaux centres de tri (Antwerpen X et Charleroi X) pour le compte de la Régie des Bâtiments (pour un montant total de 3 milliards).

Pour votre gouverne, les investissements en 1982 s'élevaient à 1 milliard. Le programme d'investissements, qui est essentiel à la restructuration de la Poste, a donc encouru un net retard.

2.5. La sécurité

Il est de notoriété que la Poste, surtout au cours de la période 1982-1985, a été victime d'un nombre élevé d'attaques.

Les efforts consentis en vue de promouvoir la sécurité ont eu pour conséquence qu'actuellement presque tous les bureaux sont sécurisés d'une manière efficace.

Pour le moment, la Poste dispose de 73 véhicules blindés et possédait d'ici peu 16 véhicules complémentaires. Ces véhicules sont équipés d'un mobilophone.

Les gilets pare-balles et les instructions spécifiques à l'usage du personnel constituent autant de mesures de nature à augmenter la sécurité. Cette activité accrue sur le plan de la sécurité a donné des résultats. Le nombre d'attaques et de tentatives d'attaques a diminué de manière significative.

Malheureusement, on a été confronté à des actions quasi terroristes. A court terme, on prévoit le renforcement des véhicules blindés et l'intensification des actions préventives.

3. Les problèmes actuels

3.1. La restructuration de la Poste : Plan Poste 90

3.1.1. Mon prédécesseur a chargé le bureau d'études Team-Consult de procéder à une radiographie de la Poste et d'établir en même temps un plan d'action pour l'avenir, ce qui donna naissance au Plan Poste 90.

Les lignes de force principales étaient les suivantes :

— la réorganisation des centres de tri de façon à concentrer l'activité de ces derniers dans 5 centres de tri industriels, à savoir : Anvers, Charleroi, Bruxelles, Liège et Gand;

— la réorganisation des bureaux de poste, dont une soixantaine reprendraient à leur compte une partie du travail de tri (les BDA);

— Het aantal verrichtingen bij de BCH laat een globale daling zien. Ook hier stelt men vast dat moderne produkten als Postomat, cheques en domiciliëring de cliënteel aanspreken maar dat onvoldoende en te trage aanpassing van het produktengamma de uitbouw van een Postspaarbank heeft belet. Het marktaandeel van de BCH is daardoor spectaculair gedaald (van 21,5 % in 1982 tot momenteel 10 %).

2.4. De investeringen

In de periode 1987-1991 is 19,2 miljard aan investeringen voorzien.

Voor 1987, 1988 en 1989 is in volgende investeringsbedragen voorzien :

1987 : 5,3 miljard (waarvan 1,7 miljard gerealiseerd);

1988 : 4,3 miljard (waarvan tot nu toe 0,7 miljard is gerealiseerd)

1989 : 5,1 miljard.

Daarbij komen dan nog eens de investeringen met betrekking tot de bouw van 2 nieuwe sorteercentra (Antwerpen X en Charleroi X) voor rekening van de Regie der Gebouwen (voor een totaal bedrag van 3 miljard).

Ter vergelijking : in 1982 bedroegen de investeringen 1 miljard. Het ambitieus investeringsprogramma dat essentieel is voor de herstructurering van de Post heeft dus een duidelijke achterstand opgelopen.

2.5. De veiligheid

Zoals bekend werd de Post vooral in de periode 1982-1985 geteisterd door een groot aantal overvallen.

De inspanningen die werden geleverd om de veiligheid te bevorderen hebben ertoe geleid dat momenteel nagenoeg alle kantoren op een afdoende manier zijn beveiligd.

De Post beschikt over 73 pantserwagens en binnenkort worden er nog eens 16 bijkomende geleverd. Ze zijn uitgerust met mobilfoon.

Kogelvrije vesten en specifieke onderrichtingen van en voor het personeel zijn andere maatregelen die de veiligheid moeten verhogen. De verhoogde aandacht voor de veiligheid heeft resultaten afgeworpen. Het aantal overvallen en pogingen tot overvallen is op een merkelijke manier gedaald.

Spijtig genoeg werden we reeds geconfronteerd met een aantal terroristische acties. Versterking van de pantserwagen alsmede verdere activering van de preventieve acties zal op korte termijn gebeuren.

3. De actuele problemen

3.1. De herstructurering van de Post : Plan Post 90

3.1.1. Mijn voorgangster gaf aan het studiebureau Team-Consult opdracht de Post door te lichten en tegelijkertijd een actieplan op te stellen naar de toekomst toe. Dit resulteerde in het Plan Post 90.

Grote krachtlijnen waren :

— de reorganisatie van de sorteercentra zodat de activiteit wordt geconcentreerd in 5 industriële sorteercentra, met name Antwerpen, Charleroi, Brussel, Luik en Gent;

— reorganisatie van de postkantoren, waarvan er een zestigtal een deel van het sorteerwerk zouden overnemen (de zogenaamde UKA's);

— la réorganisation du transport par l'établissement de liaisons régulières entre les 5 grands centres de tri et ce via la Croix de fer, à l'aide de matériel de chemin de fer adapté et de conteneurs; le reste du transport se faisant par notre propre charroi;

— l'introduction d'un nouveau concept de manager avec une nouvelle structure d'organisation, un style de management et une approche commerciale de nature à améliorer la productivité et à augmenter la qualité du service à la clientèle;

— le développement de nouveaux services;

— la diminution du nombre d'agents de 10 000 par voie de remplacement sélectif des départs naturels;

— une meilleure formation du personnel;

— des investissements importants en bâtiments et matériel.

3.1.2. Etat d'avancement

Centres de tri :

— Anvers : les travaux ont commencé.

— Charleroi : les derniers préparatifs sont entamés, ce qui permet d'affirmer que pour la fin de cette année les travaux pourront commencer.

— Gand : les travaux d'aménagement sont à l'étude.

— Liège : idem.

— Bruxelles : idem.

Bureaux de distribution : Dendermonde, Oudenaarde et La Louvière fonctionnent déjà partiellement en tant que BDA : l'objectif pour 1988 était de réaliser une vingtaine de BDA pour la fin de l'année.

3.1.3. Personne ne conteste la nécessité de tendre à une modernisation et une rationalisation de l'entreprise postale.

Le Plan Poste 90 a non seulement le mérite d'être une analyse, qui a mis en évidence les points faibles de l'entreprise mais encore de proposer une alternative de valeur.

Cependant, la réalisation du plan de réorganisation proposé se heurte à pas mal de difficultés. Pour n'en citer que quelques-unes :

— la méfiance du personnel, également des cadres, à l'égard d'un consultant venant de l'extérieur;

— les rénovations sont imposées sans être soutenues par les personnes qui doivent finalement les mettre en pratique;

— suite au retard dans les investissements, les bâtiments n'ont pas du tout été aménagés à temps et le matériel et l'équipement nouveau nécessaire ne sont toujours pas disponibles; la réalisation à un tel moment des nouvelles méthodes de travail et de la nouvelle organisation, ce qui s'est effectivement passé dans certains cas, ne peut être de nature à dérégler le service à la clientèle.

En outre, des doutes se sont fait jour quant à la question de savoir si l'organisation basée sur 5 centres de tri industriels est réalisable dans la pratique.

Il est dès lors dans nos intentions, dans le cadre global du Plan Poste 90, et en maintenant les lignes de force ébauchées, d'aborder la réorganisation de façon plus réaliste en procédant là où cela s'avère nécessaire à des adaptations et en mettant d'autres accents.

De toute manière, les objectifs en matière d'amélioration du service à la clientèle sont maintenus, à savoir :

— distribution, le lendemain de leur expédition, des lettres, cartes et journaux (J + 1);

— reorganisatie van het vervoer door regelmatige verbindingen tussen de 5 grote sorteercentra via het zogenaamde IJzeren Kruis, met aangepast treinmateriaal en containers; de rest van het vervoer via een eigen vrachtwagenpark;

— introductie van een nieuw managerconcept met een nieuwe organisatiestructuur, een managementstijl en een commerciële aanpak die de produktiviteit moet verbeteren en de kwaliteit van de dienstverlening moet opdrijven;

— uitbouw van nieuwe diensten;

— vermindering van het aantal personeelsleden met 10 000 door selectieve vervanging van de natuurlijke afvloeiing;

— betere opleiding voor het personeel;

— belangrijke investeringen in gebouwen en materieel.

3.1.2. Stand van zaken :

Sorteercentra :

— Antwerpen : de werken zijn aangevat.

— Charleroi : de laatste voorbereidende handelingen zijn gesteld zodat de werken eind dit jaar van start kunnen gaan.

— Gent : de aanpassingswerken zijn ter studie.

— Luik : idem.

— Brussel : idem.

Uitreikingskantoren : Dendermonde, Oudenaarde en La Louvière werken reeds gedeeltelijk als UKA; het streefdoel voor 1988 was eind van het jaar te komen tot een 20-tal UKA's.

3.1.3. Niemand betwist de noodzaak te streven naar een modernisering en een rationalisering van het postbedrijf.

Het Plan Post 90 heeft de verdienste niet alleen een analyse te zijn die de zwakke punten van het bedrijf heeft aangegeven, maar ook een waardevol alternatief te bieden.

Nochtans kent de realisatie van het voorgestelde reorganisatieplan heel wat moeilijkheden. We noemen er enkele :

— wantrouwen vanwege het personeel, ook van het kader, tegenover een externe consultant;

— de vernieuwingen werden opgelegd zonder dat ze werkelijk werden gedragen door de mensen die ze uiteindelijk moesten uitvoeren;

— door vertraging in de investeringen zijn de gebouwen niet tijdig aangepast en zijn het nodige nieuwe materieel en uitrusting nog niet voorhanden, op dat moment de nieuwe organisatie en werkmethode doorvoeren, zoals in sommige gevallen is gebeurd, leidt tot ontwrichting van de dienstverlening.

Bovendien zijn er twijfels gerezen over de praktische haalbaarheid van de organisatie gebaseerd op 5 industriële sorteercentra.

Het is dan ook de bedoeling, binnen het globale kader van het Plan Post 90, en met behoud van de krachtlijnen, de reorganisatie op een meer realistische basis aan te pakken en daar waar nodig accentverschuivingen en aanpassingen door te voeren.

Alleszins worden de doeleinden inzake de verbetering van de dienstverlening behouden, te weten :

— bezorging de dag na verzenden van brieven, kaarten en kranten (D + 1);

- J + 2 pour les envois non urgents;
- heures d'ouverture des guichets adaptées en fonction des besoins locaux;
- poste rapide dans l'ensemble du pays jusqu'à 21 heures;
- bureaux de poste modernes et attrayants;
- du personnel mieux formé et mieux informé;
- meilleure utilisation des agents en fonction de leurs qualifications;
- une attention toute particulière doit être accordée à l'amélioration du service des envois internationaux.

En fonction de ces objectifs, les points d'action concrets ci-après sont proposés :

- la réorganisation des bureaux de poste doit commencer à la base. Le module BDA doit y puiser ses racines;
- poursuite des travaux de modernisation des centres de tri et des nouvelles constructions nécessaires à Anvers et à Charleroi, mais étude des possibilités de réalisation du plan initial;
- plus de réorganisation sur le terrain même, avant que le matériel nécessaire ne soit disponible et que le personnel ne soit suffisamment préparé à la nouvelle organisation de service et formé pour l'appliquer;
- intéresser davantage le personnel à la réorganisation et accroître la responsabilité des cadres dirigeants. Le consultant ne peut pas se substituer à eux, mais sa mission doit essentiellement être une mission d'accompagnement. C'est en ce sens que le contrat avec le consultant a été prolongé. La méthode de travail et la structure du cadre supérieur trop peu souple doivent être toutes deux dynamisées de façon drastique.
- si nous voulons que la réorganisation soit réellement couronnée de succès, il va falloir prévoir une concertation maximale avec les organisations syndicales sous tous les aspects : la crédibilité de leur apport est fonction de leur véritable représentativité; les conflits sociaux doivent être ramenés à un minimum afin de ne plus nuire au service à la clientèle.

3.2. Les problèmes sociaux aigus

3.2.1. Au cours des dernières années, le climat social fut plutôt trouble. Comme déjà mentionné plus haut, la méfiance à l'égard de la réorganisation a indubitablement joué un rôle. Il est vrai qu'il existait aussi du mécontentement quant à la politique de modération qui a certainement été durement ressentie par les personnes à petits revenus (parmi lesquelles la majeure partie des postiers).

D'autre part, il y a encore les problèmes spécifiques, propres à la Poste.

Le nombre d'heures supplémentaires non récupérées et le nombre de jours de congé non pris représentent en fait une énorme dette sociale à l'égard des agents.

En 1987, les chiffres étaient les suivants :

- jours de congé non pris : 738 000;
- heures supplémentaires non récupérées : 5 898 000;
- compensation encore à prendre : 1 635 000 heures.

Les seules heures supplémentaires représentent déjà un montant de 2,1 milliards.

Il y a finalement encore le problème des vacances, problème qui refait surface chaque année. Durant les mois d'été, les postiers ne sont pas à même de prendre leur congé d'une manière normale.

- D + 2 voor niet dringende zendingen;
- aangepaste openingsuren van de loketten in functie van de lokale behoefte;
- snelpost over heel het land tot 21.00 u.;
- moderne en aantrekkelijke postkantoren;
- beter opgeleid en beter geïnformeerd personeel;
- betere benutting van het personeel in functie van hun kwalificaties;
- bijzondere aandacht voor een betere dienstverlening inzake buitenlandse zendingen.

In functie van deze doelstellingen worden volgende concrete actiepunten voorgesteld :

- de reorganisatie van de postkantoren van onderaan laten beginnen : de UKA-module moet van onderuit worden opgebouwd;
- voortzetten van de moderniseringswerken aan de sorteercentra en de noodzakelijke nieuwbouw in Antwerpen en Charleroi, maar onderzoek naar de haalbaarheid van het oorspronkelijke plan;
- geen reorganisatie meer op het terrein zelf, vooraleer het nodige materieel ter plaatse is en vooraleer het personeel voldoende is voorbereid en opgeleid op de nieuwe werkorganisatie;
- verhogen van de betrokkenheid van het personeel bij de reorganisatie en verhogen van de verantwoordelijkheid van de leidinggevende kaders. De consulent mag niet in hun plaats treden maar moet essentieel een begeleidersfunctie uitoefenen. Het contract met de consulent werd in die zin verlengd. De werkmethode en structuur van het te logge topkader moet tegelijk drastisch worden gedynamiseerd.

— wil de reorganisatie werkelijk lukken, dan zal er maximaal overleg nodig zijn met de vakorganisaties, over alle aspecten ervan. De geloofwaardigheid van hun inbreng staat of valt met hun echte representativiteit. Sociale conflicten moeten tot een minimum worden herleid teneinde de dienstverlening niet verder te schaden.

3.2. De acute sociale problemen

3.2.1. Het sociaal klimaat is de voorbije jaren eerder troebel geweest. Zoals hoger reeds gesteld heeft het wantrouwen ten aanzien van de reorganisatie hierbij zeker een rol gespeeld. Ongetwijfeld was er ook misnoegen over de leveringspolitiek die zeker voor de kleine inkomens (en het merendeel van het postpersoneel kan daaronder worden gerekend) hard is aangekomen.

Daarenboven zijn er de specifieke problemen, eigen aan de Post.

Het aantal niet gerecupereerde overuren en niet opgenomen verlofdagen vertegenwoordigen in feite een enorme sociale schuld tegenover de personeelsleden.

In 1987 noteerde men volgende cijfers :

- niet opgenomen verlofdagen : 738 000
- niet gerecupereerde overuren : 5 898 000
- nog op te nemen compensatie : 1 635 000 uren.

Alleen al de overuren vertegenwoordigen een bedrag van 2,1 miljard.

Ten slotte is er het jaarlijks terugkerend probleem van de vakantie. Het postpersoneel is niet in staat op een normale manier, tijdens de zomermaanden, verlof op te nemen.

3.2.2. C'est pourquoi il a été décidé d'adopter un plan d'urgence afin de prévoir une solution à ce problème encore cet été :

1) recrutement immédiat de 500 agents des postes statutaires à aligner dans les bureaux où les plus grands problèmes se posent;

2) mise au travail de 600 jeunes chômeurs pendant les mois de juillet, août et septembre en tant que renforts saisonniers;

3) réorganisation des services dans les grands centres pendant les périodes de congé ou les festivités locales;

4) rationalisation d'un certain nombre de structures.

L'objectif de ce plan est de permettre à chaque agent de prendre au minimum deux semaines de congé entre les mois de juin et septembre. Ce plan se développe dans les limites de l'enveloppe et de l'effectif budgétaires fixés.

3.2.3. Le problème des heures supplémentaires fera l'objet d'une concertation sociale approfondie. A court terme, une solution sera recherchée dans laquelle la plus grande priorité sera accordée aux préoccupations en matière de solidarité.

3.2.4. Le rôle du service social doit être redéfini afin de pouvoir mener, et ce de la manière la plus économe possible, une politique du personnel sociale et de qualité, dans laquelle une attention toute particulière sera accordée en première instance aux petits revenus.

3.3. BCH

Mon prédécesseur avait également chargé le bureau d'études Team Consult de faire la radiographie de l'Office des Chèques postaux. Le rapport a été remis en mai 1987.

Je ne l'ai transmis officiellement que le 19 mai 1988 à la direction de la Régie, et ce immédiatement après l'avoir reçu moi-même du consultant.

Le plan fera l'objet à court terme d'un examen approfondi.

Par conséquent, les options relatives à la politique à suivre en ce qui concerne le BCH seront communiquées à une date ultérieure.

4. Conclusion

La modernisation et la restructuration de l'entreprise postale se poursuivent sans cesse. L'objectif final est d'arriver à une entreprise postale moderne dont la préoccupation majeure est le service à la clientèle. Cet objectif doit être réalisé en utilisant les moyens disponibles de la manière la plus efficace et la plus économe. Les investissements seront nécessairement activés. Ils seront financés par le biais d'un autofinancement soutenu.

Ainsi, la perspective s'offre à nous de voir systématiquement diminuer l'intervention de l'Etat de telle sorte que la Poste contribue elle aussi à l'assainissement budgétaire.

Pour conclure, cette opération ne peut être couronnée de succès que si l'on peut compter sur du personnel motivé. Il est absolument nécessaire d'avoir un maximum de concertation sociale et d'accompagnement.

La rénovation doit également tenir compte des aspirations des postiers.

3.2.2. Vandaar dat er onmiddellijk beslist werd tot een urgentieplan om nog tijdens deze zomer in een oplossing te voorzien voor dit probleem :

1) onmiddellijke aanwerving van 500 statutaire postboden die worden ingezet in de kantoren waar de grootste problemen zich voordoen;

2) tewerkstelling van 600 jonge werklozen als seizoenversterking in de maanden juli, augustus en september;

3) reorganisatie van diensten in grote centra tijdens lokale verlofperiodes of festiviteiten;

4) rationalisering van een aantal structuren.

Dit plan heeft als streefdoel elk personeelslid de kans te geven minimaal twee weken verlof te nemen tussen juni en september. Het plan ontwikkelt zich binnen de vastgestelde budgettaire enveloppe en binnen het vastgestelde budgettaire personeelseffectief.

3.2.3. Het probleem van de overuren zal het voorwerp uitmaken van grondig sociaal overleg. Op korte termijn zal naar een oplossing worden gezocht waarbij de bekommernissen inzake solidariteit maximaal voorrang zullen krijgen.

3.2.4. De rol van de sociale dienst moet opnieuw worden gedefinieerd teneinde, op een zo zuinig mogelijke wijze, een volwaardig sociaal personeelsbeleid te voeren, waarbij in de eerste plaats aandacht wordt besteed aan de lage inkomens.

3.3. BCH

Het studiebureau Team Consult heeft van mijn voorganger de opdracht gekregen eveneens het Bestuur der Postchecks door te lichten. Het rapport werd in mei 1987 afgeleverd.

Het rapport is slechts op 19 mei 1988 door mijzelf officieel overgemaakt aan de leiding van de Regie, onmiddellijk nadat ik het zelf van de consultant had ontvangen.

Het plan zal op korte termijn grondig onderzocht worden.

De beleidsopties met betrekking tot het BCH zullen bijgevolg op een later tijdstip worden naar voren gebracht.

4. Conclusie

De modernisering en herstructurering van het postbedrijf worden onverminderd doorgezet. Het uiteindelijke doel is een modern postbedrijf waarin de dienstverlening aan de cliënteel centraal staat en waarbij deze dienstverlening gebeurt door op de meest efficiënte en zuinige manier de beschikbare middelen aan te wenden. Noodzakelijkerwijze moeten de investeringen worden geactiveerd. Zij worden gefinancierd via een volgehouden zelffinanciering.

Op die manier heeft men het vooruitzicht dat de staats-tussenkost stelselmatig kan worden verminderd zodat ook de Post bijdraagt tot de budgettaire gezondmaking.

Ten slotte kan deze operatie slechts slagen indien men kan rekenen op gemotiveerd personeel. Maximaal sociaal overleg en begeleiding zijn een absolute noodzaak.

De vernieuwing moet ook rekening houden met de noden van het postpersoneel.

En échange de tout ceci, j'ose espérer un respect des règles du jeu de la concertation sociale de manière à éviter tout dérangement répété du service à la clientèle.

III. Régie des TT

1. Introduction

Les télécommunications, infrastructure de base importante qui assure notamment le transport de l'information, sont d'une importance capitale pour notre société. Il est hors de doute que cette importance augmentera encore.

En effet, les développements récents dans ce secteur qui visent à intégrer de plus en plus les télécommunications, l'informatique et d'autres applications électroniques, auront comme conséquence que les télécommunications constitueront réellement le système nerveux de la société moderne.

Cette évolution qui doit nécessairement être suivie, suppose la maîtrise et la possibilité de mettre en œuvre les technologies de pointe les plus avancées. La Régie des TT, qui peut se prévaloir d'une riche tradition dans ce domaine, jouit en outre d'une réputation excellente, ce que personne ne conteste d'ailleurs.

L'on doit reconnaître cependant que, tout comme les autres entreprises publiques, la Régie des TT supporte le poids d'une certaine bureaucratisation interne et d'un excès de procédures imposées de l'extérieur. Dès lors, il faut veiller à ce que les atouts technologiques de la RTT et leur valorisation ne s'en trouvent pas étouffés.

Ce qui plus est, la Régie des TT doit actuellement faire face à de nombreux défis : les directives de la CEE en vue de l'unification du marché européen, les innovations technologiques constantes dans le secteur des télécommunications qui accélèrent de plus en plus le processus d'intégration des télécommunications et de l'informatique, la concurrence toujours croissante du secteur privé et des exploitants des télécommunications à l'étranger.

Pour pouvoir y faire face, il est clair qu'au moment de définir la politique à suivre, l'économie d'entreprise doit prévaloir sur la politique économique générale et sur les considérations ayant un caractère communautaire.

A première vue, l'entreprise est en bonne santé. Il est vrai que le bénéfice a augmenté considérablement.

En jugeant les résultats de la Régie des TT, — bien que la situation se soit améliorée sensiblement au cours des dernières années — on ne peut se laisser tenter par un excès d'optimisme.

En comparaison avec les pays qui nous entourent, le résultat est plutôt modeste en raison des charges financières élevées résultant de l'indemnisation des fonds étrangers trop élevés.

En résumé : eu égard à la situation objective de l'entreprise et compte tenu des défis auxquels la Régie doit faire face, des modifications de structure s'imposent.

In ruil mag respect voor de spelregels van het sociaal overleg worden verwacht zodat herhaalde verstoring van de dienstverlening kan worden vermeden.

III. Regie TT

1. Inleiding

De telecommunicatie, een belangrijke basisinfrastructuur die onder meer zorgt voor het transport van informatie, is van essentieel belang voor de samenleving. Het staat buiten kijf dat dit belang nog zal toenemen.

Inderdaad, de recente ontwikkelingen in deze sector waarbij telecommunicatie, informatie en andere toepassingen van elektronica steeds meer met elkaar verweven geraken, zullen ertoe leiden dat de telecommunicatie werkelijk het zenuwstelsel wordt van de moderne samenleving.

Deze evolutie, die noodzakelijkerwijze moet worden gevolgd, veronderstelt het beheersen en de toepassing van de meest gevorderde spijtstechnologie. Op dat vlak heeft de RTT niet alleen een rijke traditie maar bezit ze bovendien ook vandaag een uitstekende reputatie. Dit wordt door niemand betwist.

Nochtans moet worden vastgesteld dat de RTT, zoals de andere openbare bedrijven, gebukt gaat onder een zekere interne bureaucratisering en een overmatig aantal extern opgelegde procedures. Er moet dan ook worden overgevaakt dat de technologische troeven die de RTT heeft en de valorisering daarvan, niet worden versmacht.

Bovendien is de Regie TT momenteel voor heel wat uitdagingen geplaatst : de directieven van de EEG met het oog op de eenmaking van de Europese markt, de niet aflatende technologische vernieuwingen die zich aandienen in de telecommunicatiesector waarbij de integratie tussen telecommunicatie en informatica zich steeds sneller voltrekt en de steeds groter wordende concurrentie met de privé-sector en de telecomexploitanten in de andere landen.

Om aan deze uitdagingen het hoofd te bieden, is het duidelijk dat bij het uitstippelen van het beleid, bedrijfseconomische motieven voorrang moeten krijgen op de algemene economische politiek en op communautair geïnspireerde overwegingen.

Op het eerste zicht is het bedrijf kerngezond. Het is inderdaad zo dat de winst fors is toegenomen.

Bij de beoordeling van de resultaten van de Regie mag men zich echter niet laten verleiden tot te veel optimisme.

In vergelijking met de ons omringende landen is het geboekte resultaat eerder bescheiden en dit omwille van de hoge financiële lasten ter vergoeding van het al te hoge vreemde vermogen.

Kortom : vertrekkende van de objectieve toestand van het bedrijf en rekening houdend met de uitdagingen waarvoor het zich geplaatst ziet, zijn essentiële structurele aanpassingen noodzakelijk.

2. Situation de l'entreprise

2.1. Données financières (en millions de francs)

2. De toestand van het bedrijf

2.1. De financiële gegevens (in miljoenen frank)

	1982	1987	Budget 1988 — Budget 1988	Préfiguration 1989 en cas de politique inchangée — Prefiguratie 1989 bij ongewijzigd beleid
Fonds propres. — <i>Eigen vermogen</i>	13 896,8	29 765,8	32 936,2	—
Dettes à long terme (1 an). — <i>Langlopende schulden (1 jaar)</i>	115 726,3	112 047,9	104 858,8	—
Provisions. — <i>Provisies</i>	2 285,0	4 543,3	5 183,9	—
Chiffre d'affaires (et autres produits d'exploitation). — <i>Omzet (en andere exploitatieopbrengsten)</i>	47 402,8	73 694,5	76 787,-	82 117
Amortissements. — <i>Afschrijvingen</i>	10 691,9	22 433,3	25 458,5	25 592
Charges financières nettes. — <i>Nettofinanciële lasten</i>	13 395,3	14 871,1	14 078,6	—
Résultat. — <i>Resultaat</i>	-1 724,0	5 784,9	3 717,1	6 850 (5)
Travaux d'investissements. — <i>Investeringswerken</i>	20 546,6	19 898,3	20 815,0	21 157
Cash-flow (résultat + amortissements nets). — <i>Cash-flow (resultaat + netto-afschrijvingen)</i> ..	8 967,9	27 859,7	28 420,3	—
Fonds propres. — <i>Eigen vermogen</i> (1)				
Ressources propres + dettes à long terme. — <i>Eigen vermogen + langlopende schulden</i>	10,72 %	20,99 %	23,91 %	—
Résultat + amortissements nets. — <i>Resultaat + netto-afschrijvingen</i> (2)				
Travaux d'investissements. — <i>Investeringswerken</i>	43,65 %	140,02 %	136,54 %	137 %
Résultat + amortissements nets. — <i>Resultaat + netto-afschrijvingen</i> (3)				
Chiffre d'affaires. — <i>Omzet</i>	18,92 %	37,81 %	37,02 %	38,2 %
Emprunts. — <i>Leningen</i> (4)				
Fonds propres. — <i>Eigen vermogen</i>	9,5	4,8	4,1	—

(5) Résultat après imposition; avant imposition 10 368.

Ces chiffres et particulièrement les paramètres (1), (2), (3) et (4) prouvent la tendance favorable quant à l'assainissement financier de l'entreprise.

(5) Resultaat na belasting; voor belasting 10 368.

Deze cijfers inzonderheid de parameters (1), (2), (3) en (4) tonen duidelijk aan, dat zich een gunstige trend van financiële gezondheidmaking van het bedrijf heeft ontwikkeld.

2.2. Evolution du chiffre d'affaires

2.2. De evolutie van het zakencijfer

Téléphonie — Telefonie	1982	1987	Budget 1988 — Budget 1988	Préfiguration 1989 en cas de politique inchangée — Prefiguratie 1989 bij ongewijzigd beleid
Téléphonie. — <i>Telefonie</i> :				
Zonal. — <i>Zonaal</i>	7 809	12 630	13 312	—
Interzonal. — <i>Interzonaal</i>	9 761	14 256	15 370	—
International. — <i>Internationaal</i>	8 879	13 979	14 563	—
Abonnements. — <i>Abonnementen</i>	11 212	15 838	16 364	—
Frais d'installation facturés à l'abonné. — <i>Installatiekosten aangerekend aan abonnee</i>	1 421	1 626	1 561	—
Autres. — <i>Andere</i>	1 614	4 440	2 752	—
Sous-total Téléphonie. — <i>Sub-totaal telefonie</i>	40 696	62 769	63 922	67 581
Télégraphie. — <i>Telegrafie</i>	712	743	580	561
Télex. — <i>Telex</i>	3 044	4 402	4 097	3 820
Transmission de données. — <i>Data transmissie</i> ..	1 166	3 535	3 965	4 600
Autres. — <i>Andere</i>	1 718	2 141	4 803	5 556
Total. — <i>Totaal</i>	47 336	73 590	77 367	82 118
Autres produits d'exploitation. — <i>Andere bedrijfsopbrengsten</i>	66,9	104,5	—	—
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>	47 402,9	73 694,5	77 367	82 118

2.3. Quelques chiffres caractéristiques de l'évolution du nombre de raccordements dans le domaine de la téléphonie, du télex, du mobilophone, du sémaphone et du trafic téléphonique.

2.3.1. Téléphonie

2.3.1.1. Nombre de raccordements

Année	Nombre	Densité
1982	2 722 107	27,8 %
1987	3 367 192	34, - %
1988	3 492 192	35,3 %
(estimation)		
1989	3 627 192	36,3 %

2.3.1.2. Accroissement

En 1987, l'accroissement net en matière de raccordements téléphoniques était de 140 032 unités. La densité (nombre de raccordements par 100 habitants) s'élève ainsi à 34 %. On prévoit une saturation de cet accroissement vers 40 %. Le potentiel d'accroissement reste donc important.

L'évolution de l'accroissement du nombre de raccordements et du trafic téléphonique figure au tableau ci-après :

	1982	1987	1988	1989
Accroissement net raccordements téléphoniques. — <i>Nettogroei telefoonaansluitingen</i>	135 000	140 032	125 000	135 000
Trafic zonal (10 ⁶ UT). — <i>Zonaal verkeer (10⁶ TE)</i>	1 570	2 447	2 579	5 847
Trafic interzonal 10 ⁶ UT). — <i>Interzonaal verkeer 10⁶ TE)</i>	1 960	2 778	2 989	

(UT : unité de taxe)

(1988 et 1989 : prévisions)

2.3.1.3. Le nombre de candidats abonnés varie de 50 000 à 55 000 unités.

Si l'on considère les causes de la non-réalisation, les demandes se répartissent comme suit :

46,5 % est techniquement réalisable;

13 % est dû à l'infrastructure des câbles;

5,5 % est dû à l'équipement des centraux;

35 % est dû au demandeur, habitation inachevée, absent, ...

A la suite des longues discussions politiques au sujet du contrat du siècle, certains investissements nécessaires à l'extension de l'infrastructure ont subi du retard.

La RTT s'efforcera de rattraper ce retard au plus vite.

Le délai moyen pour obtenir un raccordement, soit environ 4 semaines à l'heure actuelle, sera ramené à 2-3 semaines dans un délai raisonnable.

2.3. Enkele kenmerkende cijfers in verband met de evolutie van het aantal aansluitingen op gebied van telefonie, telex, mobilfoon, semafoon.

2.3.1. Telefonie

2.3.1.1. Aantal aansluitingen

Jaar	Aantal	Densiteit
1982	2 722 107	27,8 %
1987	3 367 192	34, - %
1988	3 492 192	35,3 %
(raming)		
1989	3 627 192	36,3 %

2.3.1.2. Groei

In 1987 was er een nettotoename van 140 032 eenheden inzake telefoonaansluitingen. De densiteit ligt daarmee op 34 %. Verwacht wordt dat er saturatieverschijnselen in deze groei zullen optreden rond 40 %. Er is bijgevolg nog een belangrijk groeipotentieel.

De evolutie van de groei van het aantal aansluitingen en het telefoonverkeer vindt men in onderstaande tabel :

(TE : tarief-eenheden)

(1988 en 1989 : vooruitzichten)

2.3.1.3. Het aantal wachters op aansluiting schommelt tussen de 50 000 en de 55 000 eenheden.

De procentuele opdeling naar de oorzaak van het in vertoef zijn van de aanvragen is als volgt :

46,5 % is technisch gezien realiseerbaar;

13 % is te wijten aan de kabelinfrastructuur;

5,5 % is te wijten aan de uitrusting van de centrales;

35 % is te wijten aan de aanvrager : woning niet klaar, afwezig, ...

Tengevolge van de langdurige politieke discussie rond het contract van de eeuw, hebben bepaalde investeringen voor het uitbouwen van de infrastructuur vertraging opgelopen.

Er zal worden gepoogd de hieruit voortvloeiende negatieve gevolgen zo spoedig mogelijk weg te werken.

De gemiddelde aansluitingstijd die nu van de orde van 4 weken is, zal binnen een redelijke termijn worden teruggebracht tot 2 à 3 weken.

2.3.2. Télèx

Nombre de raccordements

1982	22 835
1987	27 620
1988	27 400
1989	26 987

On constate donc que le nombre de raccordements télèx diminuera à partir de 1988, essentiellement à la suite de l'apparition de solutions alternatives de communication de texte, téléfax, télétext, etc.

Il est à noter que le téléfax est intéressant pour la Régie, surtout en raison du trafic qu'il génère.

2.3.3. Mobilophone et sémaphone

En 1987, le nombre d'abonnés mobilophones était de 7 223. Ce produit connaît actuellement un accroissement explosif. En 1987, le service sémaphone comptait 38 239 abonnés.

2.4. Effectifs de la RTT

Pour 1988, les prévisions en ce qui concerne l'effectif budgétaire de la RTT se chiffrent à 26 272 unités, soit une diminution de 357 unités par rapport à 1987.

A titre de comparaison : en 1982, le nombre d'unités budgétaires s'élevait encore à 29 253. La diminution se chiffre donc à environ 10 % sur six ans.

Un important paramètre d'évaluation est la valeur brute ajoutée par unité :

- in 1982 : 1,54 million de francs
- in 1987 : 2,66 millions de francs
- in 1989 : 2,94 millions de francs (prévisions)

2.5. Synthèse des activités et évolution des différentes disciplines de la Régie des TT

1) L'adaptation des systèmes informatiques de la Régie des TT se poursuit afin de pouvoir supporter efficacement la politique commerciale et afin d'augmenter l'efficacité de l'exploitation.

Un grand nombre d'applications sont actuellement en cours de développement. Le développement de nouveaux systèmes informatiques doit se réaliser dans le cadre des plans directeurs en cours de réalisation.

2) Le Vidéotex offert comme service à la clientèle se trouve dans sa phase de lancement. Grâce à un protocole d'accord conclu entre la Régie des TT et Télécom France, le réseau vidéotex belge pourrait être relié au réseau français le 29 juin 1988, ce qui favorisera sans doute le développement de ce service.

3) Sur le plan de la politique commerciale, le développement des projets suivants se poursuit :

- téléboutiques;
- téléboutiques ambulantes dans les zones rurales;
- service téléphonique à la clientèle (1390);
- régionalisation des organes consultatifs en matière de communication d'affaires;
- service « Boîte télèx » qui fournit aux clients qui ne disposent pas d'un raccordement télèx, la possibilité de recevoir des messages télèx entrants.

2.3.2. Telex

Aantal aansluitingen

1982	22 835
1987	27 620
1988	27 400
1989	26 987

Men stelt dus vast dat vanaf 1988 het aantal aansluitingen op het telexnet daalt en dit is hoofdzakelijk het gevolg van het zich aanbieden van alternatieve oplossingen van tekstcommunicatie : telefax, teletex, ...

Er weze opgemerkt dat de telefax een succesprodukt is, voornamelijk omwille van de trafiek dat het genereert.

2.3.3. Mobilfoon en semafoon

Het aantal mobilfoonabonnees in 1987 bedroeg 7 223. Dit produkt kent momenteel een explosieve groei. Het aantal semafoonabonnees in 1987 bedroeg 38 239.

2.4. Personeelsbestand van de RTT

Voor 1988 bedragen de vooruitzichten in verband met het budgettaire effectief van de RTT : 26 272 eenheden, dit betekent een vermindering met 357 eenheden ten opzichte van 1987.

Ter vergelijking : in 1982 bedroeg het aantal budgettaire eenheden nog 29 253. Op zes jaar tijd betekent dit een daling met ongeveer 10 %.

Een belangrijke evaluatieparameter hierbij is de bruto toegevoegde waarde per eenheid :

- in 1982 : 1,54 miljoen frank
- in 1987 : 2,66 miljoen frank
- in 1989 : 2,94 miljoen frank (vooruitzichten)

2.5. Korte synthese van de activiteiten en evolutie in de verschillende disciplines van de Regie TT

1) De interne informatiesystemen bij de Regie TT worden verder aangepast teneinde op een doeltreffende wijze de commerciële politiek te kunnen opvangen en tevens de efficiëntie van de exploitatie verder op te drijven.

Heel wat applicatie-ontwikkelingen zijn momenteel aan de gang. De ontwikkeling van nieuwe informatiesystemen dient te gebeuren in het kader van informaticastuurplannen die in uitwerking zijn.

2) Videotex aangeboden als dienst aan de cliënteel bevindt zich in een aanloopfase. Dankzij een protocolakkoord, afgesloten tussen de RTT en Telecom Frankrijk, zal de koppeling tussen de Belgische en Franse videonetten op 29 juni 1988 mogelijk worden, wat de ontplooiing van de dienst ongetwijfeld zal ten goede komen.

3) Op het vlak van commercieel beleid wordt de uitbouw van volgende projecten doorgevoerd :

- de telefoonwinkels;
- de mobiele telefoonwinkels in landelijke gebieden;
- de telefonische klantendienst 1290;
- regionalisering van de adviserende organen inzake bedrijfscommunicatie;
- de dienst « Telexbus », waarbij de cliënten die niet over een telextoestel beschikken de mogelijkheid hebben om inkomende telexberichten te ontvangen.

Diverses campagnes publicitaires sont menées en vue de stimuler le trafic téléphonique et de faire connaître la gamme de produits de télécommunication aux utilisateurs potentiels.

4) Le développement considérable du service mobile a pour conséquence que celui-ci se voit actuellement confronté à de sérieux problèmes de croissance.

Des investissements accélérés en stations de base (décision ministérielle du 7 juin 1988), l'augmentation du nombre de canaux radio et la réduction des cellules radio hexagonales doivent remédier à cette situation dans un délai relativement court.

En ce qui concerne le sémaphone de la troisième génération, la préparation de l'infrastructure nécessaire est actuellement en cours de préparation pour permettre l'inauguration de ce service au plus tard le 1^{er} juillet 1989.

5) La numérisation du réseau de transmission zonal et interzonal se poursuit.

Dans le réseau numérique interzonal, tous les centres de zone seront reliés entre eux pour fin 1988, y compris les boucles de reroutage nécessaires à la protection.

Dans le réseau local, les câbles à paires métalliques seront abandonnés au profit de câbles à fibres optiques monomodes.

6) La transmission de données connaît un développement constant.

En ce qui concerne le réseau public de transmission de données à commutation par paquets « DCS », la phase de lancement est terminée. 3 211 abonnés en 1986, 5 300 abonnés en 1987. Cette tendance se poursuivra.

Le 1^{er} juin 1987, la Régie des TT a ouvert le service Télétex en utilisant comme réseau de base le réseau DCS.

Ce service normalisé pour communication de textes permet l'échange de documents entre terminaux de types différents (machines de traitement de textes, ordinateurs personnels, appareils télex) à condition qu'ils soient conformes aux normes CCITT-Télétex.

Le système DCS-Mail (service électronique de messages écrits) a été pourvu de nouvelles possibilités.

Dorénavant, les titulaires de boîtes postales électroniques peuvent échanger des messages avec des abonnés télex dans le monde entier.

Depuis mars 1988, la Régie des TT offre sur le réseau DCS un service de télécopie « groupe 4 », appelé « DCS-FAX », et un service permettant la transmission d'importants volumes de données (file transfer) appelé « DCS-BULK ».

7) Des efforts sont fournis en outre pour améliorer la fiabilité des réseaux locaux. Comme dans le passé, les travaux de jointage et d'entretien seront exécutés autant que possible par le personnel de la Régie des TT. La politique consistant à étendre progressivement l'infrastructure de câbles existante sera poursuivie de manière à favoriser l'expansion économique des régions.

8) Sur le plan de l'appareillage terminal, de nombreuses nouveautés sont offertes : téléphone sans cordon, central domestique d'un type nouveau comportant d'importantes facilités supplémentaires, Teledata-plus, déviateurs d'appel, nouveaux postes à mémoire et système intercom intégré.

D'autre part, le renouvellement de l'appareillage télex se poursuit.

Diverse publiciteitscampagnes worden gevoerd om het telefoonverkeer te stimuleren en het gamma telecomprodukten te leren kennen aan de potentiële gebruiker.

4) De enorme ontwikkeling van de mobiele telefoon heeft tot gevolg dat deze dienst momenteel geconfronteerd wordt met ernstige groeipijnen. Een versnelde investering in basisstations (Ministeriële beslissing van 7 juni 1988), een uitbreiding van het aantal radiokanalen en het verkleinen van de hexagonale radiocellen zullen op korte termijn dit euvel verhelpen.

Wat de semafoon van de derde generatie betreft, wordt de nodige infrastructuur voorbereid om ten laatste op 1 juli 1989 deze dienst te openen.

5) De digitalisering van het interzonaal en zonaal transmissienet wordt voortgezet.

In het digitaal interzonaal net zullen tegen het einde van 1988 alle zonecentra met elkaar onderling verbonden zijn, met inbegrip van de herrouteringslussen inzake beveiliging. In het zonaal net zullen de kabels met metallische paren worden opgegeven ten voordele van kabels met optische vezels van het monomode-type.

6) De datatransmissie kent een bestendige groei.

Het openbaar net voor datatransmissie met schakeling van pakketten « DCS » is zijn aanloopfase voorbij : 3 211 abonnees in 1986, 5 300 abonnees in 1987. Deze trend zal zich verder doorzetten.

Sedert 1 juni 1987 heeft de Regie TT de teletextdienst geopend met het DCS-netwerk als basisnetwerk.

Deze genormaliseerde dienst voor tekstcommunicatie maakt het uitwisselen van documenten tussen terminals van verschillende types (tekstverwerkers, personal computers, telextoestellen) mogelijk op voorwaarde dat ze voldoen aan de CCITT-Telexnormen.

Het systeem DCS Mail (de elektronische en schriftelijke boodschappendienst) werd uitgebreid met nieuwe mogelijkheden :

Voortaan is het voor de titularissen van elektronische postbussen mogelijk met de Telexabonnees over gans de wereld boodschappen uit te wisselen.

Sinds maart 1988 biedt de RTT op het DCS-net een groep 4-facsimiledienst aan (DSS-fax » genoemd), en een dienst voor het overbrengen van grote datavolumes (filetransfer) : « DCS-BULK ».

7) Inspanningen worden verder geleverd om de bedrijfszekerheid van de lokale netten te verbeteren. De las- en onderhoudswerken zullen verder optimaal door eigen personeel worden uitgevoerd. De politiek van de geleidelijke uitbreiding van de bestaande kabelinfrastructuur zal derwijze worden voortgezet dat ze bijdraagt tot de economische expansie van de regio's.

8) Op het vlak van de eindapparatuur worden tal van nieuwe produkten aangeboden : draadloze telefoon, huis-telefooncentrale van een nieuw type met belangrijke bijkomende faciliteiten, de Teledata-plus, oproepdoorschakelaars, nieuwe toestellen met geheugen en geïntegreerd intercomsysteem.

Bovendien wordt de vernieuwing van de telexapparatuur voortgezet.

Le téléfax est un produit qui connaît un accroissement considérable. La gamme d'appareils offerts sera complétée, notamment par des cartes téléfax intégrées pour ordinateur personnel.

9) Sur le plan du RNIS (Réseau Numérique à Intégration de Services), le projet pilote RNIS à bande étroite démarrera au début de 1989. Il sera réalisé à échelle réduite : 720 abonnés en accès de base. Il servira surtout à des démonstrations pour stimuler les utilisateurs potentiels. Une phase commerciale suivra le projet pilote dès 1991.

Par ailleurs, la Régie a déjà entrepris l'étude des réseaux à large bande. Ils seront réalisés au moyen de câbles à fibres optiques et offriront à la clientèle les services suivants :

- services de communication bidirectionnels;
- services de distribution unidirectionnels de l'image et du son.

En octobre 1987, les activités ont commencé dans le cadre de la convention BBA (« Belgian Broadband Association » - association momentanée de 5 firmes belges) - RTT en vue de la réalisation d'un modèle expérimental à large bande (demonstrator) pour 1992. La convention actuelle expire fin 1988 et comprend la phase de définition. Le contrat pour la période 1989-1992 doit être signé avant la fin de 1988.

10) En ce qui concerne la commutation, la politique de modernisation des centraux électromécaniques est accentuée. Fin 1988, le degré de modernisation des centraux sera de l'ordre de 63 %, dont 23 % numériques.

C'est également en 1988 que l'on mettra en service à Bruxelles, le nouveau centre international sortant du type numérique. Les possibilités de connexion numérique seront dès lors étendues aux communications internationales.

Le développement de services nouveaux se poursuit sans cesse : le service « appel gratuit » (numéros verts), l'extension indispensable du central mobilophone de la 2^e génération pour pouvoir faire face aux nouvelles demandes, la modernisation des équipements d'essai des lignes d'abonné.

11) Finalement, il y a lieu de remarquer que la Régie des TT fournit un effort important sur le plan de la recherche et du développement. Conformément aux décisions prises dans le cadre du contrat du siècle, la contribution de la Régie des TT dans ce domaine atteindra 1,4 milliard par an au cours de la période 1988 à 1992.

De plus, le budget général des investissements de la Régie des TT (article 12) prévoit un crédit de 200 millions par an pour le projet « large bande » au cours de la période de 1987-1991.

Tout sera mis en œuvre en vue d'un reflux maximal des résultats R. & D. à la Régie des TT. A cette fin, toutes les possibilités contractuelles seront utilisées. Les contrats R. & D. conclus comprennent une clause concernant le reflux à la RTT.

3. Options de gestion

3.1. Au point de vue de l'économie de l'entreprise

3.1.1. Ainsi qu'il ressort des chiffres ci-dessus, la situation financière de la Régie des TT s'est améliorée. Compte

Telefax is een sterk groeiend produkt. Het aangeboden gamma toestellen zal worden uitgebreid onder meer met de geïntegreerde telefaxkaarten voor personal computers.

9) Op het vlak van ISDN (Integrated Services Digital Network) zal in het voorjaar van 1989 het smalband ISDN-pilootproject worden gestart. Dit project zal worden gerealiseerd op beperkte schaal : 720 abonnees in basistoegang. Het is vooral bedoeld als demonstratie om de potentiële gebruikers te stimuleren. Een commerciële fase zal aansluiten op het pilootproject vanaf 1991.

Bovendien heeft de Regie TT reeds de studie aangevat van de breedbandnetwerken. Ze zullen door middel van kabels in optische vezels worden aangelegd en zullen volgende diensten aan de cliënteel aanbieden :

- de bidirectionele communicatiediensten;
- de unidirectionele distributieve diensten van beeld en klank.

In oktober 1987 werden de activiteiten aangevat binnen de overeenkomst BBA (Belgian Broadband Association - tijdelijke vereniging van 5 Belgische firma's) - RTT om tegen 1992 een experimenteel breedbandmodel (demonstrator) te verwezenlijken. De huidige overeenkomst loopt tot eind 1988 en behelst de definitie-fase. Het contract voor de periode 1989-1992 zal worden ondertekend vóór het einde van 1988.

10) Wat de commutatatie betreft, wordt het beleid van de modernisering van de elektromechanische centrales geaccentueerd. De modernisatiegraad van de centrales zal op het einde van 1988 de 63 % benaderen, waarvan 23 % digitaal.

Het is eveneens in 1988 dat het nieuw uitgaand internationaal centrum van het digitale type te Brussel zal worden in dienst gesteld. De mogelijkheden van de digitale connectie worden aldus verlengd naar het buitenland.

De ontwikkeling van nieuwe diensten wordt bestendig voortgezet : de dienst kosteloze oproep (groene nummers), de noodzakelijke uitbreiding van de mobilfooncentrale van de 2de generatie om de enorme groei op te vangen, de modernisering van de proefuitrustingen van de abonneelijnen.

11) Tot slot dient te worden opgemerkt dat de Regie TT een belangrijke inspanning levert op het vlak van onderzoek en ontwikkeling. Overeenkomstig de in het kader van het contract van de eeuw genomen beslissingen zal de Regie TT het onderzoek en de ontwikkeling in de telecommunicatiesector steunen ten belope van 1,4 miljard per jaar tijdens de periode 1988-1992.

Bovendien is in de algemene begroting van de investeringen van de RTT (artikel 12) in een krediet van 200 miljoen per jaar voorzien voor het breedbandproject tijdens de periode 1987-1991.

Alles zal in het werk worden gesteld om een maximale terugvloeit van de R & D-resultaten naar de RTT af te dwingen. Alle contractuele mogelijkheden zullen hiertoe worden uitgeput.

3. Beleidsopties

3.1. Bedrijfseconomisch

3.1.1. Zoals blijkt uit bovenstaande cijfers is de financiële situatie van de RTT verbeterd. In het licht van de nieuwe

tenu des nouveaux défis auxquels l'entreprise doit faire face, il est indispensable de suivre la même voie.

Cela signifie concrètement que la réduction du montant de la dette doit se poursuivre afin d'alléger également les charges financières. Cet autofinancement soutenu influencera finalement de façon positive le résultat. En marge de ce qui précède, il convient de remarquer que les situations comptables mensuelles sont fournies avec trop de retard. Le nécessaire sera fait pour qu'à l'avenir, on puisse disposer promptement des données précises nécessaires.

3.1.2. La Régie des TT participera à la politique de relance sélective du gouvernement

On envisage aussi un accroissement des investissements afin que l'infrastructure de télécommunication puisse mieux répondre aux besoins potentiels.

Ceci doit mettre la Régie des TT à même de suivre le rythme accéléré des développements actuels tout en assurant un service optimal aux citoyens et au monde des affaires.

Dans ce cadre, il importe de respecter les différentes phases prévues pour le réseau RNIS à bande étroite.

Quant au projet RNIS à large bande, le nécessaire est fait dès à présent pour pouvoir poursuivre, après 1988, en collaboration avec les constructeurs, le développement du projet « large bande » en question. Une étude des besoins futurs est nécessaire en vue de déterminer avec un maximum de précision le rythme du renouvellement dont il s'agit.

3.1.3. En ce qui concerne le « contrat du siècle », toutes les conventions, établies après une décision politique beaucoup trop lente, sont en cours d'exécution. Etant donné que la durée de certains contrats de livraison est limitée, de nouvelles demandes de prix seront lancées cette année encore, ceci afin d'éviter que la continuité des livraisons ne soit compromise par des blocages politiques qui seraient en contradiction avec la stratégie nationale en matière de télécommunications.

Par ailleurs, en raison de la plus forte concurrence, il sera nécessaire de débattre des prix plus avantageux. Nous sommes convaincus qu'il convient de considérer de plus en plus les adjudications de la RTT en tenant compte de l'importance des télécommunications pour l'ensemble de la société, sans pour autant négliger notre propre industrie des télécommunications.

3.2. Politique commerciale et service à la clientèle

3.2.1. La politique commerciale, vraisemblablement le point faible dans l'organisation de la Régie des TT, est insuffisamment élaborée. Des motifs historiques sont à la base de cette situation : des services relativement simples furent offerts sous un monopole strict. La situation actuelle se caractérise par une explosion technologique des services et de la production et par une concurrence accrue. La Régie des TT n'a pas encore eu la possibilité de s'adapter suffisamment et se trouve en outre confrontée à un manque de personnel ayant la qualification nécessaire.

Conséquence : information insuffisante de la clientèle sur les nouveaux tarifs et services, image de marque insuffisante, peu ou pas de marketing.

La Régie des TT mènera une politique plus agressive notamment par :

- une meilleure commercialisation des services existants et des services nouveaux;

uitdagingen waarvoor het bedrijf zich geplaatst ziet, is het absoluut noodzakelijk deze lijn verder door te zetten.

Dit betekent concreet dat de schuldenlast verder moet worden afgebouwd waardoor op termijn ook de financiële lasten zullen verminderen. De volgehouden autofinanciering zal uiteindelijk ook het bedrijfsresultaat positief beïnvloeden. In de marge, maar zeker niet onbelangrijk, moet worden gesteld dat het verstrekken van de maandelijkse boekhoudkundige gegevens met al te grote vertraging gebeurt. De nodige acties zullen worden ondernomen opdat men in de toekomst sneller over de nodige accurate gegevens zou kunnen beschikken.

3.1.2. De RTT zal zich inschakelen in de politiek van selectieve relance van de Regering.

Een verhoging van de investeringen om de telecommunicatie-infrastructure nog beter af te stemmen op de potentiële noden, wordt in het vooruitzicht gesteld.

Dit moet de RTT in staat stellen de huidige snelle ontwikkelingen bij te houden en de dienstverlening aan burgers en bedrijfsleven optimaal te houden.

In dit kader is het belangrijk de voorziene fasering met betrekking tot het ISDN-smalband aan te houden.

Wat betreft het ISDN-breedbandproject worden nu de nodige stappen ondernomen om na 1988 in samenwerking met de constructeurs de ontwikkeling van dit breedbandproject te kunnen voortzetten. Een studie naar de toekomstige behoeften is noodzakelijk om het ritme van deze vernieuwing zo accuraat mogelijk te bepalen.

3.1.3. Wat het zogenaamd « contract van de eeuw » betreft zijn alle conventies, tot stand gekomen na een veel te lange politieke besluitvorming, in uitvoering. Vermits de looptijd van sommige van deze leveringscontracten beperkt is, zullen nog dit jaar nieuwe prijsaanvragen worden gelanceerd. Het is de bedoeling in de toekomst te vermijden dat de continuïteit van de leveringen in het gedrang zou komen door politieke blocages die de telecommunicatiestrategie van het land zouden doorkruisen.

Bovendien zal, gezien de toenemende concurrentiesfeer, het noodzakelijk zijn betere prijzen af te dwingen. Het is onze overtuiging dat men de RTT-aanbestedingen steeds meer moet bekijken vanuit het telecommunicatiebelang van de hele samenleving zonder daarom de eigen telecommunicatie-industrie te verwaarlozen.

3.2. Commercieel beleid en dienstverlening

3.2.1. Het commercieel beleid is wellicht het zwakke punt in de RTT-organisatie en is onvoldoende uitgebouwd. Dit is om historische redenen zo : relatief eenvoudige diensten werden vanuit een strak monopolie aangeboden. De huidige situatie wordt gekenmerkt door een technologische explosie in de diensten en de produktie en een toenemende concurrentie. De RTT heeft nog niet de mogelijkheid gehad zich voldoende aan te passen en ze heeft bovendien een gebrek aan voldoende gespecialiseerd personeel.

Gevolg : onvoldoende informatie naar de cliënteel toe over nieuwe tarieven en diensten, een te laag geprofileerd handelsmerk, weinig of geen marketing.

De RTT zal zich agressiever gaan opstellen, onder meer door :

- betere commercialisering van bestaande en nieuwe diensten;

- de vastes campagnes d'information;
- un effort sur le plan de son image de marque;
- le développement du marketing;
- la motivation et la formation permanente du personnel.

D'autre part, il s'indiquera d'offrir de plus en plus des solutions globales sur mesure permettant de répondre aux besoins spécifiques de la clientèle. Cette approche globale se substituera à la vente d'un éventail de services.

Ce but ne peut être atteint sans adapter les structures de la Régie des TT. En effet, la rigueur bureaucratique associée à une culture de fonctionnaire et une mentalité plutôt conservatrice, entrave l'épanouissement commercial.

3.2.2. En ce qui concerne les tarifs, des efforts considérables ont été faits sur le plan international afin de prévenir la déviation de trafic. Une phase ultérieure sera consacrée à l'abonné ordinaire. En outre, la structure tarifaire actuelle sera simplifiée.

3.2.3. Dans le cadre de la révision des lois sur les télécommunications, l'on devra également examiner dans quelle mesure certaines clauses comme celles concernant la responsabilité de la Régie, pourront être maintenues telles quelles. Dans un contexte concurrentiel où la responsabilité civile serait applicable pour d'autres entreprises, la Régie des TT devra, elle aussi, s'adapter à un principe de responsabilité éventuellement limitée.

3.2.4. Les structures d'accueil et une amélioration sensible de l'esprit commercial du personnel sont des domaines dans lesquels de timides initiatives ont déjà été prises.

A ce sujet, on ne peut assez souligner l'importance de nouvelles initiatives qui devront être prises dans un proche avenir.

3.2.5. Un des signes extérieurs et donc visibles sur lesquels on juge la Régie est constitué par les cabines téléphoniques le long de la voie publique, dans les gares et à d'autres endroits. Il ne faut pas seulement augmenter leur nombre, mais également leur disponibilité.

La levée des dérangements et la réparation des dégâts causés par le vandalisme doivent toujours avoir lieu dans les délais les plus brefs.

3.2.6. En ce qui concerne le service à la clientèle, tout est mis en œuvre pour, d'une part, diminuer le nombre de ceux qui attendent leur raccordement, et, d'autre part, réduire à un strict minimum le délai d'attente. Un accès souple et sans problèmes aux télécommunications ne peut être une faveur : il constitue un droit pour chaque citoyen.

La levée des dérangements sera accélérée. L'accroissement spectaculaire du nombre d'abonnés au mobilephone pose des problèmes pour le fonctionnement normal de ce service.

Les démarches nécessaires ont été faites pour augmenter la capacité des commutateurs et le nombre de stations de base.

Finalement, la facturation à la clientèle sera rendue plus claire et plus transparente par l'utilisation des nouvelles technologies.

- uitgebreide informatiecampagnes;
- een aangehouden inspanning op het vlak van imago en handelsmerk;
- het uitbouwen van de marketing;
- betere motivering en permanente vorming van zijn personeel.

Bovendien zal men de cliënt steeds meer op maat gesneden, globale oplossingen moeten bieden voor zijn specifieke telecommunicatiebehoefte. Deze globale benadering moet in de plaats komen van het verkopen van een waaier van diensten.

Om dit te verwezenlijken is het noodzakelijk de structuur van de RTT aan te passen. Inderdaad, bureaucratische stroefheid, gekoppeld aan een ambtelijke cultuur en een eerdere conservatieve mentaliteit, staat de commerciële ontplooiing in de weg.

3.2.2. Op het vlak van de tarieven zijn belangrijke inspanningen gebeurd op internationaal vlak, vooral om trafiekaflading te voorkomen. In een volgende fase moet de gewone abonnee aan bod komen. Bovendien zal de bestaande tariefstructuur vereenvoudigd worden.

3.2.3. In het kader van de telecommunicatiewetgeving zal ook dienen te worden overwogen in hoeverre clausules zoals de vrijstelling van verantwoordelijkheid van de Regie ongewijzigd kunnen behouden blijven. In een concurrentiële context, waar voor andere bedrijven de burgerlijke verantwoordelijkheid wel zou gelden, kan het niet anders of ook de Regie zal zich moeten aanpassen aan een (eventueel begrensde) verantwoordelijkheidsprincipe.

3.2.4. De onthaalstructuren en daarmee gepaard gaande een gevoelige verbetering van de commerciële geest van het personeel zijn domeinen waarin reeds schuchtere stappen werden gezet.

In de nabije toekomst kan niet voldoende op de absolute noodzaak worden gewezen van nieuwe initiatieven in dit verband.

3.2.5. Een van de uiterlijke, d.w.z. zichtbare tekenen waarop de Regie wordt beoordeeld zijn de telefooncellen langs de openbare weg, in de stations en elders. Niet alleen het aantal, maar ook de beschikbaarheid ervan moet worden opgevoerd.

Het opheffen van de storingen en het herstel van door vandalisme veroorzaakte schade dienen altijd zo spoedig mogelijk plaats te vinden.

3.2.6. Wat de dienstverlening betreft, wordt alles in het werk gesteld om enerzijds het aantal wachters te beperken, anderzijds om de wachttijd tot een strikt minimum te herleiden. De soepele en probleemloze toegang tot de telecommunicatie mag geen gunst zijn, het is een recht voor elke burger. Storingen zullen sneller worden opgeheven.

De spectaculaire aangroei van het aantal mobilifoonabonnees zorgt voor problemen inzake het normaal functioneren van deze dienst.

De nodige stappen werden reeds gezet om enerzijds de capaciteit van de schakelaars te verhogen en om anderzijds het aantal basisstations uit te breiden.

Ten slotte zal door gebruik te maken van de nieuwe technologische mogelijkheden de facturatie aan de cliënteel worden verduidelijkt en doorzichtiger gemaakt.

3.3. Politique du personnel

Compte tenu du développement technologique, il est nécessaire que la Régie dispose de personnel d'un niveau de qualification supérieur.

Les procédures de recrutement et de promotion doivent être assouplies. Le recrutement doit s'appuyer davantage sur des délimitations de tâche spécifiques que sur les connaissances générales.

Les barèmes dans les services publics ne sont pas toujours concurrentiels avec ceux pour des emplois similaires dans le secteur privé, ce qui ne provoque pas seulement une hémorragie, mais également une démotivation. Les efforts nécessaires doivent être entrepris en tenant compte des limitations budgétaires et d'une coordination minimum avec la politique de la Fonction publique.

Le renouvellement technologique aura certainement une répercussion sur la nature du travail du personnel. La formation, le recyclage et la reconversion sont absolument nécessaires. Une participation maximum du personnel via ses organisations représentatives est essentielle.

Le rôle du service social doit être redéfini pour permettre une politique du personnel sociale de qualité orientée, en premier lieu vers les revenus inférieurs.

4. Le contexte européen

4.1. Une politique des télécommunications ne peut être menée sans tenir compte des développements internationaux.

C'est ainsi que le 30 juin 1987, la Commission européenne a pris une initiative importante : la publication du Livre vert concernant le développement futur du secteur des télécommunications.

Le point de départ de la Commission est que l'information, l'échange des connaissances et la communication jouent un rôle essentiel dans l'activité économique et dans les rapports de force de la société moderne, et que les télécommunications y occupent une position stratégique.

En outre, les télécommunications, l'informatique et toutes les autres applications de l'électronique s'imbriquent de plus en plus, ce qui peut entraîner le développement d'un grand nombre de produits et de services nouveaux.

La structure d'organisation traditionnelle des administrations des PTT en Europe ne permet toutefois pas d'en utiliser le potentiel au maximum.

En partant de ces constatations et après une large consultation, la Commission européenne opte pour une libéralisation du secteur des télécommunications, dans laquelle :

- le principe est maintenu que les administrations des télécommunications ont un droit exclusif sur l'offre et l'exploitation de l'infrastructure des réseaux;
- elles ont également des droits exclusifs sur l'offre d'un nombre restreint de services de base, dans la mesure où l'on estime qu'ils sont essentiels pour un accomplissement adéquat des tâches en tant que service public.

En l'occurrence, le service entrant en ligne de compte est la téléphonie vocale. Pour le télex et la transmission de données, des systèmes de licences spéciaux peuvent être envisagés;

- les autres services doivent être offerts librement, en particulier les terminaux;
- une séparation stricte doit être opérée entre, d'une part, l'exploitation et la réglementation, et, d'autre part, la définition de normes et l'octroi de licences.

3.3. Personeelsbeleid

Gezien de technologische ontwikkeling heeft de Regie behoefte aan hoger gekwalificeerd personeel.

De procedures voor aanwerving en bevordering dienen te worden versoepeld en de werving zelf dient meer te worden gesteund op specifieke taakomschrijvingen dan wel op kennis.

De barema's in overheidsdienst zijn niet altijd meer concurrentieel met die van vergelijkbare betrekkingen in de privé-sector, waardoor er niet alleen een wegvloeiing ontstaat, maar ook een demotivatie. De nodige inspanningen moeten gebeuren om dit te verhelpen, rekening houdend met de budgettaire beperkingen en met een noodzakelijke minimale coördinatie met het beleid van Openbaar Ambt.

De technologische vernieuwing zal ongetwijfeld gevolgen hebben op de werkinhoud van het personeel. Opleiding, bijscholing en omscholing zijn absoluut noodzakelijk. Maximale betrokkenheid van het personeel via hun representatieve organisaties is essentieel.

De rol van de sociale dienst moet opnieuw worden gedefinieerd teneinde op een zo zuinig mogelijke wijze een volwaardig sociaal personeelsbeleid te voeren, waarbij in de eerste plaats aandacht wordt besteed aan de lage inkomens.

4. De Europese context

4.1. Een telecommunicatiebeleid kan niet meer worden gevoerd zonder rekening te houden met de internationale ontwikkelingen.

Zo nam op 30 juni 1987 de Europese Commissie een belangrijk initiatief met de publikatie van het Groenboek over de toekomstige ontwikkeling van de telecommunicatiesector.

Uitgangspunt van de Commissie is dat de informatie, kennisuitwisseling en communicatie een hoofdrol spelen in de economische activiteit en in de machtsverhoudingen van de moderne samenleving en dat telecommunicatie hierin een strategische rol speelt.

Bovendien geraken telecommunicatie, informatica en alle andere toepassingen van elektronika steeds meer en meer met elkaar verweven zodat een groot aantal nieuwe producten en diensten tot ontwikkeling kan komen.

De traditionele organisatiestructuur van de PTT-administraties in Europa is echter niet aangepast om het potentieel hiervan ten volle te benutten.

Vertrekkende van deze vaststellingen en na brede consultatie kiest de Europese Commissie voor een liberalisering van de telecommunicatiesector, waarbij :

- het principe gehandhaafd wordt dat de telecommunicatie-administraties een exclusief recht hebben op het aanbieden en de exploitatie van de netwerkinfrastructuur;
- ze eveneens exclusieve rechten hebben tot het aanbieden van een beperkt aantal basisdiensten voor zover die essentieel geacht worden om de taak als openbare dienst naar behoren te vervullen.

De dienst die hiervoor in aanmerking komt, is de spraaktelefonie. Voor telex en datatransmissie kunnen bijzondere vergunningsstelsels worden overwogen;

- de andere diensten, inzonderheid de eindapparatuur, vrij moeten worden aangeboden;
- er een strikte scheiding komt tussen exploitatie enerzijds en regelgeving, normering en het verlenen van vergunningen anderzijds.

4.2. Le développement européen se répercute évidemment sur la situation belge et la RTT.

C'est ainsi qu'il faudra adapter la législation actuelle sur les télécommunications.

Une nouvelle définition actualisée du monopole et des tâches de la RTT est nécessaire, l'infrastructure en matière de téléphonie et services connexes, télex et transmission de données continueront à faire partie du monopole.

Il faudra, de plus, créer un organe indépendant qui fixera, en collaboration avec les partenaires européens, les règles, les normes pour l'appareillage terminal et les conditions d'accès au réseau.

Finalement, la RTT devra offrir un certain nombre de services en concurrence avec d'autres entreprises.

A ce sujet, une présence active et importante de la RTT sur le marché VAN (VAN = Value Added Networks = réseaux à valeur ajoutée) est essentielle. Une collaboration internationale coordonnée avec d'autres PTT dans le contexte européen ainsi qu'avec des entreprises privées est nécessaire dans ce domaine. En plus de l'aspect des télécommunications, d'autres connaissances spécialisées sont d'ailleurs requises.

Pour que la RTT puisse atteindre ce but, il est nécessaire de lui accorder une plus grande liberté dans le domaine des achats, des commandes et de la politique du personnel. Elle devra, en outre, être libérée des procédures de contrôle laborieuses auxquelles elle est soumise.

Pour cela, une autonomie très large s'impose, qui accorde l'attention nécessaire à la commercialisation des activités RTT.

En bref, une initiative législative fondamentale doit être prise sans délai.

Un projet de loi global à ce sujet sera soumis pour discussion aux Chambres législatives au début de la prochaine session parlementaire.

Une concertation maximum avec le personnel et ses organisations représentatives est une nécessité absolue, tant pendant les préparatifs qu'au cours de la réalisation de cette restructuration.

Pour déterminer la voie à suivre, on a créé, de concert avec d'autres départements concernés (Affaires économiques, Affaires étrangères et Europe 1992), le groupe de coordination « Telecom 1992 ».

Celui-ci se propose non seulement d'influencer les projets développés par la CEE sur le plan des télécommunications et de coordonner les efforts de nos représentants au sein des organisations consultatives européennes, mais aussi de mettre tout en œuvre pour rendre la législation, les procédures et les règlements nationaux conformes au nouveau contexte européen.

5. Conclusion

Les lignes de force de la gestion de la RTT peuvent être résumées comme suit :

— maintenir un niveau d'investissement élevé lié à un assainissement de la structure financière;

— essayer d'obtenir une plus grande autonomie de gestion tout en conservant le caractère public, de façon à ce que l'entreprise dispose d'une plus grande liberté dans le domaine des achats, du service, de la politique du personnel et de la politique commerciale;

4.2. Deze Europese ontwikkeling is uiteraard niet zonder gevolgen op de Belgische situatie en op de RTT.

Zo zal de huidige wetgeving op het vlak van de telecomunicatie moeten worden aangepast.

Een nieuwe geactualiseerde definitie van het monopolie en de taken van de RTT is noodzakelijk, waarbij de netwerken inzake telefonie en aanverwante diensten, telex en data-transmissie tot het monopolie zullen blijven behoren.

Bovendien zal een onafhankelijk orgaan moeten worden opgericht dat in samenwerking met de Europese partners de regelgeving, de normen voor eindapparatuur en de voorwaarden voor de toegang tot het netwerk bepaalt.

Ten slotte zal de RTT voortaan in concurrentie met andere bedrijven een aantal diensten moeten aanbieden.

In dit verband is een actieve en belangrijke aanwezigheid van de RTT op de VAN-markt (VAN = Value Added Networks = netwerken met toegevoegde waarde) essentieel. Internationale, gecoördineerde samenwerking met andere PTT's in Europese context is hier noodzakelijk evenals samenwerking met privé-bedrijven. Naast het telecommunicatie-aspect is immers andere gespecialiseerde kennis vereist.

Om de RTT toe te laten dit te kunnen doen, zal zij meer armslag moeten krijgen op het vlak van aankopen, bestellingen en personeelsbeleid. Bovendien zal zij bevrijd moeten worden van de loodzware controleprocedure waaraan ze is onderworpen.

Een verregaande autonomie dringt zich op, waarbij ook de nodige aandacht wordt besteed aan de commercialisering van de RTT-activiteiten. Zulks vereist structurele ingrepen.

Kortom, een fundamenteel wetgevend initiatief moet zonder verwijl worden genomen.

Een globaal wetsontwerp zal daarom bij het begin van de volgende parlementaire zitting aan de Wetgevende Kamers ter bespreking worden voorgelegd.

Maximaal overleg met het personeel en hun representatieve organisaties is zowel tijdens de voorbereiding als bij de realisatie van deze herstructurering een absolute noodzaak.

Om een en ander in goede banen te leiden werd in overleg met andere betrokken departementen (Economische Zaken, Buitenlandse Betrekkingen en Europa 1992) een stuurgroep « Telecom 92 » opgericht.

Deze stuurgroep stelt zich tot doel de projecten ontwikkeld door de EG op het vlak van de telecomunicatie te beïnvloeden, de inspanningen van onze vertegenwoordigers in de schoot van Europese consultatieve organisaties te coördineren en daarnaast alles in het werk te stellen om de Belgische wetgeving, reglementen en procedures in overeenstemming te brengen met de nieuwe Europese context.

5. Conclusie

De krachtlijnen met betrekking tot het RTT-beleid kunnen als volgt worden samengevat :

— aanhouden en verder opdrijven van het investeringsniveau gekoppeld aan een gezondmaking van de financiële structuur;

— streven naar een grotere beheersautonomie met behoud van openbaar karakter zodat het bedrijf meer armslag krijgt inzake aankopen, dienstverlening, personeelsbeleid en commerciële politiek;

— élaborer une nouvelle législation pour les télécommunications et la définition des tâches de la RTT qui lui permet de sortir du carcan des dispositions légales et réglementaires existantes et qui lui donne la possibilité de réagir de façon alerte et souple aux développements sur le plan européen.

Les réformes prévues et les renouvellements technologiques se feront via une concertation et une participation maximales du personnel.

— het tot stand brengen van een nieuwe wetgeving inzake telecommunicatie en de taakomschrijving van de RTT die enerzijds toelaat uit het keurslijf te treden van de bestaande wettelijke en reglementaire bepalingen en anderzijds de mogelijkheid biedt alert en soepel te reageren op de ontwikkelingen op Europees vlak.

De op stapel staande hervormingen en het doorvoeren van technologische vernieuwingen zullen gebeuren via maximaal sociaal overleg en met maximale betrokkenheid van het personeel.

ANNEXE II

Les télécommunications belges
à l'horizon 1992

Intervention de Mme A.-M. Lizin, Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992 durant le Comité d'Avis chargé de questions européennes de la Chambre des Représentants, le 28 juin 1988.

L'échéance 1992 ne consiste pas seulement en une date précise, supposant l'application de multiples directives. Elle est une opportunité de modernisation et de dynamisme. C'est évident pour la partie porteuse du secteur privé. Cela doit le devenir également pour la modernisation de l'administration de l'Etat.

La priorité à cet égard en ce qui concerne cette modernisation publique est la RTT. Cette priorité, choisie en accord avec le Ministre compétent, reflète le sentiment d'un retard réel à combler mais aussi la certitude de pouvoir rentabiliser le rôle de nœud central que la Belgique joue et peut, bien plus encore, jouer dans les prochaines années, dans la réalisation du marché intérieur, et de l'importance décisive pour cet extraordinaire brassage économique et financier, d'un réseau performant de télécommunications.

Le Secrétariat d'Etat à l'Europe 1992 conçoit son rôle comme celui d'un incitant à l'ouverture et à la préparation dynamique de cette échéance, ainsi que celui d'information adéquate des administrations concernées par les directives 1992.

Dès lors, dans l'administration nationale, le rôle de la RTT a fait l'objet d'une analyse prioritaire. Entre tous, le rôle de l'instance publique responsable des télécommunications sera décisif à l'horizon 1992.

Au titre du pilier « normes » de 1992 de la RTT, au titre aussi des directives sur les marchés publics, ce rôle est central. Il fera de la Belgique un centre européen si les moyens sont mis à leur disposition. Une vitesse supérieure s'impose donc, dans l'adaptabilité, dans la préparation de cette nouvelle phase des échanges et des communications.

Notre rôle sera de suggérer des pistes (par exemple RNIS, Minitel), de conseiller aussi des formules d'adaptation qui nous préparent à l'échéance et non qui tentent de la postposer, sur la base des éléments techniques dont dispose la Régie.

Nos moyens seront consacrés à appuyer les efforts de la Régie pour en faire un service public performant à l'horizon 1992.

L'objectif 1992 de la RTT n'est donc pas seulement un objectif d'application pure et simple des directives CEE, il est aussi et même, avant tout, que les services redeviennent les plus performants de l'Europe puisqu'ils sont au cœur même de la conception de cette Europe.

BIJLAGE II

De telecommunicatie in België in het
vooruitzicht van 1992

Uiteenzetting van mevrouw A.-M. Lizin, Staatssecretaris voor Europa 1992, voor het Adviescomité voor Europese aangelegenheden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers dd. 28 juni 1988.

De totstandkoming van de Europese markt in 1992 betekent niet alleen een precieze datum waarop vele richtlijnen van toepassing worden, het is ook een gelegenheid om te moderniseren en om een dynamisch beleid te voeren. Dat lijkt vanzelfsprekend te zijn voor de meest toekomstgerichte takken van de industrie maar dat moet ook het geval worden voor de modernisering van de overheidsdiensten.

Met betrekking tot die modernisering van de overheidssector moet voorrang worden gegeven aan de RTT. Die prioriteit, waarover met de bevoegde Minister een akkoord werd bereikt, vloeit enerzijds voort uit het besef dat wij een reële achterstand moeten goedmaken, maar anderzijds ook uit de zekerheid dat wij de centraliserende functie die België inzake de totstandkoming van de interne markt tegen 1992 vervult (en in de komende jaren nog beter kan vervullen) geheel tot haar recht kunnen laten komen en dat een efficiënt telecommunicatienet van enorm groot belang kan zijn voor die buitengewone economische en financiële vermenigvuldiging.

Het Staatssecretariaat voor Europa 1992 wil een stimulans zijn voor meer openheid en voor de dynamische voorbereiding van die belangrijke gebeurtenis. Voorts wil het de bij de richtlijnen 1992 betrokken besturen beter informeren.

In het kader van de overheidsdiensten werd voorrang verleend aan een analyse van de taak van de RTT, die immers, doordat zij met de telecommunicatie is belast, meer dan enige andere instelling een beslissende rol ten opzichte van 1992 zal spelen.

Zowel op het gebied van de « normen » voor 1992 van de RTT als op dat van de richtlijnen betreffende de overheidsopdrachten gaat het daarbij om een centrale rol. België zal een Europees centrum worden, waar alle beslissingscentra van de Europese economie samengebracht worden, op voorwaarde evenwel dat die centra over de nodige middelen kunnen beschikken. Een groter aanpassingsvermogen en een snellere voorbereiding van dit nieuwe stadium in handel en communicatie zijn dus onontbeerlijk.

Onze rol zal er derhalve in bestaan om op grond van de technische elementen waarover de Regie beschikt, toepassingen voor te stellen (bijvoorbeeld ISDN, Minitel) en methoden om ons op die beslissende dag voor te bereiden veeleer dan te trachten hem uit te stellen.

Wij zullen de Regie met al onze middelen steunen bij haar inspanningen om met het oog op 1992 een efficiënte openbare dienst te worden.

Het streefdoel 1992 van de RTT blijft dus niet beperkt tot de loutere toepassing van de EEG-richtlijnen. Het houdt ook — en zelfs in de eerste plaats — in dat de RTT-diensten opnieuw de meest efficiënte van Europa worden, aangezien ze gevestigd zijn in het centrum zelf dat Europa tot stand helpt brengen.